

تاريخ التجارة في الشرق الأدنى

في العصور الوسطى

الجزء الرابع

تأليف: ح. هـ. هـ. هـ.

ترجمة: أحمد رضا محمد رضا

مراجعة: د. عز الدين فوده



المكتبة العامة بـ

تاريخ التجارة في الشرق الأدنى

في العصور الوسطى

الجزء الرابع

تأليف

ف. هايد

W. Heyd

مراجعة وتقديم

د. عن الدين فودة
أستاذ كرسي المنظمات الدولية
بجامعة القاهرة

عربية عنه الترجمة لفرنية
أحمد رضا محمد رضا



المكتبة المصرية العامة للكتاب

١٩٩٤

الجزء الرابع (من الترجمة العربية)

عاشرا - الكارتان الأخيرتان

ظهور البرتغاليين في الهند ، وفتح العثمانيين مصر

ألهمت فكرة الالتفاف حول أفريقيا بحرا للوصول الى الهند مشروع الاخوة فيفالدي Vivaldi في جنوا ، فانطلقوا بجراة لتنفيذ هذا المشروع دون أن يكون لديهم أية فكرة عن الصعوبات الجسيمة التي سوف تصادفهم . فقد لقوا حتفهم في المشروع ، ولكن فكرتهم بقيت حية من بعدهم فإم ينقض مائتا عام تقريبا حتى انبعثت الفكرة من جديد ، وتحققت بهمة شعب آخر ، كان موقع بلده المشرف على المحيط الأطلسي يؤهله لانجاز هذه المهمة أكثر مما يؤهله لذلك سكان حوض البحر المتوسط : انه شعب البرتغاليين . فقد صمم الأمير هنري الملاح على استكشاف ساحل أفريقيا الغربي . ومن غير أن تعتريه أية كلاله ، أرسل حملة اثر حملة للاستكشاف . وعندما توفي عام ١٤٦٠ لم يستطع أحد أن يتخطى الحد الجنوبي من سينيغامبيا الحالية Sénagambia (١) ، ولكنه استطاع أن يلهب نفوس مواطنيه شغفا بالاستكشافات البعيدة المدى . ولم يكف اكتشافهم ساحل العاج وما فيه من كنوز سنة (١٤٧١) لاشباع شغفهم .

ففي عهد الفونس الخامس (توفي عام ١٤٨١) ، امتدت الرحلات حتى خط الاستواء . وفي عهد خليفته جون الثاني ، وصل بارثيليمي دياز Barthélemy Diaz الى الطرف الجنوبي من القارة الأفريقية ، فأطلق

(١) اسم يطلق حاليا على إقليم السنغال وجامبيا الحاليين (المراجع)

عليه الملك اسم رأس الرجاء الصالح Cap de Bonne-Espérance (ديسمبر ١٤٨٧) : ذلك لأن هذا الاكتشاف الذي لم يكن في حياة عمه هنري الملاح أكثر من أمل مرجو في المستقبل البعيد (٢) ، قد تحول الى حقيقة واقعية ملموسة ، وبصعود الساحل الشرقي الأفريقي ، يصل المرء حتما لا الى بلاد القس يوحنا (الحبشة) الواقعة جنوبي مصر فحسب ، ولكن أيضا الى الهند ، بلد التوابل الممتازة . وقبل هذا الاكتشاف الكبير كان يوحنا قد أوفد مستكشفين الى هذين البلدين . فلم يكن معروفا وقتئذ سوى طريق واحد لم يتجاوزه الرواد الأوائل هو طريق أورشليم (القدس) . وبعد ما دب اليأس في نفوسهم من الوصول الى غايتهم بسبب جهلهم اللغة العربية ، عادوا أدرأجهم . وفي عام ١٤٨٧ تولى بيدرو دي كوفيلهم Pedro de Covilham ، والفونس دي بايفسا Alphonse de Paiva بتكليف من الملك مهمة لم تتحقق ، إذ اتخذوا طريق مصر ، بركوبهما البحر من الطور الى عدن . ومن هناك وصل كوفيلهم الى ساحل ملبار ، وشاهد هناك مزارع القفل والزنجبيل الشاسعة ، وعلم أن كبش القرغل والقرفة لا يوجدان هناك الا كسلع مستوردة تأتي من بلاد نائية . وواصل طريقه حتى زار الساحل الشرقي الأفريقي ، ومر بسفالة Safala حيث جمع معلومات عن القسم الجنوبي من هذه القارة حتى مدغشقر . وفي تقرير أرسله الى ملكه ، أعلن أنه بالبحار بمحاذاة الساحل الجنوبي الأفريقي ابتداء من غينيا ، تصل السفن البرتغالية الى الساحل الشرقي ، وبصعود هذا الساحل صوب سفالة ومدغشقر ، يمكنها أن تصل بسهولة الى المحيط الهندي وقاليقوط (٣) . ومن سفالة مضى الى هرمز حتى يكمل معلوماته عن تجارة الشرق الأدنى وأخيرا ، وقد توفي رفيقه الفونس دي بايفا دون أن يحقق مهمته ، فانه تكفل بتحقيقها بدلا منه ، والذهاب لزيارة ملك الحبشة ، ولكنه وقع في أسر المعامل الأسود ، حتى لم يعد أبدا الى وطنه (٤) .

وأكملت المعلومات التي تضمنتها رسائل كوفيلهم بصورة رائعة عن الاكتشاف الذي توصل اليه دياز . الا أن مرضا طويلا أمد أصاب الملك جون وانتهى بموته منعه من متابعة هذا المشروع . وقدر لمانويل

(٢) لفرة في Azurara ذكرت في Peschel, Zeitalter der Entdeckungen أن هنري الملاح عند قيامه برحلات استكشافية على طول السواحل الأفريقية كان يتطلع الى اكتشاف الطريق الى الهند .

Ramusio, I, 237.

(٣)

Franc. Alvarez, dans Ramusio, I, 236 et ss. Barros, I, 193 et ss.

(٤)

« السعيد الحظ » Emmanuel le Fortuné إن يحقق العمل الذي بدأ بداية موفقة ، ويستخلص منه كل فائدة ممكنة . وفي ٢٠ من مايو ١٤٩٨ بعد رحلة استغرقت أكثر من عشرة شهور ، ألقت ثلاث سفن برتغالية تحت قيادة فاسكو دي جاما Vasco de Gama مراسيها أمام قاليقوت . وهكذا تم اكتشاف الطريق البحري الى الهند . فكان هذا الحدث بداية لانقلاب تام في تجارة الشرق الأدنى ، ومع ذلك لم تظهر له للحال نتائج ملموسة . فقد شعر تجار قاليقوت العرب أنه قد ظهر لهم ثمة منافس ، اذا ترك له حرية العمل ، ففى وسعه أن ينتزع منهم احتكاره تجارة التوابل مع الغرب ، ولكنهم كانوا يعتمدون على النفوذ القوى الذى يتمتعون به منذ زمن بعيد لدى عاهل قاليقوت فادعوا لدى هذا العاهل ضد فاسكو دي جاما باتهامات وجدوا لها ما يبررها ، خاصة لما اتصف به هذا الأخير من عنف وخشونة . وقصارى القول ، أن فاسكو دي جاما قد عاد مستاء من علاقاته بالملك ، وبذل كل ما فى طاقته من جهد للحصول على بعض بالات من التوابل ، وبعض الأحجار الثمينة واللؤلؤ ، عاد بها كمينات (٥) ، مما فى هذه السوق الكبيرة من ثروات .

وهكذا كانت النتيجة المادية لهذه البعثة الأولى متواضعة . ومع أن علاقات فاسكو دي جاما بالملك كانت على ما يرام ، فإن سفنه كانت صغيرة الحمولة ، فكان ذلك وحده كافيا لمنعه من العودة بمحصول أكثر وفرة . والواقع أن هذه البعثة لم تكن سوى رحلة استكشافية ، ومن ثم يمكن القول بأنها من هذه الوجهة قد تكللت بنجاح تام (٦) . إذ كان منظر ميناء قاليقوت ، وحركة الملاحة به التى تبلغ أحيانا من خمسمائة الى سبعمائة سفينة ، ومنظر أسواق المدينة وهى مكتظة بأثمن أنواع التوابل ، والعطور واللؤلؤ ، والأحجار الكريمة ، خليقا بأن يثير فى نفوس أعضاء البعثة شعورا عميقا لا يمحي . وإذا كان قصر مدة إقامتهم بالمدينة ، وسوء

(٥) Ca Masser ; le "gentilhuomo" dans Romusio, I, 120.

— ومع ذلك كان هناك ما يكفى من السلع لاهدائها لأعضاء البعثة ، ويزى الى فاسكودى جاما أنه أجرى توزيع عشرة قناطير من اللؤلؤ ، لورثة أخيه خمسة قناطير منها وقنطاران من كل عقار لتيقولا كويلو ، ونصف قنطار من التوابل لكل ملاح ويحار : أما « للهباسة » والقرقة فكانتا وهدما فى كميات قليلة جدا لا تسمح بتوزيعها .

(٦) فى أخبار المؤرخين البرتغاليين ، مثل ياروس ، وجوس وكاستانيدا عن هذه البعثة وما أعقبها من يمعات ، لم يرد شيء له بعض الأهمية من حيث المسائل التجارية . وفى هذا الصدد ، نجد أتم المعلومات ، فيما يختص بالبعثة الأولى فى : — le Ro'eiro da Viagem que fez D. Vasco dagama 1497.

وكذا فى خطاب حرره بعد عودة أول سفينة رجل فلورنسى مقبم فى لشبونة ، ووجهه الى أحد مواطنيه (راموزيو (Ramusio, I, 119, b-121, a

المقابلة التي لقوها هناك لم يسمحا لهم بدراسة المسائل التجارية دراسة حيدانية دقيقة ، فانهم مع ذلك أحضروا معهم رجلا قادرا على أن يزودهم بالمعلومات التي تعوزهم في هذا الشأن : ذلك هو اليهودي جاسبار Gaspar الذي أتى به فاسكو دي جاما معه على متن سفينته . وقد سبق أن شرحنا بإيجاز مهنة هذا الرجل ، فقد كان على معرفة تامة بالبلد ، معرفة اكتسبها بفضل إقامته الطويلة بالشرق ، وإتاحت له أن يقدم أصدق المعلومات عن شبه الجزيرة الهندية التي كانت منتجاتها مهمة لدنيا التجارة فقد كان يعلم ثمن عدد كبير من هذه المنتجات في مصادر إنتاجها ، وفى وسعه أن يحدد سعر التكلفة فى سوق قاليقوت بالنسبة لمعظم هذه المواد - فضلا عن ذلك فقد كان يعرف تمام المعرفة سوق الاسكندرية ، وفى وسعه أن يقابل بين هذه الأسعار وبين الأسعار التي يدفعها التجار الغربيون ثمن هذه السلع . ويتبين من هذه المقابلة تلك الزيادة الهائلة فى ثمن التوابل المشتراة بسعر للغاية فى الهند ثم تباع مالتالى بعد أن تكون قد مرت بجمارك الجزيرة العربية ومصر . فقد علم على سبيل المثال أن قنطار الزنجبيل الذى يباع بمبلغ أحد عشر « كروزادو » crusados (وحدة نقد) فى الاسكندرية لم يكن يساوى أكثر من أربعة فى قاليقوت (V) . ومن ثم استنتج بطبيعة الحال أن فى استطاعته ، مع جرائته أن ينافس التجار الغربيين ، عملاء سوق الاسكندرية . وبالإضافة الى هذه المعلومات ، زود جاسبار البرتغاليين ببيانات قيمة عن السلع الأوروبية المطلوبة فى الهند ، وتشكل بذلك أساسا لمبادلات تجارية .

ورأى عمانويل فى نتائج بعثة فاسكو دي جاما هذه بداية تبشر بمستقبل باهر : آية ذلك الألقاب التي أضافها على اللقب الذى كان يحمله حتى ذلك الحين (A) :

— Senhor da conquista, navegação e commercio de Ethiopia, Arabia, Persia, e da India.

وما أن عادت السفينة الأولى الى الميناء (فى ١٠ من يولية ١٤٩٩) - (لم يعد فاسكو دي جاما نفسه الا بعد ذلك) حتى أمر الملك بتجهيز بعثة

Roteiro, p. 115 et s. Un cruzado vaut 3f 50 c. (V)

Castanheda, Historia do descobrimento e conquista da India (١)

.....pelos Portugueses, I, 95, Lish. 1838 ; Ramusio, I, 121 ;

- وخطاب من عمانويل الى دوق البندقية بتاريخ ١٢ أغسطس ١٥٠٠ فى :

Sanut., Diar., III, 862.

جديدة للعام التالي . وبالفعل ، أقلع في ٩ مارس سنة ١٥٠٠ أسطول حقيقي قوامه ثلاث عشرة سفينة بقيادة كابرال Cabral مزودة بكميات من الأسلحة كافية لأن تتيح له عند الضرورة مقاتلة أعداء البرتغاليين في قاليقوت ، وكانت تحمل كذلك ذهباً وفضة وبضائع أوروبية ليبادل بها التوابل . وفي هذه المرة أذن عاهل قاليقوت بإنشاء توكيل تجاري برتغالي في المدينة . غير أن التجار المسلمين القادمين من مصر تأمروا ضد الأجانب الذين وصفوهم بأنهم دخلاء ، فلم يستطع هؤلاء الأجانب أن يشتروا شيئاً المرة ، وهدد الرعاع الذين استثمروا سرا بقتل الأجانب . وقرر كابرال أن ينتقم فقصف بالمدافع الأسطول التجاري المصري والمدينة . عندئذ وقع له أمر لم يكن في الحسبان : ذلك أن نزاعه المسلح مع الزامورين Zamorin أكسبه مودة ملكي كشي Cochim وكنانور Cananore ، ومن ثم استطاع أن يتزود كما يشاء بالفلل من أحدهما ، وبالترفة والزنجبيل عند الثاني ، وعادت سفنه إلى بلدها بشحنة وافرة . وجدير بالذكر أن من بين الثلاث عشرة سفينة التي أقلعت معا من لشبونة ، وصل ست منها فقط إلى الهند ، عادت أولاها إلى الميناء في ٢٤ من يونيو ١٥٠١ وعلى متنها ٣٠٠ قنطار من الفلفل و ١٢٠ قنطارا من القرفة ، وكميات أقل من أنواع أخرى من التوابل ، وذلك لحساب رجل فلورنسي اسمه باربارتولوميو ، وجنوى مجهول الاسم ، وإيطالي اسمه بيرونيمو (٩) .

ومن الملاحظ أنه منذ البعثة الثانية التي أوفدها البرتغاليون إلى الهند ، اهتم الأجانب بهذه البعثات . حقا لم يكن الفلورنسيون في لشبونة يعتبرون من الأجانب ، فالسفن التي كانوا يرسلونها إلى الفلاندر كانت تتوقف هناك ، وكثير من التجار الفلورنسيين قد شجعهم حسن

(٩) انظر رسائل :

Giov. Franc. Affaitato (26 juin 1501) et de Domenico Pisani (27 Juillet 1501), dans Sanuto, *Diary*, IV, 66 et ss. (l'Archiv. venet., XXII, 156 et ss.)

— هذه الرسائل لا تعطى سوى قائمة بالبضائع المشحونة بهذه السفينة . ولكن في حوزتنا أيضا خطاب بتاريخ ٤ أغسطس ١٥٠١ كتبه غالبا جيوفاني كريتيكو ، نجد منه مقتبسات هي :

les diari de Gisol. Priuli, Archiv. Venet. XXII, 1ère part. p. 163.

ويقدم كاتب الخطاب الأرقام التالية التي تبين مجموع السلع التي جلبها الأسطول : ٢٠٠٠ قنطار من الفلفل ، ٤٠٠ قنطار من الزنجبيل ، ٦٠٠ قنطار من القرفة بالإضافة إلى خشب الصندل وصمغ جاوة ، والمجموع ٣٠٠٠ قنطار من التوابل : وقد تبين هذه الأرقام قليلة ، ولكن يلاحظ أن الكاتب لم يذكر سوى أربع من السفن التجارية العائدة .

الاستقبال الذي صادفوه هناك فأنشأوا بها مكاتب تجارية (١٠) . وفي عام ١٤٨٧ . كان من بين أبرز أعضاء هذه الجالية الذين دونت أسماؤهم شخص يدعى بارتولوميو مارشيوني (١١) . وعندما تم تنظيم البعثة الثالثة ، جهز مارشيوني هذا سفينة عهد بقيادتها الى أحد وكلائه ، ويدعى فرناندو فيتيتي ، وهو فلورنسي مثله (١٢) ، ويظهر اسمه أيضا ضمن مجهزى البعثة الرابعة ، على الأقل بالنسبة الى نصف شحنة إحدى السفن (١٣) .

ولم ينتظر عودة كابرال لتجهيز ثالثة ، وفي هذه المرة لم تتكون البعثة الا من أربع سفن . وأقلع هذا الاسطول الصغير من لشبونة في ٥ من مارس ١٥٠١ بقيادة جودو دانوف Jodo da Nova . ولم يستقبلها عاهل قاليقوت بأحسن مما استقبل بعثة كابرال ، ولكنه أخطأ في ذلك ، اذ شعر لثاني مرة بتفوق البحرية العسكرية البرتغالية . وعلى العكس من ذلك أبى ملكا الكوشين والكانانور ، كما فعلا أول مرة حسن وقادتهما ، وتنافسوا في عرض بضائعهما على البرتغاليين ليشتريها . ولسوء الحظ لم يكن هؤلاء قد تزودوا بنقود معدنية ، اذ لم يكن معهم سوى بضائع لا تجد بسهولة من يشتريها ، أو لا تجد لها بالمره سوقا بالهند ، ومن ثم لم يستطيعوا تكملة حمولتهم عند العودة ، واضطروا أن يتركوا هناك وكلاء مكلفين بالحصول على أكبر قدر مستطاع من بيع البضائع التي أتوا بها ، ولم يعودوا معهم الا بما قدره من ٩٥٠ الى ١٠٥٠ قنطار من الغنفل . ومن ٤٥٠ الى ٥٥٠ قنطار من القرقة ، أى ١٥٥٠ قنطار في المجموع من التوابل ، تبلغ قيمتها القصوى ٤٠٠٠ دوكا (١٤) .

(١٠) Canestrini, Relazioni commerciali de Fiorentini co Porto.

ghee. Arch. stor. ital. app., III, 98 et s

Ramusio, I, 236, b.

(١١)

(١٢) يبين مارشيوني نفسه الدور الذي أداه في تجهيز هذه البعثة . وذلك في خطاب

نشرة سانوتو :

Lettre de Giov. Franc. Affaitato à P. Pasqualigo, datée de Lisbonne le 20 Aout 1503, insérée dans Sanuto. Diarii, V, 130 et s.

(١٣) Sanuto, Diar., IV, 544 ; Cf. Correa, Lendas da India, I, I, 234 ; Goes Chronica do Rey Emanuel (Lisb. 1619), fol. 48, b : Barro, Asia, I, 464, 473.

Goes Chronica do Rey Emanuel (Lisb. 1619), fol. 48, b : Barros,Asia, I, 464, 473.

(١٤) بخصوص المسائل التي عالجها قادة هذا الاسطول ، وطبيعة حمولة الاسطول ، حدثت في أربع رسائل بخلاف مذكرة مساري ، هذه الخطابات حررها

Bartol. Marehionni, datée de Lisbonne, le 20 sept. 1502.

(Sanuto, Diar., IV, 544 et ss.) ;

Luinaldo Nardi, même date (Ibid., IV, 545-547) ;

Giov. Franc. Affaitato, datée de Lisbonne, le 26 sept. 1502 (Ibid. IV, 772-666) ;

Cesare Barzi, datée de Valence le 17 oct. 1502 (Ibid., IV, 662) .

عادت هذه البعثة الى لشبونة في ١٢ من سبتمبر ١٥٠٢ ، ولكن الملك لم ينتظر حتى هذه الأونة ليرسل بعثة رابعة ، بل حرص على الا يدع الفرصة السانحة تفوته . واذا ارتاع قسم من مجلس الملك من شدة المقاومة التي يبديها التجار العرب ضد السماح بدخول البرتغاليين في سوق الهند ، وبخاصة في قاليقوت ، فضلا عن الحوادث التي تصيب السفن التي تفضل الطريق ، والتضحيات الجسيمة في الأرواح والأموال التي تفرضها الحروب في بلاد نائية على بلد فقير كالبرتغال ، فاحتج هؤلاء على تجديد هذه المشروعات ، في حين صاند المشروع القسم الآخر من المجلس ، ورد على المتخوفين ردا مفعما ، قائلا بأن البرتغاليين قد احتلوا بالفعل بضعة مواقع في الهند ، وأن التضحيات المالية عوضتها المكاسب التي تحققت ، هذا فضلا عن أن رؤوس الأموال المكرسة للانفاق على تسليح بعثة كابريال قد أتت بأرباح جسيمة (١٥) . ومن ثم أعلن الملك عزمه على مواصلة العمل الذي بدأه : فكان من رأيه أنه لا بد للبعثة القادمة أن تعلن عن عزمه على الاشتراك — طوعا أو كرها — في تجارة الهند ، فضلا عن إرادته في القضاء على الحركة التجارية بين ملبار ومصر ، وأن يكفل لبلده احتكار تجارة منتجات الهند مع الغرب . وعهد بقيادة تلك البعثة لفاسكو داجاما . وكانت تعليمات أمير البحر تقضي بأن يتركز جزء من أسطوله عند مدخل البحر الأحمر حتى يمنع خروج السفن المصرية والعربية المشتغلة بالتجارة مع الهند ، كما يمنع دخول السفن الهندية بأسرها (١٦) .

ومن جهة أخرى كان في نية الملك ، بتجهيزه بعثة على هذا المستوى — أن تأتي بأرباح طائلة لخزائنه ، وللأفراد الذين أسهموا في الحصول عليها . واذا لم تحرز محاولات استيراد السلع الأوروبية الى الهند بعض النجاح لأن تجار البلد يفضلون الدفع نقدا ، فانه سر غاية السرور عندما أبدت بعض البيوت التجارية الإيطالية اهتماما بهذه المشروعات وخصصت لها مبالغ كبيرة (١٧) . ولقد ذكرنا قبلا ، بين مجهزى هذا الأسطول فلورنسياسيا يدعى بارتولوميو مارشيونى Bartolomeo Marchouini وهناك أيضا إيطالى من كريمونة Crémone ومقيم بلشبيونة ، يدعى جيوفانى فرانك أفيتاتو Giov. Franc. Affaitato ، انتهز هذه الفرصة فأرسل الى

(١٦) في ٢٨ من ديسمبر ١٥٠١ علمت البندقية بنوايا الملك ، وذلك بخطاب حره شخص مجهول في البرتغال في ١٨ من أكتوبر . انظر : Sanut., Diar., IV, 665.
(١٧) يمكن معرفة الشروط التي فرضها الملك حتى يقلل اسهامها ، وذلك في : — Sanut., Diar., IV, 665.

الهند نقودا ووكلاء (١٨) . وعند مرور الاسطول بسفالة ، أخذ من هناك ذهباً مستخرجاً من مناجم ذلك البلد . وكانت هذه الاضافة من المغادن الثمينة مفيدة للعمليات التي قام بها الاسطول فيما بعد ، وسنرى ذلك عندما نتحدث عن نتائج هذه البعثة الرابعة .

وكان من شأن ماثيرة عمانويل على تحقيق الهدف الذي اختطه لنفسه ، وظهور الأساطيل التي يتولى تجهيزها كل سنة بانتظام أن بعثت الشجاعة والثقة في نفوس صغار الأمراء الهنود الذين عقدوا الصلات معه ، كما حملت في الوقت نفسه « زامورين » قاليقوت على التفكير في هذا الأمر . ومن جهة أخرى كان ما يحدث في الهند مصدراً لانزعاج سلطان مصر ، وجمهورية البندقية . فقد وصل إلى البندقية عن طريق القاهرة والاسكندرية أول نبأ عن ظهور البرتغاليين في قاليقوت ، ولكن هذه الأحداث عرضت بصورة مشوهة ومبهمة (أغسطس ١٤٩٩) (١٩) . وبعد ذلك وصلت إلى هناك من المصدر نفسه تفاصيل متنوعة عن تصرفات البرتغاليين في الهند ، غير أن المصدر كان مشكوكاً في صحته ، لأنه كان في صالح المصريين أن يهونوا من قيمة النجاح الذي أحرزه البرتغاليون ، منافسوا البندقية ، أو يتكتموا عليه ، ويبالغوا فيما يصيبهم من فشل (٢٠) . فكان على الجمهورية أن تبحث عن وسيلة أخرى تصل بها إلى الحقيقة . فتم مشروع لحملة مشتركة ضد العثمانيين فتحت مجالاً لمفاوضات نشيطة بين الأمتين . فانتهزت البندقية هذه الفرصة للحصول عن طريق دومينيكو بيزانو سفيرها في بلاط اسبانيا والمكلف بصورة عرضية بالتفاوض مع ملك البرتغال على معلومات عما يفعله البرتغاليون في الهند . وفي ٢٣ من فبراير ١٥٠١ كتب السفير أنهم في انتظار عودة أسطول كابرال ، وأن الملك أظهر عند سماعه هذا النبأ سروراً عظيماً إذ قد تم أخيراً اكتشاف أحسن طريق للوصول إلى بلد التوابل ، وأعلن صراحة عن أمله في الاستفادة من ذلك (٢١) . وبعد بضعة شهور (في ٢٤ من يونيو ١٥٠١) شهد السفير بنفسه فرحة عمانويل عندما دخلت الميناء أول سفينة من أسطول كابرال ، وعليها شحنة كاملة من السلع ،

(١٨) كان في البرتغال في تلك الأونة تجار أغنياء من كريمونة ، يملكون رأس مال يبلغ ٨٠٠٠ دوكا (Sanuto, Diarii, III, 1042) وقد وصل الإخوة اغيتاتو إلى هناك عن طريق المغرب .

(١٩) Priuli, Diarii, dans l'Archiv. Venet., XXII, 1ère part., p. 155.

(٢٠) Sanuto, Diarii, IV, 98, 168, 492 et c. ; V, 826, VI, 249; VII,

108, 182, 541, 712 etc.; Priuli, p. 170, 171 et s.

Sanuto, Diarii, III, 1697.

(٢١)

فاضطرب السفير بلا شك أن يقدم له تهانيه ، وكلفه الملك بأن يحمل هذا النبا السعيد الى رئاسة الجمهورية (البندقية) ، وأضاف قائلا ان سفن البندقية لم تعد بحاجة الى الذهاب الى مصر طلبا للتوابل ، وأنه قد آن الأوان لأن لا تجد هذه السفن أية توابل في مصر ، وما عليها الا أن تأتي الى البرتغال لتحصل عليها ، وسوف يلقي التجار البنادقة هناك كل معاملة طيبة ويشعرون كأنهم في بلدهم . وقد انضم الى بيزاني عالم ، هو جيوفاني كريتيكو من كامرينو Giovanni Cretico, de Camerino (٢٢) : إذ لما كان السفير يتنقل بين بلاط اسبانيا وبلاط البرتغال ، كان على كريتيكو (وهو أستاذ سابق للغة اليونانية بجامعة بادوا) أن يحل محله في بلاط البرتغال كلما تغيب عنه السفير . وعلى هذا النحو تلقت رئاسة الجمهورية من هاتين الشخصيتين طوال صيف عام ١٥٠١ التقارير الصحيحة عن تحركات كبارال ومشروعات الملك للمستقبل (٢٣) . وفي شهر سبتمبر انتقل كريتيكو الى اسبانيا ليكتب تقريرا مفصلا عن طريق قاليفوط البحري ، ولسوء الحظ لم يحفظ هذا التقرير (٢٤) ، ولابد أنه كان مرفقا به خرائط ، وهذا أمر بالغ الأهمية ، لأن نشر الخرائط عن طريق الهند البحري كان محظورا بأمر عمانويل ، بل ويتعرض ناشريها لعقوبة الاعدام .

وفي هذه الأثناء قرر عزم حكومة الجمهورية أن يمثلها من جديد في بلاط البرتغال مندوب خاص (orator) ، وعهد بهذه المهمة لبييترو باسكواليجو Pietro Pasqualigo ، وكان تعيينه في ١٢ من ابريل ، وسلمت اليه التعليمات في ٨ من يونية ، ومع ذلك لم يصل الى بلاط عمانويل الا في أواخر الصيف . وعندما استقبل في البلاط (في ٢٠ من أغسطس) وجه خطابا الى الملك (٢٥) . وقد استقبله عمانويل بخفاوة خاصة ، وبعد قليل ، وفي مناسبة تسميد ابنه الأول (في ٧ من نوفمبر) اختاره اسبينا للمولود (٢٦) . وكان في لشبونة وقتئذ بعثات موفدة

(٢٢) سابقا استأذ اللغة اليونانية بجامعة بادوا :

Sanut, Diar., III, 736, 740, 1080.

(٢٣) بخصوص وضع كريتيكو بجملة بادوا ، انظر : Sanut III, 686, 736.

Sanut II, 736, 1080.

أما خطاباته فقد سبق الإشارة إليها .

(٢٤) هذه المعلومات لم تظهر الا في خطابين لانتيجيو تريغزاني الى المؤرخ

Domen. Malipiero أحدهما من غرناطة Grenade والثاني من الاندلس

Zurla di M. Polo, 363 et s.

Fulm, dans l'Archiv. Venet., II, 82 et 3 ; Sanut., diar., IV, (٢٥)

20, 54.

Goes, l.c., fol. 48 ; Massari, p. 43.

(٢٦)

من قبل ملكي كنافور وكوشين . ولم تمنع ظروف التكريم التي حظي بها باسكواليجو والبنادقة المحيطين به من العيب في الملك لدى المبعوثين الهنود ، واقناعهم بأن البرتغال ليست الا بلدا فقيرا لا يستطيع جمع الموارد الضرورية لمزاولة التجارة مع الهند دون معونة مالية من البندقية ، وقالوا لهم ان البندقية كانت ولم تزال رغم كل شيء أقوى دولة في العالم المسيحي ، ولبن ينتزع منها أي كائن سيادتها في تجارة التوابل ، وسوف تواصل استيرادها عن طريق مصر وسوريا (٢٧) . أما باسكواليجو ، فإنه اقتنع بأن الملك شديد الحماس لمشروعاته الخاصة بالهند ، ويشاركة حماسه هذه مستشاروه والأمة البرتغالية كلها ، وأنه يتهدف الى قدوم اللحظة التي يفلق فيها طريق الهند في وجه السلطان ، فيأتي البنادقة الى البرتغال لشراء التوابل عندها (٢٨) . وفي تقرير بتاريخ يناير عام ١٥٠٢ عن بعثة فاسكو داجاما الثانية أبلغ أن هذه الحملة موجهة ضد السلطان وحده (٢٩) . وبعد بضعة شهور غادر البرتغال (٣٠) ليشغل منصب ممثل الجمهورية في بلاط اسبانيا ، ولكنه لم يهمل ، بطريق المراسلة متابعة ما يدبر بين البرتغال والهند .

وهكذا أحدث نفا اكتشاف طريق الهند البحري في البندقية انفعالا قويا ، كقصف الرغبة في سماء صافية ، ذلك لأن كل ما يصيب تجارة الشرق الأدنى من ضرر يزعزع بالتالي أسس قوتها وثروتها . فالواقع كان المهم هو حيافة السوق التي يتزود بها الغرب بالتوابل ، فهل تبقى هذه السوق في حوزة البندقية ، أو تنتقل الى لشبونة ؟ فإن أتبع الوقت للبرتغاليين لتنظيم مواصلاتهم البحرية مع الهند تنظيما قويا ، كان لزاما على البنادقة أن تتخلى عن دورها في هذا المضمار : ذلك أن قدرة منافسيهم على شراء التوابل من البلاد المنتجة لها مباشرة يضمن لهم سبقا كبيرا . هناك كان ثمن قنطار الفلفل يتراوح بين دوكاين ونصف دوكا ، وثلاثة دوكات ونصف دوكا . وفي البداية كانت نفس الكمية من القرفة تباع بدوكا واحد ، بل وأقل ، وفيما بعد أصبحت الكمية نفسها تباع بثلاثة الى خمسة دوكات ونصف . وبالنسبة لسائر أنواع التوابل ، كانت أثمان

Barros, II, 26-27.

(٢٧)

Sanut. Diar., IV, 200 et s. ; HARRISSE, Les Corte Real (Recueil de voy. et de doc. p. servir à l'his. de la géogr., III (1883), p. 209 et s.)

(٢٨)

Sanut. Diar., IV, 206.

(٢٩)

Fulin : I, c. p. 183. : ١٤ أبريل ١٥٠٢ : ١٥٠٢

(٣٠)

وقد رأى مجلس الشيوخ أن المهمة التي يتولاها بالبرتغال ، مكلفة أكثر عنها مفيدة .

الشراء متماثلة (٣١) ولم يكن على البرتغاليين إلا أن يشحنوا هذه الأصناف
فى سفنهم ويقبلوا بها الى بلنهم ، فلا يصادفون فى طريقهم جمركا
واحدا . أما بالنسبة للبناذقة فالأمر يختلف كل الاختلاف ، فهم لا يشترون
بالتوابل من مصدرها الأصلي ، بل كان المصريون هم الذين يمتنعون بهذه
بالزينة ، ومع ذلك لم يكونوا فى الكثير من الأحيان يشترونها من قاليقوط
نفسها ، ولا يستلمونها من الهنود الا فى عدن أو جدة . ومنذ دخول
التوابل فى البحر الأحمر ، عند عدن ، حتى خروجها من الاسكندرية كان
يذفع عنها مرارا رسوم جمركية ، كما رأينا من قبل . وفى الاسكندرية
نفسها ، كانت الابتزازات والاختلاسات التى يرتكبها موظفو الجمرك تؤدى
أيضا الى رفع أسعارها . وفى هذه الظروف لم يكن فى وسع البناذقة أن
يكافحوا ، ولكن لم يكن فى وسعهم أيضا قبول هذا المصير الذى ينتظرهم .
فمنهم من كان يحلو له أن يتصور أن الخسائر التى تسببها للبرتغاليين
كثرة سفنهم الفارقة تزيد على مكاسبهم ، وأن ملك البرتغال لن يلبث
أن يكف عن إيفاد بعثاته هذه . وثمة آخرون يتصورون أن البحارة المكلفين
بالتقيام بهذه الرحلات البحرية كانت فرصة هلاكهم أكبر من فرصة عودتهم
سالمين ، ومن ثم اعتقدوا أن الملك لن يجد بعد ذلك بحارة يجندهم فى
هذه المهمة . وآخرون جعلوا اعتمادهم على السلطان بأمل أنه لن يبخر
بوسعا للحفاظ على تجارته مع الهند ، وهى مصدر ثروته . هناك فقط
أقلية ، نذكر من بينها تاجر محنك يدعى جيرولامو بريولى *Girolamo Priuli* (٣٢)
أدرك منذ البداية خطورة الموقف . ويجب أيضا الاعتراف
بفضل وكلاء الجمهورية ومراسيلها المقيمين بالبرتغال : هؤلاء لم يشجعوا
بأية صورة . أولئك الذين يتوهمون بأن البعثات البرتغالية الى الهند
سوف تنتهى عما قريب (٣٣) . إذ كانت البرتغال تملك من الموارد أكثر
مما قد يخطر على البال : فمناجم الذهب الافريقية تزودها بالمعدن النفيس
الذى يطلبه الهنود ، وشحنة كل سفينة عائدة تسد بوفرة نفقات تجهيزها .
ومن ناحية أخرى كان البحارة البرتغاليون يزددون مع كل رحلة معرفة
لطريقهم ، وأبدى الملك قوة ارادة وعزيمة ومثابرة من وجهات ثلاث :

(٣١) لدينا الاثنان المملوكة فى البعثات الثانية والثالثة والرابعة ، فى :

Sanut, Diar., IV, 101, 547 ; V. 131, 318.

(٣٢) زومنتا حنكراته بكل المعلومات التى سبق ذكرها ، على وجه التقريب ، انظر

بنوع خاص من ١٥٩ وما يليها .

(٣٣) يستثنى من هؤلاء فينتنزو كيريني *Vincenzo Quirini* : وفى ١٠ من

اكتوبر ١٦٠٦ ، عند عودته من بعثته فى اسبانيا ، أبدى فى اجتماع مجلس الشيوخ رايه
بأن الحملات البرتغالية لن تلبث أن تنتهى لأنها تؤدى الى خسائر جسيمة فى السفن

والأموال . *Sanut, Diar., VI 44.*

فهو أولا لم يسخر وسعا لبناء السفن وتجهيزها ، وأدى هذا الى خروج الكثير من المعادن الثمينة من البلد ، كما اقتضى تضحيات عديدة بالأرواح ، وانتابته بعض الشكوك والتردد ، ولكنه تغلب عليها (٣٤) . ثانيا ، بدل كل ما فى وسعه لمنع تصدير توابل الهند الى الاسكندرية ، ولم تلبث اسواق الاسكندرية وبيروت أن تأثرت بذلك . ونطالع فى وثائق ذلك العصر انه قبل اللحظة التى بدأت فيها اجراءات الملك فى هذا الخصوص تمتع انرها كان فى الاسكندرية كميات هائلة من التوابل ، حتى انه فى عام ١٤٩٨ ، على سبيل المثال لم تكن سفن البندقية تملك من المال ما يكفى لشراء كل ما هو معروض للبيع منها (٣٥) . وما أن بدأ كابرال يشتري كميات هائلة من الفلفل من مصدرها الاصلى حتى شعرت أسواق مصر وسوريا بنقص فى هذه السلعة . وفى عام ١٥٠٢ لم تجلب سفن بيروت الى البندقية سوى أربع بالات من الفلفل (٣٦) ، ولم تجد سفن الاسكندرية الا القليل منها ، وترتب على ذلك ارتفاع كبير فى سعرها . ففى بضعة شهور (١٥٠١ - ١٥٠٢) ارتفع شحنة الفلفل من ٧٥ الى ١٠٠ دوكا فى مدينة البندقية (٣٧) . كذلك ارتفعت بهذه النسبة اثمان سائر انواع التوابل . بل واضطرت سفن البندقية فى بعض الأحيان أن تعود من الاسكندرية أو من بيروت وليس بها طرد صغير من التوابل . حقا كانت هذه حالة نادرة ، بل كانت هناك من حين الى آخر ، فى بعض السنين الاستثنائية كميات وافرة من التوابل الواردة بطريق البحر الأحمر ، رغم ضروب الرقابة التى تفرضها البحرية البرتغالية . ولكن بوجه عام ، كانت سفن البندقية تفادى مصر وسوريا بنصف حمولتها (٣٨) . فماذا كان يحدث وقتئذ ؟ كانت عمليات الشراء تتم بشروط مجحفة ، ولما كان التجار يسعون الى الحصول فى البندقية على السلع بأسعار مجزية ، فإن الألمان ، عملاءهم الأساسيين جعلوا ينقصون مشترياتهم الى الحد الضرورى للغاية ، أو يمدون الى بلادهم دون أن يبتاعوا شيئا . وعلى أية حال ، فانهم اذا كانوا ولم يزالوا يأخذون كميات كبيرة من التوابل ، فانهم امتنعوا عن شراء الفلفل ، إذ كانت هذه المادة شديدة الندرة ومرتفعة الثمن بالنسبة اليهم (٣٩) . وهجر كثير من التجار الألمان سوق البندقية ، وترددوا على الأسواق التى يجدون فيها بثمان أقل التوابل التى يستوردونها البرتغاليون .

Sanut., Diar., XI, 708 et s.

(٣٦)

Sanut., Diar., I, 1032.

(٣٥)

Ibid. IV, 232 ; Priuli, l.c., p. 165.

(٣٧)

Priuli, p. 164, 165.

(٣٨)

Sanuto et Priuli.

(٣٩)

Priuli, p. 165, 167, 174, 182, 191, 203.

(٣٤)

وتعود الآن الى عمانويل والمشروعات التي كان يواصل تحقيقها . فلم يعد يكفيه العمل على وصول التوابل الى لشبونة في سفن برتغالية ، بل بذل كل ما في طاقته لكي يفتح لها أسواقا في سائر البلاد الأوروبية . وسنرى فيما بعد كيف لجأ في سبيل الوصول الى غايته الى وسيلتين : أن يرسل السفن البرتغالية في كل الاتجاهات من جهة ، ويسعى الأمم الأوروبية الى الحضور والتزود بمؤناتهم في لشبونة من جهة أخرى .

ولم تكن رئاسة جمهورية البندقية في حاجة الى مواجهة الأمر الواقع حتى تلدرك خطورة الموقف ، ومن ثم اتخذت اجراءاتها تبعا لذلك . وفي أواخر خريف عام ١٥٠٢ أوفلت بنيديتو سانوتو في بعثة لدى سلطان مصر (٤٠) ، وكان هذا المنسوب قد أثبت كفاءته كقنصل بمسئق من عام ١٤٩٦ الى عام ١٥٠٠ . وكانت مهمته الحقيقية سرية ، اذ كان عليه أن يوضح للسلطان شيئا غامضا تلك الأخطار التي تتهدد رخاء بلاده بسبب مشروعات البرتغاليين . فضلا عن ذلك فقد صدر مرسوم بتاريخ ٥ ديسمبر من السنة نفسها (٤١) الحق بمجلس العشرة لجنة مكلفة بدراسة واقتراح الاجراءات الكفيلة بتدارك وقوع الكارثة . وكان أول عمل أدته هذه اللجنة تحرير رسالة الى سانوتو الذي كان موجودا وقتئذ بالقاهرة (١٤ ديسمبر) (٤٢) . وها هو ملخص الرسالة : فهي تبدأ بإحاطته علما بآخر أنباء البرتغال ، وهي أنباء مزعجة ، ثم توضح للسلطان أن تجارة التوابل طالما قد آتت للبلد وغزائنه حتى ذلك الحين بمبالغ طائلة ، فاذا اتخذت هذه الأموال طريقها الى البرتغال ، فإن ذلك سوف يكون كارثة على مصر ، وأن ملك البرتغال قد سبق أن دعا الانجليز وشعوب مسيحية أخرى الى المجيء الى بلده للحصول على ما يلزمها من التوابل ، وأكد لها أنها سوف تجد في بلده كل ما هي في حاجة اليه ، وأن عددا كبيرا من السفن تقف على أهبة الرحيل لاستجابة لهذه الدعوة ، بل ان

(٤٠) بخصوص الحقائق المتعلقة بمنصبه كقنصل ، انظر :

Sanut., *Diar.*, de I, 379 à III, 675.

Sanut., IV, 288, 294)

وقد عين في منصب سفير في ٢ من أغسطس ١٥٠٢

ولكنه لم يستلم تعليماته الا في ٢٥ من أكتوبر التالي :

(Fulin Archiv. Venet., II, 184 et s.)

وقابل السلطان في ٢٤ ، ٢٥ ، ٢٩ من أبريل ، ١٢ من يولية ١٥٠٢

وعاد الى البندقية في خلال شهر سبتمبر ١٥٠٢

(Sanut., V., 49 not.; Sanut., V, 91)

Fulin, I.c., p. 200 et s. ; Gubernatis, Storia dei viaggiatori (٤١)

italiani, p. 393 et s. ; "Zonta di Choloqu" ; Sanut., *Diar.*, V, 167, 237 ; XI, 135.

Fulin I.c., p. 185 et ss. ; Gubernatis, p. 394-398.

(٤٢)

البنادقة أنفسهم سوف يضطرون في النهاية الى مسايرة الحركة العامة ، رغم أنه يؤلمهم أن يقطعوا صلات قديمة ترجع الى قرون ماضية . ومع ذلك كانت هناك وسيلة لدرء هذا الخطر : اذ لو أمكن التصرف بطريقة ما بحيث يجد البرتغاليون كل الأبواب المؤدية الى الهند مغلقة في وجوههم لاضطرت سفنهم للعودة خالية الوفاض ! فإن تكرر هذا العمل مرتين فحسب ، لكان من المؤكد أنهم لن يعودوا الى هناك مرة ثالثة . وللوصول الى هذه النتيجة يجب المبادرة بسفر مبعوثين من مصر الى الهند ، مهمتهم أن يناشدوا باسم سلطان مصر الأمراء الوطنيين هناك أن يقطعوا كل علاقة لهم بالبرتغاليين ، ويقنعوهم بأنه ليس في مصلحتهم أن يفضلوا هؤلاء السخلاء على المصريين والعرب ، لأن البرتغاليين لا يشترون شيئا خلاف التوابل ، في حين أن المصريين يأخذون المنتجات المصنوعة في البلد (٤٣) ، وهذه التجارة تتيح مبادلات أكثر أهمية بكثير من تجارة التوابل . وهناك بالفعل وسيلة في وسع السلطان أن يستخدمها لمنع البرتغاليين من الحصول على أرباح من تجارة التوابل ، وبالتالي اجبارهم على التخلي عنها : ذلك أن التوابل التي يشتريها البنادقة في الاسكندرية تباع لهم بسعر مبالغ فيه ، فيكفي إذن أن تباع لهم بسعر معقول حتى يتسنى لهم أن ينافسوا البرتغاليين ، ولا يجوز أن يثيب عن البال أن هؤلاء يشترون التوابل في الهند بثمن بخس ، ولا يمرون في الطريق بأى جمرك .

وفقد سانوتو مهمته بكل دقة ، غير أن السلطان قنصوه الفوري رد عليه بأنه ليس في استطاعته أن يفعل شيئا في الوقت الحاضر . وهكذا خاب القصد من البعثة ، على الأقل فيما يختص بموضوع تجارة الهند (٤٤) . ومع ذلك أمر السلطان ببناء هياكل أربع سفن في القاهرة ، ثم تنقل قطعة قطعة الى الطور : وكان غرضه من ذلك أن يرسلها بطريق البحر الى الهند لتكون نماذج لسفن حربية ، وتشكل العناصر الأولى لأسطول يخصص لمحاربة البرتغاليين (٤٥) . ومن جهة أخرى كلف راهبا فرنسيسكانيا اسبانيا يدعى مورس "Mauru" ، وهو حارس دير جبل

(٤٣) Mas Latrie, *Traité*, p. 262 ; Massari, p. 23 ; Sanut, *Diar.*

(٤٤) Sanut, *Diar.*, V, 92, 197.

(٤٥) ذكرت هذه الواقعة في خطاب حرره في ٢٤ من نوفمبر ١٥٠٢ دومينيكي كابيلاو ، قنصل البندقية في دمياط ، ضمن انباء القاهرة :

— Sanut, *Diar.*, V, 1000 ; Mas Latrie, *Traité*, D. 257.

صهيون Mont Sion ببيت المقدس (٤٦) بمهمة يهدف من وراثتها الى نتائج مفيدة . والراجع أنه لو كان على علم أفضل بأحوال الغرب لكف يده عن هذه المهمة . واستهل مورس بالذهاب الى البندقية ، وسلم رئاسة الجمهورية رسالة محررة بعبارات رقيقة للغاية ، أبدى فيها السلطان أنه يرغب رغبة حارة في استمرار الحركة التجارية بين مصر والبندقية ، ويرجو رئاسة الجمهورية أن تساعد جهود مورس ، بأن تعطيه خطابات توصية لمختلف الدول القريبة . وقد رفضت الرئاسة بحجج مختلفة أن تسلك هذا المسلك : فهي أولا حريصة على أن تتجنب الظهور بمظهر المحرض على المهمة المكلف بها مورس ، ثم أن مساندة المساعي التي يبذلها المبعوث المصري قد تأتي بنتائج مضادة للنتائج المتوقعة منها ، وأخيرا فإن اسبانيا والبرتغال دولتان صديقتان ، والرئاسة لا تريد مواجهتهما (٤٧) . وتبعاً لخط السير المقرر لمورس كان عليه بعد انتهاء مهمته في البندقية أن يتجه الى روما (وهذا ما فعله في ربيع عام ١٥٠٤) ، ويرفع الى أعتاب الحبر الأكبر (البابا) شكوى رسمية ضد اسبانيا والبرتغال ، فحواها أن الاضطهادات التي ترتكبها احدهما في غرناطة ضد اخوة السلطان في الدين ، والأضرار التي سببتها الثانية مباشرة لشخص السلطان نتيجة للبعثات التي ترسلها الى الهند ، سوق تنتهي بارهاق السلطان ، وقد تحله على الانتقام ، اما بتدمير الأماكن المقدسة التي يوقرها العالم المسيحي (قبر السيد المسيح ، دير جبل صهيون ، الخ) ، واما بطرد المسيحيين القيمين في ولاياته (٤٨) . وقد يبدو أنه بناء على الطلب الرسمي الذي قدمه مورس ، حيث جول الثاني Jules II عمانويل أن يضع حدا لبعثاته الى الهند (٤٩) ، ولكنه رفض أن يحرق ردا على خطاب السلطان

(٤٦) هذه هي الصفة التي تضيفها عليه المصادر . أما السيد مارشيلينو داتشيفيزا :

— M. Marcellino da Civezza (Storia delle missioni francescane, VI, 369).

فانه يحاول أن يثبت أنه كان حارس دير سانتا كلارين في جبل سيناء ، ولكن برأيه في هذا المرض ليست كافية .

(٤٧) أبلغت للبندقية مقدما بالمهمة المعهد بها لمورس بخطابات وردت من الاسكندرية .

Sanut, Diar., IV, 251 ; V, 162.

Ibid. V, 947 et s.

— روصل مورس في ١٥٠٤ : من مارس .

— وكانت اقتراحاته مجالا لدلالات عديدة : Ibid. 948, 952 et s., 962.

أسفرت عن رد « مجلس العشرة » الذي أشرنا الى مدلوله ، ونجده بأكمله بتاريخ ١٧ أبريل في : l'Arch. Venet., II, 202 et s. ; cf. Sanut., Diar., VI, 11 ; Priuli, p. 175 ; Romanin, III, 536 et s., 540.

(٤٨) خطاب السلطان للبابا بتاريخ ٢٢ سبتمبر (١٥٠٢) . ويوجد بأكمله في :

Chronica do Rey Emanuel, Fol. 72.

Priuli, p. 179.

(٤٩)

قبل أن يعرف رأى الأمرين المتهمين (٥٠) . ومن روما ذهب مورس في عام ١٥٠٥ لزيارة بلاطى اسبانيا والبرتغال ، ولكنه لم يحرز هناك أى نجاح . وحرر عمانويل خطابا الى البابا توسل فيه اليه ألا يأخذ تهديدات السلطان مأخذ الجد ، لأن السلطان يحصل على إيرادات كبيرة من حجاج الأماكن المقدسة ، فلا يمكنه أن يمسه بضر ، وأضاف قيما يخضه هو ، أنه لم يتأثر بهذه التهديدات ، حتى انه فى هذه اللحظة كان يعد مشروعا بقصف مكة بالقنابل ، لأن أساطيله من القوة بحيث تستطيع أن تشق لها بسهولة طريقا الى هناك (٥١) .

وفى حين كان مبعوث السلطان يواصل رحلته دون نجاح ، كان مجلس العشرة فى البندقية يتأهب لافاد مبعوث الى القاهرة ، واختير لهذه المهمة فرانسيسكو تلدى Francesco Teldi (٢٤ مايو ١٥٠٤) (٥٢) . واليكم فى بضعة سطور النقاط الرئيسية فى التعليمات المسلمة اليه . فعلى المبعوث أن يحيط السلطان علما بأن البرتغاليين يواصلون ارسال أساطيل تجارية الى الهند ، ولا تستطيع البندقية أن تفعل شيئا لمنعهم من ذلك ، ويحصلون على التوابل بسعر بخس بالنسبة الى السعر الذى تصل به الى دمشق والاسكندرية ، ويتيح لهم هذا الفرق أن يبيعوها بربح كبير فى انجلترا وفرنسا والفلاندر وإيطاليا ، وباختصار فى كل مكان . وفى البندقية ، تكون من التجار طائفة كبيرة ترغب فى الاستجابة لدعوة ملك البرتغال ، والذهاب طلبا للتوابل حيث يتمتعون بالاعفاء من الرسوم الجمركية (٥٣) . ومع ذلك لا تريد رئاسة الجمهورية أن تقطع صلاتها القديمة بمصر ، وتأمل دائما أن ينجح السلطان فى إعادة التيار التجارى القديم الى ما كان عليه من قبل . ولكي تحصل على هذه النتيجة أوصت باتباع سبل مختلفة . فيجب أولا أن يستورد السلطان أكبر قدر ممكن من التوابل ، ويعرض هذه الكميات الكبيرة فى السوق يمكن منافسة البرتغاليين بنجاح فى هذا المضمار . وينبغى للسلطان نائيا أن يوفد فى أقرب وقت مستطاع أعضاء دبلوماسيين الى كشى وكناور ليقدموا للملك هذين البلدين النصح ألا يظهرهما مودتهم وصدائهم

Ant. Giustiniani (v. ses Disparci, éd. Villari, III, 205) ; (٥٠)

- انظر ايضا الرسالة البابوية الى عمانويل بتاريخ ٢٦ أغسطس ١٥٠٤ ، والمنشورة فى : le Corpo dipl. portuguez, ér. Rebello da Silva, T. I, Lisboa. 1862, p. 43.

(٥١) رسالة عمانويل الى البابا بتاريخ ١٢ يونيو ١٥٠٥ فى :

Goes, l.c., fol. 73 et s. ; le Corpo dipl., I, 48 et ss.

Romonin, Storia di Venezia, IV, 535 et ss. ; Mass Latrie, (٥٢)

Traité, p. 259 et ss.

Voy. Malipiero, p. 621.

(٥٣)

للبرتغاليين ، ويقنعوهم بأن هؤلاء ضيوف خطرون قد يصيرون من يوم.
 لآخر سادة البلاد ، ويضرون بمصالحهم . ومن المستحسن أيضا إيفاد
 مبعوثين إلى ملوك قاليقوت وكمبای لتشجيعهم على مقاومة البرتغاليين .
 وقد أحسن السلطان صنعا بإرساله بضع سفن ، ولكن من المفيد أن يرسل
 مزيدا من السفن بإطلاقها . وإذا أصيب تلى بمرض منته من إنجاز مهمته ،
 فقد عين بدلا منه برناردينو جيوا Bernardino Giova ، ولكن مهمته .
 أخفقت كسابقتها . ولم يكن ثمة شيء يمكن أن يقنع السلطان بضرورة .
 التصرف (٥٤) . وفي صيف عام ١٥٠٥ سافر مبعوث آخر إلى القاهرة ،
 هو الفيز سيجوندينو Alvise Segondino ، ولم يكن لمهمته الأساسية .
 صلة بموضوعنا هذا ، ولكننا نعلم أنه كان عليه ، بصفة تبعية أن يبلغ
 السلطان آخر أنباء تقدم البرتغاليين في الهند تقدما خطيرا ، وأن يعرف .
 ما إذا كان في الامكان الاعتماد عليه ليتخذ إجراءات قاطعة في هذا .
 الصدد (٥٥) .

ولعلنا نتساهل عن الباعث لهذا الإصرار من جانب البندقية . أفلم
 يكن في وسعها أن تقطع صلاتها بمصر ، وترسل سفنها إلى البرتغال .
 لتأخذ منها التوابل ، أو تنظم بالاتفاق مع البرتغاليين رحلات ما إلى الهند ؟
 إن الإجابة عن هذين السؤالين سهلة . فالولا ، كان الطريق البحري الذي
 اكتشف حديثا طويلا بالنسبة للسفن البرتغالية ، ومن ثم كان أطول
 بالنسبة للسفن البندقية (٥٦) . وثانيا ، كان عمانويل قد دعا البنادقة
 بالفعل للمجيء إلى البرتغال ، ولكنه لم يدعهم البتة أن يشتركوا مع
 بحارته في رحلات إلى الهند ، فتلك خطوة قد يمنحها بصفة فردية لبعض
 البيوت التجارية الإيطالية أو الألمانية ، ولكن لا يمكن أن يمنحها بالجملة
 لمولة تجارية كبرى . لقد عرض عليهم أن يتزودوا بحاجتهم من التوابل
 في لشبونة بدلا من الذهاب لطلبها من الاسكندرية أو بيروت ، ولا شيء .
 غير ذلك (٥٧) . فمعنى ذلك أنهم بعد أن كانوا الموردين إلى أوروبا كلها ،
 أصبحوا كسائر الأمم تابعين تجاريا للبرتغال . وعلى ذلك فإن فيما

Archiv. Venet., II, 194.

(٥٤)

(٥٥) تعليقات بتاريخ ١٢ أغسطس ١٥٠٥ (Archiv. Venet., II, p. 211 et ss.) .
 ويلاحظ أن تعليقات سيجوندينو لم تعد تتعلق إلا بالنقطة المقصودة في الفقرة

الأخيرة ،

(٥٦) ثمة معجزة أخرى على البحر الأمريكاني ، وهي راجوزة كانت حتى آخر
 لحظة تمنتود توابلها من مصر ، بسبب قربها منها . وقد حظيت بامتياز من قصوه الفوري
 في عام ١٥١٠ : Luccari, Ristretto degli annali di Raussa, p. 128.

Priuli, p. 177 et s.

(٥٧)

عرض عليهم لهو في الحقيقة اذلال لهم ، ونفهم من ثم أن قبولهم هذا العرض أمر شديد الوطأة عليهم . على أن هذا لم يكن هو الباعث الوحيد عند البنادقة : ذلك أن البحرية البندقية كانت قد فقدت بعضاً من قدرتها التقليدية ، وكان تمرركزها في البحر المتوسط ضرورة لا محيص عنها ، لاحتمال اندلاع حرب بينها وبين العدو الأكبر ، الترك ، فكان من المحذور عليها أن تقوم برحلات بعيدة . وأخيراً ، لو كفت السفن البندقية عن الذهاب إلى مصر طلباً للتوابل ، فسوف يرى السلطان في ذلك اهانة له ، ولم تكن الوكالات التجارية التي أقامها البنادقة في مصر وسوريا تقتصر في نشاطها على التوابل وحدها ، ومن ثم فإن افتقاد رضا السلطان يعني استحالة الابقاء على هذه الوكالات . أما قبرص فقد أصبحت مجرد محطة لا قيمة لها ، ولابد أن يؤدي كل ذلك إلى انهيار سلطة البندقية في القسم الشرقي من البحر المتوسط (٥٨) .

ولنعد إلى البرتغال . ففي ٥ من أكتوبر ١٥٠٤ وصل إلى لشبونة بحيرة أداء بعض الأعمال بها بندقى يدعى ليوناردو مساري Leonardo Massari ، والواقع أنه كان مكلفاً من قبل حكومته بمراقبة إبحار السفن البرتغالية إلى الهند ، وأن يحيطها علماً بذلك (٥٩) . وكان عمانويل على علم بحضوره إذ أنباء بذلك فلورنسى يدعى بنفيتو تونلو . وغداة وصوله استدعاه الملك لمقابلته ، وسأله عن نواياه ، ثم ألقى به في السجن (٦٠) : ومع ذلك ، وبعد عدة استجوابات ماثلة ، أطلق سراحه . ومن ذلك الحين حتى نهاية عام ١٥٠٦ ، أمكنه أن يبقى بلشبونة دون أن يزعجه أحد ، ويجمع نتيجة ملاحظاته في مذكرة طويلة دون فيها التاريخ الكامل لتلك البعثات منذ الرحلة الأولى التي قام بها فاسكو داجاما ، وأوفق بها وصفا لوضع البرتغال السياسي والاقتصادى . وتدل مطالعة هذه المذكرة على أن كاتبها ملم تماماً بالأحداث . وقبل أن يرحل مساري ، كان المعروف في البندقية (٦١) أن فاسكو داجاما قد عاد بنجاح إلى لشبونة في أوائل سبتمبر ١٥٠٣ ، وأحضر معه في هذه الرحلة الثانية

Foscarini, Della letteratura Veneziana, pfi 441 et ss. (٥٨)

FArchiv. Venet., II, 203-208. نجد هذه التعليمات بتاريخ ٢ يولية في : (٥٩)

(ibid. II, 200 et ss.) وقد نصحت من هذه الرسائل اثنتان فقط : (٦٠)

لداهما من « مدينة دل كامبو » بتاريخ ١٨ سبتمبر ١٥٠٤ ، والثانية من لشبونة بتاريخ

١٦ من أبريل ١٥٠٦ ويحتوى الـ 2 no 10 A Archiv. Stor. ital. dpp. على ملخص

لملاحظاته ومعلوماته ؛ ومن هذه الوثيقة استعربا البيانات التي ذكرت بعد ذلك .

(٦١) وقد أخطر حكومة البندقية بهذا الاجراء التمسكى بخطابيه ٢٠ نوفمبر :

Sanul., Diari., VI, 118.

Mas Latrie, Traité, p. 261.

شحنة ثمينة ، بها ما لا يقل عن خمسة آلاف طن من الفلفل • وعدد وصول أمير البحر البرتغالي الى الهند وجد نفسه في موقف من أصعب المواقف : ذلك أن ملكي كنانور وكشي كانا خاضعين لمؤثرات صادرة من قاليقوت ، وربما من مصر ، ومن ثم استقبله بتردد ، أن لم يكن بعداء صريح • ومع ذلك نجح فاسكو داجاما في أن يستعيد ثقتهما ، ويعيد تنظيم الوكالات التجارية المنشأة في اقليميهما على أسس أكثر متانة ، وأن يلقي درسا قاسيا على الزامورين Zamorin ، وتوج عملياته بالقبض على سفينة قادمة من البحر الأحمر تحمل شحنة نفيسة ، مما ألقي الرعب في نفوس التجار المسلمين ، المصريين والهنود • وكما سبق لنا القول ، حرص البرتغاليون في هذه المرة على أن يتزودوا بنقود أكثر مما كان معهم في المرة الأولى ، كما زودتهم السفينة التي استولوا عليها بموارد أخرى ، إذ بلغت قيمة شحنتها من ذهب ومواد ثمينة ٢٤٠٠٠ دوكا ، واستطاعوا أيضا أن يشتروا توابل من أسواق كشي وكتانور بثمن يقل بمقدار ٢٠٪ عن الثمن الذي دفعوه في رحلتهم الأولى • وعلى هذا النحو كان من السهل عليهم أن يحصلوا لسفنهم على شحنتات كاملة ، كما شق عليهم أن يشحنوا كل ما يحصلون عليه من سلع في سفنهم ، فاضطروا أن يتركوا بعضا منها في عهدة وكلائهم ، وأحضروا في المجموع من ثلاثين الفا الى خمسة وثلاثين ألف قنطار من التوابل ، وكان القنطار يتراوح بين ١٥٠ ، ١٦٨ رطلا بندقى (٦٢) • وكانت المنتجات التي تشتمل عليها هذه القناتير هي في الغالب فلفل ثم قرفة ، وزنجبيل ، وجوز الطيب ، وأخيرا ، وبكميات تستحق الذكر أحجار ثمينة ، ولآلئ غالية • وقدر الثمن الاجمالي بمليون دوكا ، ولم تتجاوز نفقات تجهيز البعثة مائتي ألف دوكا • وكان القسم الأكبر من الأرباح من نصيب الملك بطبيعة الحال ، أما نصيب التجار المتفاعلين بالمشروع فكان أقل نسبيا ، إذ كان عليهم أن يدفعوا ضريبة قدرها قنطار عن كل أربعة قناتير ، لما كان وكلاء الملك يتمتعون عند الشراء بحق الأفضلية • ومع ذلك حقق بيت افيتاتو Affaitato بدفعة أولى قدرها ٢٠٠٠ دوكا ربحا قدره ٥٠٠٠ دوكا • ومنذ تلك الآونة انخفض سعر الفلفل في البرتغال ، فهبط سعر القنطار من ٤٠ دوكا الى ٢٠ دوكا ، وهذا سعر طيب لأنه لم يكن يتكلف محليا أكثر من ٢ ½ الى ٣ دوكات • وعلى أنه لم يكن أى تاجر ليجرؤ على بيع بضاعته بأقل من هذا السعر ، لأن الملك حظر ذلك ، وفرض غرامة مالية على كل من يخالف • وترتب على نجاح هذه البعثة شعور كبير بالأمان عند التجار المقيمين بلشبونة ، إذ تأكد لهم أن في وسع البرتغال عندئذ أن تمون بالتوابل غرب أوروبا كلها وجزءا من شرقها ، وأن إيطاليا

التي كانت تحتكر هذه التجارة سوف تنجرد من هذا الامتياز لصالح البرتغال . وهناك تجار من بلاد مختلفة قسموا للبرتغال طلباتهم في هذا الخصوص (٦٣) .

وفي اللحظة التي عاد بها الأسطول بذلك المحصول الثمين ، ودخل الميناء ، كان أسطول آخر قد أقطع بالفعل في شهر أبريل ١٥٠٣ تحت قيادة الثنائي البوكيرك Albuquerque . إذ كان بالقسم الذي يتولى قيادته فرانسوا دا البوكيرك أربع سفن مجهزة بنفقات اشترك فيها عدد من التجار ، من أهمهم التاجر الفلورنسي الكبير جيولامو سيرينجيني Girolamo Siringani واستقل جيوفاني دا ايمبولي Giovanni da Empoli (٦٤) إحدى هذه السفن بصفته وكيلًا خاصًا لبنت جواتيروتي وقريسكو بالدي Gualterotti et Frescobaldi الذي كان مقره الرئيسي في بروج ، Bruges ، ولم يكن له في لشبونة سوى فرع واحد . وعندما وصل فرانسوا دا البوكيرك إلى الهند بلغته أنباء سيئة : ذلك أن فاسكو داجاما ، عندما أزمع العودة ، فصل من أسطوله مجموعة من السفن كلفها بمراقبة السفن التجارية العربية . وبينما كانت هذه المجموعة تقوم برحلة بين عدن وقاليقوت ، انتهز ملك هذه المدينة فرصة ابتعاد البحرية البرتغالية فطرد ملك كشي ، وجرده من سلطته ، وهدم الوكالة التجارية البرتغالية المستقرة بأراضيه . ومن ثم أعاد البوكيرك تنظيم الوكالة ، وشيد قلعة لحمايتها ، وشجع الملك ، وأخذ بثأره من زامورين قاليقوت Zamorin de Calicut . واذا لم يعد للزامورين مناص من التفاوض ، فإنه وافق أخيرًا على عقد معاهدة صلح (٢٧ من ديسمبر ١٥٠٣) ، ونصت هذه المعاهدة لصالح البرتغاليين على تعويض قدره ١٥٠٠ بهار bahars (٤٥٠٠ قنطار) من الفلفل (٦٥) ، والتصريح بإقامة توكيل تجاري حصين في إقليم الزامورين ، والتزام الأخير (٦٦)

(٦٢) في حوزتنا أيضا ، بخصوص هذه البعثة مجموعة من التقارير المكتوبة من وجهة النظر التجارية :

Sanut., Diar., V, 129 et s., 130 et s. ; V, 841-843 ; V, 133 et s. ; Rom. 1876 ; S anut., Diar., V, 132, 793 ; V, 318 et s., V, 1964 et s. ; Ma sari, Lc., p. 17 et s. ; Priuli, l.c., p. 170 et s., 173.

Vita di Giov. da Empoli, dans l'Archiv. : tor ital. append. (٦٤)
T. III, p. 25 et s. ; Ramusio, I, 145-147.

(٦٥) يذكر افيغاتو أن « البهار » الهندي يساوي ثلاثة قناطير برتغالية . وفي خطاب مايو ناربو تاردي ، يرى أنه يقدر البهار والقنطار بنسبة ١ : ٤ . (Sanut., IV, 547).

(٦٦) استنسخت هذه المعاهدة حرايا في رسالة البوكيرك إلى الملك :

M. Grief, Journal de Luc. Rem ; V. aussi Grynoeus, p. 96.

يمنع سفن مكة (٦٧) من شحن أية بضائع من اقليمه . ومع ذلك فإن ملك كشي ، بعد أن سلم جزءا من القفل الذى وعده بتسليمه ، غير رأيه ، ورفض تسليم الباقي ، وأعاد غلق الموانئ كلها فى وجه البرتغاليين . ولحسن حظ البوكيرك سئحت له فرصة اكتشاف سوق كبيرة أخرى يمكنه أن يحصل منها على التوابل بأسعار أكثر ملامة من أسعارها فى كشي : تلك هى سوق كويلون Quilon (كولم Koulam) . ولكن الأسطول كان قد أخذ القسم الأكبر من شحنته ، اما من كشي أو كرانجانور Cranganore أو من كنانور . وكان المحصول الغالب فى المشتريات كالعادة هو القفل ، الا أن الوثائق تذكر من بين المواد المطلوبة الى لشبونة فى هذه البعثة مجموعة من منتجات الهند الصينية (٦٨) .

وبالنسبة للبعثات الثانية والرابعة والخامسة كان عمانويل قد أذن لبعض البيوت التجارية أن تساهم بنصيب ما فى نفقات التجهيز ، ولكن يشترط تفصيح عن استبداد صاخر . وبالنسبة للبعثة السادسة قرر ألا يقبل اشتراك أى تاجر ، وطنيا كان أو أجنبيا ، ورفض فيما رفضه عروض تاجرين ألمانين قداما الى لشبونة ومعهما رؤوس أموال ضخمة ، وتوصية حارة من الامبراطور مكسيميليان ، والأرشيذوق فيليب حاكم الأراضي المنخفضة ، وأبديا رغبتهما فى أن تقل سفن البعثة شابين بصفة وكيلين عنهما فى الهند . ولم يوافق الملك على أى استثناء ، الا لأمير البحر لوبو سواريز Lopo Soarez ، ولقباطنة سفن الأسطول ، بشرط أن يسلموا رؤوس أموالهم لوكيل الملك الذى يجرى المشتريات لحسابهم ، كما أن مشتريات التوابل كلها يجب أن تجرى بوساطة هذا الوكيل ، واستبعاد أى شخص آخر ، وتكون هذه المشتريات لحساب الملك فيما عدا الاستثناء الذى أشرنا اليه (٦٩) . وأقبح الأسطول فى ٢٢ من أبريل ١٥٠٤ ، وكان مسلحا تسليحا حرييا ، فبدأ فى مظهر مهيب . وكانت العمليات الأساسية التى تكلفت بها الحملة هى : قصف قاليقوت

(٦٧) تذكر هذه المعاهدة أيضا منجنتين أخريين تسميهما *Genua et Arboria* .
واقتر أنه استحال على أن اتعرف على هذين المكانين .
(٦٨) بقصص نتائج هذه البعثة ، لدينا أولا رواية « مسارى » :

Massari, p. 18, 19 :

وثانيا خطابات من ج . فر . المختار الى ب . باسكو اليجو فى ١٦ يولية ، وأول أغسطس ، ١١ سبتمبر ١٥٠٤ (Sanut., VI, 65-57, 75 et s., 86-88) .
بريولى : (Priuli, Diar., I, c., p. 176).

Affaitato à Pasqualigo, de Lisbonne le 7 avril 1504. (٦٩)
(Sanut., Diar., VI, 26).

بالمناخ قصفا استمر يومين ، وإعادة ملك كشي الى عرشه بعد أن عانى من هجمات متواترة شنها الزامورين في الفترة بين البعثتين البرتغاليتين ، ولم ينج بحياته الا بفضل جماعة من البرتغاليين بقيادة دوارتي باشيكو Duarte Pacheco ، وأخيرا معركة بحرية أغرق فيها الاسطول البرتغالي على مرأى من سواحل الهند أسطولا تجاريا قادما من جدة . وفي غضون هذه الوقائع الحربية سنحت للبرتغاليين فرصة لشحن ٢٤٠٠٠ قنطار من التوابل في موانئ كنانور وكشي ، (كايان ، كولم) ، وكومورين . وفي هذه المرة قبل الوطنيون ، سدادا لمبيعاتهم بثمن مجز حددته المعاهدات ، للمنتجات الأوروبية التي أحضرها وكيل الملك (٧٠) .

وفي كل مرة ابتعد فيها البرتغاليون عن الهند عائدین الى وطنهم استعداد خصومهم تفوقهم ، وتعرض أصدقاؤهم لضروب الاضطهاد ، وتعطلت أعمال وكالاتهم ، حتى لقد صار من المهام المفروضة على كل بعثة جديدة أن تعمل ، بتكاليف جديدة على دعم النفوذ البرتغالي في هذه النواحي . واتضحت الأمور والأحوال من ذلك بفضل خبرة سنين عديدة ، واستلزمت مراعاة التوقي والحذر . وفي عام ٥٠٥ عزم عمانويل على أن يقيم في الهند بصفة دائمة أسطولا ، وممثلا لشعب البرتغال بدرجة نائب الملك . وكان أول من عين في هذا المنصب هو فرانثيسكو دالميدا Francisco d'Almeida الذي سافر في ٢٥ من مارس ١٥٠٥ الى الهند مستصحبا سفنا عديدة ، وعتادا كافيا لتسليح الحصون الكثيرة التي شيدها ، فادت بالتالي خدمات جليلة للسلطة البرتغالية (٧١) . وتولى الاسطول الحربي هذه المرة أيضا حراسة اسطول تجارى صغير يضم سفينتين مجهزتين لحساب الملك ، وسفينة ثالثة يملكها « الفارس » (الشيفالييه) البرتغالي فرناندو دانورونا Fernando da Noronha ، وثلاث سفن أخرى جهزها جماعة من التجار الأجانب ، من بينهم بعض الألمان الذين كانوا أهم المنتفعين في الجماعة . وقد أخطأ السيد جوبيرناتس M. de Gbernatis حين نسبه الى هؤلاء الألمان صفة الهولنديين (٧٢) . وفي ٢٠ من أغسطس ١٥٠٣ كتب كازانو نيجري Cazano Negri ، وهو مواطن جنوى مقيم في لشبونة الى أخيه جيروم Jérôme يقول في سياق حديثه عن العديد من الأجانب

Massari, p. 18, 29 et s. ; Priuli, p. 189 et s.

(٧٠)

(٧١) عرفت أثناء نجاح الميدا في الهند عن طريق السفن التي عادت منها في شهرى مايو ويونيه ١٥٠٦ . وقد حملت أربع من هذه السفن شحنة قدرها ٢٥٠٠٠ قنطار من التوابل ، وعادت أربع سفن أخرى بشحنة توابل قدرها ١٥٠٠٠ قنطار . Sanul., Diar., VI, 363 et s., 373, 383 et s. ; Priuli, p. 199 et s., 201 et s.

Storia dei viaggiatori italiani p. 15.

(٧٢)

الذين اجتذبهم الى تلك المدينة تجارة التوابل ان بعض أعضاء الشركة الألمانية الكبيرة قد وعدوا بأن ينشئوا بالمدينة مكتبا تجاريا ، وأنهم حصلوا منه على شروط ملائمة للغاية (٧٣) . وكان يدير هذه الشركة الألمانية الكبيرة اثنان من مواطني اوجسبرج ، هما انطون فيلسر Anton Welser وكونراد فهلن Conrad Voehlin . وأجرى المفاوضات بهذا الشأن مع الملك شخص يدعى سيمون سينتز Simon Seitz مندوبا عن الشركة ، وعن تجار اوجسبرج كلهم ، وتجار مدن ألمانية أخرى ، ومنح الامتياز بتاريخ ١٣ من يناير ١٥٠٣ ، وفي حوزتنا ، ان لم يكن النص الأصلي ، فعلى الأقل الترجمة الألمانية للامتياز (٧٤) . اذ نقرأ في الامتياز أن للألمان الحرية في بناء السفن ، ولكن لا يجوز لهم أن يقوموا برحلات الى الهند على حسابهم الخاص ، وبالعكس يرخص لهم الملك ضمنا بأن يجروا في البرتغال مشترياتهم للتوابل ، وشجر البقم ، ومنتجات أخرى من الهند ومن « الجزر التي اكتشفت حديثا » . فالواقع أن بندا خاصا (في الامتياز) ينص على أنه اذا اشترى الألمان التوابل المنتظرة من البعثة التي يقودها فاسكو دا جاما أو التي تحضرها البعثة التي كان يجري الاستعدادات لها في تلك الآونة بارشاد الأخوين البوكيرك ، أو خشب البقم المشحون في السفن التي يملكها فرناندو داورونها (٧٥) ، فإن رسم التصوير يكون بنسبة ٥٪ لأعضاء الشركة ، ١٠٪ لغيرهم . أما بخصوص التوابل التي يحصلون عليها من مصادر أخرى ، فإنهم يتمتعون بالاعفاء منذ الآونة الحاضرة . فضلا عن ذلك ، ففي المستقبل ، ومنذ أن يتم تصريف الشحنات التي أحضرتها البعثات المذكورة بماليه ، ويكون الامتياز الممنوح لتورونها قد صار ملغيا (١٥٠٥) ، فإنهم يعفون بصفة عامة من الالتزام بتقديم التوابل المسدة للتصدير للبحر ، الا أن هذه التنازلات لم تكن كافية للشركة الألمانية .

لقد تكلمنا قبلا عن تاجرين ألمانيين أرادوا في عام ١٥٠٤ أن يرسلوا الى الهند وكلاء عنهما في سفن أسطول لوبو سواريز ، فلم يقدرا على تنفيذ رغبتهما هذه الا بناء على رفض الملك التصريح بسفر تجار على سفنه . ولكنهما كانا أسعد حظا في بعثة عام ١٥٠٥ (٧٦) . فبناء على رجا

Sanut., Diar., V, 319.

(٧٣)

Joh. Phil. Cassel, Br'eme, 1771, in 4, p. 5-10.

(٧٤)

(٧٥) ضمن لنفسه احتكار خشب البقم من قيرا نولا (اى البرازيل) في مقال دفع

مبلغ ٤ دوكا سنويا : Massari ص ٣١ .

(٧٦) وافق عمانويل على المعاهدة في شهر أغسطس ١٥٠٤ :

Rems Jagebuch, p. 8.

أنطون فيلسر Anton Welser ، طلب بوتنجر Pentinger المشهور ،
 (من أوجسبرج) من الامبراطور مكسيمليان أن يزوده برسالة الى الهند .
 وبالنظر الى أن مواطنيه كانوا أول الألمان الذين ارتحلوا الى الهند ، فانه
 توسط لدى بلاط البرتغال لكي يعطيهم خطابات توصية للأمراء
 الهند (٧٧) . وعلى ذلك فقد جمعوا رأس مال قدره ٦٦٠٠٠ دوكا
 استخدموه في تجهيز ثلاث سفن كبيرة أطلقوا عليها أسماء ثلاثة من
 القديسين : القديس جيروم ، والقديس رافائيل ، والقديس ليونارد .
 وكان أكبر مبلغ في رأس المال هو الذي أسهمت به بيوت تجارية من
 أوجسبرج . وتصدر بيت فيلسر وبيت وفهلن سائر البيوت بحصة قدرها
 ٢٠٠٠٠ دوكا ، وكان لهما في تلك الآونة وكيل في لشبونة يدعى لوкас
 ريم Lucas Rem (٧٨) ، ثم جاءت بعدهما شركات فوجر Fugger
 وهوشستتر Hoechstter ، وجوسميروت Gossembrot ، وبيتا يهوف
 Imhof وهيرشفوجل Herschvogel من نورمبرج وثمة بيوت
 أخرى (٧٩) . وثمة جزء من التكاليف غطاها تجار فلورنسيين
 وجنويون (٨٠) ، يذكر من بين الفلورنسيين بنوع خاص شخص يدعى
 بارتولو Bartolo ، ولا شك أنه بارتولوميو مارشيوني Bartolommeo
 Marchionni (٨١) ، إلا أنه يمكن القول إجمالاً أن السفن الثلاث
 التي جهزتها تلك الجمعية كانت سفناً ألمانية . وكان على ظهر السفينة
 سنان ليونارد الوكيل الرئيسي للتجار الألمان ، بليزار سبرنجر
 Balthasar Sprenger من فيل ، واستقل السفينة سنان رفاييل
 منسوب توكيل هانز ماير Hans Mayr . وزار الاسطول موانئ
 كاناور وكثي ، وشحن منها توابل ولآلئ ومنسوجات قطنية ، وعاد
 الى لشبونة حيث وصلت السفينتان سان جيروم وسنان رفاييل في
 ٢٢ من مايو ١٥٠٦ (٨٢) ، ووصلت السفينة سان ليونارد في ١٥ من
 نوفمبر . واحتجز الملك من مجهزي السفن ربع البضائع ، بالإضافة الى

Lettres de Welser à Pentinger, du 11 déc. 1504 : de Peu- (٧٧)
 (inger à Blas. Hölzl, du Jang. 1503 ; Journal de Rem, op. cit.,
 p. 104, 171.

Voy. son Journal, p. 8.

(٧٨)

(٧٩) يندد سبرنجر Sprenger الغالبية العظمى من هذه البيوت التجارية في

مؤلفه Merrfart . وبلغت الحصة الاجمالية للألمان مبلغ ٢٦٠٠٠ دوكا . وللايطاليين
 ٢٩٤٠٠ دوكا فقط .

Cassar, l.c., p. 1736.

(٨٠)

Massari, p. 28.

(٨١)

Journal de Rem, p. 8 ; le suppl. IV de ce journal, p. 167 ;

(٨٢)

Sauuto, Diar., VI, 232.

وسم قدره ٢٠/١ . وعلى أثر ذلك رفع هؤلاء ضد الملك قضية استغرقت ثلاث سنوات ، دافع فيها عنهم لوكاس ريم . ومع ذلك فليس في وسعنا أن نقول ما إذا كانت مطالبهم قد انصب على اربخاع سعر هذه الضريبة (٨٣) ، أو على الأقل رفض إعطائهم نصيبهم من الغنيمة التي حصلوا عليها بالاستيلاء على مدينتي كاوة Quiloa وممبسة Mombasa وأخيرا بيعت الشحنات في أمستردام . وبعد تصفية الحسابات كلها ، تبين أنه تبقى مع ذلك ربح صاف قدره ١٥٠٪ تبعا لحساب ريم ، و ١٧٥٪ تبعا لحساب جيساروس Gassarus (٨٤) .

وحرص عمانويل على أن تقوم كل سنة بعثة إلى الهند . وطبقا لهذه الرغبة أقطع أسطول مختلط في ربيع عام ١٥٠٦ ، وكانت السفن الحربية تحت قيادة الفونس البوكيرك ، والتجارية تحت قيادة تريستان دا كونها Tristan da Cunha ، ومن بينها سفن جهزها أفراد من الوطنيين ومن الأجانب ، كما حدث في الرحلة السابقة ، وكانت بعض الببوت الفلورنسية والجنوية (٨٥) من بين المنتفعين بالرحلة . وكون ممثل بيت فيلسر ، وهو لوكاس ريم شركة مع برتقال يدعى رى مندز Ra Mendez وتكبد ريم بعض الخسائر ، وأراد أن يحمل تريستان داكونها مسؤوليتها . والواقع أن هذا الأخير قد استغل سلطته في أن تقوم السفن التجارية برحلات استكشافية لم تكن بالمرّة في خطة مجهزها (٨٦) . على أن نتيجة هذه الحملة كانت بالاجمال اضافة حصّة كبيرة على كميات التوابل التي تكدست في مخازن لشبونة (٨٧) .

وفي تلك الآونة ، قدرت كميات التوابل التي تصل سنويا إلى لشبونة بما يبلغ مجموعه ٣٥٠٠٠ قنطار ، يشكل الفلفل وحده أكثر من ثلثي هذه الكمية (٨٨) . ولم يكن في وسع المشتري أن يحصل على شيء من هذه التوابل الا فيما يسمى Maison de la Mina ، وهذى هي

(٨٣) هذه الضريبة قد حذبت طبقا للشروط الصارية منذ عام ١٥٠٣ على كل التجار المانين بمشاركتهم في البعثات ؛ واكتفى اثباتا لذلك بالفترة التي أوردها « مساري » Massari بصفاة ٢٩ ؛ وبما ذكر « افيثانو » في : Sanut., Diar., VI, 75.

(٨٤) Rem. p. 8 ; Gassarus, p. 1843 ; le suppl. au journal de Rem, l.c.

(٨٥) Massari, p. 21. ; les Atti della Soc. lig., V, 298.

(٨٦) Journal, p. 8.

(٨٧) أحمزت إحدى سفن البعثة ٧٠٠٠ قنطار من التوابل لحساب بارتولوميو Varthema, p. 173 b.

مارشوتى ، وهو تاجر فلورنسى ؛ Massari, p. 30, 33.

التسمية التي أطلقت على مجموعة من المخازن الضخمة التي تودع فيها الحكومة منتجات مناجم الذهب الأفريقية (ومن ثم كانت هذه التسمية) ، ومنتجات الهند ، مهما كان صاحبها . وكان ثمة مفتش من قبل الملك يتولى عملية البيع . وكان الملك هو الذى يحدد الثمن وقد وضع هذا النظام عام ١٥٠٤ . وقبل ذلك كان التجار الذين يملكون نصيبا فى البعثات أحرارا فى أن يكون لهم مخازنهم ، وأن يبيعوا مباشرة وبالثمن الذى يريدونه ، وكان هذا الأمر يتيح اختلافات كبيرة فى الأسعار ، كما يؤدى الى نقص فى قيمة البضاعة ، ومن ثم أقلس عدد كبير من تجار الفلاندر ، وألمانيا وبلاد أخرى ، من الذين اشتروا كميات كبيرة من التوابل فى السنين الأولى بأسعار مرتفعة . أما غيرهم من التجار الذين أصبحوا أكثر حرصا ، فانهم قللوا من مشترياتهم . واذا أراد الملك أن ينهض بالتجارة نهضة جديدة فانه اتخذ الاجراءات التى أشرنا اليها من قبل ، وتجمع تماما فيما اجتاه . ثم انه لم يقنع بانتظار حضور العملاء الى لشبونة : فمضى البداية انطلقت السفن البرتغالية حاملة التوابل الى انجلترا وهولندا . وفى عام ١٥٠٤ صعدت خمس من هذه السفن نهر التيمز حتى لندن لتحمل ٣٨٠ طنا من الفلفل (٨٩) . غير أن هذا المثال ليس هو أقدم الأمثلة فى هذا الخصوص . ففي عام ١٥٠١ ، علم فى البنادقية ، عن طريق خطابات من بروج ، ومن أنفير (أنتورب - مقاطعة بشمال بلجيكا) أنه قد وصل الى الأراضى المنخفضة سفينتان برتغاليتان من نوع « الكارافيل » (مركب سريع بثلاث أو أربع صواري - المترجم) وبهما شحنة من التوابل المستوردة من قاليقوت (٩٠) : وذكر فى هذه الخطابات أن الفلفل صغير ، وأخضر نوعا ما ، ولكنه جيد الصنف ، أما القرفة فانها خشنه بعض الشيء . ويبدو أن هذه السفن (الكارافيل) قد رست فى ميناء أنفير حيث توجد منذ عام ١٤٩٠ قنصلية برتغالية (٩١) . وكان وصول هذه المنتجات الثمينة المرسله من أمة كانت الصلات بها حديثة العهد بمثابة حظ سعيد لسوق أنفير التى بدأت تحل محل سوق بروج ، ولما رجاؤها نموا محسوسا . وقد اشترى القسم الأكبر من

(٨٩) Sanut., Diar., V, 984 ; Rawdon Brown, Calendar of State-papers, Venetian I, p. 300.

Priuli, p. 104.

(٩٠)

- كانت بحفة كابراى قد وصلت لتوها عائدة من رحلتها الليابرة . وفى البندقية توقع الناس أن ملك البرتغال لن يغوته أن يلقى فى أسواق الفلاندر جزءا من التوابل التى أتى بها هذا الأسطول ، بأسعار أقل من الأسعار التى يعرضها بها التجار البنادقة : ومن ثم احتاط البنادقة للأمر بأن انقصوا كثيرا من عدد بالات التوابل المشحونة فى السفن . نبحرة الى الفلاندر فى شهر أغسطس ١٥٠١ (ibid., p. 161)

(٩١) Mertens en Torf., Geschiedenis van Antwerpen, III, 320.

الشمحتين بيتا فوجر ، وهو سستتر من أوجسبرج ، وتسلم البضائع بصفة أمانة في أنفير تاجر . من تجار المدينة يدعى نيكولاس رشتريجيم ، وكان هو أول من صديرها الى تجار ألمان . وطن هؤلاء في البداية أن البضائع مفسوشة لأن البندقية كانت حتى ذلك الحين هي التي تحتكر هذه المواد (٩٢) ، ولعلمهم أيضا قد اعتادوا أن يأخذوا حذرهم من البرتغاليين الذين صلدوا ذات مرة الى الفلاندر فلفلا من غينيا من صنف أقل جودة من فلفل الهند (٩٣) . وبخصوص الزنجبيل ، وجد أهالي أنفير زنجبيل البرتغاليين أقل جودة من زنجبيل البنادقة (٩٤) . وتفسير هذا ميسور ، فمجاورات قاليقوت التي تنتج أحسن صنف كانت مغلقة دون البرتغاليين ، فكانوا يحصلون على هذه المادة أساسا من كنانور حيث تنمو في ظروف أقل ملاءمة (٩٥) .

ورغم الكميات الهائلة من التوابل التي تصل الى لشبونة ، لم يكن البرتغاليون حتى ذلك الحين هم الوحيدون المسيطرون على سوق الهند . حقا ، كان ملوك كنانور ، وكشي ، وكولم يتصرفون لصالحهم ، ويفتحون لهم ثغورهم وأقاليمهم ، ومع قاعدة العمليات التي تشكلها التوكيلات المحصنة التي رخص لهم بإنشائها ، والمحطة القوية التي نظمت لخدمة أسطولهم على جزيرة أنشديفا anchediva ، ضمنوا مستقبلا الوصول الى قسم كبير من سواحل ملبار ، وكنارا Canara . والحقيقة أيضا أن الفلفل كان يزرع على نطاق واسع على طول هذه الشواطئ ، والفلفل الذي يزرع بالداخل ينقل بالطرق المائية حتى الموانئ ، ويجلبه الوطنيون الى هناك عن طيب خاطر لأن البرتغاليين يدفعون فيه ثمنا أزيد مما يدفعه العرب . غير أن هذا لم يكن هو كل ما ينتجه البلد إذ كان للعرب في مملكة نارسنجا Narsinga ، في باتيكالا Battacala مستودع يغطي ٣٠٠٠ قنطار فلفل في السنة (٩٦) . وبخلاف الفلفل ، لم تكن هذه البقاع تنتج غير الزنجبيل والقرفة ، ولكن بكميات قليلة

(٩٢) Ibid, p. 321 et s. ; 330 ; Lodov. Guicciardini, Descriptione di tutti i paesi bassi (Anversa, 1567), p. 84.

Massari, p. 308 (٩٣)

Rawdon Brown L.C., p. 301, 307. (٩٤)

Vinc. Guirini, p. 9 ; Massari, p. 26, 33. (٩٥)

— فضلا عن ذلك ، أكد أعداد البرتغاليين أن التوابل التي يستوردونها هؤلاء الآخرون من صنف رديء على وجه العموم ، أما لأن الرطوبة أصابتها خلال رحلتها الطويلة . في لأنها تألفت من طول بقائها بمخازن لشبونة . وقد أصدر المجلسان الكبيران لفيكتي دى ، وبإل قرارين ضد استعمال الفلفل الذي يستورده البرتغاليون .

Quirini, L.C., p. 9 ; Massari, p. 35. (٩٦)

وأصناف قليلة الجودة . ومن جهة أخرى كانت الموانئ الثلاثة المفتوحة لتجارة البرتغاليين تتزود دائما بمنتجات الهند الصينية . إلا أن المركز الذي تتجه إليه أولا هذه المنتجات ، ومنه توزع على العالم كله ، وهو السوق الكبير ، سوق ملقا ، كان ولم يزل كله في أيدي المسلمين .

وهكذا تابع البرتغاليون في الهند هدفين في وقت واحد ، ينتهيان إلى غاية واحدة : توسيع مجال تجارتهم بفتح أسواق جديدة أولا ، والقضاء على تجارة العرب بتدمير حريتهم التجارية ثانيا . ولم يعد أحد يحصى السفن العربية التي أغارت عليها أساطيلهم في أعالي البحار ، أو على مرأى من السواحل ، وأغرقتها أو أحرقتها بعد أن نهبت أو دمرت شحنتها ، وقتلت ركابها وبحارتها . فلم يعد المسلمون يجرأون على المخاطرة بالتردد على أنحاء سواحل ملبار ، وكنارا ، وقرروا خطط سيرهم عند عودتهم من ملقا : فيدلا من الرسو في ميناء قاليقوت ومنه يأخذون وجهتهم النهائية ، إما إلى عدن أو إلى هرمز ، تجنبوا من ذلك الحين كل القطاع المحصور بين رأس كمورن قاليقوت ، وجعلوا يلقون مراسيهم إما عند الطرف الجنوبي من جزيرة سيلان ، أو عند جزر ملديف (٩٦م) ، وكان هذا التناقص بعيدا عن الطريق المباشر ، ولكن كانت فرصتهم في ذلك أكبر للافلات من الكائنات التي ينصبها لهم أعداؤهم القساة . والمحيط الهندي فسيح الأرجاء فلا يتسنى قطع الطريق على السفن المبحرة به قطما تاما إلا بإقامة أسطول كبير في هذه المياه بصفة دائمة . وأدرك عمانويل أن في وسعه أن يحقق هذا الغرض تقريبا بإقامة القواعد عند مدخل البحر الأحمر ومخرجه ، ومن أجل هذا أصدر أمره إلى تريستان دا كوتها أن يحتل جزيرة سقطرى Sokotra حيث يتوقف المسلمون ليتزودوا بالماء . وتم الاستيلاء على الجزيرة في عام ١٥٠٦ ، ثم شيد البرتغاليون بها للحال حصن سان ميغيل S. Miguel ، وسن هذا الوكر الحصين سيطروا على طريق مصر - الهند ، وصار في مقدورهم قطع الاتصال بين البلدين .

وحتى ذلك الحين تحمل السلطان دون أن يحتج تلك الحرب التي شنّها البرتغاليون ضد رعاياه في المحيط الهندي ، كما تحمل الموقف السلبي الذي اتخذته المستوطنون البنادقة المقيمون في أقاليمه (٩٧) . وأخيرا ، في عام ١٥٠٥ قرع عزمه على حمل السلاح (٩٨) . وشيئا فشيئا

Barros, Asia, II, 423 et s.

(٩٦)

Sanut., Diar., V, 793 ; VI, 68, 150.

(٩٧)

Ibid. VI, 240, 246, 283, 311; VII, 55, 226 ; Priuli, p. 187 et s.

(٩٨)

تجمع أسطول من خمسين سفينة شراعية في ميناء جدة بقيادة حسين المشرف Hussein Almouchrif . وفي أواخر عام ١٥٠٧ كان الأسطول على أهبة العمل في المحيط . وبعد أن لحق الأسطول في طريقه بأسطول شاه كجرات ، أو بالأحرى حاكم ديو ملك اياس ، نجح نائبه حسين في مفاجأة الميدا Almeida الشاب ، وأنزل به هزيمة ساحقة (يناير ١٥٠٨) - وقد تطلبت هذه الهزيمة انتقاما رهيبا ، اضطلع به الميدا الكبير . نائب الملك Fr. Almeida : ففي ٣ من فبراير ١٥٠٩ شن على الأسطول المصري ، على مرمى البصر من مدينة « ديو » معركة كبيرة قضت عليه . ولم تثبت همة قصصه الغوري بسبب هذه الكارثة ، بل ضاعف من جهوده في التسليح . ثم ان حلفاءه من الأمراء الهنود لم يتركوا له فرصة للراحة . وفي صيف عام ١٥١٠ صار له في البحر الأحمر أسطول جديد على أهبة الأبحار ، ومع ذلك لم يخرج هذا الأسطول في البحر الأحمر في عهد السلطان الملوكي ، ولم يعد ثمة مجال للتفكير في ارسال حملة الى الهند (٩٩) .

وهنا يبرز سؤال لابد لنا أن نجد له حلا : هل تعاونت جمهورية البندقية تعاوناً مادياً في تسليحات السلطان ، وهل زودته ، كما زعم البعض بالمدافع ، والمدفيعين ، وأخشاب البناء ، والتجارين لتشغيلها ؟ (١٠٠) ففي عام ١٥٠٤ تلقى ملك البرتغال من فلورنسا بلاغا ضد رئاسة البندقية ، يتهمها بأنها أرسلت الى مصر سفينتين تحملان مدافع للسلطان ليستخدما . ضد البرتغاليين (١٠١) . وفي عام ١٥٠٩ وجه عمانويل من جديد احتجاجا ضد ارساليات المدافع هذه (١٠٢) . غير أن هذا البلاغ الوارد من فلورنسا كان قد أرسل في فترة لم يكن قبصوه الغوري يفكر في شن حرب على البرتغاليين ، ومن ثم لم يكن الاتهام قائما على أساس صحيح . أما بخصوص احتجاج الملك فقد أرسل ابان « حلف كمبرى » Ligue de Cambrai أي في وقت لم تكن جمهورية البندقية تملك من القوات ما تدافع بها عن نفسها ضد أعداء أقوياء ، ومن ثم لا تقوى على مواجهة أي عدو آخر . وفي عام ١٥١٠ أعاد لوى هليان Louis Hélien سفير لويس الثاني عشر ملك فرنسا مرة أخرى نفس الاتهام ضد البندقية ، وذلك في خطاب ألقاه في « ديبيت » (مجلس الامبراطورية الرومانية المقدسة) راتسبون . ومن ذلك الحين ردد الاتهام مرارا كثير

Ibid. VIII, 80 ; IX, 27 ; X, 60 et s., 110 et s. ; XI, 75 et s., (٩٩)

106, 268 ; XII, 478 et s. ; Priuli, p. 210.

M Fulin, l'Archiv. Venet., II, 189-192 ; XXII, p. xi-xvii. (١٠٠)

Massari, dans l'Arch. stor. ital., app. 2, p. 38. (١٠١)

Priuli, p. 204. (١٠٢)

من الكتاب ، ولما كانوا ينقلون ما كتبه بعضهم في هذا الخصوص فلا جدوى من أن نشتغل أنفسنا بما كتبوه ، بل الأولى بنا أن نرجع الى المصادر . وفي عام ١٥١١ اعتقل السلطان عدداً من التجار البنادقة بالإسكندرية ، واحتجزهم بالقاهرة . ولما حاولوا بمختلف الوسائل أن يستردوا حريتهم ، أنبأهم الموظفون المصريون بأن السلطان يريد الحصول على مدافع وسفن حربية ، ومجاذيف (وكان في حاجة إليها لمحاربة البرتغاليين) والمخ لهم كبير التراجمة تفرى بردي T. ngribendi بأن رئاسة الجمهورية (البندقية) وعدته بهذه المهمات إبان بعثته في البندقية ، أى في عام ١٥٠٧ (١٠٣) . وفي حوزتنا المحاضر الرسمية الخاصة بهذه البعثة ، ويبدو أنها مستوفاة ، إلا أننا لا نرى فيها أية إشارة الى تلك المساعدة اللازمة ، اما في صورة طلب مقدم من السلطان ، أو في شكل وعد من جانب رئاسة الجمهورية . حقا ، قد تكون الوثائق الرسمية قد لزمتم الصمت بشأن نقطة لها مثل هذه الأهمية ، ولا نستنتج من ذلك أن كبير التراجمة قد أكد واقعة من نسج خياله ، فحينما تعالج مسائل من هذا النوع يكتفى بوجه عام بالتفاوض شفاهة بشأنها . ومن المحتمل كثيرا أن يكون السلطان قد قدم لرئاسة الجمهورية أكثر من مرة طلبات من هذا النوع ، وأن هذا كان من الأمور التي تفاوض بشأنها بنوع خاص المبعوث المصري في عام ١٥٠٧ . ولعلنا نظن أن تفرى بردي الذي يكره البنادقة لم يؤكد أنه تلقى منهم ردا إيجابيا الا ليتهمهم بسوء النية ، ولم يكن ما قاله يمت الى الحقيقة بصلة . حقا لقد سمعت رئاسة الجمهورية مرارا لكي يستخدم السلطان نفوذه على الأمراء الهنود لاقضاء البرتغاليين ، وأن يزود الجمهورية بدعم فعال ، بأن يضع أساطيل تحت تصرفها ، ولكنها كانت حريصة كل الحرص الا تعرض نفسها للشبهات بالتواطؤ علنا مع السلطان . ألم نر ذلك من قبل حين أتى مورس من قبل السلطان مطالباً بوضع حد للبعثات التي ينظمها عمانويل ، ورقض تصرفاته ، وكتابه ؟ سوف نتحدث بعد قليل عن بعثة كلف بها عام ١٥١١ دومينيكو تريفيزاني Domenico Trevisani : وكان على اللجنة المكلفة بتدوين التعليمات الخاصة بالبعثة أن تدرس طلبا جديدا من السلطان للحصول على جنود للمدفعية ، وسفن حربية ، وقذائف ، الخ . فماذا كان جوابها ؟ لو قدمت الجمهورية للسلطان هذه المساعدة المادية فإنها لن تحصل على نتيجة سوى أن تعرض نفسها للشبهات في عين العالم المسيحي ، وتنعزل ، ومن ثم فقد نصحت السلطان بأن يوجه طلبه الى القسطنطينية ، وإن كان بحاجة الى خشب للبناء فعليه أن يطلبه من خليج

إياس Lajazzo (١٠٤) • ولم يكن السلطان في حاجة إلى هذه المشورة ، ففي عام ١٥٠٧ ثم في عام ١٥١٠ طلب من تركيا مدافع وخشب لبناء ، وقباطنة للسفن ، وجنودا للمدفعية ، وتكرم السلطان العثماني باهدائه هذه الأشياء (١٠٥) • وفي صيف عام ١٥١٠ أرسل يطلب أخشبا من خليج إياس (١٠٦) •

كانت هذه الرحلة الأخيرة فرصة لنزاع جديد بين مصر والقرى التجارية الغربية • فثمة أسطول لفرسان وودس طارد سفنا مصرية ، وفاجأها على مسافة غير بعيدة من الاسكندرونة ، وبعد معركة استغرقت بضع ساعات استولى عليها ، وعلى أخشاب موضوعة على الشاطئ في انتظار شحنها (أغسطس ١٥١٠) (١٠٧) • وثارت ثائرة السلطان ، وفي تعاطفه للانتقام صب جام غضبه على كل الغربيين المقيمين في أراضيه • وتعلم بنوع خاص أنه قبض على قنصل القطاونيين في الاسكندرية ، وعلى الكثيرين من مواطنيهم ، وحبسهم في القاهرة ، وأغلق مخازنهم بالشمع الأحمر : وكان المبرر لهذه الاعتقالات أن القنصل القطاوئي يمثل في الوقت نفسه الفرنسيين ، وهؤلاء هم مواطنو الرئيس الأعلى لودس إمبيري دامبواز Emery d'Amboise ، أما البنادقة فانه هاجمهم بدعوى أن أربع سفن حربية للبننقية اشتركت في معركة الاسكندرونة إلى جانب أسطول فرسان زودس ، واستقبلت بحفاوة في جزيرة قبرص •

وفي سوريا ، لقي المستوطنون البنادقة نفس المصير الذي لقيه مواطنوهم في الاسكندرية (١٠٨) • وثمة ظرف خاص أسهم في رفع حدة الغضب الذي استبد بالسلطان ضدهم : فهناك خطابات موقع عليها من أمير حلب ، بين عدد من الرسائل ، كشفت عن وجود اتفاق سري بين عامل الفرس ، اسماعيل الصفوي وبين جمهورية البننقية ، ومن ثم كتب في ذلك تقريره • واغتاط السلطان ، خاصة من جراء البعض في استخدام طريق سوزيا ، وهي من الولايات التابعة له لمرور رسائل خاصة

Archiv. Venet., II, 190-192 ; Sanut., Diar., XIII, 362 ; Priuli (١٠٤)
p. 225.

Sanut., Diar., X, 837 ; XI 76, 294, 689, 621, 704, 736, (١٠٥)
826, 829 ; XII, 154 ; Priuli, p. 210, 211 et s., 214 et s., 218.

Sanut., Diar., X, 432, 626 ; XI, 66, 64, 76, 108, 479. (١٠٦)

Priuli (p. 212 et s.) ; Sanuto, Diar., XI, 570 et s. ; cf. *ibid.*, (١٠٧)
639, 645.

Sanut., Diar., XI, 645 et s., 648 et s., 681, 825 et s. ; XII, 121, (١٠٨)
141, 153. et s., 156 et s., 207 et ss., 210 et ss.; Priuli, p. 220 et ss.;
Mon slav. merid., XIV, 96, 275.

تستهدف وضع اتفاق بين الدولتين الغرض منه مكافحة سيادة العثمانيين ، وصب جام غضبه بنوع خاص على بيبتر زينو قنصل البندقية في دمشق الذي كان على علم بتبادل وجهات النظر هذه ولم يخطر بها القاهرة على الأقل (١٠٩) . وفي ٦ من يناير ١٥١١ وصل إلى القاهرة بيبتر زينو ، ونمعه ستة من تجار دمشق وأربعة من طرابلس ، وثلاثة من حلب حيث انضموا في سجون القاهرة إلى توماسو كونتاريني قنصل البندقية في الاسكندرية وسائر تجار الاسكندرية الذين كانوا موجودين بها منذ ١٢ من أكتوبر ١٥١٠ . وجرى استجواب زينو بدقة ، وعنفه السلطان بشدة ، وكاد يأمر بضربه بالعصا : وأسبهم ما كان يبيده من احتقار التناق ، وسلوك مترفع في زيادة موقفه سوءا مما أدى إلى إبقاء أشخاص آخرين في السجن معه ، رغم ضعف الشبهات التي حانت حولهم (١١٠) .

وفي تلك الآونة كانت أيدي البنادقة مغلوطة بسبب تورط البندقية في حرب مشيومة ضد « حلف كبرى » ، وعانى رعاياها بقسوة من تلك الحال المركبة . وكان لها في بلاط القاهرة أعداء لم يترددوا في التلميح بأنّها موشكة على الانهيار ، ولن يكون لديها بعد قليل مال يكفي لتجهيز سفن تجارية ترسلها إلى الشرق الأدنى . ولم يكن تفرق بردى ، كبير التراجمة عدو البندقية القديم هو الوحيد الذي يردد هذا القول ، فثمة شخص آخر ذو نفوذ كان يلعب على وتر نفسه : ذلك هو فيليب دي بريتر Philippe de Parètes (١١١) ممثل القطالونيين ، والنابولييين ، ولفرنسيين . وقد ألقى به في السجن ، ولكنه لم يكت به طويلا ، إذ استخدم أساليب الرشوة . واستخدمها أيضا ليستعيد الحظوة لدى السلطان ، وظل من ذلك الحين يصور له أن الأمور سوف تكون كلها على ما يرام . بالنسبة له ولبلده إن هو صرف النظر عن البنادقة الذين إنحطت أحوالهم ، وكفل للفرنسيين بدلا منهم المكانة الأولى في أسواق مصر وسوريا . وبالفعل ، وعد السلطان في خطاب وجهه للويس الثاني عشر ملك فرنسا (في ١٦ من نوفمبر ١٥١٠) بأن يكفل للفرنسيين الأفضلية

(١٠٩) يلاحظ في هذه المفاوضات أن المبادرة كلها من جانب اسماعيل . وأن الجمهورية لم تتخذ موقفا إيجابيا . انظر في ذلك : Berchet, La república di Venezia — e la Persia (1865), p. 25 et s.

— وبمضمون الاتهامات الموجهة ضد زينو ، انظر :

Sorani, Diar., XI, 470, 480, 646, 825, 827 et ss., 648 et s.,

681, 696, 825 et ss.; 827 et ss. ; XII, 153-57, 207-215, 234-4 (١١٠)

Campany, II, 307, 309; Peter Martyr ab Anglieira, Legatio (١١١) babylonica, p. 389 ; Marcepino da Civezza, Storia delle miss. francesc., VI, 388 et ss. ; Thenaud, Voyage d'outremer

على البنادقة ، وعلى سائر الفرنجة بوجه عام (١١٢) . ولكي يعطى بيريز نفسه مزيدا من الأهمية ، ألمح بأن في وسعه أن يحصل من الملك على معونة مادية لتسليح الأسطول الذي جمعه السلطان لمحاربة البرتغاليين ، وتباهى بأن له نفوذا على الرئيس الأعلى لرودرس بحيث يستطيع أن يحميه على إعادة الصفن المصرية التي استولى عليها مواطنوه في خليج إياس . وأخيرا أعلن عن نيا جديد يتعلق به السلطان : ذلك هو وصول سفير من قبل ملك فرنسا (١١٣) . وكان النبا صحيحا : فقد وصل السفير ، واسمه أندريه لو روي . André Le Roy إلى القاهرة في ٢٥ من مارس ١٥١٢ ، ولكن لم يكن له أولبريز من النفوذ ما يكفي للتغلب على صلاية راي الرئيس الأعلى لرودرس ، فلم يزد السفن التي وقعت في الأسر . ولم تات مهمة لو روي اجمالا بنتائج تذكر ، كما أنها لم تكن ، كما سبق الوعد بذلك نقطة انقلاب في الموقف التجاري (١١٤) .

ولم يكن البنادقة مستعدين اطلاقا لأن يتركوا منافسيهم يحلون محلهم ، وأثبتوا ذلك بأن عرضوا فجأة أساطيل تجارية جديدة ، كانت منذ فترة طويلة متريصة في الجزر المجاورة لمصر ، في كانديا وقبرص انتظارا للحظة التي تتبع لهم فيها هدوء الحرب انفتاح موانئ الاسكندرية أو بيروت . وأسفر هذا الاستعراض عن نتيجة مزدوجة : فقد أبان للسلطان بوضوح حيوية الجمهورية ، ثم أتاح له كسبا مباشرا . وأعجبت الفكرة السلطان حتى أنه قرر إعادة فتح موانئه للسفن البندقية ، وذلك قبل البت في المنازعات بصورة نهائية (١١٥) . وكان في هذا الأمر كسب للبندقية ، ولكن كان لزاما عليها أيضا حل المسائل المعلقة . ومن أجل ذلك لم يكن هناك مناص من ايقاد سفارة ، وكان في ذلك ميزتان : إرضاء كبرياء السلطان ، واستجابة لرغبة طالما أبداهها التجار البنادقة ، كما أن هذا أحسن رد فعل للمؤامرات الفرنسية . وفي ١٧ من نوفمبر ١٥١١ عين لهذه المهمة واحد من أكبر الأعضاء المرموقين في مجلس الشيوخ ، وهو دومينكو تريفيزاني Domenico Trevisani وحرر بعض التعليمات

(١١٢) هذا الخطاب مخرج في : Sanut, Diar., XII, 624 et ss.

(١١٣) بخصوص مؤامرات وعوده بيريز : انظر :

Sanut, Diar., XI, 826, 828 ; XII, 163 et s., 210 et s., 213, 236, 307 ; Priuli, p. 220 et s., 232 et s.

— وفيلا ، في عام ١٥٠٥ حين رحل ألڤيس Alvís لهذا مصر ، قيل له أن

بيريز هذا هو والد أعداء البندقية : Sanut, Diar., VI, 207.

Saint-Priest, Mém. sur l'ambass. de France en Turquie (١١٤)
(Paris, 1877), p. 345-353. ; Priuli, p. 232 et s., Sanuto, Diar., XII, 302.

Sanut, Diar., XII, 68, 77 et s., 163, 232, 245, 257, 271 et s., (١١٥)
296, 309 et s., 380 et s., 411, 427, 471, 487, 603 ; XIII, 346, 355 et
et s., 364 etc.

المسلمة اليه « مجلس العشرة » وحرر بعضها الآخر مجلس البريجادى Pregadi بتاريخ ٣٠ ، ٣١ من ديسمبر (١١٦) . وغادر السفير البندقية فى ٢٢ من يناير ١٥١٢ فوصل القاهرة فى ٩ من مايو (١١٧) ، وهو دبلوماسى محنك ، وكفل له البذخ الذى ظهر به فى هذه المناسبة ، والهدايا النفيسة التى حملها للسلطان ، وأكثر من ذلك طبيعته التى جمعت بين قوة الارادة والمرونة ، كفل له كل ذلك منذ البداية كل فرص النجاح .

وعند وصوله كان كونتارينى قنصل الاسكندرية ، وزينو قنصل دمشق لم يزالا محتجزين فى سجون القاهرة ، ومعهم عدد من التجار . وكان لابد أولا من اطلاق سراحهم ، ولم يكن هذا بالأمر الهين ، لأن مرأى زينو وحده كان كافيا لاثارة غضب السلطان من جديد . ولما كان تريفيزانى يتصرف طبقا للتعليمات التى تلقاها ، فانه بدأ بمعالجة مسألة الرمائى التى تبودلت بين البندقية واسماعيل الصفوى ، فتحدث عنها بصراحة كما لو كانت أمرا لا غبار عليه ، ونجح فى أن يقنع قنصوه الغورى ، فى هذا الخصوص بأن الجمهورية لم تفكر لحظة فى تدبير مؤامرة ضد مصر . ورغم كل شئ أصر السلطان على اتهام زينو بالخيانة العظمى لأنه عقد لقاءات سرية فى اقليم سوريا مع عميل لملك أجنبى ، وكان يريد أن تدين رئاسة الجمهورية المجرم وتحكم عليه بعقوبة الاعدام ، أو على الأقل بالسجن مدى الحياة ، أو النفى . واستأذنه تريفيزانى فى ارسال زينو الى البندقية ، ووعد بأنه عندما يصل الى هناك سوف يجرى تحقيق صارم فى سلوكه ، فان ثبت اجرامه فسوف يحكم عليه بعقوبة رادعة . وفى ختام المقابلة ، وضع بنفسه السلسلة فى عنق المتهم ، وخرج به على هذا النحو من القاعة . وعندما عاد ليستأذن بالانصراف من السلطان ، أذن له السلطان أن يأخذ زينو بصفته عبدا له ، يتصرف فى أمره كما يشاء . وهكذا أنقذ الرجل التعس ، وعاد الى دمشق ، وفيما بعد الى البندقية حيث لم يزعجه أحد بطبيعة الحال فى موضوع المؤامرات التى دبرها مع

(١١٦) Sanuto, Diar., XIII, 359, 362, 364 ; Priuli p. 245 et s., Mas

Latrie, Traités, p. 271-273 ; l'Archiv., Venet., II, 190-192 ; les suppléments au Voyage d'outremer de Thénau, p. 237-248.

(١١٧) Diarii de Sanuto ; Viaggio di D. Trevisani, ambasciatore venet

algran Sultano del Cairo nell' anno 1512, descritto da Zacc. Paganì, éd. N. Barozzi, Venez. 1975 ; Sanut, Diar., XV, 193-208 ; Sanuto, XN, 573 ; XV, 17-20, 174 et s., 255-257, 264, 266 ; Priuli, p. 243 et s., 245 et s. ; Mercant. Michieli, dans l'Archiv. Venet., XXII, p. XVII et s.

الشاء اسماعيل . أما باقى المسجونين فقد أطلق مراحهم بلا قيد ولا شرط (١١٨) .

لننتقل الآن الى قسم آخر من تعليمات تريفيزانى . اذ كان عليه أن يعمل على هدم الثقة بممثلى الأمة الفرنسية ، وكبير التراجمة تغرى بردى ، وتكذيب الشائعات التى روجوها ، والتأكيد على أن البندقية قادرة على التصدى لأعدائهما ، ودعوة السلطان لأن يتمسك بتحالفه مع الجمهورية ، وأن يبدى أسفه لأنه استمع فى الأوقات الأخيرة للتلميحات الشريرة الصادرة من أعداء البندقية ، ويصرح بأن الجمهورية تستطيع أن تستورد الفلفل من لشبونة بسعر أرخص ، ومع ذلك فقد تصرفت لصالح البلدين بأن واصلت ارسال سفنها الى مصر حيث تشحن بها الفلفل ، وتعطىها فى مقابل ذلك ذهباً وقضه ونحاساً وقصديراً وورصاصاً وأصوافاً وحرائر وزيتاً وفاكهة ، الخ ، يضاف الى ذلك رغبة رئاسة الجمهورية فى أن تبقى مواد الاتفاقية المبرمة مع تغرى بردى عام ١٥٠٧ سارية المفعول بالنسبة الى البلدين ، وأخيراً مراعاة الرغبات التى أبداه قنصل الاسكندرية ودمشق لصالح رعيتهما فى كل شئ . كان هذا بإيجاز المهمة المتعددة الجوانب التى كلف بها السفير البندقى . وتضمنت النقطة الأخيرة دراسة التفاصيل المتعلقة بالمعدات المتبعة فى الأسواق ، والرسوم الجمركية والبحرية ، وكانت هذه النقطة موضوعاً لمناقشات جرت مع موظفيه ، وخاصة وكيله التجارى ، فى غير حضور السلطان . وفى حوزتنا المحاضر الرسمية للجلسات (١١٩) ، نطالع فيها التعنيفات والتهامات المتبادلة بين المتفاوضين ، وكذا الوعود تصحيح ضروب العسف أو الغائها ، والعودة الى عرف أفضل . وليس فى إمكاننا أن نتعرض لتفاصيل الوقائع التى ذكرها المستوطنون البنادقة فى الاسكندرية ، وطرابلس ، ودمشق ، وحلب ، ولكننا نعرف أحوالهم : ألم يعتبروا أنفسهم راضين بالوعد بعدم ضربهم بالعصا فى المستقبل دون صدور أمر خاص بذلك من السلطان ؟ ويهمننا بالأكثر ما أبداه المصريون من شكوى ، اذ يتبين منها بصورة أكثر وضوحاً حالة الانهيار التى آلت اليها التجارة فى الشرق الأدنى .

وأول شكوى صدرت من المتفاوضين المصريين تتعلق بقلة السفن التجارية البندقية التى تتردد على موانئ مصر وسوريا . وكان تريفيزانى

Vladimir di D. Trevisani, p. 29-32, 40 ; Thénau, Voyage, (١١٨) introd., p. lxxx.

(١١٩) ليس لدينا الى الآن ، مع الأسف سوى نص غير كامل وغير دقيق ، فى : Marin, VII, 288-321

يوقع هذا الاعتراض ، ذلك لأنه قبل وصوله كان السلطان قد خاطب القناصل الذين اعتقلوا بأمره ، فقال لهم : « أيها البنادقة ، انكم لا تفعلون شيئا في سبيل رخاء بلدى • ف فيما مضى كان بلدكم يرسل سبع سفن الى الاسكندرية ، وخمسا الى بيروت ، وكلها ملأى بالبضائع ، وكانت مخازنكم مملوءة ، والآن لم تعودوا تحضرون شيئا ! » (١٢٠) أما مع تريفزانى ، فالكلام كان أكثر صراحة ووضوحا • قيل له : فيما مضى اعتدنا أن نرى خمس سفن تدخل ميناء الاسكندرية مستنويا ، بخلاف سفينتين أو ثلاث سفن تتكفل بالاتصالات التجارية مع سواحل البربر (شمال افريقيا) ، والآن لا تصل السفن الا مرة كل سنتين ، ونقص عددها من سبع أو ثمانى سفن الى ثلاث ، ولم تعد السفن التجارية تظهر على الإطلاق • وفيما مضى كانت السفن تصل بانتظام فى فترة « المدة » muda (فترة بقاء السفن التجارية الغربية فى الميناء) مصحوبة بسفينة « تخزين » ، وطوال السنة كانت السفن التجارية تدخل فرادى فى الميناء ، والآن أصبح من النادر أكثر فأكثر ظهور هذه السفن • وترتب على ذلك أن قلت كثيرا أهمية المواد المطلوبة فى مصر : مثال ذلك ، كان يستورد فيما مضى من ثلاثة الى أربعة آلاف قنطار من صفائح النحاس ، ومن ثلاثة الى أربعة آلاف طن من الزيت ، فنقصت هذه الكميات الى ما متوسطه خمسمائة الى ثمانمائة قنطار من النحاس وألف وخمسمائة طن من الزيت • وفيما مضى كانت السفن ، عندما تغادر الميناء تترك فى مخازن البلد بضائع قيمتها ٣٠٠ ٠٠٠ دوكا ، ونقودا فى أيدي التجار تساوى هذه القيمة على الأقل ، وكان هذا يغذى حركة البيع والشراء طوال السنة ، والآن لا تكاد السفن تترك وراءها بضائع قيمتها ٨٠ ٠٠٠ دوكا ، ونقودا قيمتها ٢٠ ٠٠٠ دوكا • وفيما مضى ، يبقى دائما فى البلد بعد رحيل السفن حوالى خمسة عشر تاجرا • من تجار البندقية الرئيسيين الذين يباشرون بأنفسهم شئون تجارتهم • أما الآن ، فلا يظهر بالبلد من أول السنة الى آخرها سوى ثلاثة أو أربعة من الوكلاء الذين لا يملكون تقريبا أية موارد •

ولسوء الحظ كانت هذه المعلومات صحيحة ، ولم يكن فى وسع برغيفوانى أن ينكرها ، ولكنه يقول انه اذا كانت الأمور سيئة الى هذا الحد ، فان الخطأ فى ذلك يرجع بعضه الى ظروف عارضة • اذ كانت الحرب المشتومة ضد « حلف كبرى » هى التى استنفدت موارد كان يمكن تخصيصها عن طيب خاطر لتجارة الشرق الأدنى • وكانت بعضات الاسبان الى سواحل شمال افريقيا (بلاد البربر) هى التى أدت الى انقطاع

رحلات السفن التجارية بصفة مؤقتة . ولكن كان هناك أيضا سبب آخر لهبوط الحركة التجارية ، وهو سبب-مستديم ، فرض نفسه بنفسه . ولا يمكن التفكير في إزالته ، وقد خبره البنادقة من قبل في عام ١٥٠٢ : وفي تلك الآونة كانوا لم يزالوا يرسلون إلى الاسكندرية خمس سفن ، ولم يجدوا بها من البضائع ما يكفي لشحن سفينتين ونصف سفينة ، أو ثلاث سفن ، لأن التوابل كانت شحيحة هناك (١٢١) . وتكرر الأمر نفسه ، وبصورة أتم في عام ١٥١٢ ، وأصبحت التوابل أشد ندرة ، ومنهنا أكثر ارتفاعا حتى أنه في عام ١٥٠٣ ، وعلى سبيل المثال في ٦ من أكتوبر طلب في اجتماع لمجلس شيوخ البندقية تجار مرتبطون بأعمال تجارية مع اسكندرية إرسال مركب شرعي يربح ليبص عن سفن أبحرت إلى مصر ، إذ كانوا يريدون استرداد نفودهم لأنهم لا يريدون شراء توابل غالية الثمن يبيعونها بعد ذلك بخسارة نظرا لوفرة التوابل في أسواق البرتغال (١٢٢) . وكان هناك فضلا عن ذلك أمر آخر خلاف ندرة التوابل وغلائها يبعد تجار البندقية عن السوق المصرية : ذلك أن نظاما تعسفا كان يسود السوق المصري . وقد احتج تريفيزاني بنوع خاص على المعاملة التعسفية المتبعة في التجارة ، وذلك بحظر تحديد الأسعار من وقت لآخر تبعا لحالة السوق ، وفرض أسعار ثابتة طول السنة ، أما حسب الأسعار التي تم الوصول إليها في الموسم Muda السابق ، أو حسب الأسعار المرتقة في الموسم التالي .

وأخيرا ، نوقس السعر الذي يتعين على الجمهورية دفعه عن المائتين والعشرة أطنان من الفلفل التي تلزمها المباحثات شراها سنويا من السلطان . وإذ صرح السلطان بأنه لن يبيع هذه الكمية بالسعر المتفق عليه من قبل ، وهو ٨٠ دوكا ، فإن الجمهورية أعلنت على لسان تريفيزاني أنها بهذه الشروط تكف عن الشراء ، وعرضت أن تدفع للسلطان عن الموسم ، وعلى مدى ثلاث سنوات متوالية مبلغا قدره ١٥٠٠ أشرفي saraffi . وشاد تريفيزاني إلى البندقية في ٢٣ من أكتوبر ١٥١٢ تاركا في مصر مواطنيه بعد رد اعتبارهم في نظر السلطان . ولم يشتر السلطان الذي تفاوض معه إلا بضع سنوات . وإلى أن حانت منيته لم يقع أي حادث يسيء علاقاته بالجمهورية . قلستنا نجد في هذه الفترة سوى واقعة واحدة ذات أهمية : ففي عام ١٥١٤ أبلغت رئاسة الجمهورية السلطان قرارا .

Sanut., Diar., IV, 260, 265.

Ibid., V, 135, 140.

— في هذه السنة ، ١٥٠٣ ، أحضر عدد من التجار من مصر مواد الاستيراد التي كانوا قد خزنها فيها . انظر . Ibid., p. 302 et s.

اتخذته ، لتيسير تجارة الفلفل ، وعرضت عليه القرار كنموذج يتبع .
هذا القرار المؤرخ في ٣ مايو ، يعفى من جميع الضرائب البلدية أولئك
التجار الذين يستوردون فلفلًا من مصر وسوريا . على أنه لم يسر وقت
طويل حتى تبين أن هذا الاجراء لم يأت بالنجاح المنشود (١٢٢) .

ولما توفي قنصوه الفوري كان عصر الماليك قد أوشك على الانتهاء .
ففي خريف عام ١٥١٦ استولى سليم الأول سلطان آل عثمان على دمشق ،
وفي أوائل شهر يناير عام ١٥١٧ دخل القاهرة دخول الفاتحين ، وضم
مصر وسوريا الى امبراطورته المترامية الأطراف . وبادرت البندقية بإيقاد
مبعوثين يطلبان من العاهل الجديد أن يقر امتيازاتها القديمة في هذين
البلدين ووجد السفيران بارتو لومبو كونتاريني Bartolommeo Contarini
والفيزموتشينجو Alvise Mocenigo السلطان في القاهرة . وصرحت
الجمهورية بأنها على استعداد لأن تعترف بأنها مدينة لسلطين
آل عثمان بجزية قدرها ٨٠٠٠ دوكا كانت تدفعها حتى ذلك
الحين لسلطين الماليك عن جزيرة قبرص ، وكانت الجزية تسدد
دائما عينا ، ولكن سليم طلب أن يكون السداد بعد ذلك بالذهب ،
وفي القسطنطينية ، كما طالب فضلا عن ذلك بدفع الخمسة أقساط
الأخيرة . وبعد تسوية هذه المسائل ، كان على السفيرين أيضا أن
ينحضا بلاغا كاذبا ضد الجمهورية . فعندما سقط آخر سلطان مملوكي ،
كان في ميناء الاسكندرية بضع سفن للبندقية ، فادعى البعض أن هذه
السفن أحضرت له إعانة مالية لمساعدته في المقاومة ، وقد ثبت أنها أحضرت
تقودا بالفعل ، ولكنها لم تكن سوى المبلغ اللازم لسداد ثمن كمية الفلفل
الاجبارية التي نصت عليها الاتفاقيات . واذ لم يعد هناك ما يمنع من
التصديق على الامتيازات القديمة ، فقد تم ذلك في ٨ من سبتمبر
١٥١٧ (١٢٤) ، وسلمت الوثيقة لنيكولو براجادينو Niccolo Bragadino
قنصل البندقية بالاسكندرية . وبعد اتمام هذه الاجراءات
الشكلية سافر موشينجو الى القسطنطينية مع الاسطول التركي ،
في حين أقنع كونتاريني الى قبرص ليجمع الدفعة الأولى عن الجزية .
وفي هذه المرة وافق السلطان على أن يأخذ سدادا لهذه الدفعة

Cod. Berol. Ital., in 4, no 8, p. 52 et s. ; Étude de M. Thoma (١٧٢)
sur l'édition allemande de mon Histoire du commerce du Levant
(Munich, 1880), p. 12 et s.

Romanin, V, 373. : التاريخ مذكور في :

قمحا وسكرا (١٢٥) . وهكذا ففي ظل النظام الجديد ، كما في ظل النظام القديم — بقيت مصر وسوريا مفتوحتين للتجار البنادقة ، ولم يتغير شيء في مقدار القناصل ، فقط في منتصف القرن السادس عشر انتقلت قنصلية الاسكندرية الى القاهرة ، وتولى قنصلية الاسكندرية نائب للقنصل ، وكان الباعث الوحيد لهذا الاجراء هو الانهيار السريع الذي اصاب هذه السوق . وفي عام ١٥١٥ كان لابد من الاهتمام بالاجراءات الواجبة في الحالة التي يجد فيها قنصل الاسكندرية نفسه وقد اسنحال عليه أن يجمع الاثنى عشر تاجرا اللازمين لتشكيل مجلسه الكبير . وزاد الشعور بالضرر الذي يترتب على انقضاء سنتين بين رحلات السفن التي تنقل التوابل (١٢٦) .

وبالاجمال ، لم تكسب تجارة مصر أو تجارة سوريا شيئا من تغير النظام الحاكم فيها ، وبعد أن أجبر سليم الأول أغنى تجار القاهرة على التوجه بحرا الى القسطنطينية ، أصدر مرسوما يقضى بأن يتجه حريز فارس الذي كان يمر عادة بسوريا ، يتجه بعد ذلك الى عاصمته (١٢٧) . وأمر خليفته سليمان الأول بدوره بتركيز تجار التوابل بالقسطنطينية (١٢٨) . والواقع أن ذلك لم يغير من الواقع شيئا كثيرا : ألم تصبح مصر وسوريا مجرد اقليمين بسيطين يلتقيان معاملة سيئة لصالح العاصمة التركية . ولو أنهما خضعتا لحكومة أفضل من الحكومة التركية ، وهي بالتأكيد أسوأ حكومة يمكن أن توجد من وجهة النظر التجارية ، لما كان هناك شيء يمكن أن يقاوم حكم الواقع : فالحكومة الأكثر اهتماما بمصالح التجارة في هذين البلدين لابد تصجر عن أن تميد اليهما الرخاء المفقود . وازداد تدهور التجارة بالنسبة لازدياد سيطرة البرتغاليين في الهند .

وبخلاف ذلك تماما ، المنظر الذي يتجلى لنا اذا اتجهنا بأبصارنا صوب المملكة الاستعمارية الجديدة التي أسسها في الهند القوقس دالبوكيرك : إذ نشهد في هذه الناحية تقدما مطردا . وأصبحت جوا Goa التي تم الاستيلاء عليها عام ١٥١٠ عاصمة لهذه المستعمرة حيث كان القائد العام العظيم الذي يخشاه العرب ، ويعيش على وفاق تام مع الأمراء الوطنيين يتولى مقاليد الحكم باسم ملك البرتغال . وعلى طول ساحل الهند

M. Alberi, dans ses : *Relazioni degli ambasciatori Veneti*, (١٢٥)
3e série, vol. III, p. 51 et ss.

Cod. ital. Berol., in 4, no 8, p. 60, 75, b. 82, b. 109, b et s. (١٢٦)

Coniarini, *Relazioni*, dans Allèri, I. c., p. 62. (١٢٧)

Pietro Zen, *Relazione*, ibid., p. 122 (relation écrite en 1530). (١٢٨)

الغربي توقفت كل مقاومة . حتى «زامورين» قال يقووط نفسه ، وقد أزعجه تناقص عدد المقيمين في دياره ، فإنه أذن للبرتغاليين ، علاجا لذلك ، أن يسيدوا حصنا في اقليمه ، وينشئوا به توكيلا بجاريا (١٥١٢) . وجاء دور الهند الصينية . وقد أدرك عمانويل منذ وقت مبكر ضرورة احتلال ملقا حتى يسيطر تماما على تجارة الهند . وببناء على أمره قام ديجو لوبيز دي سيكويرا Diego Lopez de Sequiera برحلة استكشافية في تلك البقاع بأسطول قوامه أربع سفن ، فلم يقابل لدى سلطان ملقا المسلم الا بكل عداوة وخداع . ولم يمنح ذلك عمانويل من أن يعيد الكرة : اذ كان يأمل في توثيق علاقته بهذا الأمير بوسائل سلمية (١٢٩) . وفي شهر مارس ١٥١٠ ، أقلع أسطول ثان ، صغير كالاول متجها الى ملقا ، وعلى ظهره احدى السفن جيوفاني دا امبولي Giovanni da Empoli وكيل البيت التجارى الفلورنسى جواليروتتي Gualterotti من « بروج » ، وكانت هذه هي المرة الثانية التي يسافر فيها الى الهند (١٣٠) وثمة وكيل تجارى فلورنسى آخر ، ليوناردو ناردى Leonardo Nardi (١٣١) سافر مساه على السفينة نفسها . وانبغ هذا الأسطول في شهر يونيو سفينتان أخريان ، وعلى متنها فلورنسى ثالث لم يدون اسمه لسوء الحظ على رأس تقرير الرحلة الذى تركه (١٣٢) . وحين وصلت هذه السفن كلها الى الهند احتجزها البوكيرك بدقتضى سلطته المطلقة : ولعلها كانت مفيدة له في غزو جوا الذى كان يمد وقتئذ العدة له ، وللسروعات أخرى كان يتدبرها ، وكان يعتقد أيضا أنه اذا أريد ارسال أسطول الى ملقا ، فلا بد أن يكون قويا حتى يلقي درسا قاسما على ملك ملقا ، والا انتهت رحلته بفشل مؤكد . وكان في عزمه الانتقام لسجو لوبيز دي سيكويرا . ولهذا نظم حملة احتفظ لنفسه بقيادتها . وفي عام ١٥١١ استولى على ملقا ، ثم انهك في أن يضمّن للمدينة ملكية وطنية هائلة باتخاذ مجموعة من الندابير الخائفة الباربة . وفي الوقت نفسه ، وحتى يكفل للتجارة الأمن الضروري لنجاح عملياتها ، ضمّن لنفسه صداقة الدول المجاورة وتحالفها ، دون أن يهمل في هذا السبيل الدول البعيدة : فبعد أن وضع يده على المدينة ، بعث يمتدح ملوك سiam وييجو Pégou

(١٢٩) Barros, Asia, III, 516.

(١٣٠) Vita di Giov. da Empoli, dans l'Archiv. stor. ital., append. III, 28 et s. ; Lettera di Giov. da Empoli, ibid., p. 35 et ss.

(١٣١) Vita di Giov. da Empoli, p. 29.

(١٣٢) خطاب محرر في لشبونة في ٢١ يونيو ١٥١٣ ، في :

Gubernatis, Storia dei viaggiatori italiani, p. 373-380.

وَأرسل سفنا تجارية الى جزر باندا Banda وجزر ملوكا ، وكان ملقا تعتبر آنئذ أوسع سوق في منطقة الهند ، بل وفي العالم بأسره (١٣٣) .
 وإذا كان هذا الفتح قد أصاب باليأس والخراب تجار سواحل كجرات وكروماندل بعد أن انتزع منهم آخر قاعدة لعملياتهم (١٣٤) ، فإنه قوبل بحماس من تجار لسبونة . وقد جعل هذا الفتح لنشاط البحرية الوطنية مدفا جديدا . بأن وضع تحت تصرفها منتجات الهند الصينية بشروط أفضل من حيث الكمية والسعر من شروط أسواق الهند حيث لا تصل المنتجات نفسها الا عن طريق وسيط أو وسيطين (١٣٥) . وقام جيوفاني دا اينبولى بحملته في أعقاب البوكيرك ، وعاد بخمسة آلاف دوكان من ملقا (١٣٦) ، ولم يكد ينزل من سفينته في كوشى حتى أصدر اليه القائد العام أمرا بالعودة الى ملقا ليعود منها بثلاث سفن كان قد تركها هناك ، وينتوقف في الطريق عند سومطرة بقصد توثيق علاقات تجارية مع ملك باسيم Pacem وأنجز ايمبولى مهمته المزدوجة بنجاح واذ أصبح حر التصرف لأنه اشترى توابل لحساب بيت جواتيرونى وشحنها على ثلاث سفن في ميناء كنى ، واستصحبها حتى لتنبونة حيث حقق منها ربحا كبيرا (وذلك في ٢٢ من أغسطس ١٥١٤) . ولكن الملك لم يترك له من الوقت ما يكفي لتسوية حساباته مع رؤسائه ، وعينه وكبلا له بسومطرة ، فسافر الى الهند في ١٥ من أبريل ١٥١٥ بصحبة اثنين آخرين من الفلورنسين (١٣٧) . ووافق وصواؤه الى سومطرة ظروف غير ملائمة ، ومن ثم اقتضب اقامته بها ، وزحل الى الصيل حيث سبغته اليها بعثة برتغالية . وهناك حضرته

Gubernatis, loc. cit. p. 377, 383, 385.

(١٣٣)

1Sommaro, dans Ramusio, I, 328, b ; Barbosa ibid., p. 317
 et

(١٣٤)

(١٣٥) في ٢٠ مايو ١٥١٣ عادت سفينة الى لشبونة قائمة من ملقا ، تحمل ١٠٩٠١ طننارا من جوز الطيب ، ٥٥٢ طننارا من « السياسة » الخ . انظر في ذلك الخطاب المحرر من فلانيد :

Valadoid par Franc. Guicciardini, dans ses Opere inedite, VI, (1564) 219 et ss.

Anonym e dans Gubernatis, p. 379. -

(١٣٦)

Archiv. stor. ital., 4 série, VI (1880), p. 170-173.

(١٣٧)

المنية ، قبل الألوان ، فوضعت حدا لحياته المضطربة (١٥١٧) (١٣٨) - وكان أحد مواطنيه ، ويدعى بييترو ستروتزي Pietro Strozzi قد اشترك معه في فتح ملقا (١٣٩) ، وعند عودته من هذه الجملة زار ساحل كرماندل ، واشترى كما يقال من بالياكات Paleacale (بوليكات Poulakat) ماسة رائعة الجمال (١٤٠) . وفي هذه الاثناء يادر الفلورنسيون المقيمون بلشبونة بالاستفادة من فتح ملقا ، فارسل اليها احدهم ، واسمه جيولامو سيرينجي Girolamo Sernigi أربع سفن، عادت احداها في ربيع عام ١٥١٣ وبها شحنة غطى بيعها كل مصاريف البعثة ، وترك ربها قدره ٦٠ الى ٧٠ في المائة (١٤١) . ولعل التجار البرتغاليين من ناحيتهم ، وعلى رأسهم الملك لم يهملوا تجارة تتيح لهم مثل هذه القرض المربحة .

ولكننا لم نفرغ بعد من فتوحات البوكريك : فالسنوات التي استعرضناها تميزت بكسب لا يقل روعة عن مسابئ المكاسب . ففي عام ١٥٠٧ فرض البوكريك جزية على ملك هرمز ، وفي عام ١٥١٥ جرده تماما من سلطاته . واعتبارا من تلك اللحظة تولى البرتغاليون حكم الجزيرة وهم مستقرون في قلعهم ، واستولوا بذلك على مفاتيح الخليج الفارسي . وحتى ذلك الحين كان جزء من منتجات الهند يمر عبر الخليج الفارسي فيصل الى الاقاليم التي يرونها نهر الدجلة والفرات ، ثم يصعد من هناك حتى يصل الى سوريا حيث يأتي الفرييون ، ومنهبي البنادقة بنوع خاص للحصول على هذه المنتجات في دمشق ، أو بيروت ، أو حاب . أو طرابلس ، فهذه الحركة التجارية التي كان يباشرها المسلمون وحدهم، أصبحت للحال بضرر بليغ . وكانت جهود البرتغاليون كلها تنزع الى جعل لشبونة هي المستودع الوحيد للتوابل لتزويد الغرب كله بها ، فكان من مصلحتهم شحن سفنهم بمنتجات وسط آسيا الواردة الى هرمز على القوافل الفارسية ، وكذلك منتجات مصائد اللؤلؤ في الخليج الفارسي ،

(١٣٨) في غضون الرحلة الأخيرة ، كتب من كتي في ١٥ نوفمبر ١٥١٥ خطابا موجها الى لشبونة :
Archiv. stor. ital., append., III, 85 et ss.

- وبعد قليل جرى له حديث مع البوكريك حيث وجدته على فراش الموت، (Barros, Asia, IV, 491)

- وبخصوص رحلته الى سومطرة والصين ، انظر :

— la fin de sa Vie, et Barros, V, 177, 214 et ss. ; Corsall, p. 280.

Gubernatis, p. 379. ibid. p. 381 et ss. (١٣٩)

Corsall dans Romausio, I, 179, b, 189, a, 118, b. (١٤٠)

Guicciardini, Opere inedite, VI, 220. (١٤١)

واحتكار تجارة الخيول العربية والفارسية التي تصدر من هزمز إلى الهند . ولم ينتظر البوكيرك سنوح هذه الفرصة ليأمر بأن تتجه قوافل الخيول كلها إلى جوا ، وهي المرسى الوحيد المرخص به اعتبارا من ذلك الحين (١٤٢) .

أما في البحر الأحمر ، فكان نجاح البرتغاليين فيه أقل من نجاحهم في الخليج الفارسي . وقد اخترق البوكيرك بأسطوله البحر الأحمر لأول مرة حتى جزيرة كمران Kamran (شمالي الحديدة - المترجم) ، ولكن غدن صددت حملته (١٥١٣) . وتقدم خليفته لوبو سواريز Lopo Sarez حتى جدة ، إلا أنه لم يحظ بفخر تدمير الأسطول الذي جمعه في هذا الميناء . آخر سلاطين المخاليك ، لأن هذا الأسطول تشتت عندما بلغه نبأ سقوط السلطان ، ولم يوفق في الاستيلاء على عدن (١٥١٨) . واستمرت السفن التجارية الإسلامية تروح وتغدو بحرية في البحر الأحمر ، فلم يكن هناك قلعة أو طرادات برتغالية تمنعها من ذلك . ولكنها إذا خرجت تجوب المحيط الهندي ، قضى عليها بالهلاك ، ولا ينقذها من هذا المصير المحتوم لجوؤها إلى الموانئ الهندية ، وبالأخص حين جعل البرتغاليون يطلقون في هذه الأصقاع أساطيل بصفة مستديمة .

وأخيرا ، صار البرتغاليون سادة الأقاليم كلها . وإذا نجح بعض القراصنة الشجعان في المرور من وقت لآخر ببضائع عبر الطرق القديمة ، فإن ذلك كان من الندرة بحيث لا يكفي للمخازن الاسكندرية أو بيروت بالبضائع ، أو تموين السفن البندقية التي لا تزل تتردد على هذه الأسواق . وبدأت البلاد التي كانت حتى ذلك الحين تتزود بحاجتها من التوابل من البندقية ، بدأت تشكو من نقص هذه السلع . ففي عامي ١٥١٢ ، ١٥١٣ على سبيل المثال أرسل تجار التجزئة في البندقية عرائض إلى الامبراطور ماكسيميليان يشرحون له أنه لا سبيل لهم للحصول على ما يكتفيهم من الفلفل ، ويتوصلون إليه إلا يغلق ولاياته في وجه التجار الأجانب الذين يعرضون تصدير الفلفل من أنفير ، وفراנקفورت ، ونورمبرج ، الخ إلى الأقاليم التي يرونها نهر الدانوب (١٤٣) . وهكذا لم تعد « فيينا » تتزود من البندقية القريبة منها ، ومضت من ثم تطلب

Barros, Asia, IV, 222.

(١٤٢)

Archiv für Kunde österreichischer Geschichtsquellen, XIV (١١٣)

(1885), p. 272 et s.

حاجتها من الفلفل من بعيد ، من لشبونة (١٤٤) ! وإيطاليا نفسها آل أمرها إلى هذه الحال : ففي خلال مفاوضاتها مع السلطان في عام ١٥١٢ قاله تريفيزاني ذات يوم عبارة لها دلالتها : قال إن النقود لم تكن أبدا نادرة بإيطاليا كما هي الآن ، فالحروب التي لا تنقطع قد استنفدت جزءا منها ، كما أنفق الجزء الباقي في البرتغال سدادا لثمن الفلفل (١٤٥) . وأخيرا ، اضطرت البنادقة أنفسهم إلى مجازاة التيار والاتجاه إلى سوق لشبونة . وفي عام ١٥١٤ كانت سفينة عائدة من الهند بشحنة توابل من كتشي وكانوز ، وخشب البقم ومواد أخرى من أمريكا الجنوبية ، وممرت بلشبونة ، ثم واصلت مسيرتها دون توقف إلى البندقية (١٤٦) ، ويبدو أن شحنتها هذه كانت تخص تجارا من البندقية . وثمة شخص بندقى يدعى جياكومو تاليايبرا Giacomo Tagliaperta فكر في مشروع ما وهو أن ينهب إلى الهند بأسطول برتغالى ، وعرض المشروع على بمانويل وطلب منه الإذن بتنفيذه ، ولكن الملك رفض النظر في المشروع ، وبغلب الظن أن رفض الملك كان قائما على رأى مبشر ازاء البنادقة ، لأنه في الوقت نفسه أبرم عقدا معها مع بيت إيفيتاتي Affaitati من كريمونة Crémone . وعلى ذلك عاد تاليايبرا إلى البندقية يخفى حنين (فبراير ١٥١٨) (١٤٧) . ثم انه اذا كان ثمة رأى مبسر لدى الملك فإن ذلك يخص جمهورية البندقية بوجه عام . والبندقية ، كما يقول بعض المؤرخين البرتغاليين (١٤٨) بذلت مساعي عديدة لدى الملك لتتنازل لها في مقابل ثمن محدد عن مجموع التوابل التي تستوردها أساطيلها من الهند إلى لشبونة . وفي عام ١٥٢١ ، ولأخرة مرة ، كلف الساندرودو بيزارو Alessandro Pesaro قائد السفن المرسلة من البندقية إلى الفلاندر بأن يجدد هذا العرض . ولكن عمانويل أصر على الرفض ، وتوفي بعد قليل . بمقتضى مرسوم بتاريخ ٢ من يناير ١٥٢٢ صلب خليفته بوحنا الثالث

(١٤٤) كان الوسيط الرئيسيون الذين لجأت إليهم في هذا الطرف هم غالبا تجار الجملة في نورمبرج . وكان هيرش فوجل Hirschvogel فرع في لشبونة . وكان يرسل وكلاءه إلى الهند . انظر - خطاب بيرج بوك المرسل من كتشي بتاريخ أول يناير ١٥٢٢ في : Gihllany, Geschichte Martin Behaim, p. 120 et ss. : - وبخصوص تاريخ التوابل التي يزاولها الألمان في لشبونة ، انظر :

Carrel, op. cit., p. 11-15.

Marin, VII: 297.

Gubernaüs, Storia del viaggiatoria italiani, p. 380.

Sanuto, Diarii, XXV, 164 (Inéd).

Goes Chronica do Rey Emanuel, fol. 338 et s. ; Osorius,

De rebus Emmanuelis, p. 366.

على الامتيازات التي كان يتمتع بها البنادقة في مشبونة ، ولكنه لم يضمن
المرسوم أية إشارة الى التنازل عن احتكار التوابل (١٤٩) . وكانت
مصلحة البرتغاليين تقضى بأن تكون لشبونة مركزا لتجارة التوابل لكل
الأمم الغربية ، وتكلفت جهودهم في هذا السبيل بنجاح باهر .

وهكذا كان من شأن اكتشاف طريق رأس الرجاء الصالح أن زعزع
بشدة رخاء الأمم المطلة على البحر المتوسط وذلك بالقضاء على تجارة الشرق
الآدمي التي كانت تحتكرها هذه الأمم . ولبعث هذه التجارة كان لابد من
اللجوء الى الوسيلة الوحيدة القادرة على تحقيق هذه المعجزة ، وهي شق
قناة السويس . ففي عام ١٥٠٠ لم يكن الذين يفكرون في هذا العلاج
البيطولي في البندقية قليلين . ففي التعليمات المحررة لفرانسيسكو تيلدي
في عام ١٥٠٤ وضعت رئاسة الجمهورية فقرة توصي بهذا المشروع ،
ولكنها شطبته بعد أن ناقشتها بعناية (١٥٠) ، خوفا من أن يرى السلطان
في المشروع اقتراحا مشوبا بالأنانية . وكان الأتراك هم أول من تابع
هذا المشروع . ففي عام ١٥٢٩ اشتغل عشرون ألف عامل في ترميم قناة
كانت تربط في قديم الزمان البحر الأحمر بالنيل (١٥١) . وقد لعصرنا
الحاضر أن يشهد هذا العمل العظيم وقد تحقق بإنشاء قناة بحرية بين
البحر الأحمر والبحر الأبيض .

Marin, VII, 322 et ss.

M. Fulin, dans l'Archiv. Venet., II, 195 et s.

Benacino, p. 98, 106 ; l'Itinerario di P. Zeno : Archiv.
Venet., XXII, p. 112.

(١٤٩)

(١٥٠)

(١٥١)

ملحقات

أولا : المواد المتبادلة بين الشرق والغرب

ثانيا : عملاء تجارة الشرق الأدنى

الملحق رقم ١

المواد المتبادلة بين الشرق والغرب

أولا : الناس (الرقيق)

رأينا كيف أن سلاطين المماليك الذين حكموا مصر منذ أواسط القرن الثالث عشر لم يجدوا موارد كافية لتجنيد الجيوش من بين الأهالي الوطنيين الذين لا يصلحون لمهنة الحرب ، فكانوا يلجأون لمصدر آخر : ذلك هو شراء العبيد من البلاد الشمالية . ومن جهة أخرى ، وللا دور الحرير في قصورهم وقصور الشخصيات الكبيرة في بلاطهم كان لابد من وقت لآخر من احضار إتيان من الاناث (١) . لذلك كانوا يوفدون عملاء لهم بحثا عن عبيد من الجنسين ، في كل الأماكن التي يمكن الحصول عليهم فيها ، حتى في البلاد المسيحية ، مثل أرمينيا الصغرى (٢) . إذ لم يكن لديانة هؤلاء العبيد أهمية تذكر ، فان كانوا مسيحيين جعلهم ساداتهم الجدد يرتدون عن دينهم . ومع ذلك كان العملاء المصريون يفضلون زيارة البلاد التي يسودها الاسلام . كذلك كان هناك تجار ينتمون الى بلاد اسلامية يجلبون الى مصر جماعات من العبيد يبيعونهم بها : من ذلك بنوع خاص

(١) ورد ذكر هؤلاء كثيرا في الوثائق باسم « مماليك » أي عبيد .

(٢) القريزي : تاريخ السلاطين المماليك ، Hist. des sultans mamlouks, II, 1 p. 207.

أن ميناءى كلايا ، وأضاليا الواقعين بأسيا الصغرى التى كانت خاضعة للسلاجقة ، كأنما يصدران الى مصر فتيانا وقتيات (من الرقيق) (٣) وعندما سقطت أندرينوبل ، وجاليوبولى فى أيدي العثمانيين أصبحت هاتان المدينتان تقطنى انطلاق السفن اليونانية والمسيحية التى تورد مئات العبيد الى دمياط والاسكندرية (٤) . غير أن البلاد المطلة على البحر الأسود كانت هى التى بلغ فيها هذا النوع من التجارة أقصى درجات الرخاء . إذ كان نمو سيادة سلاطين المماليك بمصر ، وانتشار الإسلام فى مملكة القفجاق المغولية على يدى بركة خان متزامنين تقريبا ، فكان هذان الحدثان نقطة انطلاق لتبادل نشيط للمراسلات والسفارات بين سادة البلدين (٥) . واعتبارا من هذا الحين ، وجه العملاء المكلفون بشراء العبيد لحساب السلاطين بحثهم بنوع خاص نحو السواحل الشمالية للبحر الأسود . وتوصل السلطان بيبرس ، عن طريق البعوث والهدايا الى الحصول من ميخائيل باليولوجوس على تصريح بمرور السفن التجارية المصرية فى اليوسفور ، ولم يصدر التصريح الا لسفينة واحدة تقوم مرة واحدة فى السنة برحلة الذهاب والعودة فى البحر الأسود ، ولكن كثيرا مامرت هناك سفينتان بدلا من واحدة ، وكانت حملتهما فى العودة تشمل عبيدا لتعزيز قوات السلطان (٦) . وجدير بالذكر ان الظروف السائدة فى تلك البقاع كانت ملائمة كل الملامنة لنمو هذا النوع من التجارة . ومع أن التتار كانوا مستقرين تسامها فى امبراطوريتهم ، امبراطورية القفجاق ، فقد كانت هناك على الدوام قبائل متمردة ، وكانت الحالة بين هؤلاء هى حالة حرب ، حرب المناوشات التى يقوم فيها الشر كس ، والروس ، والمجيار ، والإلان Alains بخطط الأطفال التتار ويبيعهم الرقيق ، كما كان التتار يسترقون الأسرى الذين يعودون بهم من غاراتهم فى القوقاز . بل وكان من المعتاد فى هذه العشائر البدائية ، حين تشبع المؤن ، أو تكون الضرائب مرهقة للغاية ، ترى الآباء يبيعون أطفالهم ، وبخاصة البنات منهم (٧) . ولم يكن يباع بطبيعة الحال سوى الأفراد الأسوياء الأصحاء ، الأقوياء البنية . غير أنه على امتداد تلك السواحل ، لم يكن التتار أو القبائل الخاضعة لهم يملكون

Sanuto, Secr. fidel. cruc., p. 27, 30.

(٣) سانوتو :

Piloti, p. 338 et s.

(٤)

(٥) انظر اثبات ذلك فى مقال السيد ديفرى عن ابن بطوطة ، فى :

Défémery ... Journ. Asiat., 4 série, XVI, 59 et s.

Pachym., I, 174-179 ; Nicéph. Grég., I, 101.

(٦)

Chehabeddin, P. 269, 270, 285 ; Schilt berger, p. 107 ;

(٧)

Nicéph. Grég., I, 102 ; Laon. Chalcoc., p. 135 et s.

موانئ تجارية كبيرة ، مثل كافا ، وتانا ، النج التي كانت في أيدي الإيطاليين ، وترتب على ذلك أن تجارة الرقيق تركزت في الأسواق الإيطالية ، وبخاصة كافا . وكانت هذه المدينة هي المقصد الرئيسي للعباءة المكلفين بشراء العبيد لحساب سلاطين مصر ، بل إن عددا منهم كانوا يقيمون بها بصفة دائمة (٨) . وكان الجنويون مضطرين للسماح للعبيد القاصدين إلى مصر بأن يركبوا السفن في مينائهم كافا (٩) ، وهم إن أقاموا الصعوبات في وجه عملاء السلاطين ، فانهم يعرضون للخطر ، إلى أقصى درجة علاقاتهم التجارية مع مصر ، ووجود مستوطناتهم هناك . فضلا عن ذلك ، كانت هذه التجارة من جانب السلطات الاستعمارية موضوعا لرقابة صارمة . فكل عبد يمر من هناك يخضع لاستجواب ، فيسأل عما إذا كان مسلما أو مسيحيا ، فإن كان مسيحيا ، أو رغب في التحول إلى الدين المسيحي ، اشتراه قنصل كافا واحتفظ به عنده ، ولا يسمح بالرحيل إلا للمسلمين (١٠) أما العبيد الذين يعتنقون المسيحية فانهم يجدون في دار الأسقف ملجأ تحترمه السلطات المدنية (١١) . كذلك تهتم السلطات كل الاهتمام بالأخذ بأي فرد من أهالي كافا عبدا مع العبيد (١٢) . وأخيرا ، كانت تجارة العبيد خاضعة لضريبة ، وأبقت جمهورية جنوا في عام ١٤٢١ على هذه الضريبة ، رغم مطالبات السلطان « برسيبي » الذي فرض في مقابل ذلك على التجار الجنوبيين المقيمين بمصر ضريبة قدرها ١٦٠٠٠ دوكا (١٣) .

وعلى ذلك لم تكن تجارة العبيد مرخسا بها قانونا من جانب السلطات الجنوبية الاستعمارية إلا بالنسبة للمسلمين ، بشرط أن ينقلوا إلى مصر بمعرفة تجار من دينهم ، وعلى سفن يمتلكها هؤلاء التجار . وكان محظورا على قباطنة السفن الجنوبية ، حظرا باتا ، تحت طائلة غرامات جسيمة أن يستقل سفنهم مبالغ من الجنسين لنقلهم إلى مصر أو شمال أفريقيا ،

(٨) Piloti, p. 332, 339 ; Tauxer, p. 161 et s.

— هذا الرحالة اشترى من كافا نفسا رجلا وامراة ليصحبهما معه إلى اسبانيا .

(٩) في عام ١٤٢١ كان هذا الأمر موضوعا لمصلحة من المفاوضات مع سلطان مصر : أعلنت الجمهورية صراحة موافقتها على أن يضرع السلطان عبيره عن طريق كافا :

NoI. et extr., XI, 74 : Pilot, p. 338, 343. (١٠)

— لاؤون الثالث ملك أرمينيا الصغرى كان قد حصل من الجنوبيين على رعد بالآ بيعوا

— Dulaurier, Docum. armén., I, 752.

المسلمين أي من رعاياه :

Statut de 1449 : Atti della Soc. Lib., VII, 2, p. 634 et s. (١١)

Ibid. p. 635 et s. (١٢)

NoI et extr., I.e. (١٣)

أو ذلك القسم من إسبانيا الذي يحتله المسلمون ، ولم يكن مصرحاً لأى جنوى أن يساهم فى هذه الحركة التجارية بأية صبورة كانت (١٤) . كذلك كان مخطوراً على السفن البندقية المتأهية للإقلاع من تانا أن تقل على متنها عبيداً من المسلمين أو من التتار لتزجيلهم إلى إقليم تركى (١٥) . ولم تمتع هذه الإجراءات بعض المسيحيين المقيمين بالساحل الشمالى لىطس من تصدير جماعات من العبيد إلى مصر . وقد رأينا فى عام ١٣٠٧ مستوطنى كافا يخطفون أطفال التتار ليبيعوهم إلى المسلمين (أى ليصدروهم إلى مصر) . وفى عام ١٣٧١ حضر شخص يدعى نيكولوى سان جورجيو إلى كافا بصفته «بائع عبيد بالتجزئة» (١٦) . ولسنا نعرف ما إذا كان هذا الشخص يؤدى عمليات تجارية فى مصر ، ولكن فى مستهل القرن الرابع عشر أحضر جنوى يدعى سيجورثانو سلفاجو بنفسه عبيداً من الجنس إلى سلطان مصر (١٧) ، وشخص آخر يدعى جنتيل أمبريال قبل أن يتولى مهام السلطان فى كافا لشراء العبيد (١٨) . ثم إن الكثير من الجنويين أسهموا بطريق غير مباشر فى نقل العبيد إلى مصر ، وتمثل الوسيلة إلى ذلك ببساطة فى تاجر سيقنهم لهذا الغرض :تجار الرقيق المسلمين (١٩) . لذلك كان البابا يوحنا الثانى والعشرون محقاً فى شكواه حين اتهم الجنويين فى مواجهة العالم كله بأنهم يسهمون فى تعزيز قوة « الكفار » بتزويدهم بالعبيد (٢٠) . وبعد انقضاء قرابة مائة سنة ، كان هناك مسيحيون ويهود يشترون فى كافا وتانا وأماكن أخرى عبيداً من الروس والزيشين Zichiens والمنجريين Mingreliens والأبخاز ويبيعونهم للمسلمين بربح يصل فى الكثير من الأحيان إلى عشرة أضعاف ثمن الشراء هؤلاء التعساء الذين جفوا بحسب الطقوس اليونانية .

د من حسن حظهم لو أن لم يصبروا بهم فى أغراضهم الشائنة . واذ بلغت

(١٤) Lois des années 1316 et 1340 ; Off. Gaz., p. 371-377, Atti della Soc. Lig., XIII, 111.

(١٥) Commem. reg., III, p. 189 et s., no 274 (années 1387 et 1394).

(١٦) Cibrario, Nota sul commercio degli schiavi a Genova, nel

XIV, dans ses Opere varie (Torino, 1860), p. 303; Archives de Gènes.

(١٧) Guill. Adae, De modo extirpandi Saracenos (1316) : Giorn. Ig., 1878, p.275.

(١٨) رآه الرحالة بيرتراندون دى لا بروكبير (من ٥١٠) فى دمشق عام ١٤٣٢ .

(١٩) Piloti, p. 338, 378.

(٢٠) Raynald, op. cit., a.a. 1817, no 36.

مسامح مايرتن الخامس Martin V نيا هذا العمل المزرى فان يحكم بالحرمان على كل المسيحيين الذين ثبت اقتوافهم هذا العمل . اما بخصوص اليهود فانه أصدر مرسوما يحكم على كل من يثبت اقتوافه هذا العمل بان يحمل علامة خاصة على ثيابه (١٤٢٥) (٢١) .

وعلى هذا كان يصل كل عام الى سوق القاهرة الكبير ، عن طريق دمياط والاسكندرية (٢٢) . قرابة ألفى مملوك يقدر السلطان قيمتهم بواسطة خبراء أكفاء . وكان الأفراد الذين يباعون بأعلى الأثمان هم التتار ، فتبلغ قيمة الواحد منهم من ١٣٠ الى ١٤٠ دوكا ، ويدفع (٢٣) عن الشركس من ١١٠ الى ١٢٠ دوكا ، وعن اليوناني حوالي ٩٠ دوكا ، وعن الألباني ، والسلفوني ، والصربي من ٧٠ الى ٨٠ دوكا . وكان تجار الرقيق يتمتعون بمزيتين : مزية الحصول على أرباح طائلة ، ومزية كسب عطف السلطان للخدمات التي يؤدونها للإسلام (٢٤) .

ولم يكن هؤلاء الأرقاء الشرقيون المصدرون الى السواحل الشمالية للبحر الأسود ، يرحلون كلهم منها ضمن القوافل الكبيرة المتجهة الى مصر والبلاد الاسلامية بعمامة . اذ تعرف الكثير من الأمثلة لببوع ومشتروات أجراها أعضاء الجاليات انفسهم . نذكر من هذه الأمثلة امرأة تدعى « فاطمة » يكشف اسمها عن اصلها الاسلامي : فقد اشتراها أولا جنوى يدعى نيكولوزو مورتا ، ثم باعها لرئيس كنيسة « سان لوران دى جنوا » ، وبعها الأخير لجنوى ثالث باربمائة درهم أرمنى جديد . ولدينا عقود بيع من هذا النوع أبرمت فى فاماجوستا (٢٥) . وأولئك الذين اعتادوا أثناء اقامتهم فى مستعمرات الشرق الأدنى أن يكون فى خدمتهم عبيد أجناب ، كانوا يعدون بهذه العادة الى أوطانهم ، ويشجعون غيرهم على احضار عبيد الى منازلهم ، عبيد يشترونهم من بلاد نائية ليحلوا محل الخدم أو العمال

(٢١) Bullarium Rom., éd., Taurin., IV, 718 et ss., 720 et s.

(٢٢) رايانا انه كان فى تلك المدينة فندق تتارى لخدمة تجار الرقيق .

(٢٣) بعد أن قال طافور (Tafur, p. 161 et s.) أن العبيد التتار فى كايا كان يبلع لشرايتهم ثلاثة اضعاف سائر العبيد فى جهات أخرى ، اضاف أن هذا الفرق يرجع الى طبيعة خاصة بهم : تلك هى وظائفهم لساندهم وتعلقهم بهم . ليس من القبول القول بأن هذه البنية كانت معروفة لدى عبيد مصر الذين كانوا يعدون لكى يكونوا جنودا ؟

(٢٤) Pilati, p. 339.

(٢٥) Acte notariés, communiqués par M. Desimoni, dans les

Arch. de l'Or. lat., I, 456 et s., 477 ; II, 49, 51, 53, 86, 92, 94.

الاجراء - فلم يكن هناك حظر في هذا الخصوص (٢٦) ، ولم تكن نجارة الرقيق تسبب خزيًا وعارًا ، بشرط الا يعقد التاجر صفقات في مصر . وثمة قانون جنوى لعام ١٤٤١ يزودنا بدليل واضح كل الوضوح : فهو يحظر على قباطنة السفن الحربية المسلحة الكبيرة التي تجر ونحضر بضائع من بلاد الروم ، أو من سوريا أن تقبل عبيدا على متنها (٢٧) ، وذلك بحجة أن كل مكان شاغر يجب أن يخص للبضائع ، ويستثنى القانون من ذلك حالة التاجر الذي يستقبل السفينة مستصحب عيدا كخادم خاص له . وهناك سفن أخرى مخصصة لنقل العبيد ، لم يتخذ القانون بشأنها سوى اجراءات تمنع ازدهارها بدرجة تضر بشخصيتها وبسلامة الركاب . من ذلك أن السفينة ذات الطابق الواحد لا يجوز لها أن تقل أكثر من ثلاثين عيدا ، أما السفينة ذات الطابقين فلا يجوز أن تقل أكثر من ٤٥ عيدا ، ولا يجوز للسفينة ذات الثلاثة طوابق أن تقل أكثر من ستين (٢٨) .

وفي ذاك الأوان ، كان من المسلم به أن في مقدور أي مسيحي أن يعامل معاملة العبيد أي « كافر » يقع تحت سيطرته ، دون أن يلومه أحد . وكان معظم هؤلاء « الكفار » ، من مسلمين ووثنيين ممن تتداولهم هذه التجارة (٢٩) . وكان أغلبية العبيد الأجانب الذين يؤتى بهم إلى الغرب ينتمون بأصلهم إلى امبراطورية القفجاق الواقعة جنوبي روسيا الحالية ، وهم من سلالة تتارية تسيطر على هذا البلد ، أو من إحدى القبائل الخاضعة لها ، وتسمى بعامة باسمها . وكان الشراكسة (٣٠) والروس أقل عددا ، ويلى هؤلاء الأتراك والعرب . وهذه التسمية الأخيرة تطلق بلا شك على المصريين والسوريين . ويأتي بعد هؤلاء ، ولكن بعدد قليل

(٢٦) هناك قانون لاورنسي لعام ١٣٦٤ يسمح بلجسار عبيد من غير النصارى من الجنسين إلى إقليم الجمهورية والاحتفاظ بهم هناك بصفقتهم هذه ، والتصرف في شأنهم بالبيع أو الهبة :

Doc. sulle relaz. tosc., p. 120 et s.

(٢٧) جرت في مجلس شيوخ البندقية في ١٢ من يونيو ١٤١٢ مداولة تدعو إلى مراعاة تانون مماثل :

Voy Lazari, p. 485.

(٢٨) Pardessus, Collection des lois maritimes, IV, 515 et s.

(٢٩) في عام ١٣٠٨ اشتكى الامبراطور أنطونيوك من أن بعض الافراد يستخدمون اساليب مختلفة لاقتناع غثيان وقتيات من اليونان بمصاحبتهن إلى جنوا ، وهناك يبيعونهن بيع الرقيق .

(٣٠) نجد نجينا مع هؤلاء اشارة خاصة للانجاز ، والانجليبين .

جدا ، البلغار ، والسلوفينيين ، واليونانيين (٣١) ، وهؤلاء الآخرون هم الوحيدون ، حسب الآراء السائدة في ذلك العصر الذين يشك في أنه كان من الجائز بيعهم ببحر الرقيق ، لأنهم مسيحيون . ولكن لم يكن أحد ، في الواقع العملي يهتم كثيرا بمراعاة هذا الحظر . أما بخصوص العبيد الذين لم يكونوا ينتمون إلى الدين المسيحي ، فكانوا يرتدون بعمامة عن دينهم الأصلي بعد وصولهم إلى الغرب بقليل ، فيغيرون أسماءهم الأصلية ويكتسبون أسماء مسيحية . ومع ذلك ، ورغم تنصرهم ، كان ساداتهم لا يراعون أن يحتفظوا بهم عبيدا ، أو أن يبيعوهم .

ومن شأن أصل الأغلبية الكبرى من هؤلاء الرقيق أن يبعث على الافتراض بأن الأمم التي كان لها مستعمرات في البحر الأسود (٣٢) ، كالجنوبيين والبندقية ، كانت هي أيضا الأمم التي مارست بنوع خاص تجارة الرقيق (٣٣) . وبالفعل كان يصل من هؤلاء الرقيق إلى جنوا والبندقية المئات ، بل الألوف ، ويصل أقل من هؤلاء إلى بيزا ، وفلورنسا ، ولوكا ، وبرشلونة (٣٤) . وفي عام ١٣٦٨ كان منهم في البندقية عدد كبير ، يشكلون طبقة من الرعايا المحبين للزراع والشجار ، ويشكلون خطرا حقيقيا على أمن المدينة وطمانينتها . ولم يكن العبيد من التتار يجلبون إلى المدينة فرادى ، بل يرد إليها أحيانا أسر كاملة منهم (٣٥) . ومن الموانئ البحرية ، ويرسل العبيد أحيانا إلى داخل البلاد : فمن ذلك مثلا أن حلوانيا من فبجيفانو Vigevano كان عنده عبد شركسي (١٤٦٣) ، كما كان عند ماركو بولو في البندقية عبد تتاري (٣٦) ، وثمة تجار

M. Vinc. Lazari : on étude : Del traffico e delle condizioni degli schiavi in Venezia nei tempi di mezzo, dans les Miscellanea di storia italiana, I, 469 et s. (٣١)

Ibid. 491: la coll. de doc. inédit, Mém. hist., III, 151 et s. (٣٢)

Laon, Chalcoe يقول (٣٣) ص ١٣٦ ، أنه كان من عادة التتار أن يبيعوا التجار النجيين والبندقية سكان القوقاز الذين يقعون في أيديهم خلال الغارات التي يشنها هؤلاء التتار وقد تحدثنا عن الأساليب التي كان التجار يحملون بواسطتها على العبيد ، عن غير هذا المصدر . (٣٤)

(٣٥) كان في فلورنسا وحدها من عام ١٣٦٦ إلى عام ١٣٩٧ عبيدا يبيعوا هناك ومعظمهم من الأتراك . وفي انكونا ، كان ثمة تجارة فلورنسيين يمارسون بانتظام هذا النوع من التجارة : Doc. sulle relaz. tosc., Proem, p. XXXVI, not 1. (٣٥)

Lazari, l.c., p. 474; la Coll. des doc. inéd., Mém. hist., III, 150 et s., 153 et s., 154 et ss. (٣٦) Cibrario, Della schiavitù e del servaggio, I, 464 ; Marco Polo, éd. Yule, T. I, Introd p. p.c.

— في خصوص وجود عبيد شرقيين في القلم ايطاليا كله ، انظر : Makuscev, Monum. Slav. merid., I, 1, p. 109, 443 ; Cod. dipl. Sar- diniae, I, 825.

يأتون من جنوا. وكافا حتى قلب الأمبراطورية الألمانية ومعهم عبيد من الجنسيتين ، واذن الامبراطور فردريك الثالث لهؤلاء التجار بأن يبيعوا هناك هؤلاء الرقيق (٣٧) .

ومن الجوانب الممتعة في الموضوع الذي ندرسه هنا البحث عن نسبة العبيد من الجنسيتين في مختلف البلاد ، فنجد في هذا الخصوص فرقا واضحا بين مصر وبين الغرب . ففي مصر ، ورغم شدة الطلب على العبيد من الإناث (الاماء) لشغل حريم القصور ، كان العبيد من الذكور مطلوبين أكثر ، لأنهم يشكلون القسم الأكبر من الجيش . أما في الغرب ، فعلى العكس من ذلك اذ كان القوم يفضلون شراء الإناث ، لبواعث عديدة : لما كان هؤلاء الفتيات يتمتعن بطبيعة أكثر رقة ووداعة ، فانهن يتوافقن أكثر مع الحياة الاجتماعية والأسرية ، كما انهن أقدر من الرجال على أداء الخدمات المنزلية المطلوبة منهن ، ويتعلمن الأشغال اليدوية بمزيد من السهولة ، ومن أخيرا ، وغالبا مطلوبات لاشباع ملاذ سادتهن . ترى من كان أسعد حالا ، العبيد الرجال في مصر ، أم الرقيق الإناث في إيطاليا ؟ من العسير الاجابة عن هذا السؤال فالأولون يعانون ضروبا من العنف والقسوة طالما بقوا في الطبقات الدنيا ، غير أنه في الوسع أن يبلغوا مراكز عليا في الجيش ، بل ان منهم من ارتقى عرش السلاطين . أما الأخريات فكن يلقين معاملة طيبة ، وكثيرا ما كان سادتهن يمتقنونهن ، وهم أحياء ، أو بطريق الوصية (٣٨) . الا أن مكانتهن الاجتماعية تبقى دائما وضيفة .

كان الشباب والصحة الجيدة هما الصفتين الغالبتين على سائر الصفات ، وحيدا لو كان الفرد من الرقيق يتمتع فوق ذلك بالجمال . فترتفع بذلك قيمته وقد وضع السيد تشيبراريو Cibrario (٣٩) قائمة بمبيعات الرقيق ، فكان العدد الأكبر منها يجرى في جنوا والبندقية ، وجمع ٥٣ بيانا بذلك في القرن الثالث عشر ، و ٢٩ في القرن الرابع عشر ، و ٢٨ في القرن الخامس عشر ، وأثبت أن الأسعار تزداد ارتفاعا قرنا بعد قرن . من ذلك أن الأسعار في القرن الثالث عشر تراوحت بين ٢٠٠ ، و ٣٠٠ ليرة ، وفي القرن التالي ، كان من النادر عقد صفقات تقل عن

(٣٧) 1er juill. 1466 : Chmel, Regesten Friedrichs III, no 4542.

(٣٨) نجد أمثلة العتق في أرمينيا الصغرى وقيصر في :

Les Archiv. de l'Od. lat., I, 490 et s., II, 54, 61 et s., 87, 107.

Cibrario, Della schiavitù e del seavaggio, I. 203 et s., 227. (٣٩)
et 88.

٥٠٠ ليرة ، وبلغ أعلى سعر حوالى ١٤٠٠ ليرة • وفى القرن الخامس عشر ، تجاوزت الأسعار ٨٠٠ ليرة ، بل كان فى البندقية عام ١٤٢٩ فتاة روسية بلغ ثمنها ٨٧ دوكا ، أى ٢٠٩٣ ليرة • وفى تسكانيا ، وجد السيد بونجى M. Bongi الأسعار تتراوح بين ٥٠ ، ٧٥ ريالاً ذهبياً ، وبلغ أعلى سعرين ٨٥ ، ١٣٢ ريالاً ذهبياً ، دفعا ثمناً لعبيد من الروس (٤٠) •

ويقابل أزهى عصر فى تجارة الرقيق فى جنوا والبندقية أكثر العصور رخاء فى مدينتى كافا وتانا • ولكن حدث فى عام ١٣٩٥ أن وجه تيمور لك إلى مستعمرة تانا ضربة قاضية لم تنهض منها بعد ذلك • ثم كان سقوط القسطنطينية فى يدى محمد الثانى • وأخيراً ، حظر هذا السلطان على البنادق نقل العبيد المسلمين فى كل أنحاء إمبراطوريته ، ولم يسمح بالمرور إلا بالنسبة للعبيد المسيحيين (٤١) ، فأضرت هذه الأعمال بهذا الضرب من التجارة ، وجعلته فى حالة من اليأس والقنوط • وفى عام ١٤٥٩ ، ارتفعت الشكوى فى مجلس الشيوخ البندقى من نقص عدد الأرقاء (٤٢) • ومع ذلك يقدر فليكس غابرى (٤٣) أنه لم يزل فى البندقية فى أواخر القرن الخامس عشر قرابة ثلاثة آلاف من العبيد من شمال إفريقيا وبلاد التتار ، ويشير إشارة عابرة إلى السلاف (الصقالبه) دون أن يذكر عددهم •

Antologia nuova, II, 226.

Romanin, IV, 632.

Antologia nuova, II, 244.

Ed. Hascher, III, 432.

(٤٠)

(٤١)

(٤٢)

(٤٣)

ثانيا - الحاصلات الطبيعية - الصبر aloès

من المعروف أنه حين تجرى حزا في الورقة اللحمية لمختلف النباتات من جنس الصبار ، يخرج من الحز عصير مر المذاق ، يجفف ، ويتداول في التجارة . ويذكر بيجولوتي ثلاثة أنواع من هذا النبات : « الصبر الليموني » *l'aloè cetrino* ، وله لون الليمون ، وأحيانا لون أصفر ضارب إلى الحمرة ، و *l'aloè patico* وله لون قاتم ، و حبة أكثر قتامة من حبة الأول ، وأخيرا *l'aloè cavallino* ، ولونه شديد ، لقتامة (nero) (٤٤) . والنوع الأول له المرتبة الأولى ، وبيجولوتي هو الوحيد الذي يطلق عليه اسمه هذا ، ولعله ما يسمى *l'aloè fine d'uzzano* (٤٥) . أما اسم النوع الذي يشير إليه بيجولوتي في السطر الثاني فإنه مذكور في كل كتب التجارة والأسعار في المصور الوسطى ، وكذا في مؤلفات « الأقرباذين » (المواد الطبية) (٤٦) . هذا الاسم ينبئ في الواقع أن يكتب *hepatico* وهي كلمة مشتقة من اليونانية ومعناها « الكبد » ، وتدل على اللون القاتم لهذا النوع ، ويشابه

Pegol., p. 57, 285, 376.

(٤٤)

Uzz., p. 8, 48, 74, 114, 192 ; Chiarini, p. 37, b ; Pasl, u. 9, b, 45, b, 54, a ; Rôle des douanes de Messine, publ. dans les *Miscellanea di storia ital.*, X, 76.

(٤٥)

Macer Floridus, éd. Choulant, vers 2234 ; Otto Cremonensis, (٤٦)

(a) la suite de Macer, v, 4, 5.

لون الكبد • كذلك نجد نوع كافالانيو ولكن بقدر أقل في مصادر العصور الوسطى (٤٧) • ويقر السيد فلوكيجر M. Flückiger بأن هذا النوع مزيف دائما ، أو مقلد ، ولم يعد له ذكر في كتب التجارة في أواخر القرون الوسطى ، واختفى تماما في عصرنا الحاضر ، في حين أن الصبر « الكبدى » لم يزل موجودا في « القارماكوبيا » (دستور الأدوية) •

وكانت جزيرة سقطرى Sokotora مشهورة في العصور الوسطى بصيبارها : كما اشتهرت جزيرة خيوس بالمصطكة ، وعند ذكر هذه الجزيرة لم يكن رحالة أو جغرافيو تلك العصور يفوتهم أن يتحدثوا عن محصولها الرئيسى : فيقول الإدريسي : ان يصدر الى الشرق والغرب (٤٨) • وكان الصبر موجودا أيضا في بلاد العرب ، في منطقتي Djedjer وحضرموت ، غير أن صبر سقطرى كان يحظى بتقدير أكبر (٤٩) • وبقي دائما صبر كمبابى والبنغال ، ومواقع أخرى في الهند بشمن أدنى ، وفي العهد الأول من السيادة البرتغالية لم يصل ثمنه الى ربع ثمن صبر سقطرى (٥٠) • وقبل اكتشاف الطريق البحري الى الهند كان عدد الأوروبيين الذين يزورون سقطرى محدودا للغاية ، ولم يذكر منهم سوى الإيطالى كونتى Conti • الا أن الصبر الذى تنتجه الجزيرة كان مطلوباً بكثرة ، ويصل الى الغرب عن طريق عدن (٥١) ، والاسكندرية ، وقبرص (٥٢) • وكلما ذكر مصدر الصبر في كتاب ايطالى عن التجارة ، نجد دائما اسم سقطرى (٥٣) • ومع ذلك لم يكن من المحتمل أن يكون في وسع هذه الجزيرة الصغيرة أن تكفى الاستهلاك الغربى كله لهذه المادة ، حتى لو سلمنا بأن إنتاجها فى الماضى كان أكبر مما هو فى العصر الحاضر ، إذ أنه هبط حتى صار أقرب الى الصدم (٥٤) • فاذا لم نتمسك بخبرة محصول الصبر وحدها ، لم تكن ملزمين بالذهاب بعيدا للحصول عليه : إذ كانت اسبانيا تنتج نوعا لا يقل كثيرا فى جودته عن

Uzz., p. 18, 48, 192 ; Rôle des douanes de Messine, op. cit. ; (٤٧)
Sodex de Salerne. à Breslan.

Relations, p. 139 ; Macoudi, 111, 30 ; Edrisi, I. 47 et s. ; (٤٨)
Géogr., II. p. 128 et s. ; Ibn-Batouta, I. 362.

Edrisi, I. 47, 53 ; Chemseddin, p. 96 ; Ritter, Arabien, I, 301, (٤٩)
350, 610, 615, 652.

Clausius, Exotica, p. 140 ; Th. Pyres. (٥٠)

Ibn Khordadbeh, Lc., p. 282 ; Edrisi, I, 151. (٥١)

Pegol., p. 56, 64. (٥٢)

Ibid., p. 295 ; Uzz. p. 18, 48, 74, 112, 114, 192. (٥٣)

Wellested, dans le Journ. of the geogr. Soc., V. (1835), p. 197 (٥٤)

صبر سقطرى (٥٥) - وكان الصبار ينمو أيضا في اليونان (مثلا في جزيرتي كاليمينا وليروس) (٥٦) ، وفي جنوب إيطاليا (٥٧) ، وفي صقلية ، ومالطة . وفي الامكان طلب صبر سقطرى ، الا أنه لا يمكن أبدا ، عند استلام خليط من صبر سقطرى وصبر الجزيرة العربية النقي من انه صبر سقطرى خالص (٥٨) . وكان القسم الأكبر من أنواع الصبر يستعمل كمقار مسهل : ومع ذلك كانت الأنواع الأقل جودة تجد من يستعملها في بعض فروع الصناعة (٥٩) ، كصناعة اللازورد ، والتذهيب ، الخ .

الشب Lun

كان الشب من المواد التي يكثر الطلب عليها في العصور الوسطى . وحسبما ذكر بعض الكتاب ، لم يتم اكتشاف طبقات من هذه المادة في الغرب الا في أواخر العصور الوسطى ، وحتى في هذه الآونة كان الشب كله يرد من الشرق . الا أن هذا غير صحيح ، ولسنا في حاجة الى تقديم براهين صادقة ، بل يكفينا ذكر بعض التواريخ . مثال ذلك أنه وجد في التجارة قبل عام ١٧٢٢ شب مونتى أرجنتارو Monte-Argentaro (٦٠) ، وفي القرن الرابع عشر كانت الفلاندر تتلقى شب ميورقة ، وسجلماسة (بالمغرب) ، وبوجي (حاليا بجاية - بالجزائر) (٦١) . كما كانت مناجم الشب بجزيرة اسكبيا Ischia تستغل منذ عهد أول ملوك أسرة أنجو (٦٢) . وأخيرا ، وابتداء من القرن الثالث عشر ، يرد كثيرا ذكر جزيره فالكانو Vulcano إحدى جزر لىبارى Lipari بن الأماكن التي يستخرج منها

-
- | | |
|---|------|
| Pires, op. cit., | (٥٥) |
| Bondelmonti, Liber insul. archipel., éd. Sinner, p. 105. | (٥٦) |
| Matth. Platearius, Circa instans, à la suite de la Searplonia practica, Lugd. 1526, fol. cccxiii; Matth. Sylvaticus, au mot Aloe, le Manuscrit de Salerne, op. cit., p. 68. | (٥٧) |
| Edrizi, I, 53. | (٥٨) |
| Liber divers. art., I, 3; II, 8; Merrifield, Orig. treatises, p. clxvii, 163, 241, 471. | (٥٩) |
| Canale, Storia di Genova, II, 638. | (٦٠) |
| Bourquelot, Foires de Champagne, I, 207. | (٦١) |
| Minieri Rieci, Alcuni fatti riguardanti il regno di Carlo I d'Anjo, 1252-1270, p. 137. | (٦٢) |

الشبب (٦٣) . وكان المعروف أن هذا الشبب من نوع غير جيد ، وكان كثيراً ما يخضر على المصانع استعماله (٦٤) . والواقع أيضاً أن كميات الشبب المستخرجة في مشروعات الاستغلال القريبة لم تكن تكفي للوفاء بالطلبات ، فكان على مستهلكي الجبل ، ومن يحرسون على الأصناف الممتازة أن يحصلوا على طلباتهم من الشرق . وكان البلد ذو الانتاج الممتاز هو آسيا الصغرى وكان هناك فوجـة Phocée المشهورة أو فوليا Foglia التي ظلت في أيدي الجنوئين من عام ١٢٧٥ إلى عام ١٤٥٥ فيما عدا انقطاع قصير الأمد في عهد السيادة البيزنطية . وكان الأغلبية العظمى من عمال المناجم من اليونانيين . وإذا كان للصناعة في المصور الوسطى من دون تاريخها ، فانا نعرف من تفاصيلها الكيفية التي يستخرج بها الشبب . وهناك ما لا يقل عن ثلاثة أوصاف لهذه العملية كتبها من شاهدها بعينه : منهم الميشر الفرنسي جوردانس كاتالاني Jordanis Catalani الذي زار فوجـة في عام ١٣٣٠ ، ثم الرحالة الفلورنسي الكبير بيجولوني ، وأخيراً المؤرخ البيزنطي دوкас Ducas الذي كان له بيت فوجـة الجديدة ، واستطاع من ثم أن يتبع العملية (٦٥) . وكان جوار مراكز الاستغلال للساحل مما يوفر تسهيلات خاصة للسفن التجارية الإيطالية والفرنسية والإسبانية التي تأتي لتسحق منتجات المناجم ، وتعود بها إلى الغرب . ومن بين الإيطاليين كان أقوى المصنّرين هم تنظيمية الحال الجنويون (٦٦) ، ولكن الفلورنسيين كانوا يأخذون أيضاً كميات كبيرة (٦٧) . وكان الانتاج يبلغ في المتوسط ١٤٠٠٠ قنطار في السنة (٦٨) ، ويطلب بذل جهود لتصريفها . فإذا أخذنا في الاعتبار جودة المنتجات ، تبين لنا أنه كان من المتبع عرفاً تسليم « فوجـة » خلط مكون بنسبة من الصنف الممتاز allume di rocca من الصنف الأدنى درجة allume minuto, corda, fossa ، ومع ذلك

-
- le Cartulaire de l'abbaye de S. Victor re Marseille, T. I, (٦٣)
p. lxxvi et sq., xci, xcvi ; Méry et Guindon, I, 343, 347; Capmany,
Mémoires, II, 21; le Manuel du commerçant, de Pegolotti, p. 295.
Bosnaini, Stat. Pis., III, 128 et s.; Boileau, Règlement sur les (٦٤)
arts et métiers, ed. Depping, p. 135 et s.
Recueil de voyages et de mémoires, publ. par la Soc. re (٦٥)
géogr., IV, 64 ; Della declina, III, 368 et s.; Ducas, éd. Bonn.,
p. 180 et s.
Canale, Storia di Genova, III, 353 et s.; Annal. Jan., 316 (٦٦)
(bis).
Doc. sulle relaz. tosc., p. 169 et ss. (٦٧)
Pegol., p. 370 (٦٨)

يمكن شراء الأصناف الممتازة ، والأصناف الأدنى مرتبة ، كلا على حدة (٦٩) .
 أما سائر مناجم الشب فكانت أكثر بعدا من السواحل ، ومنتجاتها قبل
 أن تصل إلى البحر مثقلة بصاريق النقل ، أما بالمراكب ، أو بطريق البر .
 مثال ذلك ، أنه كان يباع في كيراسونت Cerasont شب من الفوجة
 الأولى مستخرج من مناجم واقصة ، حسيما يقول بيجولوتي على منسيرة
 سبعة أيام داخل البلاد ، وبكميات وفيرة ، وقرة الشب المستخرج في
 فوجة ، ويعرف هذا الصنف في التجارة باسم allume de rocca di
 colonna . (٧٠) وكلمة rocca تعبر عن الجودة ، أما كلمة
 Colonna فلعلها تشير إلى المصدر . ولم يزل هناك في الوقت
 الحاضر مناجم شب في قرة حصار Karahissarzz (٧١) على نهر
 ليكوس Lycus ، وتتميز هذه المدينة عن مدن غيرها تحمل الاسم
 نفسه ، وذلك بالنعث Chabin : فأقرب ميناء هو ميناء كيراسونت ،
 وتصل المدينتان أحدهما بالآخرى بطريق وعر ، وتبلغ المسافة بينهما
 مسيرة عشرين ساعة . ولا كانت المناجم تبعد عن قرة حصار بمسافة
 ثمانية فراسخ ، ففي الامكان التسليم بأن هذه المناجم هي نفسها التي
 أشار إليها بيجولوتي . وفي عهد السيادة اليونانية ، كان اسم قرة
 حصار هو كولونيا Coloneia ، وبقي هذا الاسم حتى القرن
 الرابع عشر (٧٢) ، ويكفي هذا لتأكيد معلوماتنا عن مصدر نوع الشب
 الذي تحدثنا عنه منذ هنية . وكانت مناجم أولوباد Ouloubad
 تنتج سلعة أدنى درجة بنوع آمن سلعة كولونيا - قرة حصار ، وفوجة ،
 ويبلغ الإنتاج السنوي ١٠٠٠٠ قنطار . وكان هذا الشب الذي يسميه
 الإيطاليون allume lupai أو Lupajc يصل إلى ميناء تريليا
 على الساحل الجنوبي لبحر مرمرة ، بعد أن ينقل برا مدة
 أربعة أيام ، ثم يصدر إلى الفلاندر (٧٣) وكان من نفس الجودة تقريبا
 شب كوتاهية Koutahieh (ويسمى بيجولوتي Côtai) عاصمة
 إمارة كرميان Kermian التركمانية ، ويستخرج منها سنويا حوالى
 ١٢٠٠٠ قنطار ، ويرسل كل هذا إلى بحر إيجه ، نصفه بطريق البر ،
 والنصف الآخر بالطرق المائية ، وينتهي إلى ميناء الطولوجو Altoluogo
 (أفنس Ephèse) (٧٤) ، وبالاتيا Palatia (ميلبتوس

Ibid., p. 369, 26 ; Doc. sulle relaz. iosc., l.c.

Ibid. p. 26, 369.

Ritter, Kleinasien, I, 208, 210, 1018.

M. Blou, dans Petermann Mittheilungen. 1865. p. 252.

Pegol., p. 26, 248, 285, 370 ; Mzz., p. 17, 47, 74.

Atun d'Altoluogo.

(٦٩)

(٧٠)

(٧١)

(٧٢)

(٧٣)

(٧٤)

Milet ، ومنها يعاد تصديره : فيرسل جزء صغير الى سناية Satala على الساحل الجنوبي . ويستغرق النقل بالطريق البري خمسة عشر يوما (٧٥) . وأخيرا ، كان لسلطنة قونية مناجم شرب ، كانت مؤجرة الى اثنين من الفرنجة في أواسط القرن الثالث عشر ، ومن ثم يتأكد لنا أن إنتاج الشرب في مصر هذا العصر على الأقل كان يدخل ضمن تجارة الغرب (٧٦) .

وفي وسط مجموعة الجزر التي تشكل ما يشبه القنطرة بين آسيا الصغرى وأوروبا ، نجد جزيرة في بحر هرمة ، وهي واحدة من جزر « الأمراء » Princes كانت تزود التجارة في العصور الوسطى بكمية صغيرة من الشرب من درج دينا (٧٧) . وكانت ميثيلين (لسيوس) تنتج أيضا شربا في القرن الخامس عشر (٧٨) ، وفي القرن السادس عشر كان هذا الشرب لم يزل يباع في إيطاليا . إلا أن بيلون B élon يلاحظ أن هذا الشرب لابد أن يرد من (Ispella, Ipsala sur la Maritza) Kypselia على نهر ماريتزا ، التي زار هذا الرحالة مناجمها (٧٩) . والواقع أنه كان يوجد هنا وهناك في تراقيا مستودعات الومين (أكسيد الألومنيوم) ، في مارونيا Maronia مثلا ، غربي مصب نهر ماريتزا (٨٠) .

وكان شرب تراقيا ، وآسيا الصغرى ، والجزر اليونانية يصل بوفرة الى سوق القسطنطينية (٨١) . وكان بالاسكندرية أيضا مستودع لهذه المادة (٨٢) التي تصل اليها اما من مصر العليا وبلاد النوبة (٨٣) عن طريق النيل ، واما من أقصى الجزيرة العربية (اليمن) (٨٤) . وكانت منتجات هذه البلاد معروفة في الغرب من قديم الزمان (٨٥) .

-
- | | |
|--|------|
| Pegol, p. 295, 370 ; voy. Chénabeddin, p. 353, 354, 356. | (٧٥) |
| Guill. de Fubrouck, p. 382. | (٧٦) |
| Pegol. p. 26, 370. | (٧٧) |
| Doc. sulle relaz. tosc. p. 169-171 ; Ghiselle, p. 338 ; Mon. Hung. hist., Acta externa, V, 14. | (٧٨) |
| Belon, Observations (éd. re 1555), p. 110 et s. | (٧٩) |
| Doc. sulle relaz. tosc. p. 169. | (٨٠) |
| Pegol. p. 15, 26, 29, 36, 37. | (٨١) |
| Regol. v. 56 ; Taf. et Thom., III, 444. | (٨٢) |
| Amari, Dipl. arab fior., p. 285, 460 ; Chemseddin, Manuel de la Cosmographie. | (٨٣) |
| Kazwini, trad. Ethé, I, 1, p. 337 ; Chemseddin, op. cit. | (٨٤) |
| Murat., Anflq. ital., p. 369, 376, 378, 381, 386. | (٨٥) |

وختاما لهذا التعداد ، نضيف أنه في القرن الثالث عشر وجد كثيرا في مجال التجارة نوع من الشب ، عرّف بشب حلب (٨٦) . ويصعب التسليم بأن حلب كانت حقا مصدر هذه السلعة . ومع ذلك كان الشب يرد بالفعل من داخل البلاد . وإذا كان لزاما تحديد مكان انتاجه ، ففي الواسع التوقف عند أوديسة : *Eccae* : فالواقع أن شب حلب هذا كان يوصف بأنه *allume di Rocca* ، ويذكرنا هذا الاسم باسم روكا (رها) *Rocca-Roha* ، وهي مدينة من مدن ما بين النهرين، أوديسة القديمة ، وهي اليوم أورفا . وفي عام ١٤٥٩ اكتشف جنوى اسمه بارتولوميو بيرنتشي *Bartolomeo Pernice* في جزيرة اسكيا صخرة الومينية (تحتوى على الألومين) وشرع في استغلالها ، ويحكى أنه تعلم حرفة استغلال الشب في مدينة روكا (الرها) *dalla cita di Roccho di soria* ، حيث قيل انه أمضى بها عدة سنوات لانجاز أعمال تجارية (٨٧) . وفي هذه القصة أمور غير معقولة : أولا : ليس من المحتمل أن يكون الشخص الذي اكتشف ، أو بالأحرى وجه الألومين في اسكيا قد تعلم صنع الشب في جهة خلاف الرها (أوديسة) ، وهي مدينة غير معروفة في الغرب على أنها مكان تجارى ، ألم يكن هنالك مدينة فوجية حيث يمارس مواطنون بنشاط هذه الصناعة ؟ ولنسلم اذا طلب منا ذلك بأن جنوبا تعلم هذه الحرفة في الرها في القرن الخامس عشر ، فالحقيقة مع ذلك أن اسم *alumen rocae* كان معروفا منذ عدة قرون مضت ، وأنه كان شائعا طوال العصور الوسطى ، وهذا التوافق ، ان كان ثمة توافق لا يثبت أن هذا الاسم ينطبق على شب رارد من المدينة السابق ذكرها . ويجدر أن نلاحظ في كتب التجارة ، وفي وثائق العصور الوسطى ، أنه كلما قابلنا عبارة *alumen rocoa* أو *roze* فإن هذا النمط لا يشير بالمرءة الى مصدر الشب ، وإنما يوضح صفة خاصة لهذه المادة ، تصادف في أى مكان ، وتستخرج من مناجم فوجية أو مناجم كولونيا (٨٨) . ويبدو لي إذن أنه لا توجد أية علاقة بين النمط *alumen rocoe* وبين اسم مدينة الرها . ويستخدم الكمائى العربى جابر بن حيان (حوالى عام ٨٠٠) المصطلحين *alumen rocoe*

(٨٦) Germain, Hist. du commerce de Montpellier, I, 248 et s. ; Méry et Guindon, Hist. de Marseille, I, 346 ; Capmany, Mem. de Barcelona, II, app. p. 74.

(٨٧) Agost. Giustiniani, Annali di Genova, p. 214; ontanus, dans le Thesaurus de Gravius, vol. IX, 3e part., p. 88.

(٨٨) Pegol., p. 26, 295, 368, 369 Doc. uile relaz tosc., p. 169 et ss. ; Arch. Venet., XXVII (1884), p. 92.

أو *alumen glaciale* (الألومين الجليدي) دون تفرقة (٨٩) . ويقول
بيجولوتي أن الـ *allume della rocca* هو الذي يستقر على شكل بللورات
شبيهة ببللورات الثلج على جدار الاناء الذي يجري بداخله التحضير (٩٠) .
والحقيقة أن كلمة *rocca* تعني *roche* (صخر) ، وإذا كان الشب
الامتاز مندمجا بدرجة كافية: لأن تقارنه بالثلج ، فانه يجوز لنا أن نقارنه
بالصخر .

وها نحن قد وصلنا دون أن نشعر إلى الحديث عن نوعيات الشب .
فالنوعية الأولى ، كما قلنا من قبل ، يشار إليها باسم *allume di ghiaccio* (٩١) ، أو : *allume di rocca* (٩٢) . وتبين
في كتل متماسكة كالثلج ، صافية ولامعة ، بلون أبيض ، أو ضارب إلى
الحمرة أو الخضرة الباهتة . يلى هذه النوعية : *la sorta della buona allumiera* (٩٣) ويتكون نصفها القليل من شب صخري ، والباقي من
شب من الدرجة الثالثة ، وتسمى *corda* ، أو *fossa* ، وتجمع من قاع
الدنان أو الأحواض المستعملة في التجهيز ، وهي على شكل بللورات
صغيرة ، ومن ثم كان اسمها *allume minuto* الذي كان يطلق
عليها أحيانا (٩٤) . ونجد في المصور الوسطى (٩٥) ، غير هذه النوعيات
الثلاث ، شب الريش (٩٦) الذي يشبه بشكله لحية من ريش ، أو خصلة
من شعر ، ومن ثم تنفلق (أو تفسخ) بسهولة : هذه النوعية تستخلص
بنوع خاص من شمال إفريقيا (٩٧) . وبإذابة الشب بالحرازة ، ومع ماء
الود ، وساخ الببض ، وتركيبه ، يحصل نوع من السكر يقال عنه
alumen fluccarinum يرد ذكره كثيرا في كتب التجارة ، والتعريفات

-
- Mangel, *Bibliotheca Chemica*, I, 559. (٨٩)
Pegol, p. 368. (٩٠)
Pegol p. 211, 248, 308; Uzz., p. 17, 47, 74, 116, 191; Bonaini, Lc., II, 593; Chiarini, p. lxxxiii, a. (٩١)
Merrifield, p. 19, 65 et s., 87, 89, 285, 893 ; Bourquelot, *Fines de Champagne*, I, 207. (٩٢)
Pegol., p. 26, 295, 369: *ibid.* n. 248 ; Cantà, *Scorsa di un Lionardo negli archivi Venez.*, p. 189 ; Sathas, *Doc. inéd.*, III, 266. (٩٣)
Pegol., p. 26, 295, 368 et ss. ; Chiarini, p. lxxxiii, *Doc. sulle retez. tosc.*, Lc. (٩٤)
Capmauy, II, 20 ; Tarif de Provence, ob. cit., p. lxxxiv, xci, xcv ; Pegol., p. 370 ; Uzz., p. 18, 47, 74, 192. (٩٥)
les Hanserocesse, 1ère., vol. II, p. 236. (٩٦)
Pegol., p. 370 ; El Bekri, dans le *journal asiat.*, 5e série, T. XII, p. 450. (٩٧)

الجمركية ، ووصفات الفنون والحرف في المصور الوسطى (٩٨) كان الشب هو العامل الضروري لتثبيت الألوان على الأقمشة ، وينسب اليه فضلا عن ذلك خاصية اعطاء الأقمشة لمعة وبريقا : لذلك لا تصبغ أية قطعة من الصوف أو الحرير دون استعمال الشب (٩٩) ، ويستعمله الصباغون ، والمزخرفون ، والمصورون ، والمنحوتون بكثرة ، فضلا عن دباغى الجلود الذين يستعملونه فى اعداد جلودهم (١٠٠) .

وكلمنا ازداد التنوع فى تطبيقات هذا النتاج ، وازدادت فروع الصناعة التى تستخدمه ، كان من المؤسف أن يبقى انتاجه فى الغرب ناقصا ومتخلفا ، كما وكيفا ، وازداد التخلف هذا بسبب توقف العمل فى كثير من المناجم التى كانت تستغل قليا . ولم يظهر الشعور القامى بحاجة الغرب الى الشرق الأدنى فى شأن هذا المحصول الا عندما دمر الأتراك امبراطورية الشرق ، وامارات التركمان باسمسيا الصغرى ، ومستعمرة فوجة الجنوية ، ووضعوا أيديهم على كل مناجم الشب فى تلك البقاع . وقدّر بيلغ ١٠٠-١٠٠٠ ريال دينار ذهب الأموال التى كانت تدفع لخزانة السلاطين ممنا للشب وحده . وكان من قبيل العزاء الضعيف التفكير فى أن الايطاليين هم الذين يستاجرون معظم المناجم . وأخيرا ، فى عام ١٤٦٢ اكتشف رجل من بادوا يدعى جيوفانى دى كاسترو . يملك مصبغة فى القسطنطينية حتى لحظة استيلاء الأتراك على المدينة — ومن ثم فهو يعرف جيدا شب الشرق الأدنى ، وطبقاته الأرضية — اكتشف فى تولفا Tolfà بالقرب من مدينة فيكيا Civita Vecchia مستودعا لشب فى المرتبة الأولى من الجودة (١٠١) . ورحب بيوس الثانى بهذا الاكتشاف ، وكأنه انتصار على الأتراك ، وشجع بحماس استغلال المناجم ، وقرر استخدام الأرباح الناتجة منه فى محاربة الأتراك ، ووعد رجال الصناعة المسيحيين بأن يشتري الكرسى الرسولى (الفاتيكاني)

Pegol. p. 295 Uzz., p. 18, 192 ; Tarifs de Bologne, dans (٩٨)
Murat. Antiqu. ital. II, 894 ; Méry et Guindon, I, 346; Cf. 378;
op. cit., p. lxxxiv Bonaini, Stat. Pis., II, 1114 ; Liber diversarum
artium, p. 755; Merrifield, p. 63, 67, 438, 449, 519, 894.

Jord. Catal., p. 63 ; Duc., p. 1; Pachym I, 420; Uzz., p. 118 (٩٩)
et s., 169; Bonaini, Stat. Pis., III, 26, 128 et s. ; Bibl. de l'Ecole des
chartes, 4e série, T. III, p. 56, 59 ; Merrifield, p. 19.

Bolleau, Règlements des arts et métiers, n. 205, 241. (١٠٠)

Plu. II, Commentarii, p. 185 et s. ; Guglielmotti, Storia (١٠١)
della marina pontificia, II, 334 et ss. ; Mon. Hung. hist. Acta extera,
V, 250 et s.

انتاجهم من الشبب بدلا من شرائه من « الكفار » (١٠٢) ولما كان الحصول الجديد يفوق القديم بنسبة ٢٠٪ من حيث جودته ، فان الشبب الرومانى لم يلبث أن تفوق فى كل مكان على سواء . الا أن وكلاء الفاتيكان راحوا يرفعون الأسعار باستمرار ، ولم تلبث الأمم التى تستعمل الصناعة فيها الشبب أن تضررت من هذا التعسف (١٠٣) . ومع ذلك لم يعد أحد يقصد الشرق بوجه عام لشراء الشبب كما كان يحدث من قبل . ثم ان تجارة الشبب لم تكن قاصرة على شبب البابا وحده ، فقد استعاد الناس فى اسكيا منذ عام ١٤٥٩ ، وفى فولتيرا Volterra منذ عام ١٤٥٨ (١٠٤) استغلال مناجم الشبب ، حتى صارت المادة الأولية متوفرة . ومنذ تلك الآونة ازداد الاهتمام فى أوروبا بالبحث عن الشبب فى القارة الأوروبية .

العنبر Ambre

كان العرب ، فى أسفارهم عبر بلادهم الأصلية ، أو فى رحلاتهم البحرية عبر المحيط الهندى يجمعون فى كثير من الأحيان قطعا كبيرة الى حد ما من مادة صلبة ، رمادية اللون ، تشبه الشمع ، تفوح منها رائحة زكية عند تسخينها . هذه المادة المعروفة باسم العنبر ، كانت تشغل عندهم مرتبة ممتازة فى تصنيف المعطور (١٠٥) . واختلفت الآراء كثيرا حول مصدر هذه المادة ، ولم يكن ذلك أمرا غريبا ، لأنها كانت توجد تارة وسط موج البحر ، وتارة على الشاطئ ، وتارة بين الصخور أو الحشاش وف تارة أخرى فى أجسام بعض الأسماك . وأراد هارون الرشيد أن يحصل على معلومات صحيحة فى هذا الشأن ، فاستفسر من سكان الشواطئ الجنوبية للجزيرة العربية . وتبين من الاستقصاء الذى أجرى فى عدن ، وشرمة Choumna ، حاسك Hasck أن العنبر يخرج من نواح كائنة فى قاع البحر ، وتلقبه الأمواج على الشواطئ . وتبنى الاديسى هذا الرأى ، وكان قد وجهه فى كتاب من كتب الطب ، وقابل بين مصادر قاع البحر هذه وبين مصادر النفط الذى يخرج من الأرض . كذلك أبدى هذه الفكرة قبله

Sanut, *Diar.*, III, 1498.

(١٠٢)

Bruyssel. *Hist.*, du commerce et de la marine en Belgique, II, 237 et s.

(١٠٣)

Suppl. *chron.* P. Jac Bergomatie. p. 299, éd. Venet. ; Sanuto, *Vite dei dogi*, p. 1168.

(١٠٤)

Maçoudi, I, 387 ;

— يشهد العرب كثيرا بالعنبر .

(١٠٥)

ابن سينا ، ورددها Sim- Seth (١٠٦) . وهناك رأى آخر قريب
 الشبه من الزاى السابق : ذلك أن العنبر نبات ينمو فى قاع البحر ،
 وهو يسوع من الاسفنج تنزعه الأمواج وتلقيه فوق الشواطىء (١٠٧) .
 وفى رأى آخر أنه ليس الا زبد البحر وقد تجمد (١٠٨) . وكل الذين
 أيدوا رأيا أو آخر من هذه الآراء ، ومن ثم اعتبروا العنبر من منتجات
 البحر (١٠٩) ، كانوا يعلمون أيضا أنه يوجد كثيرا فى جسم حوت العنبر
 Physeter Polyeyphus ولتفسير هذه الظاهرة ادعى البعض أن هذا الحوت
 كان قد ابتلع العنبر ومات من عسر الهضم (١١٠) . وثمة آخرون
 أكدوا أن العنبر يتكون فى جسم الحوت نفسه ، وأنه عبارة عن غائط
 الحيوان (١١١) . والحقيقة كما أقرها اليونانيون أن العنبر مادة
 حيوانية ، ولكنه ليس غائط الحيوان ، بل انه ضرب من التيبس ، وغالبا
 تيبس مرضى . وفى رأى العرب أن العنبر ما جيد الصنف أو رديئه
 تبعا للجزء الذى يوجد فيه جسم الحيوان (١١٢) . وهناك أخيرا رأى
 ثالث قائم على ما يؤكده أهالى جزر ملديف : ذلك أن العنبر غائط متجمد
 لطائر كبير الحجم ، وأن المطر الخاص الذى يفوح منه انتقل اليه من
 النباتات العطرية التى يتغذى منها الطائر ، ويبقى جزء من هذه المادة
 مخزونا على الصخور التى تقوم عليها هذه الجزر ، وأن هذا النوع من
 العنبر هو أنقى أنواعه ، ولكنه أيضا أكثرها ندرة ، وأغلاها ثمنا ، وجزء
 آخر تحمله الرياح والأمواج ، وينقله البحر الى الشواطىء البعيدة ، وهذا
 الجزء أقل جودة . وهناك أخيرا جزء ثالث تبتله الأسماك ، ولكنه يسبب
 لها عسر هضم يضطرها أن تتقيأه ، وهذا أردأ الأنواع (١١٣) .

Edrisi, I, 64 ; Avicenne, éd. 1
 ghavet, p. 26.

Relat., I, 4; Maçoudi, I, 335 et s., Serap

(١٠٧) يسوع من الزاى السابق

Kazwini (trad. Elhé, I, 1, p. 246, 251). (١٠٩)

Relat., p. 144 et s. ; Maçoudi, I, 334 ; Kazwini, op. cit. (١١٠)
 Avicenne, l.c. ; Serap., l.c.

(١١١) هذا هو رأى طبيب فى بغداد : اسمه جيبش بن حسن ، ذكره ابن البيطار
 (الجزء الثاني : ٢١٠) ، الأندلسى (l.c.) ؛ وأبو الفدا (l.c.) يبنى هذا
 الرأى ، ولكن يؤيده : Constantinus Afr., Opp. (1, 357).

Relat., I, 145 ; Maçoudi, I, 335 ; Kazwini, l.c. ; Serap., l.c. (١١٣)

Barbosa, p. 313, a, b; Castanheda IV, 35. (١١٣)

ومن الميسور أن نجده في كتابات المؤلفين العرب قائمة طويلة بأسماء البلاد والجزر التي يجمع فيها العنبر ، وتقع معظمها في المحيط الهندي (١١٤) على خط طويل يبدأ من الساحل الشرقي الأفريقي (ببرة ، وزنج) أو الجزر المجاورة ، وينتهي عند الصين ، وتجمع أجود أنواع الشجر في الجزر الأفريقية (١١٥) . وكانت أغنى المناطق بالعنبر المتوسط هي منطقة « صحر » Szohar على الساحل الجنوبي للجزيرة العربية ، ويحصل عليه الأهالي في ضوء القمر ، وهم على ظهور الجمال التي تساعدها حاسة الشم على اكتشاف الطبقات التي بها العنبر (١١٦) ، ثم جزر خوريا - موريا (١١٧) Kourian-Mourian ، وجزر ملديف ، ولكايف (١١٨) ، ومنطقة كالنجا Kalinga على سناحل كروماندل (١١٩) ، ثم جزر نيكوبار Nikobar (١٢٠) . وكان العنبر الذي يجمع في هذه البقاع يصل إلى الغرب بطريقتين : أولا طريق البحر الأحمر الذي يتزود أيضا بكمية من العنبر يدفعها إليه « المحيط » البحر العربي فيستقر على شواطئه (١٢١) ، وكان في عدن مستودع خاص لهذه السلعة ، يرد ذكره كثيرا في المصادر (١٢٢) ، وثانيا طريق الخلج الفارسي ، ومن هناك يتزود بالعنبر العطارون بمدينتي البصرة وبغداد (١٢٣) ، وفيما بعد أسواق طورس (١٢٤) .

وينبئنا بيجولوتي بأن التجار الغربيين يأخذون العنبر من الاسكندرية ، وفاماجوستا ، وبيروت ، وطورس ، والقسطنطينية (١٢٥) .

-
- Relat. p. 11 ; Edrisi, I, 63, 64 ; Avicenne, op. cit. ; Seth, (١١٤)
op. cit.
- Relat. p. 114 ; Maçoudi, p. 333 et s. (١١٥)
- Relat. I. x. ; Maçoudi, I, 333 et S., 367; Agmav, cité par (١١٦)
Malzen dans ses notes sur le voyage de wrede dans l'Hadramaut,
p 292; Sur Chihir, voy. introd. du même ouvr., p. 38; Sim. Seth
(op. cit.).
- Edrisi, I, 49. (١١٧)
- Relat. p. 4 ; Maçoudi, I, 336. (١١٨)
- Relat p. 30; Maçoudi, I, 339. (١١٩)
- Relat., p. 7, 17; Maçoudi, I, 339; Ibn Khordadbeh p. 286; (١٢٠)
Edrisi, I, 70 ; Kazwini, trad. Elhé, I, 1, p. 220; Rachideddin dans
Elliot, Hist. of India, I, 71; Lassen, IV, 932.
- Edrisi, I, 135. (١٢١)
- Ibn Khordadbeh, p. 282; Ibn al Auardi, p. 43. (١٢٢)
- Relat. p. 145 ; Maçoudi, I, 335. (١٢٣)
- Ibn Batouta, II, 130. (١٢٤)
- Pegol., p. 7, 17 et s., 67, 68, 77. (١٢٥)

هذا الكاتب لا يذكر شيئا عن طبيعة هذا المحصول . أما اوزانو Uzzano فإنه يسميه Ambra di balena (ص ١٩٢) مما يثبت أن تجارة الغرب نسبت انتساجه ، بحق ، الى حيوان بحري من رتبة الحيتان baleine . ولسنا نجد في كتب التجارة الغربية أية اشارة الى الأماكن التي تنبت فيها هذه المادة ، ولعلما يتحدث عنها المسافرين الذين يجوبون الشرق ، ويستثنى من ذلك ماركو بولو ، فإنه يشير اليها في سقطرى Sokotra ، وجزر خوريا - موريا ، مدغشقر ، وزنجبار (١٢٦) ، وباربوزا Barbosa في جزر نيكوبار ، وجزر ملديف ، وجزيرتين مجاورتين لسقطرى (١٢٧) . وأن لنا أن نقول ان العنبر لا يوجد في الشرق وحده ، فالواقع أن حوت « العنبر » لا يعيش في المحيط الهندي فقط (١٢٨) ، وهو ان كان وجوده نادرا في المحيط الأطلسي ، ولكنه يظهر به في كثير من الأحيان ، وبخاصة في الزمان الماضي ، ومن ثم كان يجمع عنبر يطرحه البحر على شواطئ البرتغال واسبانيا (١٢٩) ، عنبر عرف أنه من نوع أقل جودة ، ولكن كان هناك منه قدر كاف لأن يجعل منه سلعة تجارية تصدر حتى الى مصر (١٣٠) . كان العنبر موجودا في التجارة اما كمادة خام ، في كتل ليس لها شكل محدود ، بالحالة التي جمعت فيها ، واما قطعاً صغيرة مثقوبة ومستظمة على شكل سبحة (١٣١) . ويستعمل العنبر في الطب (صبغة العنبر) ، وكان هذا الاستعمال شائعا في الشرق في كل الأزمان ، أكثر مما كان في الغرب (١٣٢) . أما كعطر (١٣٣) فإنه على العكس من ذلك دخل في عادات الشخصيات الكبيرة في الغرب ، فكانوا يحفظونه في أوعية خاصة على شكل كرات ذهبية ، أو في أكياس أو علب (١٣٤) . وفي الشرق يعمل من العنبر قلائد ، وطسوت ، وتماثيل صغيرة مختلفة الأشكال (١٣٥) ، أما في

-
- | | |
|---|-------|
| Ed. Pauthier, p. 673 et s., 686. | (١٢٦) |
| P. 292, s. 313, a, 318 b. | (١٢٧) |
| Brandt et Ratzeburg, Darstellung der Thiere, I, 104-106. | (١٢٨) |
| Maçoudi, I, 366 et s., Islachf, p. 25 ; Aboulf., trad. Reinaud, II, I, p. 242. | (١٢٩) |
| Maçoudi, l.c. M. Saïhas (Doc. inéd., III, 385). | (١٣٠) |
| Pegol., p. 17, 17, 18; Uzz., p. 14. | (١٣١) |
| Garcia de Orto p. 149. | (١٣٢) |
| Roland. Patav. (dans Petz, SS., XIX, 46). | (١٣٣) |
| Douet d'Arcq, Choix 11, 306, 341, 347, 508 ; Bibliothèque de l'Ecole des chartes, 6e série, I, 354, 356; Inventaire du mobilier de Charles V, éd. Labarte, p. 92, 220, 260 etc. ; Mon. Hung. hist., Acta extera, I, 246 et s. | (١٣٤) |
| Quatremère, Mémoires sur l'Egypte, II, 386 et ss. ; Journ. asiat., 5e série, XVII, 7. | (١٣٥) |

الغرب فيصنع منه صلبان ، وسبح (١٣٦) ، وأزرار (١٣٧) ، وتحف غربية الشكل ، وصور في نقش يارز ، وتمثيل صغيرة ، النح (١٣٨) . كما يصنع منه مرصعات في التركيبات الخشبية بالغرف (١٣٩) . وأخيرا يستخدم العنبر كمادة من المواد التي يتعطر بها الأمراء (١٤٠) .

البلسم Baume

من أروع عجائب مصر في العصور الوسطى ، مزرعة المطرية ، يخذيقها التي زرع بها أشجار البلسم ، ويروها نبع اعجازي ، ويقدها كل من المسيحيين والمسلمين . وتحكي السيرة المقدسة أن العذراء مريم استراحت برهة عند هذه الشجرة عند هروبها الى مصر مع طفلها اليسوع ، لذلك فليس ثمة حاج من الحجاج الكثيرين الذين يقصدون الأرض المقدسة مارين بمصر وشبه جزيرة سيناء يقوته أن يتوقف عندها في طريقه (١٤١) . ثم ان الطريق من القاهرة الى سيناء يمر قبالة المطرية ، وتقع هذه الناحية على مشارف الصحراء على بعد أربعة فراسخ تقريبا من القاهرة ، وبجوار مدينة عين شمس التي كثيرا ما يطلق الجغرافيون العرب اسمها على هذه الحديقة المشهورة (١٤٢) . ولكل بقعة من الأرض في نطاق المزرعة قصبتها ، وينسب الخيال الشعبي الى مزرعة البلسم أصلا اعجازيا . وبالإستنتاج الطبيعي ، اعتقد الناس أن هذا الركن الصغير هو الموضع الوحيد في العالم الذي نما فيه هذا النبات الذي يؤخذ منه البلسم . وفي فترة معينة من السنة تمتلئ غصون الشجيرات بعصارة النبات ، فيعمن

Boileau, Reglements sur les arts et le métiers de Paris, (١٣١)
écl. Depping, p. 71; Mon. Hung. hist., Acta externa, I, 249.

Taf. et Thom., III, 255, 262, 277. (١٣٧)

Douet d'Arcq, Choix, II, 308, 336 et s.; Bibl. de l'Ecole des (١٣٨)
Charles, l.c., p. 428, 430; Leroux de Lincy, Anne de Bretagne, IV,
147 et s.; Laborde, Ducs de Bourgogne, II, 263; III, 44; Revue
archéologique, 1850, p. 613, 614

Francisque Michel, Recherches sur les étoffes de soie, II, (١٣٩)
150 et ss.

Douet d'Arcq, Comptes de l'argenterie, p. 19. (١٤٠)

Simon Simeonis, p. 48-50.; Ludolf, de Sultem, p. 52 et ss.; (١٤١)
Frescabaldi et Gucci, p. 61 et ss.; 306 et ss.; Tucher, p. 367 et s.;
Ghistele, p. 178 et ss.; Fel. Fabri, III, 2-18.

Avicenne, lib. 2, éd. Piemp., p. 68; Ibn Beitar, I, 160, 206; (١٤٢)
Abdallatif, De cr. de l'Egypte, p. 20, 89; le médecin Sim. Seth
(de alimentis, éd. Bogdan., p. 14).

البستانيون حزات في القشرة ، دون مساس بالخشب ، أو يقطعون بعض الأوراق أو البتائل (الفسائل) ، أو الأفتان ، ولتحال يتضج البلسم من الجراح التي أصابت النبات ، ويجمع بطرق مختلفة ، إما باليد وحدها ، أو بلفافات قطنية أو في أذنان صغيرة تعلق بالنبات ، وتسكب محتوياتها في أوان أكبر حجما ، ويترك العصير المجموع على هذا النحو حتى يروق ، وبالأفضل في أشعة الشمس ، فترسب الشوائب في قاع الأواني ، ويطفو الزيت النقي (١٤٣) ، فيصفى ويوضع فوق نار فيتخذ لونا أحمر تبيذا جميلا . ويعتبر البلسم الذي يتحصل بهذه الكيفية أنقى أنواع البلسم ، إلا أن البعض يميز عليه البلسم الذي يسيل سيلابيا من الحزات التي تجري في اللحاء . ولم يكن المحصول يزيد على ٦٠ رطلا في أحسن السنوات (١٤٤) . وتبعاً لمعلومات بيجولوتي يساوي الرطل اثنين أو ثلاثة « ليبرات » (١٤٥) « الليبر = ٥٠٠ جم - المترجم » . وتخضع عمليات جني المحصول لرعاية دقيقة لأنه يجب أن يسلم بأكمله للسلطان ، مالك المزرعة ؛ ويهني السلطان بعضاً منه للأمراء أو للجمهوريات التي يتبادل وإياها ، السفارات (١٤٦) ، كما يعطى شيئاً منه للمسافرين الذين يقدمون إليه (١٤٧) ، ولكبار الشخصيات الدينية أو العلمية غيرهم في دولته (١٤٨) ، ويذهب جزء آخر للمستشفيات (١٤٩) ،

Abdallatif, p. 20; Seth. éd. Bogdan., p. 14. (١٤٣)

Abdallatif, p. 22 ; Avicenne, éd. Piemp. p. 68 et s. (١٤٤)

Pegol., p. 56-63. (١٤٥)

Tucher, p. 368; Harff, p. 109 et s., Fabri, III, 16 et Breydenbach s. p. (١٤٦)

— ينكر أن هذه أسماء بعض الأمراء الشرقيين الذي كان السلطان يرسل اليهم بلسماً بصفة منتظمة . وكان السلطان يهدي قوافير من هذا السائل الثمين لأمراء مسيحيين مثل كاترين كورنارو ، ملكة قبرص (ماس لاتري ، تاريخ قبرص ، الفصل الثالث ١٠٦) ، ودوق البندقية (٤٨٢) ، ودوق ميلانو ، جالياس ماريا (Archiv. stor. lomb., I, 165) وكان هؤلاء الأمراء يكلفون سفراءهم أحياناً بإبلاغ السلطان برغبتهم في أن يصلهم منه بلسم ، انظر في ذلك ، المقرريز :

(cité par de Sacy dans son étude sur Abdallatif, p. 89 et Ludolf de Suthern, p. 53).

— كذلك كانت بعض الدول التجارية كالبندقية وبيزا تنتهز فرصة حسن علاقاتها بجمهورية صليبية من سلطنتها اللزوم للبلسم لكتاتسها - انظر :

Amari, Dipl., p. 253, 281, 358 ; Taf. et Thom., II, 186.

Ghislstele, p. 187. (١٤٧)

Politi, p. 349 ; Fabri, III, 17. (١٤٨)

(١٤٩) انظر الفترة المذكورة بماليه للمقرريز : واللفاشندي - يعد ابن الأثير

مختلف الذبوت التي كانت تتلقى زائدا منتظما من البلسم ، ويسمونها « المستشفى » ، و قصر سوريا .

وما يبقى منه يبيعه لبعض الأجانب ذوى المكانة الرفيعة ، كما يفعل بعض الأعيان الذين أكرمهم بهذه الهدية . - وذلك نظير بعض المبال (١٥٠) . وكان بعض المسافرين يجدون من وقت لآخر وسيلة ما للحصول على شيء من هذا النوع من البلسم في ناحية مصرية نفسها ، غير أن هذا كان يعتبر ضريبا من الاختلاس ، فكان على هؤلاء أن يدفعوا ثمن ما يحصلون عليه (١٥١) . ومع ذلك لم يكن بستانيو المطرية والمشرفون عليها يقنعون بهذه المكاسب غير المشروعة ، إذ كان في وسعهم أن يحصلوا على البلسم بطريق مشروع تماما ، لأن الفصصون المقطوعة كانت تترك لهم ، فيقومون بقلعها وكبسها ، ويستخرجون منها عصيرا ، هو بالتأكيد أدنى مرتبة من العصير الطبيعي ، ولكن سعره مع ذلك مرتفع . وعلى هذا النحو كان هناك دائما في مجال البيع والشراء بلسم وارد من حديقة المطرية . إلا أنه لا يجوز أن يغرب عن البالد أن في العصر الذي كانت فيه الحديقة تفل أوفر محصول لها ، لم يكن بها أكثر من ٤٠٠ إلى ٥٠٠ شجرة بلسم . فهل يكفي هذا للوفاء بكل الطلبات ؟ إننا نحس شك من هذا ، حتى يفترض أن الباعة يبدلون كل ما في وسعهم لزيادة حجم بضاعتهم باضافة عقاير أخرى إليها . فالواقع أنه لا توجد سلع يشكو الناس من غشها بقدر ما يشكون من غش البلسم (١٥٢) .

وسبق أن رأينا أن الكتاب المسلمين والمسيحيين أكدوا مرارا وتكرارا ، حسبا ورد في السيرة القدسية أن أشجار البلسم المزروعة حتى حديقة المطرية ، والمروية بالتبع الاعجازي هي وحدها التي تعطي بلسما حقيقيا . ورغم هؤلاء ، فلنا أن نبحث عما إذا كانت هنالك أماكن أخرى يأتي منها البلسم . كانت هناك في العصور الموعلة في القدم ، قبل أن توجد حديقة المطرية أشجار بلسم في سوريا ، وفلسطين ، والجزيرة العربية ، ومصر ، وكان اليهود ، والاعريق ، والرومان يعرفون العصير الذي يسيل من هذه الأشجار . وفي الامكان تتبع زراعة شجر البلسم في فلسطين حتى العصور الوسطى . وثمة حاج في القرن الثامن يدعى س . فيليبالد S. Wilibald اتبعت له فرصة شراء بلسم في أورشليم (١٥٣) (بيت المقدس) ، ويحتمل أن يكون هذا البلسم مستوردا ، غير أننا نشك في ذلك ، حين نعلم أنه بعد مائة سنة ، وجد

Fabri, III, 16, 17.

(١٥٠)

Freseobaldi, p. 62 et 63 ; Gucci ; p. 308, 310.

(١٥١)

Fabri, III, 18 ; Brydenbach. a p. ; Schiltberger, p. 117 ; Maundeville, p. 63 ;

(١٥٢)

Dans Canisius Basnage, II, 1ère part., p. 113.

(١٥٣)

حاج آخر يدعى برناردس سابينز Bernardus Sapiens . وجد ايضا في أريحا Jericho مزرعة أشجار بلسم ، تلك التي ذكرها كتاب التاريخ القديم ، ورأى الأهالي وهم يحرون حرات في لحاء الشجر بحجارة مدبية (١٥٤) حتى يسيل العصير (١٥٥) . تقول مع ذلك انه يبدو أن زراعة البلسم قد أهملت في فلسطين منذ زمن بعيد ، فلم يعد لها وجود منذ عصر الحروب الصليبية . وحين زار بوركاردس Burchardus قبرية « النجادي » Engaddi بجبل صهيون في أواخر القرن الثالث عشر (١٥٦) . لم يجد عند موضع مزرعة أخرى مشهورة أيضا في العصور القديمة سوى بقايا هزيلة مهجورة بعد أن أجملها العرب المسلمون . ويقول عبد اللطيف (المتوفى عام ١٢٣١) انه لا توجد أشجار بلسم فلسطين (١٥٧) . ونرى انه محق في هذا بالنسبة للعصر الذي عاش فيه . ولكنه يمد سطور قليلة يلفت الأنظار الى نوع من شجر البلسم البري Balsamodendron Gileadense المعروف باسم Bacham ، وينمو في نجد ، وتهامة وصحارى الجزيرة العربية ، وعلى شواطئ اليمن وفارس . وثمة عالم نباتي قوى الملاحظة ، هو أبو العباس النباتي ، من أشبيلية ، ومعاصر لمبد اللطيف ، رأى الشجرة نفسها في الجزيرة العربية ، وبخاصة في الجبال المحيطة بمكة (١٥٨) . كذلك فان أحمد شراح ابن سينا ، وهو بليبيوس Plempius ، قارن بشجر البلسم المزروع بحديقة المطرية نوعا آخر منتشرا على مدى واسع بالحجاز (١٥٩) . وبالإجمال ، لم تكف الجزيرة العربية عن إنتاج البلسم ، ويحتمل كثيرا أن تكون الأشجار المزروعة في حدائق فلسطين ومصر كانت مأخوذة من هذا البلد (الجزيرة العربية) . وجاء عصر اقتضت الحاجة فيه الى استخدام الوسيلة نفسها لانعاش مزارع انظرية . وفي عهد السلطان قايتباي (١٤٦٨ - ١٤٩٦) يبدو أن الأمر اقتضى احضار عساليح

(١٥٤) كان يجري حن اللحاء في المطرية بحجرة مدبية ، او عظمة مشحودة ؛ وكان المعتاد حسب تقليد قديم ان استعمال آلة حديدية تقش بالنبات ؛ انظر : عبد اللطيف ص ٢٠ ، وكذا :

— la citation extraite de maundeville, ibid. p. 87; Fabri, III, 16.
Recueil de voyages et de mémoires, publ. par la Société de (١٥٥)
Géogr., IV, 808. Ritter, Erdk., XV, 1, p. 509; Petr. Casin., éd. Tostl,
p. 129.

Laurent. Peregrinatores medii oevi, p. 61; Ritter, op. cit., (١٥٦)
p. 848.

Ed. de Sacy, p. 21. (١٥٧)

de Sacy, commentaire sur Abdallatif, p. 93 et s. (١٥٨)

Avicenne, éd. Plemp., p. 69. (١٥٩)

عن الجزيرة العربية (١٦٠) ، في حين أن المزرعة كانت فيما مضى تزود ذاتيها بكل العناصر لتحل محل الأشجار التي تموت (١٦١) . وفي الفترة التي زار فيها أرنولد دي هارف Arnold de Harff مصر دمر الحديقة غصابة من المتبردين ، خلعت جذوع أشجار البلسم ، وهشمت النواير (السواقي) بحيث لم يكن ثمة أمل في الحصول على نقطة واحدة من البلسم (١٦٢) . وفي مستهل القرن السادس عشر ، وجد بيير مارتيير دانجليريا (١٦٣) Pierre Martyr d'Angleria ، ومارتن دي بومجارتن (١٦٤) Martin de Boumgarten هذه المزارع في حالة خراب تام . ولكن ، بعد انقضاء سنين ، حين أصبح الأتراك صادة البلد ، اهتموا بترميم الحديقة ، ومن أجل هذا بحثوا مرارا من يبحث عن فسائل في مجاورات مكة حيث تنمو أشجار البلسم بوفرة (١٦٥) : وهذا حقيقة يعرفها كل حاج زار المدينة المقدسة .

ربما يقول البعض : هل أعطت الفسائل المستوردة من بلاد العرب بلسما ؟ لنا أن نشك في ذلك ، إذ يقول عبد اللطيف إن شجر البلسم البري من بلاد العرب لا يعطي بلسما وهذا تأكيد مطلق لا يمكن قبوله دون اعتراض . أولا يقول « النبائي » معاصر عبد اللطيف ، كما سبق أن رأينا أن الشجرة كلها مفعمة بالمطر ، ويكفي انتزاع ورقة ، أو كسر ثمن منها حتى يتدفق سائل أبيض ، عطر يتخذ مع الوقت لونا أحمر تماما كالبلسم (١٦٦) : كان يكفي نقل شجر البلسم العربي من زمال الصحراء التي نبت فيها إلى أرض صالحة حتى تنتج بلسما غزيرا كنظيرتها في مصر (١٦٧) . حقا إن العرب في العصور الوسطى لم يكونوا يزاوون كما فعلوا فيما بعد زراعة شجر البلسم بقصد الحصول على أجود محصول ، ذلك الذي يحصل بالحز ، ويطلق عليه

Vesling, l.c., p. 235.

(١٦٠)

Petrus Martyr, Legatio Babylonica, p. 436 et s.

(١٦١)

Harff p. 87 et s., Samut., Diar., I, 356.

(١٦٢)

Petr. Martyr, l.c.

(١٦٣)

Geo., Gemnic., p. 489.

(١٦٤)

Belon, Observat., p. 195 ; Alpinus, Hi t. nat. Egypt., II, 27.

(١٦٥)

et ss. ; éd. De Balsamo, p. 62-74 ; Vesling., l.c. p. 237, 239, 298.

(١٦٦) عبد اللطيف ص ٢٢ ، ٩٢ .

Alpinus, De balsamo, p. 64, 87.

(١٦٧)

اسم *Opobalsamum* ، فلم يقدموا على ذلك الا فى القرن السادس عشر حتى امتنعت منتجات الهند عن المرور ببلادهم ؟ عندئذ اضطروا لأن يزيدوا من انتاجهم الذاتى ، ولما كان الطلب على هذه الملعلة قد زاد ، فانهم احسنوا زراعته ، ولما لبثوا أن أنتجوا كمية كبيرة من هذا البلسم الجيد *Opobalsamum* الذى يصدر فى قوافل مكة (١٦٨) ، وكانوا حتى ذلك الاوان يقتنعون ببيع ثمار شجر البلسم وأغصانه (١٦٩) ، وبخصوص استعمال هذه الحاصلات ، كان ما يؤخذ منها من النباتات البرية يعادل فى قيمته ما يؤخذ من النباتات المزروعة . يقول « النباتى » ان ثمار شجرة البلسم العربية تحمل الى سوق مكة ومنها تصدر الى جهات مختلفة ، وان عطاري بلده (اسبانيا) وآخرين غيرهم يعرفونها باسم « حب البلسم » (١٧٠) . وفيما بعد (عام ١٥٤٩) رأى بيلون *Belon* حب البلسم ، وأغصان شجر البلسم فى حوانيت القاهرة ، واستفسر عن مصدرها ، ف قيل له انها تأتي من اليمن عن طريق مكة ، وانها ، حسبما تعيه الذاكرة ، كانت تستورد من ذلك القطر (١٧١) وكانت الحبوب والأغصان تحتوى على البلسم وتستعمل كثيرا فى الطب ، ويضيف أن البلسم المستخلص من الحبوب بالضغط والطهو أقل فى جودته من بلسم *Opobalsamum* من حيث خاصيته العلاجية ، وثمنه ، وأن البلسم المستخرج من الفصوص بالطريقة نفسها كان يمتيز أردأ من الأنواع السالفة ذكرها (١٧٢) . ومع ذلك لما كان بلسم *Opob* نادر الوجود الى حد كبير ، ومن ثم فهو غالى الثمن فلا يستطيع الحصول عليه الا الأثرياء ، فان عامة الشعب كانوا يقتنعون بالبلسم المسمى *Carpobalsamum* المستخلص من الثمرة والمسمى *Xyl-balsamum* المستخلص من القطن ، فهذان هما الاسمان الوحيدان اللذان تصادفهما فى كتب التجارة (١٧٣) : أما اسم *Opob* فلا وجود له بها بالمرة .

Alpinus, De balsamo, p. 84 : De plantis Egypte, p. 30; (١٦٨)

Vesling l.c., p. 236 et s., 251.

Alpinus, De balsamo, p. 85 et s. (١٦٩)

De Sacy, Abdallatif, p. 84. Avicenne, p. 69. (١٧٠)

- يقول شارح ابن سينا انه كان يستعمل أيضا فى الطب ثمرة وقصون نبات البلسم .

Belon, p. 197. (١٧١)

Avicenne, éd. Plémp., p. 68. (١٧٢)

Pegol., p. 57, 296, 301 : Uzz. p. 19, 80, 191 ; Bonsini, III, 115. ; Pegol., 57 Bonani, l.c. (١٧٣)

- احضر هاتريكير فى رحلته من ايطاليا الى ارمينيا Ulm ثوبى البلسم .

Piloti, p. 350 ; Félix Fabri III, 15 ; Abdallatif, p. 22, 89.

كان البلسم يستعمل في الأصل في الطقوس الدينية • كمصر من عناصر التعميد ، والزيت المقدس (١٧٤) ، ثم استعمل في الطب ، وبخاصة لعلاج الجروح ، وأخيراً لحفظ الجثث • ويبدو أنه كان من العادة الشائعة أن يحبل الشخص معه قوارير العطور مملّية بالبلسم • ويحكى أنه في حفل أقيم في تريفيس Trévis (بايطاليا) عام ١٢١٤ بني بعضهم قلعة يدافع عنها كساء ، ويهاجمها رجال يقدفونها بالأزهار والثمار والنوابل والعطور ، ومن قذائف قوارير بلسم لايد أن السيدات يستخدمنها كقوارير للعطور (١٧٥) •

صمغ جاوة (لبان جاوة) Benjoin

عصارة راتنجية (صمغية) *styrax benzoin* • وكان نبات الدريان Dryand الذي نسميه بعد تجفيفه Benjoin (لادن) معروفا عند العرب باسم بخور (١٧٦) (لبان) (١٧٧) جاوة • نجد هذا الاسم في أخبار رحلات ابن بطوطة الذائع الصيت في مناسبة زيارته سومطرة ، إذ يتحدث مرارا عن اللادن الذي يصنع في هذه الجزيرة (١٧٨) • والعجيب أن هذا الراتنج لم يعرف في الغرب إلا فيما بعد ، ولانجد له أثرا في أخبار الرحلات ، والتعريفات الجمركية ، وغير ذلك قبل منتصف القرن الخامس عشر ، ولو إعتباره سلعة تجارية • ولم يبدأ اسم بخور (لبان) جاوة في الظهور بعض الشيء إلا منذ استقرار البرتغاليين بالهند ، نجده آنئذ مذكورا اما بين حاصلات سومطرة (١٧٩) أو الهند الصينية (١٨٠) ، واما بين السلع التي تمر مرورا عابرا بأسواق قاليقوت (١٨١) ، أو هرمز (١٨٢) ، أو ضمن البضائع التي تشحن بالسفن

-
- Hanbury, Science papers, p. 294. (١٧٤)
 Rolandinus Patavinus, dans Pertz, SS., XIX, 46. (١٧٥)
 (١٧٦) اعتبرت جاوة Java لنا جاوة الصغرى Java minor أي سومطرة.
 Engelmann et Dozy, Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe, 2e éd., Leyde, 1869, p. 239. (١٧٧)
 IV, 228, 240. (١٧٨)
 Hieron. di S. Stefano, p. 345, b ; Varthema, p. 166, b ; Corsali p. 180, a. Roudnitch, p. 108, b ; Barbosa, p. 318, b ; Garcia de Orto, p. 155. (١٧٩)
 Roteiro da viagem que fez ... Vasco da Gama, p. 110, 112 ; (١٨٠)
 Corsali, p. 180, a ; Barbosa, p. 317, a ; Empoli, p. 80 ;
 Summar., p. 334, p. 335, a, 336, a ; Federici, p. 391, b, 397, a,
 Garcia de Orto, Lc.
 Sernigi, p. 120, b.
 Barbosa, p. 294, a. (١٨١)
 (١٨٢)

البرتغالية (١٨٣) . ومع ذلك لا يجوز الظن بأن البرتغاليين هم أول من استورد هذه المادة الى أوروبا ، فهذا غير صحيح ، لأن فاسكو دا جاما ورفاقه استفسروا طوال رحلتهم الأولى عن ثمن لبنان جاوة في سوق الاسكندرية (١٨٤) . وعلى ذلك فانه سبق أن قدم منذ وقت ما في هذه السوق الكبيرة التي تعتبر الملتقى العام لأحالي البلاد المطلة على البحر المتوسط ، وكان يعتبر بصر في تلك الآونة سلعة ثمينة ، ويكفي اثباتا لذلك أن نذكر أننا نجد في قائمة الهدايا المرسلة من قبل سلاطين مصر الى الدوج باسكوالى مالبينيو في عام ١٤٦١ ، والدوج برباريجسو في عام ١٤٧٦ ، وملكة قبرص في عام ١٤٩٠ ، نجد تنويها بأبطال كثيرة من لبنان جاوة (١٨٥) . وفي « تعريف جمارك بيزا » *Tarif de Pasi* (١٨٦) التي نشرت لأول مرة في عام ١٥٠٣ يظهر لبنان جاوة في عدة مواضع ، مما يثبت أنه كان ضمن السلع التي يتعامل بها التجار الايطاليون .

خشب الصبر Bois d'aloès

هذا خشب عطري ، اسمه *Aquilaria agallocha* Roxb. ، نجد هذا الاسم في الدفاتر التجارية ، والتعريفات الغربية ، ولكنه أكثر ندرة من أسماء الكثير من العقاقير الأخرى . السبب في ذلك أن الشرقيين كانوا في كل المصور يستهلكون هذه المادة بكثرة هائلة ، ويحتفظون لديهم بأفضل أنواعه (١٨٧) . وفي عصر ماركو بولو كان خشب الصبر سلعة تستوردها الصين بكثرة ، وكان من السلع القيمة في سوق زيتون *Zayton* الكبيرة (١٨٨) . وكان يستعمل كثيرا في الهند في الاحتفالات الشعائرية . وكان الحجاج الذين يزورون معبد الشمس المشهور بمدينة ملتان *Moutan* يحملون خشب الصبر كقربان : ولم يكن يحرق

-
- (١٨٣) M. Baldelli Boni dans son édition de Marco Polo. I. p. lili.
lettre de Franc. Guicciardini, dans ses Opere inedite, VI,
219-222.
- (١٨٤) Roteiro, p. 116.
- (١٨٥) Sanuto, Vite dei dogi, p. 1170 ; Mas Latrie, Hist de Chypre,
III, p. 406, 483; cf. Sanuto, Diar., II, 615 ; V, 92, 116, 588.
- (١٨٦) Edit. de 1521, p. 62, a, 79, b, 109, b etc.
- (١٨٧) Varthema, dans Ramusio, I, 116, b ; Finlayson, The mission
Hué (Lond. 1925) ; p. 259.
- (١٨٨) M. Polo, Pauthier, p. 532.

كله في المعبد ، بل كان جزء منه يدخل في خزانة الملك ، وجزء يباع لبعض التجار (١٨٩) . وكان في البلاطات الشرقية ، كبلاد الحليفة المستنصر بالله الفاطمي ، وبلاط السلطان أكبر الهندي ، مؤونة كبيرة من خشب الصبر (١٩٠) . وفي أوروبا لم يكن استعمال المطور شائعا بالقدر الكافي، الا أن خشب الصبر كان يستعمل كثيرا في صنع الأثاث (١٩١) ، ودخل بنوع خاص ، أسوة بالعرب في « أقبازين » العصور الوسطى . وكلما وجدنا في مؤلفات طبيب أو عالم بالطبيعيات في ذلك العصر بيانات تفصيلية عن خشب الصبر وأنواعه المختلفة (١٩٢) ، كان ذلك اقتباسا من مصادر عربية . وكان بيجولوتي (ص ٣٧٦) يعرف الخصائص التي تميز خشب الصبر الجيد ، ولكنه لم يحصل على هذه المعرفة من الكتب ، وإنما من أسواق الشرق الأدنى . فالواقع أن التجار الغربيين كانوا يحصلون على هذه السلعة من أسواق القسطنطينية (١٩٣) ، ودمشق (١٩٤) ، وعكا (١٩٥) ، والاسكندرية ، وتاماجوستا (١٩٦) ، وفي هذه المدينة الأخيرة وجد أحد المسافرين أكثر من جمولة خمس عربات من خشب الصبر مكدسة في دكان بقالة واحد (١٩٧) .

وهكذا كان خشب الصبر سلعة شائعة في تجارة العصور الوسطى . وإن أردنا أن نعرف مصدر هذه السلعة ، كان علينا أن نرجع الى المؤلفين العرب . كان خشب الصبر الذي يحمله الحجاج الهندوس الى ملتان ، خشب تمين للغاية ، من نوع ممتاز ، يطلقون عليه بلغتهم اسم « كمروني » Kamrouny تبعاً لبلده الأصلي كمرون (١٩٨) . وينسب

-
- Relations, p. 135 et s. ; Maçoudi I, 376. (١٨٩)
 Quatremère Mém. sur l'Egypte, II, 366 et ss., (d'après (١٩٠)
 Makrizi); Ayeen Akbery, trad. angl. p. Gladwin (Lond. 1800), I, 91.
 l'Inventaire du trésor de la coursoine par Douet d'Arcq, (١٩١)
 Choix de pièces, II, 284, 317, 355 ; Inventaire de Charles V, p. 233.
 Seth. De alimentis, éd. Bogdan., p. 77 et s. ; Albertus M., (١٩٢)
 De vegetabilibus, ed. Meyer et Jessen, p. 344 et s., 467 et ss.
 Pegol. p. 27 (١٩٣)
 Le pèlerin Baumgarten de Breitenbach : Peregrinatio, p. 112. (١٩٤)
 Assises de Jrus., II, 174. (١٩٥)
 Pegol., p. 57, 65. (١٩٦)
 Ludolf. de Suthem, p. 33. (١٩٧)
 Relation, p. 135 ; Abou Dâlef (ld. Schlözer, p. 20, 24) (١٩٨)
 Kazwini, dans Gildemeister, p. 214 ; Avicenne (Gildemeister, p. 71) ;
 Abou Hanifa (Sérapion, p. 157) ; Wassaf (Elliot, Hist. of India, III, 28).

البيروني (١٩٩) ، وأبو الفدا (٢٠٠) هذا الاسم الى منطقة جبلية واقعة بين الهند والصين : تلك هي مملكة كاما روبا Camaroupa الهندية القديمة ، في أقصى حد لانتشار الحضارة الهندية صوب الشرق (٢٠١) ، وهناك توقف الحاج البوذي هيونتسانج Hionentsang (٢٠٢) في رحلة عبر الهند . وبعد ذلك تمتد الصحراء . ولما وصل ابن بطوطة الى ذلك الاقليم (الذي سماه كامرو Kamarou) وهو على حدود الهند ، عاد أدراجه (٢٠٣) . ولنا أن نستنتج من اجماع الكتاب العرب أن مايسمونه « قامرون » Kamaroun (كامارو ، كمروپ Kamarou, Karéoub) هو الاقليم الذي يطلق عليه حاليا اسم أسام الغربية (٢٠٤) ، ولم يزل هذا القطر الى وقتنا الحاضر ينتج خشب الصبر ، ويشكل مع منطقة « سلهت » Silhet المجاورة الحد الأقصى للأراضي التي ينمو بها هذا النبات (٢٠٥) ويبدو أنه في الفترات الأولى من العصور الوسطى كانت الشجرة التي تعطي خشب الصبر مازال تنمو على الضفة اليمنى من المجرى السفلي لنهر براهماپترا ، اذ تحكي أقدم الأخبار العربية أن شجر الصبر يأتي أيضا من مملكة « دها » Rahrna (٢٠٦) التي تقع على ناصية « دكا » Dacca أعلى ملتقى نهري براهماپترا والجانج . ولم تكن الأقاليم التي يرويها نهر الجانج صالحة لنمو هذه الشجرة . ويذكر الرحالة الايطالي كونتي تشيتي Conti cite من الأشياء التي رآها في ماراهاتيا Marahattia (مارازا Marahattia) ، نهر الجانج (٢٠٧) ، أنه رأى خشب الصبر (٢٠٨) ، ولا يعني هذا القول بأن هذا الخشب من محاصيل البلد ، ومن جهة أخرى ، يذكر انزلفون العرب نوعا من خشب الصبر ينمو في

-
- (١٩٩) Sprenger, Post- und Reiserouten des Orients, p. 88 ; Rachide-
din, dans Elliot, I, 57.
- (٢٠٠) Géogr., II, 1, p. 26 ; II, 2, p. 121.
- (٢٠١) Ibn-Kherdadbèh, p. 290; Lassen, Ind. Alterth, 1, 66.
- (٢٠٢) I, 227 ; II, 254 ; III, 76, 389.
- (٢٠٣) IV, 215 et s.
- (٢٠٤) Reinaud, Mém. sur l'Inde, p. 151 ; Introd. de l'éd. d'Aboul-
féda, et celle des relat. p. 1 et s. ; Vivien de S. Martin. Etude sur
Hionentsang, III, 388; Yule, Cathay, II, 515; Elliot, I, 361.
- (٢٠٥) Hanburg, Science papers, chiefly pharmacological and bo-
tanical (Lond. 1867), p. 264.
- (٢٠٦) Relat. I, 28; Maçoudi, I, 385 ; Ibn Khordadbeh, p. 289.
- (٢٠٧) Elliot, I, 361.
- (٢٠٨) Conti p. 41

جزيرة سيلان (٢٠٩) ، غير أن هذا ليس الا ذلك الخشب العطري الذي سماه جارسيا دي اورتو Racia de Oroto « خشب الصبر البري » وهو الخشب الذي كان مستعملا إبان رحلته لترميميد الموتي في سيلان ، وعلى طول سواحل رأس قومورين (٢١٠) . هذه المعلومة تبهد لنا الطريق لمعرفة أصل كلمة قماري التي تطلق على نوع من خشب الصبر (٢١١) . كان هناك بالفعل منطقة بهذا الاسم في أقاليم رأس كمورن (٢١٢) ، الا أن النبات الذي نتحدث عنه حاليا لم يكن ينمو هناك (٢١٣) ، انما كان ينمو على سواحل الهند الصينية حيث اعتاد العرب أن يتوقفوا عندها . واسم قمار Comar الذي يطلقونه على ذلك الاقليم ، والموقع الذي يذكرونه (٢١٤) ، يحملنا على التعرف على كمبوديا Cambodia ، واسمها في اللغة الوطنية خمير Khmer (٢١٥) . ورأى ابن بطوطة بالذات النوع الذي نتكلم عنه في موقع انتساجه بالقرب من مدينة قماره Kamarah في بلد « مل جاوة » moul-Java (٢١٦) . حقا ، من المسلم به بوجه عام أن اسم مل جاوة هذا يشير الى جزيرة جاوة (٢١٧) ، الا أن السيد يولي Yuli أثبت أخيرا ببرهان قاطع أنه يخص اقليما واقعا في القارة الآسيوية نفسها في خليج سيام (٢١٨) . فإذا كان الأمر كذلك ، فإن شهادة ابن بطوطة تؤيد شهادة الرحالة العرب : وهو بذلك ييسر لنا حل مشكلة أخرى : ذلك لأننا اذا سرنا في أعقابها نجد في القطر نفسه مدينة « قافلة » Kakoulah (*) التي لابد قد أعطت اسمها لنوع آخر من خشب الصبر ،

Relation , I, 6 ; Ibn Khordadbëh, p. 285 ; Edrisi, I, 72 ; Kazwini (٢٠٩)
Jens Gildemeister, l.c. p. 195; Ibn Batouta, IV, 167.

Chalus, Exot., p. 172 et s. (٢١٠)

(٢١١) وإلى هذه الجزيرة (قمار) ينسب العود القمري وبها يعرف وهو جيد لكن العود الصنفي أجود منه (الأندلسي م ١ ص ٨٢) .

Marco Polo, p. 648. (٢١٢)

M. Lassen, Ind. Alberth, IV, 944; Reinaud, Mém., sur l'Inde, p. 228 et ss.; Elliot, Hist. of India, I, 8, 13 not 2. (٢١٣)

Relat., I, 97 et ss.; Maçoudi, I, 169 et ss.; Ibn Khordadbëh, p. 291; Aboulé, op. cit. (٢١٤)

Sprenger, Post-und Reiseoruten des Orients, p. 89; Yule, M. Polo, II, 318. (٢١٥)

IV, 240-244. (٢١٦)

Gildemeister, p. 67 ; Dulaurier, dans le Journ. asiat. 4e série, IX, 244 et s. (٢١٧)

Cathay, II, 518 et ss. (٢١٨)

(*) قافلة : على الشاطئ الشرقي لشبه جزيرة الملايو ضمن بلاد مل جاوة على مقربة من كيلانتان الحالية . وكب ابن بطوطة منما إلى الصين (المراجع)

ذلك المسمى « خشب قاقلة » (٢١٩) ، وكان يحمل عادة على ظهور الأفيال ، مثله مثل أية حمولة من الأخشاب العادية ، ويستعمل كثيرا كخشب يحرق . ومن الأسهل معرفة أصل كلمة « صنفى » Sanfi التي تطلق على نوع شائع جدا من خشب الصبر (٢٢٠) : فالواقع أن الآراء تتفق بعمامة على أن «صنفى» العربية ليس الا «تسيامبا» Tsiampa على الساحل الجنوبي كوشين صين Cahinchine وهكذا ثبت أن تجارة العرب كانت تحصل على خشب الصبر من شبه قارة الهند الصينية ، وأن التجار الغربيين يتلقونه منهم ، ومع ذلك نجد منه أيضا في الجزر المجاورة للهند الصينية (٢٢١) ، وبخاصة جاوة وسومطرة (٢٢٢) .

وفي العصر الذي دم فيه البرتغاليون سيادتهم في الهند ، كانت البلاد التي عرفت بأنها تنتج أحسن أنواع خشب الصبر المسمى كالامبوك kalambouk (Kalambak, Kalampout) (٢٢٣) هي إقليم تسيامبا Tsiampa (٢٢٤) ، وكوشين صين (٢٢٥) ، وسارناو (٢٢٦) Sarnaou . ويؤكد السيد يولي Yule (٢٢٧) أن هذا الاسم الأخير يعنى مملكة سيام ، وأشار أنه أنا في هذا الرأي . فالواقع أن معلومات فرنان منديز بنتو Ferman Mendez Pinto لا تترك مجالاً للشك في هذا الخصوص ، ومن ثم فإن أصل هذا الاسم الغريب نجده في الاسكارينو Scharinao العبد الرازق (٢٢٨) .

-
- Avicenne, dans Gildemeister, p. 71 et s. (٢١٩)
 Relat I, 18; Maçoudi, I, 330; Ibn Khordadbèh, p. 292; Abou (٢٢٠)
 Dolef, p. 20, 24; Edrisi, I, 83; Aboulf, Géogr. II, 2, 127; Avicenne, l.c. p. 72; Seth; de aliment., éd. Bogdan, p. 77 et s.; les relation: de voyage de M. Polo (éd. Yule, II, 213) et de Conti, (p. 46)
 Maçoudi, I, 341; III, 56; Edrisi, I, 89. (٢٢١)
 Kazwini, dan Gildemeister, op. cit., p. 193, 203; Ibn Ba'ou'a (٢٢٢)
 240; M. Polo, p. 567; Carte catal., p. 137; Carte de Fra Mauro, p. 49, 50.
 Giovani da Empoli .. Archiv. stor. ital. 4e série, VI, (1880), (٢٢٣)
 p. 167.
 Sommarlo, p. 366, b.; Barbosa, p. 320, a. (٢٢٤)
 Sommarlo, l.c.; Federici, p. 301, b, 397, a. (٢٢٥)
 Varthema, p. 166, b. (٢٢٦)
 M. Polo, 2, 222; Elliot, Hist. of India, IV, 514. (٢٢٧)
 No. et extr., XIV, 1, p. 429. (٢٢٨)

Bois de Santal خشب الصندل

في التجارة ثلاثة أنواع من خشب الصندل : الصندل الأحمر ، والصندل الاترجي (الليموني اللون - المترجم) ، والصندل الأبيض ، وكانت هذه التفرقة شائعة في المصور الوسطى (٢٢٩) . وبخصوص الصندل الاترجي ، أو الصندل الأبيض ، فهذا خشب عطري ، اسمه العلمي سانتالوم البسم *Santalum album* ، ولاشك في ذلك . والصندل الاترجي (الليموني) يفوح منه عطر زكي ونفاذ ، وكان الفرق أكبر مستهلك له (٢٣٠) ، وبخاصة البلاد التي جرى العرف فيها على حرق جثث الموتى (٢٣١) ، وحرق الأخشاب العطرية في الاحتفال الدينية (٢٣٢) ، وتطبيب الأجسام بالروائح العطرية (٢٣٣) ، ولما كان الصندل الليموني هو النوع المطلوب أكثر من غيره ، كان ثمنه مرتفعا دائما ، فلا يصدر منه إلى الغرب إلا القدر القليل جدا . ولدنيا أول دليل على ذلك في الدفاتر التجارية التي لا تذكر بها هذه السلعة إلا نادرا . هذه الحقيقة أيدها صراحة كاتبان عاشا في عصرين متباعدين كثيرا أحدهما عن الآخر : بلاتيريوس (٢٣٤) *Matth. Platinius* وجارسيادي أورتنو (٢٣٥) *Garcia de Orto* . وبعبارة نجد كثيرا جدا في الوثائق الغربية اسم الصندل الأبيض ، وهو ذو عطر أضعف .

وبوجه عام كلما تحدث مؤلف عربي عن خشب الصندل دون تخصيص فإنه يقصد صندل « سانتالوم البسم » . ومنذ أن بدأت اتصالات العرب البحرية مع الهند والصين ، وذلك في العصر الذهبي لميناء كالة *Kalah* ، وسيراف *Siraf* ، كان خشب الصندل من السلع التي يفضل العرب شحنها في السفن (٢٣٦) . وتبعنا لكتابهم ، كان

-
- Pegol*, p. 297 et s., 377 ; *Uzz.*, p. 24, 89, 83, 111, 191; *Pasl*, (٢٢٩)
p. 9, a ; *Bonaini*, *Stat. Pis.*, III, 487 ; *Flückiger*, *Die Frankfurter*
Lis'e, p. 11.
Ritter, *Endk.*, V, 821 et ss. (٢٣٠)
P. ex. à Ceylan (*Relat.*, p. 50), dans l'Indo-Chine à Tenas- (٢٣١)
serim (*Varthema* p. 164, b.)
Isaac ben Omran dans *Ibn Beitar*, II, 138. (٢٣٢)
Dans les Indes, v. G. de Orto, p. 173. (٢٣٣)
Circa instans, p. cxxlix. (٢٣٤)
Dans *Clus.*, p. 173 et s. (٢٣٥)
Relation, p. 93 et s. ; *Estachri*, p. 74. (٢٣٦)

خشب الصندل يرد من جزر المحيط الهادى (٢٣٧) . وفيما بعد توغل الأوروبيون داخل جزر ماليزيا ، واكتسبوا معلومات أدق عن هذه الأصقاع ، وعرف عندئذ أن جزيرة تيمور Timor هى التى تحتوى على أكبر عدد من مزارع شجر الصندل الثمين ، وهى التى تزود بهذه المادة عند الضرورة سكان سومطرة ، وجاوة ، وملقا (٢٣٨) . ويقول بعض المؤلفين أن هذه المادة موجودة أيضا فى هذه الجهات الثلاث (٢٣٩) ، غير أنه يحتمل أن ما يصل منها الى أسواقها سلعة تمر بها مروراً عابراً ، وليست من نتاج البلد نفسه . ففضلاً عن ذلك فإن « سانتاليم البهم » يغطى مساحات شاسعة فى كل من الهند وشبه جزيرة الهند الصينية (٢٤٠) ، وما ينمو منه على سلاسل الجبال المحاذية لساحل ملبار هو من النوع الممتاز (٢٤١) .

وفيما يختص بالصندل الأحمر ، يلاحظ أن الخشب المطرى من « سانتاليم البهم » يتخذ أحيانا صبغة حمراء ، وهذى حالة ليست نادرة . وعلى ذلك يبدو من المحتمل كثيراً أن تأتى أصناف خشب الصندل الثلاثة التى تظهر ضمن السلع التجارية فى المصور الوسطى من نوع واحد فقط من الشجر . ومع ذلك لا يمكن الجزم بصحة هذا رأى . فأضاف الصندل الأحمر Santali Rossi كانت ترد الى الغرب بكميات أكبر بكثير من كميات الصنفين الآخرين (٢٤٢) : وكثيراً ما ذكر هذا الخشب على أنه خشب ملون ، مثلاً على أنه عنصر يستعمل فى تلوين الصلصلة ، الخ . والخشب المستعمل فى هذه الحالة هو مايسمونه Pterocarpus santalinus Linnfil ، ولم يزل يساع فى وقتنا الحاضر باسم خشب الصندل الأحمر (٢٤٣) . وقد رأى كونتى Conti الشجرة التى يؤخذ منها هذا

-
- Meaoudi, I, 222, 341; III, 56; Edisi, I, 82; cf. Crawford, Dic- (٢٢٧)
tionary of The Indian archipelago (1856), au mot Sandal wood.
Empoli, p. 81 ; Barbosa, p. 317, a, 319, a, 323, b ; Pifat, (٢٢٨)
p. 171 ; Garcia de Orta, p. 173; Federici, p. 391, b, 397, a.
Ibn Khordadbeh, p. 238 ; Carte catalane, p. 137 ; Fler. da S. (٢٢٩)
S. Stefano, p. 345, a ; Varlhema, p. 116 a. ; Gernatiz, Viggiat. ital.,
p. 156.
(٢٤٠) يذكر كونتى بنوع خاص ملكة سيام (ص ٤٥) ، ويذكر فارتيمبا ملكاً ييجو
(الرجع السابق)
Ritter. Erdk., V, 815 et ss. ; Royle, Alterth. der indischen (٢٤١)
Medicin, p. 88.
Peg. p. 377. (٢٤٢)
Flückiger et Hanbury, Pharmacographia, 2e éd., p. 199 (٢٤٣)
et ss., 599 et ss.

الخشيب على طريق الدكن Dekkan على ساحل كروماندل (بالهند) ،
ورأى بيرونيمو داسانت ستيفانو Hieronimo da S. Stefano أعتادا كبيرة
منها على هذا الساحل نفسه (٢٤٤) ، ولكنه يمتد بوجودها أيضا في
أجزاء أخرى من الهند وسيلان (٢٤٥) .

Bois du Brésil خشب البقم

خشيب الصندل الأحمر وخشب البقم هما أشهر أنواع الخشب الأحمر
التي تنتجها الهند . وخشب البقم من جنس « السابان » (من
الفصيلة القرنية - المترجم) : Cocsalpina Sappan (٢٤٦) ،
ويبيعه التجار العرب باسم « البقم » ، ولونه الأحمر في القسرب يجعله
شبيها بالجمر (bragia, brascia, brasa, braise) ومن ثم أطلق عليه
بطريق القياس اسم : braxile, brasillium, brasiile (٢٤٧)
ومنه أسماء الايطاليون (٢٤٨) : bersi (berzi, barzi, verzi, verzino) —
وبقيت التسميتان braxile, verzino هما الأكثر شيوعا . ومن غير المحتمل
أن يكون هذا الخشب قد استورده الغرب قبل الحروب الصليبية . وأول
مثل معروف لظهوره في أوروبا ، ورد ذكره بوجه عام بفقرة في وثيقة لعام
١١٩٤ بخصوص الرسوم التي يتعين على سكان بولونيا دفعها لجيرك فبراري
Ferrare (٢٤٩) . وأشير الى وثيقتين سابقتين على الوثيقة المذكورة ، دون
أن أؤكد أنهما أقدم الوثائق في هذا الخصوص ، وهما لائحة بتارنغ
١١٤٠ بخصوص الميزانية العامة لمدينة جنوا ، وامتياز الكونت فيليب
دي فلاندر يمنح به سوقا لمدينة نيوبورت بالفلاندر (٢٥٠) . وبالنسبة

- Conti p. 38 ; Hieron., p. 345, b. (٢٤٤)
Ainslie, Materia Indica, I, 385 et s. (٢٤٥)
(٢٤٦) أساس هذا الاسم هو الكلمة الماليزية سابانج sapang نظر :
Marsden, Hist. of Sumatra, p. 95 ; Las en, Indische Alberth., IV,
930, not.
Ducange : Brasil, Bragia. (٢٤٧)
(٢٤٨) بخصوص هذه الأشكال القليلة الاستعمال ، أحيل القارئ الى :
M. Bonaldi, Stat. Pis., III, 105, 113, 346, 501 et s. ; Messineser Zol-
trolle, l.c., p. 76 ; Taf. et Thom., II, 233 ; III, 445 ; Archiv. Venet.,
XVIII, 56 ; Mas Latrie, Hist. de Chypre, II, 136, 482 ; Lettre de
Menenillo, publ. par M. Kunstmann dans le Münchn.-gel. Anz., 1855,
Bulletin der Akad., p. 173.
Muratori, Antiq. ital., II, 894. (٢٤٩)
Lib. jur., I, 71 et s. ; warnkönig, Flandrische Staats-und
Recht gesch., II, 2, p. 90. (٢٥٠)

لتاجر منكم ، لا تكفيه التفرقة بين خشب البقم وخشب الصندل الأحمر
 Sandali rossi (٢٥١) : لا بد له أن يميز مختلف خصائص خشب البقم .
 وتختلف هذا الخصائص تبعاً للشجرة التي أتت منها ، ان كانت شجرة بريّة
 أو مزروعة (٢٥٢) ، وتبعاً للبلد الذي أنتجته . وفي هذه الحالة الأخير يميز
 بيجولوتى بين : le verzino semic, le verzino ameri, colombino
 وبصنفها تبعاً لصفاتهما بالترتيب الذى أشرنا إليه : ففي تقديره ان قيمة
 الثانى لا تبلغ الا خمسة امداس قيمة الأول ، وقيمة الثالث ثلث قيمة
 الأول . والأول لونه أحمر ناصع ، والثانى أحمر داكن ، والثالث أحمر
 مائل الى الصفرة (٢٥٣) . واذا نحن بحثنا فى أصل الأسماء التى أطلقت
 على أنواع خشب البقم المختلفة ، نجد ان المسألة بالنسبة
 لـ Verzino colombino بسيطة ، لا صعوبة فيها : فهذا خشب وارد من
 كولم (٢٥٤) . والواقع ان اسم Colombo فى أخبار الرحلات ، وخواطر
 العصور الوسطى كثيراً ما يقرأ بدلاً من اسم كولم Coulam (Guilon)
 ويسمى ماركوبولو هذه المدينة Coilun ، ويضيف أن فى مجاوراتها
 ينمو نوع ممتاز من خشب البقم يسمونه كولوني coiluni
 قياساً على اسم البلد الذى ينتجته (٢٥٥) . ويذكر كثير من المؤلفين العرب
 أيضاً خشب البقم من كولم ، اما بتسجيل ما رأوه بأنفسهم ،
 واما بالاستشهاد بما كتبه آخرون (٢٥٦) وليس من السهل أن نشرح
 معنى الكنية ameri (almeri) ، هذا الاسم يذكرنا أولاً بجبل
 الأمرى El-Amri الذى يحاذى الساحل الجنوبي للهند قبالة
 سيلان ، اذ ينمو شجر البقم هناك بوفرة ، ويصدر الى جهات بعيدة (٢٥٧) .

-
- (٢٥١) Pegol, p. 361, 377.
 (٢٥٢) "Verzino salvatico, dimestico" (sic.), p. 298.
 (٢٥٣) Pegol. p. 361 ; les Segreti per colori (manuscrit de Bologne, XV siècle) publi. par Merrifield, Original treatises, p. 441, 555, dans Uzzano, p. 69, 111, 114 et dans Chiarini, p. lxxii, exxxiv, b.
 (٢٥٤) انظر المائتين : قره ٢ connelle . وزنجيل zingembre
 (٢٥٥) Ed. Pauthier, p. 643 et s.
 (٢٥٦) Abou Dolef, p. 23; Kazwini, dans Elliot, Hist. of India,
 I, 96 ; Aboulfeda, dans Gildemeister, p. 91 ; Ibn Batouta, IV, 99.
 (٢٥٧) Edrisi, I, 184.

قد يكون في هذا تفسير للاسم ، ولكن هناك تفسير آخر يبدو لي أنه يستحق اهتماما خاصا . فمن البلاد المنتجة لخشب البقم يذكر كتاب العصور الوسطى كثيرا جزيرة سومطرة (٢٥٨) ففي قسم من الجزيرة يواجه الهند توجد منطقة تسمى لاموري Lamori (٢٥٩) أو Lamuri (٢٦٠) ، Lambro (٢٦١) ، Lamu (٢٦٢) كانت تنتج خشب البقم بكثرة ، ويتحدث عنها ماركو بولو ، وقد أحضر بنفسه بعض البنور ، وأراد أن يزرع بها منها شجرة بقم بالبندقية ، ثم ان محاولته هذه ، لو أنه قام بها فعلا لكان مصيرها الفشل منذ البداية . والآن ، هل لنا أن نذكر عدد الكلمات الأجنبية المبدوءة أو المسبوقة بحرف لـ والتي حذفت منها اللغة الإيطالية حرف لـ هذا باعتباره حرف جر وليس جزءا لا يتجزأ من الكلمة ؟ هذه الخصيصة توضح لنا كيف ان كلمة Lamori قد تحولت الى Amari ، وتؤكد ملحوظتنا بكلمة almeri التي ذكرها كياريني Chiarini والتي بقي بها حرف L . أراي اذن أميل الى تأييد رأي السيد Yule « يولي » . هذا العالم يعلم بأن البلد المنتج للنوع الثاني من خشب البقم هو المنطقة التي سماها ماركو بولو لامبري Lambri ، أما كلمة صيني Seni التي تصف النوع الثالث من خشب البقم فلا يبدو لي أن لها صلة باسم الصين ، ولا أريد بذلك القول بأن الصين نفسها تنتج خشب البقم Bois de Sappan ، ولكن يبدو لي أنه يمكن الافتراض بطريق القياس بأن الصينيين كانوا يشحنون هذا الخشب على سفنهم من بلاد مجاورة لبلدهم ، ويحملونه الى الهند ، ولنا في هذه الحالة أن نختار بين جزر أرخبيل ميرجوي Mergoni (٢٦٣) والهند الصينية ، لأن الأخيرة

-
- Relat. p. 7, 93; Ibn Khordadbèh p. 286; Edrisi, I, 75, Kaz- (٢٥٨)
wini, dans Glêdemeister, p. 194; Aboulféda, Geogr., II, 2, p. 131;
Marsden, Hist. of Sumatra, p. 98.
Oderico da Pordenone, dans Yle, Cathay, II, 1er append., (٢٥٩)
p. XVI et I, 84, not.
Rachid-eddin, cit. dans Yule, I, 84. (٢٦٠)
M. Polo, p. 576; M. Yule, I.e. ; Pauthier, I.e. (٢٦١)
Aboulf., Géogr., II, 2, p. 13. (٢٦٢)
Maçoudi, I, 338 ; III, 56. (٢٦٣)
— شكر مثالا للبلاد المنتجة لخشب البقم الجزيرة التي سماها ماركو بولو
(بوريو ص ٥٦٣) وجزر nicobar (ص ٥٨٠) .
Soucat

تملك غابات كبيرة من شجر البقم *Caesalpinia Sappan* (٢٦٤) . وفى القرنين الخامس عشر والسادس عشر ، كشف لنا ارتياد منطقة تناسريم *Tenasserim* أن هذه المادة موجودة هناك (٢٦٥) ، ولم تزل موجودة بها (٢٦٦) ، وفى وفرة . غير أن إقليم (بيجو) *Pégou* (٢٦٧) وسيام ، وكوشين صين قد تنتج هى أيضا هذه المادة .

وقد أتاحت لنا دراسة الأسماء التى ذكرها بيجولوتى لمختلف أنواع خشب البقم الفرصة لاستعراض معظم البلاد التى كانت هذه المادة تصدر منها الى الغرب ، ورأينا أن الأمر صحيح وثابت بالنسبة لبعضها ، ومحتمل بالنسبة للبعض الآخر . واستيفاء للموضوع يتعين علينا أيضا أن نضيف أن مقاطعة قاليقوت (٢٦٨) بالهند ، وساحل ملبار بوجه عام (٢٦٩) كانتا تنتجان هذا الخشب للطباعة . وأخيرا ، وبخصوص هذه المادة كانت جزيرة سيلان تشغل إحدى المراتب الأولى من حيث الكم والكيف (٢٧٠) . ويصرح ماركو بولو بأن خشب البقم فى سيلان هو الأول من نوعه فى الصالم (٢٧١) ، فى حين يجعل بيجولوتى التفوق لخشب بقم كوياون (كولم) ، ولا يذكر بالمرّة خشب سيلان ، ولعل السبب فى هذا الإغفال أن هذه المادة تمر بسوق كويلون ثم تخرج منه متجهة صوب الغرب مضطلة بانساج البلد .

Ritter, *Indk.*, IV, 1009 ; V, 115, 145.

(٢٦٤)

نذكر من ثمة أن كالا فى شبه جزيرة ملقا كانت منذ عهد ميكر مستودعا لخشب

البقم ، كما هى الآن سنغافورا .

Conti, p. 40 ; Roteiro que fez ... Vasco da Gama, p. 110; (٢٦٥)

Varthema, p. 164 ; Massari, p. 20, Federici, p. 391, b.

O'Riley, Vegetable products of the Tenasserim province; (٢٦٦)

dans le Journ. of the Indian Archipelago, IV, 60 ; cité par M. Badger dans son éd. de Varthema. p. 205.

Varthema, p. 166 a.

(٢٦٧)

Serningl, dans Ramus, I, 126, a.

(٢٦٨)

Conti, p. 46.

(٢٦٩)

Kazwini dans Gildemeister, p. 203; Ibn Batouta, IV, 166.

(٢٧٠)

— فى عام ١٢٨٢ أراد أمير سنغالى أن يوثق العلاقات بين بلده وبين مصر ، فراسل

لهذا الغرض السلطان قلاوون ، وذكر بين ما ذكره من حاصلات بلده خشب البقم . انظر :

Quatremère, *Mém. sur l'Egypte*, II, 285.

M. Pauthier, P. 585; M. Ritter (VI, 122).

(٢٧١)

ويصل خشيب البقم الى السوق. في شكل جذوع شجر (مجردة من اوراقها) ، ويجب أن تكون صلبة وثقيلة (٢٧٢) • ويبدأ بنزع اللحاء والطبقة التي تليه لأنها عديمة الفائدة ، فيتعرى القلب (الخشب الصلب) الأحمر اللون ، ومن هذا القلب تستخرج المادة الملونة بوسائل مختلفة (٢٧٣) ، وتدخل هذه المادة في تركيب صبغات للأجواخ (٢٧٤) ، والأوان للمنمنمات التي تزين المخطوطات ، وكانت مطلوبة بنوع خاص للالوان الوردية ولكنها قليلة الاستعمال بمعناه الصحيح (٢٧٥) • أما الخشب نفسه فإنه يستعمل أحيانا في صنع الأثاث (٢٧٦) •

الكافور Camphre

في عام ٦٩٨ ، عندما سقطت المدائن عاصمة الساسانيين ، وجد الغزاة العرب في الغنائم ، مع العطور والتوابل مؤونة من الكافور ، ظنوها ملحاً • براءة هذه الحكاية الصغيرة قد يظن القارئ أن العرب كانوا يظنون كل الجبل هذا المقار ، ولكن هذا غير صحيح • فالواقع أن القرآن جعل في الجنة نبعاً من الكافور يمد المؤمنين بشراب عطر ومنعم حتى يظفونوا طياهم (٢٧٧) ، ثم أن مؤلفات الكتاب العرب من أصحاب الذوق الرفيع ، أمثال الشعاع امرؤ القيس الذي تالق في حضرموت في مستهل القرن السادس تدل على أن الكافور كان معروفاً من قديم الزمان في تلك المناطق (٢٧٨) • وفيما بعد حين قام البحارة والتجار العرب

Pegol, p. 361 et s. (٢٧٧)

Le Labor divers. art. Moulp. (p. 573) ; Merrifield, Original (٢٧٢)

trentises, p. 63, 441 et s.

Bonahm, Stat. Pl., III, 58, 131. (٢٧٤)

Monteil, Hist. de Français, I, 322 (et notes). (٢٧٥)

نجد في هذا الباب أمثلة لاستعمال خشب البقم في صبغة الملابس والجلود • وفي

Ilg, trad. de Cennel, notes, p. 175. : انظر : خصوص استعماله في المنمنمات ،

— En général, cf. Lib. art., p. 745 et s., 748, 751-756, 769.

(٢٧٦) مثلا ، للتكررات المستعملة في المناضد

(Luborde Les ducs de Bourgogne)

وفي البراميل الصغيرة. (Boilau, Livre des métiers, p. 104) ، وفي القمص •

(ibid., p. 173).

(٢٧٧) القرآن ، ترجمة كازيميرسكي (سورة الانسان ، الايتان ٥ ، ٦) •

Fückiger, Zur Gesch. des Kamphers, dans le N. Repert. (٢٧٨)

f. Pharmacie, de Buchner, XVII (1868), p. 28 et ss.

برحلات الى الهند ، ثم الى الصين كان لزاما عليهم أن يبروا بالأرخبيل الهندي ، وعرفوا في رحلاتهم المراحل التي يمر بها هذا الحصول ليصل من المناطق الجنوبية في آسيا الى البلاد المشرفة على البحر المتوسط : كنج في شبه جزيرة ملقا (٢٧٩) ، وكولم (٢٨٠) ، وصوفارا Soufara, Sufala (٢٨١) على الساحل الغربي للهند ، وسيراف (٢٨٢) على الخليج الفارسي ، وعدن (٢٨٣) عند مغل البحر الأحمر ، وزاروا البلاد التي يخرج منها الكافور وشهدوا بأعينهم الشجرة المهيبة التي تحتويها واستظلوا بظلها (٢٨٤) ، وعرفوا أن الكافور يحصل عليه اما سائلا بعمل حزات في لحاء الشجرة حتى تسيل منها العصارة ، واما صلبا باستخراج الراتنج المتجمد في جذع الشجرة (٢٨٥) ، ويجلبونه الى بلادهم اما كمادة خام على حالته عند خروجه من الشجرة ، واما مصفى ومنقى . وعلى هذا النحو كان في وسع الأطباء وعلماء الطبيعة العرب أن يكون عندهم ، وتحت عيونهم مجموعة متنوعة من مختلف أصناف الكافور ، صنفوها متخذين أساسا لتصنيفهم اما موطنها الأصلي ، أو لونها ، أو خصائص أخرى (٢٨٦) . فمن جهة المصدر اتفق الجميع ، من رحالة وجغرافيين (٢٨٧) على القول بأن كافور فيصصور Feisour في جزيرة سومطرة يفوق سائر أنواع الكافور . وعموما يذكر المؤلفون كثيرا هذه الجزيرة على أنها بلد الكافور الأصلي (٢٨٨) ، وأن أشهر منطقة تنتج أجود صنف من الكافور هي منطقة فيصور (٢٨٩) ، وتطلق عليها صحيفة آخيار مالبيزية اسم بازوري Pasouri ، ويتعين البحث عنها على

-
- Relat., p. 93; Edrisi, I, 80; Aboulf., Géogr., II, 2, p. 132. (٢٧٩)
 Abou Dolef, p. 24; Kazwini, cit. dan Elnlot, Hist. of India, I, 96. (٢٨٠)
 Ishak ibn Omran voy. Journ. Asiat., 4e série, VIII, 218. (٢٨١)
 Istachri, p. 71, 74. (٢٨٢)
 Edrisi, I, 51. (٢٨٣)
 Maçoudi, III, 56; Ibn Khordadbeh, p. 287; Kazwini, dans Gildemeister, p. 194, Ibn Batouta (IV, 241); Meyer, Gesch. der Botanik, III, 320 et s. (٢٨٤)
 Ibn Khordadbeh. l.c.; Abou Dolef, p. 25; Kazwini, l.c. (cf. l'explication donnée par Dulaurier dans le Journ. asiat. l.c., p. 216). (٢٨٥)
 Dulaurier, l.c.; of. (Chams-eddin, p. 127. (٢٨٦)
 Relat., p. 7; Maçoudi, I, 338; Kazwini, dans Gildemeister, p. 209, dans 7thé, I, 1, p. 405; Chems-eddin, op. cit.; Abouldéda, Geogr. II, 2, p. 127. (٢٨٧)
 Relat., p. 93; Edrisi, I, 76; Kazwini, dans Gildemeister, p. 194; Chems-eddin, p. 205. (٢٨٨)
 Nol. et exlr., XXVI, 1, p. 130, 285. (٢٨٩)

الساحل الغربي للجزيرة ، شمالى خط الاستواء بقليل (٢٩٠) . نجد هناك أيضا فى الوقت الحاضر كافور باروس *Baros* ، وهو أجود أصنافه كلها . وثمة صنف آخر يحظى بتقدير كبير ، ذلك هو كافور هرنج *Herendz* أو الصين الصغيرة ، وهو اسم يطلق دون شك على بورنيو (٢٩١) . ويقول ابن سينا أن شجر الكافور ينمو أيضا فى الصين (٢٩٢) ، وهذا صحيح ، فقط ينبغى إضافة أن كافور الصين (مثله مثل كافور اليابان) لا يأتى من نفس شجرة كافور سومطرة و بورنيو . فالأول يستخرج من شجرة اسمها (العلمى) : *Cinnamomum camphora* Nus (سناموم كامفورانيس) والثانى من شجرة اسمها : *Dryobalanops aromatica* Goertn

فى المملكة النباتية : من نوعان من الأشجار التى تنتج الكافور ، ولكنهما متميزان . وقد اكتشفت هذه الحقيقة بفضل العلم الحديث ، ولم يكن لدى العرب أية فكرة عن ذلك ، أكثر أو أقل من الأوروبيين الذين قاموا فى العصور الوسطى برحلات الى الهند والصين .

ولاشك أن ماركو بولو قد حدد المجال الخاص بكل من النوعين . وهو حين يتحدث عن انتاج انكافور فى المنطقة الواقعة بين فوجى *Fugui* (فوتشيو *Pou-Tchéou*) و زيتون *Zaitaun* (تشيوان - تشيوان *Tshiouan-Tchéou*) ، وهى فى الوقت الحاضر اقليم فوكيين *Fo-Kien* الواقع جنوب الصين قبالة جزيرة فرموزة ، لا يخرج عن نطاق كافور سناموم *Cinnamome* أو اللورينية *Laurinées* (٢٩٣) . وفيما بعد ينتقل بنا الى مجال كافور *Dryobalanops* حين يصف مقاطعات لامبى *Lambri* ، وفانسور *Fansour* بجزيرة سومطرة ، وذكر باهتمام أن المقاطعة الأولى تنتج كافورا بكميات كبيرة . والثانية تنتج أجود كافور فى العالم : ويقول انه يباع بثمان غال جدا (٢٩٤) . ونحن نعرف من قبل مقاطعة فانسور ، فهى ، فيزور ، عند العرب .

Dulaurier, dans le Journ. asiat., t. c. p. 191.	(٢٩٠)
Dulaurier, ibid. p. 218.	(٢٩١)
Dulaurier, ibid., p. 216 et s.	(٢٩٢)
P. 527 : Cf. la note de M. Yule, dans son éd. de M. Polo, II, 187.	(٢٩٣)
P. 576, 577.	(٢٩٤)

أما مقاطعة لامبري فانها تقع في القسم نفسه من الجزيرة ، ولكن الى الشمال ، صوب دايا Daya . وهناك نزل برا المبشر أودريكو دا بوردينوني Oderico da Pordenone قادما من ساحل كرماندل ، ووجد في هذا البلد ذهباً ، وخشب الصبر ، وكافورا (٢٩٥) . ويذكر كونتي Conti أيضاً في أخبار رحلاته ، وفي بعض خرائط العصور الوسطى كافور سومطرة (٢٩٦) . ووجد كونتي في طريقه ، وهو يطوف بمملكة سيام وسواحل كمبوديا شجر الكافور (٢٩٧) ، ولا شك أن الأمر هنا يتعلق بكافور سينام *Cinnamomum Camphora*

قلنا ان هناك ، الى جانب سومطرة جزيرة أخرى تنتج كافورا من نوع *Dryobalanops* (٢٩٨) تلك هي جزيرة بورنيو : ولم يوجه الأوربيون أنظارهم الى هذه الجزيرة الا بعد أن استتبعت السيادة البرتغالية على الهند ، وكان كافور هذه الجزيرة يصل الى الهند عن طريق ملقا ، ويحظى هناك بتقدير كبير (٢٩٩) .

ومن المفيد أن نعرف مصدر الكافور الذي يستورده الغربيون في العصور الوسطى ، اذا كانت السوق الأوروبية تزود فقط بكافور اللورينيه Laurinées كما تفعل الآن . لأن كل ما لدينا من كافور يأتينا من اليابان وجزيرة فورموزا ، أو أن الغربيين ، كانوا يتلقون كافور *Dryobalanops* أيضاً . وفي وقتنا الحاضر يتصرف هذا الصنف كله في الشرق . ولا جدوى من البحث في مؤلفات بيغولوتي ، أو أوزانو Jzzano وغيرهما ، فهم صامتون صمتاً تاماً في هذا الشأن (٣٠٠) . ولا يوجد في الوقت الحاضر أشجار كافور من الصنف الثاني الا في مناطق محدودة بجزيرتي سومطرة وبورنيو ، ولكن يبدو أنها كانت فيما مضى تغطي مساحات أكبر بكثير ، وأن عددها أخذ يتناقص شيئاً فشيئاً مع ازدياد الطلب على ما فيها من راتنج . ولسوء الحظ فانه يتحتم قطع الشجرة نفسها للحصول على الكافور الصلب الموجود في جذعها ، ويجب

-
- Oderico, dans Yule, Cathay, II, app. 1, p. xvi et s., Cf. les (٢٩٥)
noirs du vol. I, p. 84.
Conti p. 40 ; Carte catal., p. 137; Fra Mauro, p. 50. (٢٩٦)
Conti, p. 45 ; Kunstmann, p. 24-26. (٢٩٧)
Barbosa, p. 318, b. (٢٩٨)
Varthema, p. 168 a; Barbo a, p. 320, a ; Sommar., p. 334, (٢٩٩)
a ; Seramo, p. 228; Pigafetta, p. 120; Federici, p. 397, a.
M. Flückiger and Hanbury, Pharmacographia, 2e éd p. 510 (٣٠٠)
et ss.

أحيانا قطع عشر شجيرات حتى يكون من بينها شجرة تحتوي على المادة
 الثمينه (٣٠١) . وفي العصور الوسطى كان انتاج كافور *Diyobalanops*
 اكثر وقره من انتاجه في الوقت الحاضر ، وكان الهنود والصينيون
 يشترون منه كميات هائلة من سومطرة وبورنيو ، ويستعملونه اما في
 تحنيط موتاهم او تعطر أصنامهم (٣٠٢) ، ومع ذلك كان يبقى بعد نفاذ
 كميات كبيرة منه شيء قليل للغرب . وعلى أية حال كان العرب يتلقون
 على الأقل كافور فيصور *Fefisor* : وقد عثر على قطع كبيرة منه في كنز
 الخليفة الفاطمي المستنصر بالله (٣٠٣) . غير أن كافور *Dryob*
 كان غالي الثمن جدا . وقال ماركو بولو ان كافور فانسور *Fansour*
 (فيصور) يباع بسعر مرتفع للغاية . وفي عصر جارسيا دي اورتو ،
 كان كافور بورنيو يساوي مائة ضعف ثمن كافور الصين (٣٠٤) . أما
 في الغرب فإن هذا الثمن المرتفع أصلا في البلد المنتج ، كان يزداد ارتفاعا
 بعد اضافة مصاريف النقل والرسوم الجمركية . وشيئا فشيئا ،
 وبالتأكيد ابتداء من القرن السادس عشر ، لم يعد هذا الصنف يرد الى
 الغرب ، وكان لابد أن تقنع السوق الأوروبية *laurinées* وهو أقل
 جودة ، ولكنه أيضا أقل ثمنا . وكان من الثابت على الأقل أن ما تلقاه
 السوق الأوروبية باسم كافور بورنيو - ان كانت تتلقى بالفعل شيئا منه
 لم يكن خاليا من الشوائب (٣٠٥) .

كان اسم الكافور في كل قوائم السلع الشائعة في تجارة العصور
 الوسطى ظاهرا وحده دون أية نموت تحدد مصدره ، ويظهر أحيانا في
 شكل اسمه العربي (٣٠٦) ، وأحيانا بالاسم *caffera* (chaffera) (٣٠٧)
 المقتبس من اسمه اليوناني ، وأحيانا بشكل مقتبس من أصله الأول

Marsden, Hist. of Sumatra, 3e éd., p. 150.

(٣٠١)

Pelal. p. 35, 50; Barbosa, p. 323, a.

(٣٠٢)

(٣٠٣) ترجع هذه القائمة الى القرن الحادي عشر ، وقد نشرها السيد كاترمير تحت

المفردى .

M. Quatremère dans ses Mém. géogr. et hist. sur l'Egypte, II, 366 et ss.

Clus., Exot. p. 161;

(٣٠٤)

Marsden, Hist. of Sumatra, p. 151 et s. ; : تارة الاسعار التي ذكرت في :

Crawford, Hist. of the Indian Archipelago, I, 418 ; Hanbury, Science
 papers, p. 394.

Garcia de Orto, Lc. ; Federici, Lc.

(٣٠٥)

Assises de Jérus., II, 176.

(٣٠٦)

Pegol p. 296, 375 etc.

(٣٠٧)

Karpura (٣٠٨) وهى كلمة سنسكريتية ، أدرجت فيها اللغات الجرمانية
الجرمانية الرومانية بدلا من حرف r حرف m أو n (٣٠٩) .

وكانت مدرسة سالرنو (بإيطاليا) قد أدخلت الكافور فى مادتها
الطبية ، مفتحة فى ذلك أثر الأطباء اليونانيين والعرب . وأسفر هذا
التنبؤ فى العصور الوسطى عن نتيجتين : فمن جهة ، دخلت معرفة هذه
المادة فى نطاق دراسات التاريخ الطبيعى (٣١٠) ، ومن جهة أخرى تزودت
حوائث المطارين والبيوت الى حد ما بهذه المادة (٣١١) .

القرفة Cannelle

فى المصادر المتعلقة بتاريخ التجارة ، تذكر قشرة شجر القرفة
تارة باسمها القديم cinnamomum أو بالاختصار cinamum أو
cennoma ، وتارة بالاسم الأحدث « كانيللا » canella ، مصغر
canna ، وأحيانا تجعل المصادر الاسمين متجاورين ليكونا اسما مركبا
cannella di cennomo . (٣١٢) والاسمان مترادفان فى رأى
بيجوليتى (٣١٣) . ولكننا نجد فى تعريف جمركية اسبانية لعام ١٢٤٣
المادتين cinamomum و canella متميزتين احدهما عن الأخرى (٣١٤)
مما يثبت أنه كان يعزى أحيانا لكل منهما معنى مختلف عن الآخر . وفى
كتاب انجليزى بعنوان Boke of Nature يفرق المؤلف جون رنسل
John Russel (فى القرن الخامس عشر) بين السيناموم ، والكانيل
قائلا ان الأول أكثر صفاء وأغلى ثمنا من الآخر (٣١٥) . ويبدو تبعا لذلك
أن الاسم الأول لابد أن يكون منطبقا على قشرة شجرة القرفة cannelle
الأصلية ، فى حين ينطبق الاسم الثانى على الكاسيا cassia (سنا) .

-
- | | |
|--|-------|
| Mahn. Etymol. Untersuchungen, p. 126 et s. | (٣٠٨) |
| Uzz., p. 19; Taf. et Thom., III, 444. | (٣٠٩) |
| Hildegardis libri physici, II, 8, voy. l'étude de M. Reuss sur
ce ouvrage (Würzburg, 1835), p. 39; Otto Cremon., éd. Choulant
(dans son édition du Maceé florida), p. 161; Albertus M., De Vege-
tabilibus, éd. Meyer et Jessen, p. 491 et s. | (٣١٠) |
| Flückiger, Die Frankfurten Liste, p. 11 ; Das Noerdlinger
Register, p. 6. : Cornes de l'argentine, éd. Douai d'Arcq, p. 212. | (٣١١) |
| Archivio Stor. ital., 3e série, T. XII, 2e part., p. 88. | (٣١٢) |
| Capmany, II, cap. 16. | (٣١٣) |
| Pegol p. 361; Varthema, p. 163, z. | (٣١٤) |
| Flückiger and Hanbury, Pharmacographie, 2e éd., p. 529. | (٣١٥) |

ويبدو أن القرفة لم تكن سلعة نادرة في الغرب في أي عصر من العصور الوسطى . وثمة امتياز منح شلبيريك الثاني Chilperic II (من ملوك الفرنجة الميروفنجيين - المترجم) في عام ٧١٦ (٣١٦) يثبتنا بأن هذه المادة كانت في عهده ترد إلى فرنسا عن طريق مصب نهر الرون . كذلك تطلعنا خطابات مكتوبة في أواسط القرن الثامن على القرفة التي يرسلها رجال من الكنيسة الرومانية هدايا ، مع الفلفل والمطور إلى أصدقاء لهم في ألمانيا ، كما يرسلها رجال من الكنيسة الألمانية إلى زملاء لهم في إنجلترا (٣١٧) ، وكيفية من التوابل مهلة إلى شارل (البدين) تحتوي على قرفة (٣١٨) . وفي مرسوم ملكي مدرج في ال Formules de Marculf اجازة لرسول ولي الأمر المسافرين أن يطلبوا لمائتهم بين ما يطلبوه قرفة . وكان الأطباء يوافقون ، عن يقين ، على أن يكون لدى العطارين دائماً زاد من القرفة (٣١٩) . وكان يستعمل على نطاق واسع قرفة مسحوقة ، تستعمل كتابل في الأطعمة المطبوخة ، وفي اعداد النبيذ المعطر (٣٢٠) . وكانت القرفة موجودة في كل موانئ الشرق الأدنى . وحين كان التجار الغربيون يواصلون رحلاتهم إلى داخل القارة الآسيوية ، كان في وسعهم أن يشتروا القرفة من طورس ، وسلطانية ، وسمرقند (٣٢١) . ومع ذلك كانت القرفة مصنفة ضمن السلع غير الرقيقة التي يفضل تصديرها بطريق البحر ، بدلا من نقلها ضمن الرحلات البرية الطويلة (٣٢٢) . لذلك كانت القرفة متوفرة بدوجة كبيرة في سوق الاسكندرية ، وتصل إليها عبر المحيط الهندي ، والبحر الأحمر والنيل (٣٢٣) .

Pardessus, Diplom., II, 306. (٣١٦)

Jaffé, Bibliotheca rerum germanicarum, III, 110, 156, 199, 214, 218. (٣١٧)

Formulaire de l'évêque Salomon de Constance, éd. Dümmler, p. 37. (٣١٨)

John de Garlandia, Diction., éd., Schéler, dans les Lexicogr. lat. du XII et XIII siècle, p. 28. (٣١٩)

Ménagier de Paris, II, 107, 111 et s., 248 et s., 273 etc.; (٣٢٠)

Traité de cuisine, éd. Douet d'Arceq, l.c., passim ; Boke of nurture, l.c. ; Douet d'Arceq, Comptes de l'argenterie, p. 356 ; Annal. Ceccan., a.a. 1198..

Pegol., p. 27, 44, 49, 64 et c., Assis. de Jérus., II, 173; (٣٢١)
Ceplone, p. 25; Ghistele, p. 310, Clavijo, p. 113, 191.

Sanut., Secr. fid. cruc., p. 23. (٣٢٢)

Edrial, I, 51, Pegol., p. 56 et s., 210 ; Bonaini, State. Pi., III, 591 ; Tucher, p. 371. (٣٢٣)

ولا يجدرى من البحث في الكتب المخصصة للتجار الغربيين عن أية إشارة إلى البلاد التي يرد منها أساسا هذه المادة ، فليس فيها أى بيان عن ذلك . واسم القرفة في اللغة الفارسية هي « دارصيني » *darthin* ومعناها « خشب الصين » ، وانتقلت هذه الكلمة إلى لغة العرب والأرمن (٣٢٤) : ويبدو أن هذا يدل على أن القرفة كانت تستورد من قديم الزمان من الصين إلى غربي آسيا . والواقع أن أصل انتاج القرفة في ذاك البلد قد ضاع في عهود التاريخ السحيقة (٣٢٥) . وقد وجد ماركو بولو قرفة في إقليم جنكو *Guindo* الصينى (٣٢٦) . ولم يزل هذا النبات ، إلى وقتنا الحاضر ينمو بوفرة جنوبى الصين في إقليم كوانجسى *Kouang-si* (٣٢٧) . وفضلا عن ذلك ، فإن من بين المواقع التي كانت السفن الصينية ترسو عندها عند إبحارها إلى الغرب ، كان بعضها على سواحل الهند الصينية ، والهند ينتج أيضا قرفة (٣٢٨) ، وكانت منتجات هذه البلاد المختلفة التي تصل في سفن صينية ، يطلق عليها كل من العرب والفرس اسم دارصيني .

وفيما يتعلق بالقرفة ، يقودنا تداعي الأفكار إلى جزيرة سيلان . والشئ العجيب أن هذه الجزيرة لا ذكر لها كمنتجة للقرفة لا عند كوسماس *Cosmas* ، ولا عند الجغرافيين العرب من القرن العاشر إلى الرابع عشر ، ولا في أى مصدر شرقى في النصف الأول من القرون الوسطى ، في حين أن هذه المصادر لا تفتأ تثنى على ما فى الجزيرة من أجبار كريمة وعطور ، الخ (٣٢٩) . وأول من ذكرها فى هذا الخصوص هو ابن بطوطة (القرن الرابع عشر) ، فقد علم هذا الرحالة عند زيارته الجزيرة أن سكان سواحل ملبار وكرماندل يأتون طلبا لشتلات شجر القرنفل ، وكان الأهالى يتركون لهم بلا مقابل الشتلات التي تجلبها السيول من الجبال الداخلية وترسبها على الشواطئ : وإقرارا بهذا الكرم من جانب السلطان كان هؤلاء الزوار يقدمون له هدايا من ملابس وأشياء

-
- Ritter, Erdk., VI, 126 et s.; Lassen, Ind. Alberth., I, 289 (٣٢٤)
et s.; Gildemeister, Script. arab. de reb. ind., p. 36 et s.
Flückiger and Hanbury, Pharmacographia, p. 528 et s. (٣٢٥)
Polo, p. 379, 379, 386. (٣٢٦)
Forster Smith, Mat. med. and nat. hist. of China, 1871, p. 52. (٣٢٧)
Carle catal., p. 137; Barbosa, p. 319, a : (٣٢٨)
Cooley, On the regio cinnamomifera of the Ancient Journ. (٣٢٩)
of the R. Geogr. Soc., XIX, 181; Tennent, Ceylon (1859), I, 575;
Flückiger and Hanbury, Pharmacographia, 2e éd., p. 520; Schumann,
l.c., p. 46, 48.

أخرى مشابهة (٣٣٠) . ونجد أيضا فقرة خاصة بهذا الموضوع في مؤلف لكتاب غربي سابق بحوالى عشر سنوات على أخبار ابن بطوطة : ذلك هو يوحنا دى مونت كوفينو Jean de Monte Covino المؤلف فى مهمة الى الصين (١٢٩٢ - ١٢٩٣) ، فأقام بعض الوقت فى الهند ، ومن هناك أرسل الى وطنه معلومات عن هذه المناطق (٣٣١) . فهو يحكى أنه رأى فى الجزيرة المجاورة طلبار (أى جزيرة سيلان) كثيرا من أشجار القرفة التى تشابه فى شكلها شجر الغار . وفى القرن الخامس عشر ، وصف كونتى شجر القرفة فى سيلان وصفا أكثر دقة (٣٣٢) .

غير أن شجرة القرفة تنمو أيضا داخل الهند نفسها . فقد مر ابن بطوطة وهو يصعد نهرا يصب فى البحر بين قاليقوت وكولم (كولون) ، مر أمام مزارع قرفة ، وبقم (٣٣٣) وأيد بنيامين دى توديل Benjamin de Tudèle الوصف الذى سجله ابن بطوطة ، فهو يحكى أن مجاورات كولم تنتج قرفة ، ولشهادته هذه قيمتها (٣٣٤). رغم أنه لا يحدث إلا بما سمعه . كذلك رأى يوس فان جيسستل Joos van Ghisstele فى عدن ما أسماه Canneelboom من نوع وصفه بأنه Colobo أو Velledijn (٣٣٥) ونجد هذين اللعنين مقترنين باسم زنجبيل كولم ، فى شكل كولومبينو (كولولى) Colombino (Colobi) وبلدى Beledi والنتيجة التى نستخلصها من هذه الفقرة هى اذن أنه عرف ، ليس فقط زنجبيل كولام ، ولكن أيضا قرفة كولام ، وأن شجرة القرفة فى كولام قد توطنت أيضا فى عدن وتأقلمت فيها . وثمة أخبار أخرى تحكى عن وجود شجر القرفة فى قاليقوت (٣٣٦) . وباختصار ، نستخلص من مجموع أوصاف الساحل الذى تقوم عليه هذه المدن أى ساحل ملبار ، أن المنطقة كلها تنتج القرفة (٣٣٧) : فقط ، أن محصول هذا الاقليم اشتهر فى سوق التجارة بأنه أكثر خشونة من محصول القرفة فى بلاد أخرى (٣٣٨) . فهذه القرفة خليط من قشور الكسبيا cassia

- (٣٣٠) ذلك فى مدينة « بطالة »
 Münchn. gel. Anz., 185, no 22. ; M. Schumann, p. 50. (٣٣١)
 Conti. p. 39 ; Cf. le récit de ce même Conti, rans Tafur, (٣٣٢)
 p 100 et s.
 Ibn Batouta, IV, 99. (٣٣٣)
 Benj de Tudèle, II, 140. (٣٣٤)
 Ghistèle, p. 233. (٣٣٥)
 Conti, p. 48; P. Alvarez, p. 126, a ; Barbosa, p. 311, b. (٣٣٦)
 Marco Po'lo, p. 653 ; Conti, p. 46 ; Massari, p. 33 et s. (٣٣٧)
 Conti, p. 46, 48. (٣٣٨)

(السينا) (٣٣٩) ، وانها نوع منحل من « سيناموم سيلانيكوم »
Cinnamomum Ceylanicum . ومنذ أول رحلة قام بها البرتغاليون
 الى الهند عرفوا أن قرفة قاليقوت أدنى مرتبة من قرفة سيلان ، كما
 أنهم يثقون من ذلك بأنفسهم لأن الصنفين كانا موجودين في سوق
 قاليقوت (٣٤٠) . وقد يفسر هذا النقص في الجودة إذا سلمنا بأن
 زراعة شجر القرفة كان يعتنى بها في جزيرة سيلان ، بقدر ما هو معتنى
 بها في وقتنا الحاضر ، في حين أن الأهالي في القارة كانوا يتركون الشجرة
 تنمو بطبيعتها . غير أن الأمر ليس كذلك ، فلم يكن أحد يهتم بزراعة
 هذا الشجر في أى من الجهتين . أما السبب في تفوق محصول القرفة في
 سيلان فهو جودة النبات نفسه . وكان لهذا الفرق أثره على الأسعار .
 غفى عصر جارسيا دي أورتيو *Garcia de Orto* كان ثمن قرفة ملبار دركا
 واحدا فقط لرבעائة رطل ، في حين كان يدفع لقرفة سيلان عشرة دوكات
 نظير مائة رطل (٣٤١) ، أى أربعين ضعفا .

الا أن شجرة القرفة لم تكن تستغل من أجل قشرتها فقط : ذلك
 أن أزهارها (٣٤٢) ، وأوراقها (٣٤٣) تحتوى على زيت أنثري ، وتماثل
 القرفة في رائحتها وطعمها ، مما جعلها مطلوبة هي الأخرى في التجارة ؛
 بل إن الأوراق كانت موضوعا لحركة تجارية مهمة تتطلب منا أن نتحدث
 عنها بشئ من التفصيل .

فكثيرا ما يتردد في وثائق العصور الوسطى ذكر نوع من الأوراق
 العطرية التي يطلق عليها اسم *folium (ورقة) أو : Houllie, foelge,*
fulgen (٣٤٤) ، وتستعمل في المطبخ لتتبيل الطعام (٣٤٥) .
 ولا شك في أن هذا الاسم لا يختلف عن الأسماء الأخرى : *Folio Indo*

- (٣٣٩) *P. Alvarez, p. 126, a ; Barbosa, p. 311, b, 323 a.*
 (٣٤٠) *Rotelio da viagem que fez Vasco de Gama, p. 88, 109 ; Sernigi, dans Ramus., I, 120, a. ; Gubernatis, Viaggiatori italiani nelle Indie, p. 154, 170 ; Le Journal flamand relatif au deuxième voyage de Vasco de Gama (Calcoen, éd. allemande, publ. par M. Stier, 1880, p. 18) ; Sanuto, Diar., IV, 546 ; VII, 199.*
 (٣٤١) *Clusius, Exot. p. 168 et ss.*
 (٣٤٢) *Pegol., p. 137, 296, 375 ; Uzz., p. 28, Sartorius Lappenberg, Urk. Gesch der Hansa, II, 448.*
 نجد أيضا أمثلة أخرى عن فرنسا وإنجلترا في :
Flückiger and Hanbury, Pharmacographia, 2éd. p. 533.
 (٣٤٣) *Uzz., p. 20.*
 (٣٤٤) *Sartorius Lappenberg, II, 50, 448 ; Hourquelot, I, 290 ; Carte catalone, p. 137 ; Ghistele, p. 233, 310.*
 (٣٤٥) *Petit traité de cuisine, éd. Douet d'Arnav. p. 209 et s., 220.*

folium indi التي لعبت دورا مهما في « فارماكوپيا » (دستور الأدوية) الزمان الماضي (٣٤٦) لتضرب مثلا واحدا لذلك : فقد كانت هذه الأوراق عنصرا من العناصر التي تدخل في تركيب « الترياق » (٣٤٧) . ترى ما هي حقيقة « أوراق الهند » هذه . لقد أبدى البعض رأيين مختلفين نعتقد أنه يعين علينا عرضهما قبل أن نبدي الرأي الذي نؤيده .

ففي أعقاب احتلال البرتغاليين الساحل الغربي للهند ، منحت الفرصة لأول مرة لدراسة التاريخ الطبيعي للهند ، دراسة متأنية ، وجرى البحث عن النبات الذي ينتج أوراق الهند هذه . وكانت نتيجة البحوث التي أجراها باربوزا Barbosa ، ومؤلف ال *Sammaria* أنها ليست الا ورقة نبات متسلق يعرف باسم *bétel* التنبول ، *Chavice Betle Miquel* ، وكان الهنود وقتئذ يخلطونه ، كما يخلطونه الآن بجوز « الفوفل » ، فيعملون منه عجينة يصفقونها بلذة (٣٤٨) . وقبل ، في أواخر القرن الثالث عشر ، أثبت سيمون يانونسيس *Simon Januensis* هذا الرأي في قاموسه الخاص بالطب وعلم النباتات ، وعنوانه *Clavis Sanationis* ، فعرف هذه « الأوراق » التي يجدها المرء أحيانا في أسواق الغرب مع القصوص والثمار التي تحملها ، وقال انه يتعرف فيها على أوراق التنبول *tamboul* التي ذكرها ابن سينا ، ولم يكن باربوزا يجهلها (٣٤٩) . هذا النبات ، *tamboul* في اللغتين العربية والفارسية هو اسم ال *bétel* . وقد يقول البعض ان هذه الورقة لم تستعمل أبدا الا في عمل عجينة التنبول ، وأن هذا الاستعمال مقصور بنوع خاص على سكان الهند : ولكن هذا غير صحيح ، فقد نشرتها التجارة فيمسا وراء حدود الهند . فالواقع أنه في فقرة ال *Sammaria* المذكورة بعاليه ان هذه المادة تصدر الى هرمز وعدن وان التعريف الجبركية لملكة بيت المقدس التي ترجع اليها بين الفينة والفينة بها بند خاص بأغصان *(festuchi les festus)* ، وأوراق *la feuille dou tembai* (٣٥٠) ، وعلى ذلك كانت ورقة التنبول هذه تصل الى عكا ، ولم يكن بين عكا وأوربا سوى خطوة واحدة . ولما كانت الورقة المجففة تحتفظ بأريجها المستحب ، كان في الوسع استعمالها كنوع من التوابل في القصور التي لم يكن من عادة سكانها أن يصفقوا التنبول .

Pomet, Histoire générale des drogues, I, 139 et s.

(٣٤٦)

Ghistele, p. 186.

(٣٤٧)

Ramus, I, 298, b; 329, a.

(٣٤٨)

Ibid., 299 a.

(٣٤٩)

Astis. de Jrus., II, 176.

(٣٥٠)

وفى مقابل وجهة النظر هذه ، أبدى البعض حججا قوية تماثل بين ال folio indo ، وورقة التنبول . كذلك كان الأطباء وعلماء الطبيعة العرب يذكرون ورقة معينة باسم « ورقة هندية » . ولكن هذه الورقة مختلفة تماما عن الورقة التي نتكلم عنها هنا . على أننا نعرف العلاقة الوثيقة التي كانت موجودة فى العصور الوسطى بين المصطلحات المستخدمة فى الفارماكوپيا الغربية والمصطلحات الطبية العربية ، ومن ثم ففى مسألة مثل هذه ، لابد أن ثبت المصطلحات العربية فى شأنها ، وبهذا الاسم feuille indienne (ورقة هندية) يشير العرب الى المادة التي يعرفها اليونانيون والرومان باسم malabathrum . والحقيقة أن سالماسيوس Salmasyos (٢٥١) ، ودى هيرن Hcrn (٢٥٢) أرادا أن يمثالا بين ال Malabathrum وبين ورقة التنبول ، الأمر الذى يؤدى بنا الى النتيجة السابق ذكرها . الا أن علماء اللغة والتاريخ الطبيعى الموثوق بهم فى العصر الحاضر ، يشتقون كلمة malabathrum من اللفظة الهندية patra (ورقة) ، و tamala (سيناموم كاسيا cinnamomum) cassia ويؤكدون أنها هى الورقة المعروفة فى التجارة بالاسم المستعار من اللغة الهندية الحديثة teg' pat (taj-pat) (٣٥٣) . فان كان الأمر كذلك ، دون أى مبرر للشك ، فانا نسلم بأن التسمية folio indo تدل على أوراق بعض أنواع السيناموم التي تنتج قرفة من النوع الشائع (٣٥٤) ، وهى أوراق لها مذاق القرفة المعروف ، ولم تزل تستعمل الى يومنا هذا فى جنوب آسيا كمنعش ومنشط (٣٥٥) .

هذا الرأى سبق ابدائه : مثال ذلك أن جارسيا دى أورتو (٢٥٦) يقر أنه ظن أولا أن ال folio indo ورقة تنبول ، ثم غير رأيه ، وتبنى الرأى الذى عرضناه منذ هنيهة حين وجه بعضهم أنظاره الى أن ابن سينا فرق بين الورقة الهندية وبين ورقة التنبول ، ونسب الى احدهما خصائص

-
- Exercitationes Pliniane, p. 753 et ss. (٢٥١)
 Historische Werke, XII, 356 et s., et Abhandl. der Gesch. d. Wiss. zu Göttingen, I (1843), p. 6. (٢٥٢)
 Lassen, Indiseno Alterthumskunde, I, 289-293 ; Nees ab Esenbeck, De Cinnamomo disputatio, p. 55 et s. ; Meyer, Geschichte der Botanik, II, 88, 169, 387. (٢٥٣)
 Nees von Esenbeck Inqumne.en particulier le Laurus Cassia et Laurus Malabathrum. (٢٥٤)
 Kosteletzky, Medic-inisch-pharmaceutische Flora, II, 487 et ss. (٢٥٥)
 B. Ch.s., p. 175-178. (٢٥٦).

مختلفة عن الأخرى كل الاختلاف (٣٥٧) • وثمة مدافع عن الرأي المضاد ، وهو اماطس لوزيتانس *Amatus Lusitanus* ، اضطر لأن يعترف بأن ما كان المطارون في عصر يبعونه باسم *malabathrum* أو *folium indum* لم يكن سوى أوراق شجر القرفة ، ومن السهل التعرف عليها بتسذوقها (٣٥٨) • ويؤكد ذلك جينستل *Ghistele* ، فعند عودته من رحلته ، أقر في مقال له بأن البقالين الغربيين يطلقون على ورق الـ *Cardomome* الذي رآه من قبل في عدن اسم *foullie (folium)* (٣٥٩) •

الجهان (كارداموم) *cannalboom*

كان « الكارداموم » (الجهان) في العصور الوسطى سلعة رابحة في التجارة (٣٦٠) ، تستعمل اما كدواء أو لتقريب الأطعمة والأشربة • وببدو أنه كان يصل بعامة إلى الغرب عن طريق عدن أو الاسكندرية (٣٦١) طالما بقيت مملكة بيت المقدس ، وكان يمر أحيانا بـ *بكا* (٣٦٢) •

وفي مضمار التجارة ، كان يفرق وقتئذ بين ثمرة جهان الغابات ، وثمره جهان الحدائق ، ويتبين (٣٦٣) هذا الفرق أيضا في وقتنا الحاضر (٣٦٤) • ترى أي بلد كان هو مصدر الجهان الوارد إلى أوروبا في العصور الوسطى ؟ كان معروفا لدى العرب أن هذا النبات ينمو في جزر الهند الصينية (٣٦٥) ، فلم يكن ثمة ضرورة للمضي بعيدا إلى هذا الحد للعثور على جهان حقيقي ، فالألتيارا كاردوموم ماتون *Elettaria cardomomum maton* ينمو جيدا في ملبار ، وفي إقليم كنارا وتبعا

Ed. Plemp., lib. II, p. 211, 287.	(٣٥٧)
In Dioscor., p. 23.	(٣٥٨)
P. 233.	(٣٥٩)
Pegol., p. 296 etc.	(٣٦٠)
Edrisi, I, 61 ; Barbosa, p. 310, b ; Pegol., p. 87.	(٣٦١)
Assis, de Jér., II, 176.	(٣٦٢)
Pegol., p. 211, 296; Bonaini, III, 593.	(٣٦٣)
Fückiger and Hanbury, Pharmacographia, 2ed., 643 et s.	(٣٦٤)
Macoull, I, 341; Edrisi., 89.	(٣٦٥)

للمؤلفين القدامى الذين تستعير منهم معظم المعلومات عن هذا النوع ، كان الجيهان موجودا في كنانور Cananore ، وفندرائنة Fandarain وقاليقوت (٣٦٦) . غير أن البلد الرئيسي المنتج له لم يكن ساحل ملبار الذي لم تزل تقوم عليه هذه المدن ، فكان الجيهان موجودا الى الخلف منها قليلا ، في سلسلة جبال غات Ghats وفي منطقتي كورج Kurg ووياند Wyand الجبلتين (٣٦٧) حيث لم تزل منتجاتهما تتمتع الى الآن بشهرة واسعة .

خيارشنب Casse

أتاحت الفرصة للتجار الغربيين الذين يسافرون الى الاسكندرية أن يشاهدوا في الحدائق المحيطة بالمدينة أشجارا غريبة يتدل منها أنواع من العصي أو السيقان (٣٦٨) : تلك هي الكاسيا فستولا *Cassia fistula* . خيارشنبر ، والسيقان هي سنوف (جمع سنفة أو قرن ، وهو وعاء كل ثمر - أو العود المجرد من الورق - المترجم) النبات التي تضم لبابا ذا مذاق حلو ، ومسهلا خفيفا . كانوا يجدون هذه السنوف في أسواق المدينة ، وكثما في أسواق دمياط (٣٦٩) . والواقع أنها كانت من أشهر الثمار التي تنمو على أرض مصر (٣٧٠) . وفي العصور الوسطى كان الناس بعامه يتصورون أنه ليس ثمة بلد آخر ينتج هذه الثمرة . وكان نييلوتي يشاطر الناس هذا الاعتقاد . ومن جهة أخرى فإن اللجنة التي كلفها البابا يوحنا الثاني والعشرين بدراسة ال *Secreta fidelium crucis* . لسانوتو Sanuto أبدت رأيها بأنه اذا كان في الوسع - كما يقول المؤلف - التزود عن طريق بغداد ، وطوروس بمنتجعات الشرق التي يمكن استلامها عادة من مصر ، فإن هذا الأمر لا ينطبق دون شك على « الكاسية » ، ذلك لأنه من المعروف أن الشجرة التي تنتجها تنمو في هذا البلد وحده (٣٧١) . ولكن هذا غير صحيح : فقد وجد الكثير من المسافرين الغربيين في العصور الوسطى هذه « الكاسيا فستولا » على

Edrisi, I, 179 ; Varthema, I, 158, bb; Barbosa, p. 311, a, b : (٣٦٦)

Federici, p. 389 b; Massari, p. 27 ; M. Yule (Cathay, II, 452).

Magling et weitbrecht, Das Kurgland (Bâle, 1866), p. 17 et (٣٦٧)

Simon Simeonis, p. 28; Sigoli, p. 168; Piloti, p. 382 ; Harff, (٣٦٨)

p. 72; Kiechel, p. 338.

Pegol, p. 56 et s. ; Past, p. 54, a, 48, 64. (٣٦٩)

Sanuto, Secr. cruc., p. 24 ; Ghistel, p. 173. (٣٧٠)

Piloti, Le., Sanuto, p. 3. (٣٧١)

سواحل الهند الغربية (٣٧٢) ، وبخاصة في مملكتي كنانور وقاليقوت (٣٧٣) ، وجزيرة جاوة (٣٧٤) . بقي أن تعرف ما إذا كانت « كاسيه » الهند تصل إلى الغرب . ولست أجرو أن أجيب عن ذلك بالنفي . ففي فترة لباربوزا يصف فيها الحركة التجارية الهائلة التي كانت قائمة بين الهند ومصر قبل عهد السيادة البرتغالية ، يذكر الكاسيا فستولا ضمن السلع التجارية التي تصدر من الهند إلى الاسكندرية عن طريق عدن والبحر الأحمر (٣٧٥) ، ويستخلص من هذا أن المحصول الهندي كان يباع في سوق الاسكندرية مع المحصول المحلي .

وثمة العديد من الكتاب ذكروا العلامات التي تعرف بها الكاسيه الجيدة النوع : وفي هذا الخصوص يعبر بلاتيريوس Platearius طبيب مدرسة ساليرنو ، وبيجولوتي التاجر الفلورنسي عن رأيهما بمبارات متباعدة (٣٧٦) : فيقول الأول ان السفنة (القرن) سمكية وشديدة السواد ، ولا يصدر منها صوت حين ترج (٣٧٧) ، ويقول الثاني أيضا انها سوداء وسمكية ، وسليمة (أي ليس بها تشققات) وثقيلة ، وتلك في رأيه هي علامات النضج التام .

« كبش » القرنفل Clous de girofle (٣٧٨)

في الحقب الأول من المصور الوسطي (٣٧٩) كان القرنفل مستعملا بكثرة ، اما كعنصر في تركيب بعض الأدوية ، واما كتسابل في الطبخ واعداد الاشربة العطرية . وفي عهد الكارولنجيين نجد القرنفل في كل مكان ، آية ذلك مرسوم يبيع لرسل الأمراء المسافرين أن يطلبوا طعامهم فلفلا ، وقرقة ، وقرنفل ، وتوابل أخرى (٣٨٠) : وتذكره كتب الطهي

-
- | | |
|--|-------|
| Jord. Catal, p. 46. | (٣٧٧) |
| Varthema, p. 158, b ; Alvarez, p. 126, a ; Barbosa, p. 311, p. 311, a, b. | (٣٧٢) |
| Barbosa, p. 319, a. | (٣٧٤) |
| Barbosa, p. 310, p. | (٣٧٥) |
| Platearius, Circa inslan, p. ccxxx ; Pegol., 366. | (٣٧٦) |
| Colladon, Hist. natur., et médic. des casses, Montp. 1816, p. 68. | (٣٧٧) |
| A. de Candolle, Origine des plantes cultivées, 1883, p. 129. | (٣٧٨) |
| Voy. la note de M. Flückiger dans le Journal de pharmacie d'Al ace — Lorraine, 1885. | (٣٧٩) |
| Rozière, Recueil général des formules, 2e part., p. 284. | (٣٨٠) |

في ذلك العصر في وصفاتها ، ونرى من ذلك أنه من التوابل الشائعة الاستعمال (٢٨١) . كل هذه المعلومات تثبت أن التجارة كانت تشغل بهذه السلعة منذ زمن بعيد : فنحن نعرف على سبيل المثال أن القرنفل كان في عصر الميروفنجيين يجلب الى فرنسا عن طريق مصب نهر الرون (٢٨٢) . وكان للحروب الصليبية بطبيعة الحال تأثير ملامم جدا لتجارة الاستيراد هذه . وطالما بقيت مملكة بيت المقدس ، كانت عكا من الأسواق الرئيسية لهذه السلعة (٢٨٣) . وفيما بعد وصل القرنفل الى أوروبا اما عن طريق طورس (تبريز) ، والسلطانية والقسطنطينية ، أو عن طريق عدن ، مكة ، والاسكندرية ، وقبرص (٢٨٤) . وكانت حوانيت العطارين تحتوي على كميات كبيرة من القرنفل (٢٨٥) ، وكان أصغر بيت من البيوت البورجوازية يخجل أصحابه اذا خلت خزانه أطعمته من القرنفل ، وذلك اسوة ببيوت الأمراء الكبار (٢٨٦) . وكان القرنفل من الأفاويه المفضلة ، فيوضج في اللحم ، والسمن ، والسجق ، والمحشيات ، وكذا في النبيذ المتبل (٢٨٧) . ثم ان هذه المادة احتفظت دائما بثمان مرتفع ، فيدفع لشرائها ضعفا أو ثلاثة أضعاف ما يدفع ثمنها لشراء الثفل (٢٨٨) ، ويرجع هذا الفرق الى بعد البلد الذي ينتجه أكثر مما يرجع الى سعره الأصلي . فالواقع أن القرنفل كان يرد الى أوروبا من جزر الملوك (ياندونيسيا) حيث يبدو أن أهاليها لا يعرفون قيمته ، الى أن وفد الصينيون اليهم يطلبونه ، اما لاستعمالهم الخاص ، أو لتصديره الى بلاد أخرى (٢٨٩) . ففي ممتهل القرن السادس عشر كان البهار ، bohar من القرنفل ، ويساوي حوالى ٧١٢ رطلا خفيفا من

-
- Dümmier, vol. XII, 6e livrais., p. vi et s. (٢٨١)
 Diplôme de Chilpéric II, de l'an 716, dans Pardessus, Dipl., (٢٨٧)
 II, 309.
 Assis. de Jéru., II, 174. (٢٨٢)
 Pegol., p. 18, 49, 57, 65, etc. ; Ghistels, p. 310; Clavijo, (٢٨٤)
 p. 113 ; Edrisi, I, 51 ; Fabri, III, 542 ; Tucher, p. 371.
 Joh. de Garlandia, Dict. éd. Schèler, p. 28; Flückiger, Frank- (٢٨٥)
 fuler Liste, no 304.
 Douet d'Arce, Compte de l'argenterie, p. 218. (٢٨٦)
 Bourquelot, Foires de Champagne, I, 287.
 La Bibliothèque de l'Ecole des chartes, 5e série, I, 209 (٢٨٧)
 et ss. ; Schultz, Das Höfische Leben, I, 289 306.
 Leber, Appréciation de la fortune privée, p. 95 ; Cibrario, (٢٨٨)
 Economia politica del medio evo, 4e éd., p. 509; Guirini, dans
 Albéri, Relax. degli ambasc. venet., app., p. 11, 12 ; Flückiger and
 Hangury, Pharmacographia, 2e éd. 282. (٢٨٩)
 Garcia de Orto, p. 180.

هوازين البنديقية ، يباع في موقع انتاجه لتجار ملقا وجاوة (٣٩٠) بدوكا واحد أو اثنين ، وهو يساوى في سوق ملقا من عشرة دوكات الى أربعة عشر دوكا ، ويصل ثمنه في سوق قاليقوت من خمسين الى ستين دينارا ذهبيا (٣٩١) .

ولم يكن في أوروبا لزمن طويل سوى فكرة غامضة عن البلد الذي يرد منه القرنفل . وكانت السفن العربية المبحرة الى الصين تترك جزر الملوك بعيدا الى يمينها ، فحين يريد المؤلفون العرب تعيين البلد الأصلي لهذه المادة ، كانوا يكتفون بالقول بعامة انها تأتي من الهند أو من جزر الأرخبيل الهندي ، أو يطلقون أسماء غريبة على جزر يذكرون موقعها بشكل غير دقيق مما يجعلنا نتساءل عما اذا كان لديهم فكرة تقريبية محسب ، أو انهم يمسلمون بأن نبات القرنفل ينمو في جاوة أو سيلان (٣٩٢) . وهذا غير صحيح ، فلم تكن هذه الجزر سوى مراحل يمر بها القرنفل قبل أن يصل الى غايته . ويزعم ابن بطوطة الذي زار بنفسه جزيرة سومطرة أنه رأى بها أشجار قرنفل . ومع أن هذا أمر يصعب تصديقه ، فإنه ليس من المستحيل في العصر الذي عاش فيه أن تكون بعض أشجار القرنفل المجلوبة من جزر الملوك قد استوطنت من قبل في هذه الجزيرة . ولكننا نرى من وصفه لهذه الأشجار أنه يخلط تاريخ بين القرنفل والقرفة ، وتارة بينه وبين جوز الطيب ، بحيث يجوز الشك في أنه رأى بالفعل ما وصفه ، فيكون من غير الصواب اقامة نتائج ما على أساس مشاهداته تلك (٣٩٣) .

كذلك لم يعرف ماركو بولو الوطن الحقيقي للقرنفل . والأغرب من ذلك هو أنه يبدو معتقدا بأن القرنفل يأتي من إقليم جندو Gaiidcu أي من قلب الصين (٣٩٤) ، مع أنه من المعروف عند الكافة أن مناخ الجزر شرط أساسي لنمو شجر القرنفل ، ولخصوبته بنوع خاص (٣٩٥) .

Barbosa, p. 319, b. ; Polo, p. 654 ; Garcia de Orto, l.c. (٣٩٠)

Barbosa, p. 323, a. ; Barbosa, p. 300, a, 310, b, 322, b, 323, b. ; Ramus, I, 120, a. (٣٩١)

Relat., p. 143 ; Marçoudi, I, 341 ; III, 56 ; Ibn Khordadbeh, p. 288, 294 ; Edrisi, I, 82, 89, 93 ; Kazwini dans Gildemeister, p. 193, 202, 203 ; Kazwini, trad. Ethé, I, 1, p. 227, 229. (٣٩٢)

Ibn Batouta, IV, 228, 240, 243 et ss. et Dulaurier dans le Journa. asiat., 4e série, IX, 248. (٣٩٣)

Polo, p. 395 ; Verhandl. der Gesellsch. für Erdk. zu Berlin, 1874, no 1 ; Ruge, Zeitalter der Entdeckungen, p. 63. (٣٩٤)

Crawford, Hist. of the Indian archipelago, I, 495 et s. (٣٩٥)

ومن الأرجح أن ما يقصده في الفقرة المشار إليها لم يكن كبش القرنفل ، وإنما برعم الكاسيه Fiori di Canella الذي يماثل بعض الشيء كبش القرنفل (٣٩٦) . ويذكر هذا الرحالة في فقرة أخرى كبش القرنفل ضمن الحاصلات التي تشكل ثروة سكان جاوة ، إلا أنه يمكن تفسير عباراته بأنها تنصرف إلى ناتج أجنبي عن الجزيرة ، إنما يمكن الحصول عليه بسهولة في الجزيرة (٣٩٧) . وأخيرا ، وجد ماركو بولو كبش القرنفل في جزر نيكوبار (٣٩٨) .

ويقتررب كونتي أكثر من الحقيقة . ففي إخبار رحلاته يصف ، لا بالرؤية الفعلية ، دون شك ، ولكن بما سمعه من أفواه أهالي جاوة ، يصف جزيرتين يسميهما سنداى Sandai وبندام Bandam ، ومن السهل أن نتبين أنه ظن المجموعات المشكلة من جزر سوندا وجزر باندا ، ظنها وحدات مستقلة : وفي قوله أن الأخيرة هي وحدها التي تنتج كبش القرنفل ، وفي ذلك لم يكن لديه الخبر اليقين ، أو لعل الأمر قد اختلط عليه (٣٩٩) ، وترتب على خطئه هذا الملاحظة الخاطئة المدونة على خريطة فرامورو Carte de Fra Mauro (٤٠٠) . وأخيرا ، في عام ١٥٠٤ وصل فارثيما Varthema إلى جزر الملوك ، وكان أول أوروبي يزور هذه الجزر ، وأطلق على أحدها ، وهي دون شك جزيرة تيرنات Ternate أو تيور اسم المجموعة كلها ، مونوش (ملوك) ، ورأى في تلك الجزيرة وبعض الجزر المجاورة لها كبش القرنفل ، ووصف طريقة جنيها (٤٠١) ، ويقول أن سائحين آخرين زاروا جزر الملوك في فترات قصيرة بين عامي ١٥١٢ ، ١٥٢٠ ، وتركوا لنا هم أيضا بعض الأوصاف : أولهم هم جوان سيرانو Juan Serano (٤٠٢) ، ودوآرتي باربوزا Duarte Barbosa (٤٠٣) وبيجافيتا Ant. Pigaffeta (٤٠٤) .

Yule, M. Polo, II, 38 ; Richthofen, China, I, 504, not. 2	(٣٩٦)
P. 561.	(٣٩٧)
P. 580.	(٣٩٨)
Conti, p. 46, et Kunsmann, Ibid., p. 26; Peschel, Gesch, der Erdk., p. 15, 167, 207.	(٣٩٩)
Ed. Zuria, p. 49.	(٤٠٠)
Ramus., I. 167, b, et la note de M. Badger dans l'édition anglaise de Varthema, p. 245 et s.	(٤٠١)
l'écr. anglaise de Barbosa, p. 227.	(٤٠٢)
Ramus., I, 319 b.	(٤٠٣)
Ed. Amoretti, p. 144 et ss. ; Empoli, p. 81.	(٤٠٤)

والمعروف أن كبش القرنفل يرعى ثمرى لنبات الأوجنيا كاريو فيلاتا *Eugenia caryophyllata* وهو محصول بسبوعية وينتهي برأس صغير مستدير ، ويجمع أو يسقط بهز النبات ، ثم يجفف في الشمس أو بالدخان ، ثم يعطى للتجار ، ويعتنى بأن يكون ذا لون أحمر قاتم ، ونقيا تماما (٤٠٥) . والغرض من هذه العملية فصل البراعم النافعة أو الضامرة ، وكذا السويقات التي انتزعت من الشجرة مع البراعم واختلطت بها ، ومن ثم يمكن رفض استلام البضاعة إذا لم تكن منقاة على هذا النحو . أما السويقات فإنها لا تلقى في الطريق ، لأن لها بعض الفائدة إذ تحتوى على الزيت الأثيرى نفسه الذى يحتوى عليه القرنفل ، وإنما بدرجة أقل ، وتباع على حدة باسم فوستى *fusti* أو *fistuchi di gherofani* (٤٠٦) . وتبلغ قيمتها على العموم ثلث قيمة كبش القرنفل ، وهى أيضا ذات لون أحمر ، ولكنه فاتح قليلا ، ويعتبر اللون الباهت عيبا فيه (٤٠٧) . وأحيانا تفصل رؤوس القرنفل وتوضع على حدة وتباع باسم كابيلىتى *cappelletti* (٤٠٨) . وأخيرا ، ولما كانت أوراق القرنفل يفوح منها أيضا عطر ، أخف في الواقع ، فإنها تشكل سلعة تجارية : تلك هى ال *fogli* (٤٠٩) .

القرمزية (قملة النبات) *Cochenille*

القرمزية *coccinilicis*: حشرة كروية الشكل ذات لون أسود بنفسجى ، تعيش جماعات على شجر البلوط *quercus coccifera* ، وتجنح هذه الحشرات وتقتل ، وتباع على أنها مادة للصبغة . وفي العصور الوسطى كانت تسمى بعامية *grana*, *grana da tignere scarlatti*, *graine d'écarlate* بسبب مشابهتها للعنبة . ولم يكن مجهولا أن هذه مادة حيوانية ، ولسنا نقدم برهانا سوى اسم *vermicule* الذى نصادفه فى قائمة تضم الأشياء النادرة فى الطبيعة ، وذلك فى *Formulaire de Salomon* « مجموع

Pegol, p. 299, 316 et s., 374; Chiarini, p. lxxxii, b ; Pasi, (٤٠٥)
p. 6, b.

Pegol, p. 18, 57, 65, 88, 229, 296, 300, 309, 374; Uzz., (٤٠٦)
p. 20 ; Bonaini, Stat. Pis., III, 106, 115, 592 ; Archiv. stor ital.,
3 série, XII, 2, p. 126.

Pegol, p. 374. (٤٠٧)

Pasi, p. 6, b., Barbosa, p. 323, a ; Chiarini, p. lxxxii, a. (٤٠٨)

Pegol, p. 135, 229 ; Uzz., p. 52 ; Assis, de jéu., II, 174 ; (٤٠٩)
Bonaini, Stat. Pis., III, 106, 115; Garcia de Orta, l.c.

صينغ سالومون « أسقف كونستانس Constance (٤١٠) ، والثابت أنه هذا الاسم يشير إلى القرمزيات (٤١١) . ولما كانت هذه الحشرة تستوطن بروفانس ، ولانجلودك ، واسبانيا ، فإن هذه البلاد لم تكن في حاجة لاستيراد « الحبيبات » من الشرق الأدنى ، والراجع أنها هي نفسها التي كانت ترسل هذه المادة إلى شامباني (٤١٢) وعلى العكس من ذلك كان يبيع القرمزية في فيراري ، تجار من بولونيا (٤١٣) ، يستوردونها من الشرق الأدنى عن طريق البحر الأدرياتي . ذلك لأن مدن تسكانيا الواقعة غربي فيراري لم تكن تتلقى من بروفانس أو اسبانيا إلا جزءا من الحبيبات التي تستهلكها ، وكانت تستورد أيضا من اليونان (بلاد الروم) ، وبنوع خاص من البلوبونيز حيث لم تزل هذه المادة تنبع إلى يومنا هذا تجارة تصدير مهمة (٤١٤) . وكانت الأسواق الخاصة بهذه التجارة هي كورنثة (٤١٥) ، وبتراس (٣١٦) . وثمة اثنان من مستلكات البندقية في الشرق الأدنى ينتجان هذه المادة ، هما أولا جزيرة كريت . ففي عام ١٣٩٤ تشكلت بها رسميا هيئة من الخبراء مكلفة بأن تفحص قبل الشحن في السفن كل « الحبيبات » التي يجلبها المستعمرون من الداخل إلى عاصمة الجزيرة : فيسلم هؤلاء الخبراء شهادات للرسائل التي يثبت لهم أنها من نوع جيد ، أما البضائع المنشوشة أو التالفة فإنها تصدر وتحرق (٤١٧) . وكانت كورون هي المستعمرة البندقية الثانية المنتجة للقرمزية ، وهي مدينة بجنوب شبه جزيرة المورة ، وكانت القرمزية التي تجمع في ضواحي المدينة تعتبر الأولى من نوعها في العالم من حيث الجودة (٤١٨) . وأخيرا ، وجد المسافر الفرنسي كومون Caumont قرمزية في الأرخبيل (بحر ايجه) ، في جزيرة بيبي Pifi الصغيرة ، أو مور جو بولو Amorgo Poulo التابعة لدوقية ناكسوس (٤١٩) .

وفي معاهدة فلورنسية ترجع إلى مستهل القرن الخامس عشر -

- | | |
|---|-------|
| Ed. Dümmler, p. 38. | (٤١٠) |
| Merrifield, Original Treatises, p. clxxi et ss. 38, 449. | (٤١١) |
| Bourquelot, Foies, I, 288. | (٤١٢) |
| Document publié dans Murat., Antiq. Ital., II, 894. | (٤١٣) |
| Heldreich Nutzpflanzen Griechenlands (Athenes, 1862), p. 18. | (٤١٤) |
| Pegol., p. 211 ; Uzz., p. 110; Bonanini, Stat. Fis., III, 593 ; Archiv. stor. Ital., 3e série, XII, 2e part., p. 81, 127. | (٤١٥) |
| Pagnin, Della decima, II, 96. | (٤١٦) |
| Taf. et Thom., inéd. ; Commem. reg., III, p. 222, no: 468 et b. ; Sathas, Doc. inéd., II, 33. | (٤١٧) |
| Sigoli, p. 167. | (٤١٨) |
| Caumont, p. 88. | (٤١٩) |

ليست في حوزتي لسوء الحظ - أجرى المؤلف تصنيفا غريبا : فهو يميز الكيرمزي *Chermisi* (القرمزة) من الجران *grana* ، (سوس الحبوب - المترجم) ، ويقول انهما مادتان صيفيتان مختلفتان : فيتكلم عن الجران على أنها مادة رخيصة يمكن الحصول عليها من البرتغال واسبانيا وجنوب فرنسا وبلاد البربر . أما القرمزي فهي بالعكس غالية الثمن ، ولكنه لم يقل من أين يأتي ، ومع ذلك أرى أنه من الصعب أن تكون هذه المادة شيئا خلاف قرمزية الشرق الأدنى ، وأترك لغيري لهمة تفاصيل هذه المسألة ، ومعرفة ما إذا كانت التفرقة المشار إليها موجودة في مدن أخرى خلاف فلورنسا (٤٢٠) .

ويتحدث الاصطخري عن نوع من القرمزية ، يقول انه موجود في ديبيل *Dëbil* بأرمينيا وبرذعة *Berdâa* وآران *Arran* ، ويصدر من الجهة الأخيرة الى الهند وبلاد أخرى . ويذكر كلافيجو *Clavijo* أنه يجمع عند قاعدة جبل أارات نوع من القرمزية يستعمل في صبغة الحرير (٤٢١) : والمادة في الحالتين هي قرمزية أرمينيا أو أارات (٤٢٢) . ومن المشكوك فيه أن تورد هذه المادة الى أوروبا ، إلا أنها كانت تستورد إليها باسم *Quermesi* أقمشة حريرية مصنوعة في بغداد ، ذات لون يحتمل أن يكون مستمدا من القرمزية (٤٢٣) ولهذا النوع المسمى *Porphyrophora* تنتمي القرمزية المسماة بولوني *Bolone* ، وتوجد أيضا في روسيا ، وألمانيا ، كما توجد في بولوني ، ولا شك في أنها تصدر الى غرب أوروبا (٤٢٤) .

المرجسدان *Corail*

من بين المنتجات التي يقدمها الغرب الى الشرق في مقابل منتجاته ، يشغل المرجان مكانة ليست قليلة الأهمية . وتوجد المغاصات التي يستخرج منها أجمل الأنواع في القسم الغربي من البحر المتوسط . وأحسن المغاصات وأكثرها ثراء هي مغاصات بونة (٤٢٥) ، وتينز *Tenez*

M. Gargioli : L'Arte della seta in Firenze, (٤٢٠)

Istachri, p. 88 et s. ; Clavijo, p. 103; Kremer, Culturgeschl- (٤٢١)
chte des Orients, II, 325.

Brandt et Ratzeburg, Medicinische Zoologie, II, 355 et s. (٤٢٢)

Marco Polo, p. 48. (٤٢٣)

L'ab. divers, art. montp., p. 738. (٤٢٤)

(٤٢٥) انظر وصف شمال افريقيا في ابن حوقل ، والبكري ، في :

le Journ. asiat., 3e serie, XIII, 180; 5e série, XIII, 73.

وأعمال أبو القدا ، وشمس الدين ، والقزويني .

وسميته (ميناء اتجاه جبل طارق - المترجم) (٤٢٦) . وكانت مغاصات صقلية ، وتراني ، فانها اشتهرت بالمرجان منذ زمن بعيد (٤٢٧) ، كما اشتهرت بذلك أيضا مغاصات سرادينيا ، وكورسيكا . وكان جزء من ناتج هذه المغاصات يبقى في الغرب ، فيصنع منه جواهر متنوعة الأشكال (٤٢٨) ، ولكن هذا الجزء هو الأقل ، أما الباقي فيصدر . ويقول السيد كول M. Kohl أن المرجان كان مطلوبا بالأخص في جنوب آسيا حيث يباع بأسعار مرتفعة للغاية ، كما كان الحال في عهد بلين Plin إذ كان يصدر الى الهند والهند الصينية حوالي ثلثي محصول منطقة البحر المتوسط . وبقيت هذه الأمور على ما كانت عليه في العصور الوسطى . وشهد ماركو بولو أن أهالي كشمير كانوا من كبار هواة المرجان (٤٢٩) . والمعروف أن المرجان كان عند العرب سلعة يمكن تصديرها دون خوف الى الهند والصين (٤٣٠) . وتبين للبرتغاليين عندما وصلوا الى الهند أن الطلب على المرجان استمر قويا للغاية (٤٣١) . ومن الميسور لنا أن نرسم الطريق الذي كان ينبع هذا المحصول من البحر المتوسط الى جنوب آسيا ، إذ كانت السفن القطلونية والفلورنسية تحمله أولا الى مصر (٤٣٢) حيث تتلقفه أيدي التجار الشرقيين .

القسط Costus (٤٣٣)

المادة المعروفة باسم القسط هي جذر الأوكلانديا القسط فالك l'Aucklandia Costus Falc ، كانت في العصور الوسطى ، كما كانت

-
- (٤٣٦) ابن حوقل (١٠٠) ، وأبو الفدا (١١٤١) ، وشمس الدين (٨٢) .
 Amari, Bibl. arab. ic. trad. I, 80. : (٤٣٧) الأديسي في :
 وشمس الدين (٨٢) .
 Laborde, Not. des émaux, II, 224. (٤٣٨)
 Er. Pauthier, p. 127. (٤٣٩)
 Clément-Mullet, dans le Journ. Asiat., 7e série. XI. (٤٤٠)
 Ramus, I, 120, a, 121 a. (٤٤١)
 Piloti, p. 358, 374, Amari, Dipl. arab. fior., p. 383. (٤٤٢)
 M. Flüchiger ; la Frankfurter Liste, p. 23 et ss. et dans le (٤٤٣)
 Pharmac. Journ., 1877, 18 août.

فى العصور التاريخية القديمة معروفة بخصائص علاجية قوية (٤٣٤) ،
 ويعتبر حانوت العطار الخالى من هذه المادة أنه قليل الزاد (٤٣٥) .
 ويبدو أنها كانت تستعمل أحيانا كبخور فى أداء الطقوس الدينية (٤٣٦) .
 ولما كانت من المنتجات الأجنبية بالنسبة لأوروبا فإنها كانت ضمن
 سلع الشرق الأدنى التجارية ، لذلك نجدها مذكورة ، ولو فى القليل
 النادر فى الكتب التى يستخدمها التجار . ويشير المؤلفون الى نوعين منها :
 القسط الحلو ، والقسط المر ، ونجد هذه التفرقة أيضا فى الصيدلة (٤٣٧) .
 وفى العصور القديمة كانت الموانئ التى تصدر منها هذه المادة هى
 ميناجارا Minnagara على نهر الأندوس السفلى وباريجازا Barygaza
 على خليج كيمبى . وفى العصور الوسطى يذكر المؤلفون كموطن لهذه
 المادة ، حوض الأندوس (السند) (٤٣٨) ، حيث تنمو « الأوكلانديا »
 فى القسم العلوى منه ، وكذا الساحل الغربى للهند (٤٣٩) . وفى القرن
 السادس عشر كانت المادة تصدر أساسا عن طريق كيمبى ، ويتجه جزء
 منها صوب الغرب عن طريق هرمز وعدن (٤٤٠) ، وجزء آخر صوب الشرق
 حيث كان يعرف ، كما هو معروف هناك فى الوقت الحاضر باسم بوشو
 Poucho أو بوتشوك Poutchouk (٤٤١) .

القطن

المعروف أنه بعد سقوط عكا ، كان الحقد على الاسلام الذى بدأ
 يخدم فى قلوب المسيحيين قد استيقظ بقوة جديدة ، ويتأثر هذا الشعور
 بالتأجج ، اقترح سانوتو Sanuto على العالم المسيحي أن يقطع كل علاقة
 تله بالمال الاسلامي ، وأوضح ، وهو يرد مسبقا على كل اعتراض أن

-
- Constant, Afric., Opp., I, 386. Macer floridus ed. Choulant, (١٣٤)
 v. 2165-2168 ; M. Dümmler : S. Gallische Denkmäler, p. vi, et s.
 Flückiger, Die Frankfurter Liste, nos 88 et s. ; Da v. Nördlin. (١٣٥)
 ger Register, p. 8.
 Jaffé, Biblioth. germ., II, 186 et s., 199, 218. (١٣٦)
 Pegol., p. 135, 296, 300 ; "Costo amaro", ibid. p. 56 ; "Costo
 amarae e costo dolce" (sic), Uzz. p. 192; Diplôme de Chilpéric II
 II de l'an 716 dans Pardessus, Dipl., II, 309.
 ابن خرداذبة ، ص ٧٨٧ (١٣٨)
 (dans Gildemeister, p. 189) : ابن النداء (١٣٩)
 Sammario p. 328, 335, b, 336, b, 337, a; Garcia de Orto, (١٤٠)
 L.c.
 Garcia de Orto, dans Clu., Exot., p. 205. (١٤١)

« المسيحيين » يطلبون من الكفار بعض السلع التي لها أهمية ، في حين يمكن الحصول عليها من بعض البلاد المسيحية ، وذكر مثالا لذلك (٤٤٢) السكر والقطن ، وبخاصة القطن الذي تنتجه بوليا la Pouille وصقلية (٤٤٣) ، وجزيرة كريت (٤٤٤) ، وبلاد الروم (٤٤٥) ، وجزيرة قبرص ، وأرمينيا ، وكان في وسعه أن يضيف الى هذا التعداد اسبانيا (٤٤٦) ، ومالطة ، وفي إيطاليا نفسه كلابريا . والواقع أن قطن الغرب كان يقدر في التجارة بشمن بخس : ويذكر بيجولوتي أن قطن صقلية هو أرذا أنواع القطن ، أما قطن كلابريا وقطن مالطة فإن ثمنهما أقل انخفاضاً ، وقطن بوليا la Basilicate فإن مقبول ، ولم يكن أى من هذا الأنواع يضاهي قطن الشرق الأدنى في جودته (٤٤٧) . وللعثور على قطن من أجود الأنواع ، كان لابد من الخروج من أوروبا ، بل ومن حدود العالم المسيحي . ومن (خامات - أيفاني Hamah وجهة النظر هذه تفوق أقطان جماه القديمة) (٤٤٨) وحلب سائر الأقطان كلها ، وكانت مجاورات هاتين المدينتين مغطاة بشجيرات القطن ، وتثير خصوبتها الفاتكة دهشة السباح (٤٤٩) . وبعد هذه المنتجات الممتازة ، تأتي في المرتبة الثانية منتجات أرمينيا الصغرى : وكانت أهم المناطق المنتجة للقطن فيها ، مناطق كورشو (كوريكوس) Curcho (Korykos) ، سلفكة Sélefké وأضنه Adana (٤٥٠) ، فكانت منتجاتها تباع في سوق إياس Lajazzo (٤٥١) . ووضع في نفس الرتبة تقريبا قطن وسط سوريا ، وكان يعني من شجيرات قصيرة تنمو بنوع خاص في ضواحي دمشق (٤٥٢) .

Sanut., Secr. fidel. cruc., p. 24, 33. (٤٤٢)

Amari, Storia dei Musimani di Sicilia, II, 448; III, 784 et s. ; (٤٤٣)
Bibl. arab. sic., trad. I, p. 82, 91, 233, 266.

Archiv. Venet., XVIII, 60; XIX, 104 : Sathas, Doc. inéd., (٤٤٤)
II, 119, III, 439.

Sathas, Doc. inéd., II, 197, 119, 126, 131, 135, 154, 161, 219 (٤٤٥)
et s., 226, 227, 267; III, 439; Archiv. Venet., XVII, 262; XVIII, 60
XIX, 104.

(٤٤٦) ابن البيطار (II, 562) : ابن العوام (II, 1, p. 101 et ss.)

Pegolotti, p. 367. (٤٤٧)

Pasi, p. 157 a. (٤٤٨)

Ghistele, p. 283 : Varthema, p. 143; Kiechel, p. 259 : (٤٤٩)
Ghistele, p. 289.

Barbaso, Viaggio in Persia, p. 26, b, 27, b ; Sanut., Diar. (٤٥٠)
VI, 538 ; Georg. Gemnic, p. 617.

Pegol., p. 44; Pasi, p. 157, b. (٤٥١)

Haytham, Hist. orient., éd. de Helm t., 1585, p. 11, cap. 14. (٤٥٢)

وأخيرا كانت أقطان عكا (٤٥٣) وقبرص (٤٥٤) ، واللاذقية تشكّل فئة ثالثة . هذا التقدير لمختلف الجهات المنتجة هو الذى وضعه جيولوجى فى الجزء الذى خصصه للقطن . والمعروف أنه فى العصر الذى كتب فيه جيولوجى لم يعد للدويلات التى أسسها الصليبيون فى سوريا وجود . ولكن على الرغم من النداء الذى وجهه سانوتو الى العالم المسيحى ، استعادت الحركة التجارية نشاطها بين الغرب وسوريا ، وجعلت السفن التجارية الأوروبية تحمل بانتظام ، كما كانت تفعل من قبل القطن (٤٥٥) من اللاذقية ، وبيروت ، وطرابلس (٤٥٦) ، وعكا ، ويافا (٤٥٧) . وما كانت هذه السفن تفعله فى موانئ سوريا ، كانت تفعله أيضا مع مركز السيادة الإسلامية ، أى مصر : ذلك أنه فى غضون القرنين الرابع عشر والخامس عشر ، كانت هذه السفن تضى لتأخذ القطن من الاسكندرية كما كانت تفعل فى عصر الدويلات اللاتينية (٤٥٨) . هذا القطن الاسكندري كان على ما يبدو إنتاجا محليا (٤٥٩) لأن سانوتو ذكر القطن ضمن المنتجات المصرية . وكان سيمون سيمونس ، وبيولتي (٤٦٠) قد شاهدها مزارع القطن على ضفاف النيل . وأخيرا فإن ثمة مؤلفا عربيا من اسبانيا ، وهو أبو عبد الله بن الفضال (٤٦١) ترك مذكرات عن زراعة القطن فى عدة بلاد ، ووصف الطريقة المصرية فى زراعته . ومع ذلك فالغريب أن « عبد اللطيف » (المتوفى عام ١٢٣١) الذى وصف بوجه عام وبمنتهى الدقة كل حاصلات مصر الطبيعية ، لم يذكر القطن ، وأن الغالبية العظمى من الغربيين الذين زاروا مصر فى العصور الوسطى لمزموا الصمت التام فى هذا الشأن ، وقد يدل هذا على أن زراعة القطن لم

Pegol. p. 49; Lannoy, p. 107 ; Ghistela, p. 64. (٤٥٣)

Pegol. p. 64 et s. ; Uzz., p. 191; Georg. Gemnic., i.c.; Casola, (٤٥٤)
p. 49 ; Mas Latrie, Hist. de Chypre, II, 222, 373 ; III, 268, 775 et
ss. ; Hagens Pilgerreise, éd. Conrady, p. 247.

Taf. et Thom., III, 427 ; Pegol p. 295 ; Douel d'Arceq, Com- (٤٥٥)
ptes de l'argenterie, p. 365.

(٤٥٦) كانت الضواحي الخصبة لهاتين المدينتين تنتج قطنًا بوفرة :
Frescobaldi, p. 145 ; Gucci, p. 413; Baumgarten, p. 129.

Mas Latrie, Hist. de Chypre, II, 373; Passi, p. 48, b, 81, (٤٥٧)
b, 187, b-189, a.

— عند الذهاب من يافا صوب الداخل ، يصادف المرء أيضا حقول قطن ، فى اتجاه
رام الله :

Mariano, Viaggio in terra santa, Fir. 1822, p. 17.

Lib. jur., I, 71 c Pegol., p. 56; Uzz., p. 191. (٤٥٨)

M. Yate: (Textrium antiquorum, I, 471). (٤٥٩)

Sazut., p. 24 ; Simon Simeonis, p. 34 et s., 38 ; Piloli, p. 347. (٤٦٠)

(٤٦١) ذكره ابن الحوام (II, 1, p. 102) . وابن بيطار (II, 652 et s.)

M. Clément — Mullét, I, 77 ; Meyer, Gesch. der Botanik, III, 249.

تكن متقدمة بهذا البلد ، أو على الأقل لم يكن لها به دور مهم ، وعلى أية حال فمن المحتمل أن القطن المخلى كان يباع في الاسكندرية الى جانب القطن الأجنبي . فمن أين يأتي هذا القطن الأجنبي ؟ من الهند بلا شك . فالواقع أن ماركو بولو يذكر أن قطن مجاورات كمبای كان يصدر الى بلاد مختلفة (٤٦٢) . وعندما وصل البرتغاليون الى الهند ، كان ميناء كمبای والبنغال (بدلتا نهر الجانج) يصدران الى عدن ومكة من جهة ، وإلى عزم من جهة أخرى ، مع الأقمشة الرقيقة التي يطلبها كثيرا سكان مصر والاقاليم الغربية لآسيا ، قطننا خاما ، وخيوطا قطنية (٤٦٣) بكميات هائلة . ولنا أن نسلم بسهولة أن جزءا منها كان يرسل الى الغرب . ولا تذكر الكتب الإيطالية التي يستخدمها التجار شيئا عن طريق قطن الهند ، ولكن ينبغي ألا نخطئ الظن في ذلك ، لأن المتبع بعامة في هذا الشأن ان تذكر السلع التجارية تبعا للسوق التي تؤخذ منها ، لا باسم بلدها الأصلي . ولم تذكر هذه الكتب أيضا قطن البلاد التي يرونها نهرا دجلة والفرات (٤٦٤) ، ولا حتى قطن فارس الذي كان وفيرا بقدر كبير ، حتى ان نساجي البلد لم يكونوا على كثرتهم كافين لتصنيعه ، فكان يبقى منه قدر كاف للتصدير ، وكان يجمع بشهرة كبيرة في الخارج (٤٦٥) . وعلى العكس من ذلك كانت الكتب تفسح مجالا لقطن تركيا ، أي آسيا الصغرى (٤٦٦) . ونعلم من قبل أن زراعة القطن كانت متقدمة بنوع خاص بين بورصة وقونية ، وأن المحصول ينقل الى أسواق بروسة وأفسيس (٤٦٧) .

والاسم الذي أطلق على القطن في أقدم المصادر الغربية هو بومباسيوم *bombacum* (٤٦٨) ، ومع ذلك قابضاء من أواخر القرن الثالث

Pold, p. 668.

(٤٦٧)

(٤٦٢) انظر أمثلة لذلك في الفصل الخامس بالمسوحات .

Issatchri (٤٦٤) Polo, texte de Ramus, p. 45 et s. ; (الاصطخرى)

cap. 5, fin ; Barbaro, Viaggio in Persia, p. 28, b, 29, b.

(٤٦٥) الاصطخرى ، ص ٨٠ ، ١١٧ : الاصطخرى . جزء أول ، ٤٦٧ : القزويني ، في

Uylenbroeck, p. 40. Géogr. الجزء الثاني ٧ ، ص ١٦٢ ، ١٦٩ .

١٨٦ ، ١١٧ ، ياقوت ص ١٢٧ ، ١٥٤ ، ٤٢٠ ، ٤٧٢ ، ٥٢١ ، ٥٢٤ ، ٥٢٨ ، ٦١١ :

كلاقيجور ، ص ١١٤ .

Uzz., p. 76, 185, 191.

(٤٦٦)

Harff, p. 203 ; La Broquière, p. 550; Ludolf. v. Suthem, (٤٦٧)

p. 25.

Lib. jur., I, 71 et s. ; Taf. et Thom., III, 427.

(٤٦٨)

عشر نجد من آن لآخر كلمة كوتونم Cottonum (وهي مقتبسة من كلمة قطن العربية) (٤٦٩) .

البخور (اللبان) Bencens

اللبان عصارة بيضاء لبنية اللون ، تسيل من لحاء بعض الأشجار من نوع « البوسويليا » Boswellia . كتب ييجولتي (٤٧٠) - ولم تتغير الآراء في هذا الخصوص - كتب يقول ان جودة اللبان تتناسب مع بياضه ونقاؤه ، وأن اللبان الرديء النوع يعرف من حيث أنه مخلوط بالتراب ، أو بقشر الشجر ، وأنه مغشوش وله لون داكن . وفي رأيه أن أحسن نوع منه يحصل عن طريق طورس وبفسداد ، أما النوع الذي يجلب من الاسكندرية فانه رديء بصورة محسوسة (٤٧١) . ومن المؤسف أن من عادة ييجولتي الا يذكر سوى الأسواق التي تباع فيها المادة ، لا البلاد التي تنتجها (٤٧٢) . ومع ذلك فان المذكرات الباقية من الكتاب المقدس ، ومما كتبه المؤلفون القدامى ، نظرا لانتشارها في عصره ، كانت تجعل الناس بعامة ينظرون الى اللبان على أنه من نتاج بلاد العرب ، وبخاصة اليمن . وفي العصور الوسطى ، يتحدث الرحالة والجغرافيون الغربيون بكثرة عن لبان البلاد العربية (٤٧٣) . ولكن ينبغي بصفة عامة أن نعتبر ما يقولونه في هذا الشأن ، لا على أنه شيء راوه بعيونهم ، وانما دليل على سعة معارفهم . ومع أن ماركو بولو لم يزر بلاد العرب ، فانه لم يرد أن يكون صدى للتقاليد الفاضلة : وانما فضل أن ينقل بصراحة ما سمعه من أفواه التجار بخصوص الشجرة التي تنتج اللبان ، والطريقة التي تستخلص منها العطارة . فهو يذكر جنتين تنتجان اللبان « الأبيض » يوفرة : الشجر Escier ، وطفار Dufar . يقول انه في الجهة الأولى كان السلطان يصادر المحصول كله لحسابه الخاص ، ويدفع للمنتج عشرة بيزنطة ذهبية للقطار الواحد ، ثم يبيعه للتجار بأربعين بيزنطة (٤٧٤) . وكانت الجهتان واقعتين في منتصف الساحل الجنوبي لشبه الجزيرة العربية ومتقاربتين كثيرا حتى تكادان تختلطان احدهما بالأخرى : فالأولى

AnnaI. Jan., a. a. 1289.	(٤٦٩)
Pegol., p. 371.	(٤٧٠)
Uzz., p. 111, 114, 191, Fasi, 107 a, 118, b, 186, b et c.	(٤٧١)
Pegol, p. 17 ; Cepione, p. 25; Pegol., p. 44, 49 ; Ass. de Jér.	(٤٧٢)
II, 175, Pegol., p. 84.	
Jord. Catal., p. 57; la Carte catalane, p. 118	(٤٧٣)
M. Polo, p. 707, 711.	(٤٧٤)

منهما وهي النسر *Cheher* أو شجر *Chedjer* ، ولكن لا يجوز الخلط بينها وبين مدينة شير *Chir* الواقعة غربا ، من ناحية عدن (٤٧٥) . والمدينة الثانية اسمها ظفار (٤٧٦) *Dhafar, Zafar, Dhofar* ، وقد تحدث عن هذه الأماكن أقدم الجغرافيين العرب على أنها مراكز لانتاج اللبان (٤٧٧) ، ويذكرون أيضا ميناء مرياط *Mirbat* (٤٧٨) حاسك *Hazek* (٤٧٩) . وبامعان النظر في هذه الأمور نرى أن مجموع هذه الأماكن يشكل قسما صغيرا من ساحل شبه الجزيرة العربية ، نجده عند بعض المؤلفين مذكورا باسم مقاطعة مهرة *Mahra* (٤٨٠) ، ويذكرها اثنان من كتاب أخبار الرحلات ، عاصرا السيادة البرتغالية على الهند ، وهما باربوزا ، ومصاري *Massari* (٤٨١) في سياق حديثهما عن إنتاج اللبان . هذه المجموعة من المشاهدات تبدو لي أنها تقرر أمرا مؤكدا ، وبخاصة منذ أن اكتشف الانجليزي ، السيد كارتر *M. Carter* في هذه المنطقة في غضون رحلة قام بها منذ ١٨٤٤ الى ١٨٤٦ في بلاد العرب شجرة من فصيلة بوسويليا *Boswellia* تنتج اللبان بالتأكيد . حقا ان هذه الفصيلة وأمثالها التي تنتج لبانا حقيقيا ، تنمو أيضا على ساحل الصومال الواقع قبالة الساحل الجنوبي لشبه الجزيرة العربية . وهناك تتلقى التجارة في الوقت الحاضر هذه المادة ، وحدها تقريبا . غير أن هذا لا يثبت شيئا فيما يختص بالعصور الوسطى . ففي تلك الآونة كان جنوب شبه الجزيرة العربية هو بلد اللبان الوحيد ، ولما كانت هناك حركة تجارية نشيطة للغاية بين هذا القطر من جهة وبين بلاد ما بين النهرين ، وفارس من جهة أخرى ، عن طريق الخليج الفارسي ، فأننا نرى بطبيعة الحال أنه في عصر بيجولوتي كان يوجد في أسواق بغداد وتبريز أحسن أنواع اللبان .

وليس هناك أي باعث على الاعتقاد بأن بلادا أخرى كانت تزود الغرب باللبان . وقد رأى ماركو بولو في تانا *Tannah* (على مسافة ليست بعيدة من مدينة بمباي الحالية) لبانا ذا لون داكن ، كان موضوعا لتجارة

wrede, Reise in Hadramaut, préface de M. Maltzan, p. 38. (٤٧٥)

Ibid. p. 30. (٤٧٦)

Relat., p. 141 ; Istachri, p. 13 et s. ; Edrisi, I, 48 ; Merassid- (٤٧٧)

Althila, cit. par M. Reinaud dans son édit. de la Geogr.

d'Aboulfeda, II, 1, p. 124 et s.

Merassid, Lc. : جزء اول ، ٥٤ ؛

(٤٧٩) ابن اللطيفة ، جزء ، ٢١٤ .

(٤٨٠) الاصطخرى ، جزء ثان . ص ١٢٨ .

Barbosa, p. 202, b ; Massari, p. 26.

(٤٨١)

واسعة (٤٨٢) . ويقول الرحالة المشهور ان هذا اللبان انتاج محل ومن ثم لم يخلط بينه وبين صمغ جاوة (لبان جاوة) الذى لم يكن يمر بسوق تانا الا مرورا عابرا ، قادما من سومطرة . ولكن يحسن بنا أن نتذكر أن تربة الهند تحمل عددا وفيرا من الأشجار التى يحتوى نسيجها (ماؤما) على راتنج مماثل كثيرا للبان بحيث قد يخطئ المرء فيظنه لبانا (٤٨٣) .

نضيف أن الأمر يتعلق أحيانا ، فى مصادر العصور الوسطى (٤٨٤) بلبان يونانى *incensu grechesco, incenso di Romania* : ولابد أن يكون هذا خليطا من اللبان العربى و « الاستروكاس ليكويدي » *Storax liquida* الذى لم يزل مستعملا الى الآن فى الكنائس اليونانية (٤٨٥) .

الخلنجان Galanga

كتابات الأطباء العرب (٤٨٦) هي التى عرفتنا بجذور الخلنجان *Galanga, ou Galgant* وتفسر هذه الخصوصية السبب فى أن هذه المادة تحمل فى اللغات اسما مشتقا من الكلمة العربية « خلنجان » *Khalandjan* التى هي أيضا مشتقة من اللغة الصينية . وعلى ما أعلم فإن أول وثيقة ذكر فيها رجل غربي هذه المادة ، نجدها فى مجموعة *Formulaire de Salomon III* أسقف كونستانس (٤٨٧) : انها رسالة ، محررها مجهول ، موجهة على الأرجح لشارل « البدين » ، فالكاكيب يذكر للملك العديد من الأشياء النادرة التى يرسلها اليه مع خطابه ، منها رزمة من القرفة ، ومن جذر الخلنجان *Calangan* ، وكبش القرنفل ، والمصطكا ، والفلفل . ومن ذلك العصر ، والخلنجان مادة شائعة للغاية فى العالم الرومانى الجرمانى طوال العصور الوسطى ، نجده

Polo, p. 683. (٤٨٧)

Yule, Marco Polo, II, 331 et s. ; Flückiger, Pharmacognosie, p. 33. (٤٨٧)

Pegol., p. 92, 113, 211 ; Bonani, Stat. Pis., III, 592. (٤٨٤)

Hunbury, Science papers, p. 159 et s. (٤٨٥)

Avicenne, éd. Plernj., p. 300 ; Issac ibn Amran, dans (٤٨٦)

Scrap., p. 175 ; Ibn Bettar, I, 399 ; Ibn- Khordadbeh (p. 294) et Edrisi (I, 51).

Publ. par M. Dümmler p. 37. (٤٨٧)

مذكورا في العديد من المؤلفات الطبية (٤٨٨) ، والكتب العلمية (٤٨٩) - وحتى في كتب الطب والتدبير المنزلي (٤٩٠) . ويدخل الخلنجان في فئة العقاقير والأغذية المهيبة والمنبهة التي يتعاطاها الناس بشغف في ذلك الأوان . وكان التجار الأوروبيون يجدونها في موانئ الشرق الأدنى التي يترددون عليها عادة ، كالقسطنطينية ، وعكا ، والاسكندرية ، وفاماجوستا (٤٩١) ، ويحضرونها إلى موانئ إيطاليا (٤٩٢) ، وفرنسا (٤٩٣) ، واسبانيا (٤٩٤) ، ومنها تنتشر في الغرب كله .

ويتميز في مجال الصيدلة نوعان من جذر الخلنجان ، يرد الصغير منه من الصين ، والكبير من جنوب آسيا . هناك إذن ما يدعو إلى البحث عما إذا كانت التجارة في العصور الوسطى تتضمن النوعين : والإجابة عن ذلك بالنسبة ، لأن بيولوجتي يذكر نوعين من الخلنجان في وقت واحد ، الخفيف والثقيل (٤٩٥) ، ولا يطيل الحديث عن النوع الأول ، بل يكتفي بالقول بأنه أقل جودة من الآخر . أما الثقيل فإنه يصفه قائلا إنه من الخارج ذو لون أحمر داكن ، ومن الداخل زكي الرائحة ، ينهش اللسان . هذا الوصف يتلام كل الملاصقة مع الخلنجان الصغير ، الثقيل الوزن ، اللاذع ، الداكن اللون الضارب إلى الحمرة من الخارج ، والمائل إلى السمرة من الداخل ، في حين أن الخلنجان الكبير خفيف الوزن ، لا طعم له ، ذو لون أحمر داكن أو بنفسجي من الخارج ، وأصفر فاتح من الداخل . كذلك يختص الموضوع بالخلنجان الصغير في ال *Ménagier de Paris* ، إذ يتحدث الكاتب قائلا إن أفضل نوع هو الأحمر الفاقع ، وعندما يقطع ، يظهر مقطعا بنفسجيا ، ويضيف أنه ثقيل وذو قوام صلب عند قطعه (٤٩٦) . من الثابت إذن أنه في العصور

-
- P. ex. dans Constant. Afr., Opp. I, p. 372; Platcarius circa (٤٨٨)
instans, p. ccxxxvii, b ; Gloss. in antidot. Nicol., p. ccxlvii.
Hildegardis physica, lib. 2, cap. 17 ; Albertus Magnus, De (٤٨٩)
vegetabilibus, éd. Jes en et Meyer, p. 396 etc.
Ménagier de Paris, II, 112, 150, 160, 166, 172, 218 etc. ; (٤٩٠)
Traité de cuisine, éd. Douct d'Arcq, dans le Biblioth. de l'Ecole
des chartes, 5e série, I, 209 et ss ; Comptes de l'argenterie, p. 218, 232,
265 et s.
Pegol, p. 18, 27, 49, 57, 65, 99 etc. ; Assises de Jérusalem, (٤٩١)
II, 175.
Pegol, p. 90, etc. ; Taf et Thom., III, 444. (٤٩٢)
Bourquelot, I, 290. (٤٩٣)
Capmany, Memor., II, 20 ; appenr, p. 73. (٤٩٤)
Pegol, p. 296, 375 ; Uzz. p. 20 . (٤٩٥)
II, 112, 230. (٤٩٦)

الوسطى كان النوعان من الخلنجان معروفين في التجارة . كما كانت الخصائص التي تفرق بين النوعين معروفة على وجه اليقين .

ووجد ماركو بولو (٤٩٧) في غضون رحلاته نوعي الخلنجان . ولكنه لم يفرق بينهما . والخلنجان الذي رآه في إقليم فو - كين في الصين كان من النوع الصغير ، ويقول انه وجده في جزيرة جاوة (٤٩٨) ، وفي البنغال كان من النوع الكبير . وعند وصول البرتغاليين الى الهند وجدوا الخلنجان الكبير على ساحل ملبار ، في مجاورات كمباي ، وفي جزيرة جاوة (٤٩٩) ، ولكنهم كانوا يتلقون أيضا الخلنجان الصغير من الصين مباشرة ، مع الرواند ، ويعيدون تصديره الى البرتغال (٥٠٠) .

الفوه Garance

يزرع الفوه *Rubia tinctorum* في أوروبا منذ عدة قرون . وذكر في « أوامر شارلمان » المشهورة باسم *warentia* (٥٠١) . ومع ذلك كان يستورد أحيانا من الشرق . ومع ذلك تصادف في تعداد السلع التجارية المتداولة في عصر بيچولوتي ما يسمى *Robbia di Romania* (من اليونان) ومن الاسكندرية ، وقبرص (٥٠٢) . والراجع أن الفوه الذي كانت أوروبا تتلقاه عن طريق الاسكندرية كان يأتي من شبه الجزيرة العربية ، وتلقاه عن طريق قبرص حيث يرد اليها من سوريا ، ومع ذلك كان فوه جنوب شبه الجزيرة العربية يصدر بعامة عن طريق عدن الى بلاد الفرس والهند (٥٠٣) . وفي عصر الادريسي ، كان فوه جورجيا ، وهو من أجود الأصناف ، يصدر من هناك الى الهند ، رغم طول المسافر ، فيعبر أولا بحر قزوين ، ثم ينطلق من جرجان *Djurdjan* ويتم الجزء الباقي من الرحلة بالطرق البرية (٥٠٤) . ومن خوي *Khoi*

- | | |
|--|-------|
| II. 422, 522, 524, 561. | (٤٩٧) |
| La Carte catalane, (p. 137). | (٤٩٨) |
| Varthema, p. 157, a ; Empoli, p. 91 ; Garcia de Orto, dans Cusius, Exot., p. 211 ; Acosta, Ibid. p. 275. | (٤٩٩) |
| Clus., Exot., Ibid. ; Balli. dans de Bry, Orient. Indien, 7e part., p. 38. | (٥٠٠) |
| Pertz, Mon. Germ. Leges, I, p. 184, 186. | (٥٠١) |
| Pegol., p. 211, 298 ; Bonani, II, 593. | (٥٠٢) |
| Varthema, p. 155 ; Corsali, p. 187, a ; Barbosa, p. 292, a ; Sommar., p. 325, b, 328, a. | (٥٠٣) |
| Edrisi, II, 330 ; cf. ibid. 333 ; Kaziwini, trad. Ethé, I, 1, p. 282 ; Aboulf. trad. Reinaud, II, 44. | (٥٠٤) |

وهي مدينة واقعة على الحدود بين فارس وأرمينيا ، ويرسل الى الهند نوع من « الجذور الحمراء » (وهي على الأرجح جذور الفوة) ، يصنع منها الهنود لونا احمر ، وتستعمل أيضا في خوى نفسها في صبغة الالتمسة cremesini (٥٠٥) .

الزنجبيل Gingembre

كان الزنجبيل في العصور الوسطى من أشهر التوابل المعروفة ، واستعماله شائعا كاستعمال الفلفل تقريبا . ومن نافلة القول أن نقدم هنا أدلة تثبت ذلك ، فسوف يفتننا هذا شوطا بعيدا . على أنه لما كان الزنجبيل نباتا ينمو في بلاد كثيرة متباعدة بعضها عن بعض ، فمن المهم البحث عن البلاد التي تتزود أوروبا منها به . وللمثور على هذا البلاد ، لا نجد دليلا أفضل من بيجولوتي . ففي الفقرة التي يعرض بها خواص الزنجبيل ، يعدد ثلاثة أنواع ، ويقول ان نوعين منها ينموان في الهند ، والثالث في مجاورات مكة (٥٠٦) . ومع ذلك فالزنجبيل ينمو أيضا على تربة الصين ، بل انه منتشر بها ، يسعر بخس للغاية لا يصدقها العقل (٥٠٧) . ومع ذلك لا يتكلم بيجولوتي عنه ، مما ثبت أن انتاج هذا البلد منه لم يكن قد وصل بعد الى أوروبا ، ربما لبعد المسافة . أما عن الزنجبيل الذي يقول بيجولوتي انه يباع في سوق تانا ، والزنجبيل الذي رآه مسافرون آخرون في عصور أخرى في أسواق سمرقند وطورس فانه يكون واردا أيضا من الهند والصين (٥٠٨) . نضيف أيضا أنه حين يذكر بيجولوتي الهند على أنها موطن الزنجبيل ، يبدو أنه لا يقصد أن تشمل هذه التسمية العامة الهند الصينية ، ولا القسم الشرقي من الهند نفسها ، ذلك أن تفكيره لا ينصرف الا الى الساحل الغربي للهند . ويبدو أنه لا يعرف أن جزر الهند الصينية ، وسواحل البنغال (٥٠٩) . وكرماندل (٥١٠) يمكن أن تقدم نصيبها من الزنجبيل لاستهلاك لندرس معه اذن نوعي الزنجبيل اللذين ينموان في الهند :

-
- Ramusio, II, 32, p. (٥٠٥)
Pegol, p. 360 et. s., 296, (٥٠٦)
Marco Polo, p. 359, 365, 386, 490, 522, 524; Aderico da (٥٠٧)
Pordenone, ér. Yule, I, p. xxxiv.
Pegol, p. 4 ; Clavijo, p. 191 ; Ghi tele, p. 310. (٥٠٨)
M. Polo, p. 422 ; Varthema, p. 165, a ; Empoli, p. 80 ; (٥٠٩)
Garcia de Orto, p. 212.
Voy. la lettre du Fr. Menetillo de Spolète, dans les München. (٥١٠)
gel. anz., 1855, p. 173.

البلدى beledi والكولوبينو Colombino ، والأول منتشر في أقاليم عديدة ، أما الثانى فتختص به مقاطعة كولم Koulam . والواضح أن كلمة beledi (٥١١) مشتقة من الكلمة العربية « بلدى » ، وهى التى أطلقها المسلمون القيمون بالهند على الزنجبيل المحلى لتمييزه عن الزنجبيل الوارد من الخارج ، وربما لم يكن هذا النعت منطبقا الا على زنجبيل السهول ، فى مقابل زنجبيل الجبال ، ويبدو أنه لا يتضمن فكرة المصنوع العامى ، أو البرى (٥١٢) ، فالنوع البلدى فى ذهن المؤلف هو على ذلك نوع ممتاز . ونجد هذا الاسم كثيرا فى مصادر أخرى تتعلق بتاريخ التجارة (٥١٣) . ويحكى الرحالة الايطالى نيكولو كونتى Niccolo Conti الذى سار بحداء الساحل الهندى ابتداء من كيماي متجها صوب الجنوب ، وزار على شاطئه كانارا Canara باشاموريا Pachamuria (باكانور Baccanore) ، وهيلي (Helli (Ely, Hili) ، بالقرب من مون ديلى Mont Dely الحالية ، يحكى أنه سمع ثلاث تسميات مختلفة للزنجبيل القطر : البلدى ، والجبلى gebeli ، والدلى (٥١٤) . وقد سبق أن تكلمنا عن معنى كلمة البلدى ، أما النعت gebeli فانه يشير الى زنجبيل الجبل ويشير النعت ديلى الى مجاورات ايلي (Ely (Hili) . والثابت أنه يتعين قراءة الكلمة deli كما توجد مدونة فى النص الايطالى لراموزيو Ramusio ، أما كلمة neli فى النص الايطالى لكونستمان M. Kunstmann فانها غير صحيحة . والواقع أن باربوزا Barbora يروى أن مملكة كانانور Cananore تنتج نوعا من الزنجبيل أقل بياضا ، وحجما ، وجودة من الأنواع الأخرى ، أطلق عليه اسم dely لأنه ينمو فى مجاورات جبل ديلى ، ومن هناك ينتشر صوب الجنوب حتى مدينة كنانور (٥١٥) .

نعود الآن الى الزنجبيل البلدى ، فنذكر أن مسافرا قد رآه فى البلد نفسه الذى ينتجه : انه باربوزا ، اذ يقول ان النوع الذى أطلق

-
- Voy. Dozy et Engelmann, Glossarie, 2e éd., p. 232; Abdalla-
tîf, Descr. de l'Egypte, éd. Silvestre de Sacy, p. 88. (٥١١)
Fleischer and Hanbury, Pharmacographia, 3 éd., p. 636. (٥١٢)
Uzzano, p. 20, 61, 111; Chiarini, p. lxxlii, a; Rasini, p. 53, (٥١٣)
E, 83 et ss., 118, a; Bonaini, State. Pls., III, 591; Capmany, Mem.,
II, 168; Biblioth. de l'Ecole de Chartes, 1873, p. 50; Sanut., Dlx.,
I, 830; III, 1198, IV, 168, 232, 240, 265 419; VI, 64 etc.
Conti, éd. Kunstmann, p. 37.; ibid., p. 15; Yule, Cathay, (٥١٤)
Ibn Batouta (IV, 80); Corsali, p. 178, b. 179, b; Balbi, p. 48; Garcia
de Orto, p. 212.
Barbosa, p. 311, a; M. Polo, p. 648; Varthema, p. 158, b; (٥١٥)
Sommaro, p. 333; Masari, p. 26, 33.

عليه هذا الاسم ينمو خلف قاليقوت ، على مساحة تبلغ حوالى ستة إلى تسعة أميال ، ويحظى بالتقدير نظرا لجودته (٥١٦) .

كان النوع الثانى من الزنجبيل ، فى رأى بيجولوتى هو كولومبينو ، لأنه ينمو فى كولومبو الهندية nell'isola del Colombo d'india هذا التعبير يحتاج الى شرح . فالواقع أن هذه الفقرة لا تتعلق بكولومبو عاصمة جزيرة سيلان ، ولا حتى بجزيرة بذاتها ، ولكن بمدينة بحرية . فاما أن بيجولوتى يستخدم كلمة ille (جزيرة) بالمعنى الواسع الذى تشمله الكلمة المرادفة لها فى اللغة العربية ، أو أنه ، وهذا أرجح ، كانت معلوماته عن موقع المدينة التى يتكلم عنها غير صحيحة . فالمبشرون من مواطنيه ، وهم أودريكو دا بوردنيونى ، وجوردانس كاتالانى ، وجيوفانى دى ماريسولى (٥١٧) يذكرون من وقت لآخر مدينة يسمونها كالبوم Colubum (كتب أودريكو بالومبوم Palumbum وهى ليست سوى كولون (كولم عند العرب) على ساحل ملبار . كانت مجاورات هذه المدينة تنتج زنجبيلًا جيدًا . وعلى أية حال فإن هذه الحقيقة يؤيدها أربعة من رحالة العصور الوسطى . بنيامين دى توديل ، وماركو بولو ، وأودريكون دا بوردنيونى ، ونيكولو كونتى (٥١٨) . ويختلف هؤلاء فيما بينهم فقط بعض الشيء من حيث التسمية التى يتعين إطلاقها على هذا النوع . واسم كولون يتحول فيما كتبه ماركو بولو إلى كوالون Coilun ، وإلى كولوين Coloen عند كونتى ، وكل واحد من هؤلاء يشتق صفة الزنجبيل من اسم البلد الذى وجده فيه ، فيجعل الأول منه كوالونى Coiluni ، والثانى كولوبى Colobi ، وشاهدت فى لغة بحارة العصور الوسطى على نطاق واسع الصيغة كولومبينو التى استخدمها بيجولوتى (٥١٩) .

-
- (٥١٦) Barbosa, p. 311, b, 323, a ; Conti, p. 48; Hieron da S. Stefano, p. 345, a ; Varthema, p. 162, a ; Sommar, p. 333, a ; Sernigi, ibid. p. 120, b; Massari, p. 27; Nikitin, p. 20.
- (٥١٧) Oderico da Pordenone, éd. Yule, pp xi-xiii ; Jord., Catal., p. 50, 55 ; Marign., p. 88.
- (٥١٨) Benj. de Tud., p. 140 ; M. Polo, p. 644; Oder., p. xiii ; Conti, p. 46.
- (٥١٩) Uzz., p. 20, 61, 111 ; Chiarini, p. lxxiii, a ; Bonaini, State. Pis., III, 591 ; Leber, l.c. p. 80; Ménager de Paris, H, 111, 230; Douet d'Arcq, p. 218 ; Pegol., p. 296, 360.

ويسمى بيجولوتي النوع الثالث *Giengio micchino* (زنجبيل مكة) (٥٢٠) ، ويقول انه وارد من مجاورات مكة . هذا النوع مختلف عن عمد ، وينبغي تفسيره بأن الموضوع المقصود لم يكن من نتاج الإقليم ، وإنما هو سلعة في سوق مكة (٥٢١) ، ولا ينبغي أن يعزى إلى كلمة « مجاورات » معنى واسع للغاية ، لأن الإقليم الذي ينمو فيه هذا النوع من الزنجبيل يشمل شبه الجزيرة العربية كلها مع جزر البحر الأحمر (٥٢٢) ، وربما أيضا زنجبار ومدغشقر (٥٢٣) . هذا النوع من الزنجبيل الذي يحمل هذا الاسم ويرى بالاسكندرية ومنها إلى أوروبا (٥٢٤) ، قال عنه بيجولوتي انه أقل جودة من سائر الأنواع ، وأنه صغير ، يصعب قطعه . والغريب أن صحيفة *Ménager de Paris* تقول عكس هذا تماما ، فنطالع فيها أن هذا النوع له كل صفات الزنجبيل الجيد ، ويتميز بنوع خاص بسهولة قطعه ، وأن الزنجبيل الوارد من كويلون أدنى منه مرتبة . ويبدو أن الأسعار التي ذكرها كاتب الصحيفة تدل بالفعل على أن بياناته لم تكن قائمة على تقدير شخصي . ففي عام ١٣٩٣ ، على سبيل المثال كان ثمن الرطل من زنجبيل كويلون (كولومين) في السوق الفرنسية أحد عشر « صول فرنسي » *sols* ، أي حوالي ٣١ فرنكا من نقودنا الحالية ، وثن « ربع الرطل » من زنجبيل مكة خمسة « صولات » أي عشرين صول ، ثمن الرطل ، أي الضعف (٤٢٥) . ويتحدث سانوتو في كتابه *Diarii* كثيرا عن التوابل ، ويعطي قوائم بالأسعار ، لا يغيب عنها الزنجبيل : فقط لم يكن للزنجبيل من نوع كولومبينو وجود في التجارة في العصر الذي كتب فيه ، ومن ثم لا نعرف عن طريقه سوى القيم النسبية للزنجبيل البلدي ، والمكي ، وسعر النوع الثاني أقل دائما من سعر الأول .

كان الزنجبيل يباع على شكلين : إما أخضر ، وإما محفوظا (بمعالجته بالسكر . . .) (٥٢٦) وكان الهنود يعدون منه

Sanut., *Diar.*, p. ex. : III, 1198 ; IV, 168 ; V, 35 ; XI, (٥٢٠)

56, 104 et ss., 827 et ss. ; Priuli, p. 169.

Fabri, II, 542.

(٥٢١)

Viaggi alla Trns, p. 146, b, 148, a ; Abou Hanifa dans Ibn Beitar, I, 837 ; Ibn-al-Môgawir, dans Sprenger, *Post-und Belserou-*ten, p. 138 ; Abdallatif, p. 25 ; Massari, p. 26 ; Ghistele, p. 233.

Abdallatif, I.e. ; Harf, p. 146.

(٥٢٢)

Pegol., p. 308, 360 ; Uzzè p. 20, 61, 111, 114, 191 ; Pasl, p. 53, b, 83, a, etc.

(٥٢٤)

Cf. le *Ménager de Paris*, p. III, 230, avec Pegol., p. 360.

(٥٢٥)

Pasl, p. 118, a ; Joh. de Garlandia, *ibid.* ; Uzz., p. 20.

(٥٢٦)

مستحضرات محفوظة (٥٢٧) ، عرفها العرب باسم « زنجبيلية »
Zindjeblyeh (٥٢٨) ، يشتريه الغربيون من الاسكندرية : وهذا ما أسماه
Zenzeverate d'India (٥٢٩) . وفي الغرب كان المطارون يصنعون معجونا
 معظمه من الزنجبيل ، ومن ثم كان اسمه *diazinzibereos* (٥٣٠) . وفي
 الطبعى يستعمل الزنجبيل على الأخص كنوع من التساويل ، مع اللحم
 والسك ، ويدخل أيضا في تحضير الأنبة المتبلة (٥٣١) .

صمغ الكثراء *Gomme Adragant*

هناك أنواع عديدة من الشجيرات من جنس الاسطرغالس
astragales (أصابع العروس - نبات من جنس الكثراء من فصيلة
 القرنيات الفراشية - المنهل) ، تنفرد بخاصية معينة ، ذلك أنه اذا أجرى
 حزات على جذعها ، أو حدث شق طبيعى فى اللحاء ، ينسكب من النبات
 سائل لزج ، يتجمد للحال عند تعرضه للهواء الجوى . هذه المادة تشترك
 فى الحركة التجارية باسم *Gomme adrayante* . ويذكر بيچولوتى
 بلدين يؤخذ منهما هذا الصمغ : إبان المصور الوسطى ، بلاد الروم ،
 وتركيا ، أى اليونان ، وآسيا الصغرى (٥٣٢) . والواقع ، كانت اليونان
 فى التاريخ القديم كله موطن صمغ الكثراء ، ولم تزل الى وقتنا الحاضر
 تنتج منه تشكيلة تعرف بشكلها الخيطى أو الدودى ، ويطلق عليها اسم
 « صمغ كثيرا المورة » . الا أن أحسن نوع منه يأتى من وسط آسيا
 الصغرى ، ويسمى فى الوقت الحاضر عن طريق أزمير أو القسطنطينية .
 ولكن فى عصر بيچولوتى (٥٣٣) كانت ستالية *Satalia* هى السوق الكبيرة

-
- Ibn Batouta, III, 126 ; Barbosa, p. 323, a ; Garcia de (٥٢٧)
 p. 212.
 Silvestre-de Sacy, éd. d'Abdallatif, p. 312. (٥٢٨)
 Pegol., p. 298, 317 et ss. ; Uzz. p. 26. ; M. Hanbury, Science (٥٢٩)
 papers, p. 480, 483 ; Schultz, Das höfische Leben, I, 293, not. 2.
 Voy. Guiot de Provins, Bible, dans les Fabliaux et contes, (٥٣٠)
 éd. Barbazan et Méon, II, 2821 2827 : Joh. de Garlandia, p. 28.
 Ménagier de Paris, p. 107.
 de cuisine, éd. Douet
 I, 209 et ss.
 Pegol., p. 296, 376 ; Ibn Belkar (trad. franc.,
 p. 19 ; Pegol., p. 113 ; Cf. Hamilton, *Reis*
 Pegol., p. 376 ; Pomet, Hist. des drogues, II, 16. (٥٣٢)

لصمغ كثرأ آسيا الصغرى ، ولم يكن هذا سوى نتيجة طبيعية لموقع هذه المدينة . ففي شمال خليج ستالية يمتد إقليم مشهور بخودة هذا المحصول، وهو بيسيديا القديمة Pisidi التي أصبحت منذ غزو الأتراك آسيا الصغرى ولاية حميد Hamid (٥٣٤) . ويذكر بيچولوتي أيضا سوقين يوجد فيهما صمغ الكثرأ : قبرص والاسكندرية (٥٣٥) .

وفي العصور الوسطى ، كان هذا الصمغ يستعمل لعدة أغراض ، فكان يعتبر دواء منشطا (٥٣٦) . ويمارس الشاعر جيوت دي بروفنس Guiot de Provins في فقرة من شعره الهجائي بعنوان *la Bible* (الكتاب المقدس) يمارس قريحته الزائدة على حساب أطباء مونبيلييه ، وأثنان الأدوية التي يصفونها (٥٣٧) : فيذكر ، بين ما يذكر ، في بيت الشعر رقم ٢٦٢٢ مشروباً يسميه دياراجم *diadragum* . ونجد هذا المشروب نفسه عند مؤلفين آخرين بأشكال أصبح *diadragagantum* (٥٣٨) أو *dyadragantum* (٥٣٩) ، ويضيف ذلك الذي استخدم هذه التسمية الأخيرة ملاحظة فحواها أن المطارين يعطون هذه المادة على أنها دواء منعش . بل إن الاسم نفسه يدل على أن صمغ الكثرأ هو العنصر الأساسي في المادة . ومن جهة أخرى ، كانت صناعة العصور الوسطى يستعمل هذا الصمغ في أعداد اللازورد وفي التذهيب (٥٤٠) . ولم يسعني أن أجد دليلاً أكيداً على استعماله كمثبت في الصباغة .

صمغ اللك Gomme laque

في الهند والهند الصينية أشجار من الفصيلة السوسنينة (الفوربيونية) Euphorbiacées وبخاصة من نوع *Aleurites laccifera* Willd التي تغذي آفا من الأرض من جنس الكوكس لكا *Coccus lacca* هذه الأرض تستقر على الفصون وتقبها بخرطومها ، وتخرج بذلك عصارة النبات الراتنجية (الصمغية) التي تتدفق في الخارج ، ويختلط بها غالباً بعض

-
- (٥٣٤) Flückiger and Hanbury, Pharmacographie, 2 éd., p. 176.
 Pegol. p. 56, 376. (٥٣٥)
 Constantinus ofric, opp. I, p. 368, 383. (٥٣٦)
 Fabliaux et contes, éd. Barbazan et Méon, II, 391 et s. (٥٣٧)
 L'Archiv. stor. Ital., 3e série, XIII, 2, p. 126. (٥٣٨)
 Joh. de Garlandia, Micionarius, éd. Géraud, suppl. au Paris sous Philippe le Bel, p. 506, éd. Schéler ; Flückiger, Das Noerdlinger Register, p. 12. (٥٣٩)
 Liber divers. art., p. 748, Muratori, Anūq. Ital., II, 373, 376. (٥٤٠)

المواد البائلة الخاصة بها ، وتكسيبها على أية حال لونها الأحمر الجميل ، ويتكون على هذا النحو حول الفصوص قشرة سميكة حمراء ، تنتهي بأن تغطي الأرضيات نفسها : هذا هو صمغ اللك (٥٤١) . وكان هذا الصمغ معروفا من قديم الزمان على أنه مادة صباغة ، ويستعمل في تركيب البريق أو الورديش ومعاجين التلميع . وكان صمغ اللك مادة منتشرة كثيرا في تجارة العصور الوسطى (٥٤٢) ، ويتكلم عنها بيجولوتي بطبيعة الحال ، ولكن يبدو أنه لا يعرف أن صمغ اللك هو نتاج حشرة ، ويعتبر أنها زائدة فطرية أو ثمرة بعض النباتات ، ويقسمها إلى أنواع ثلاثة : اللكا أسيريا *lacca acerba* ، أى اللك الأخضر ، وله لون مماثل للون التوت قبل نضجه ، وهو جامد الملمس ، (٢) اللكا ماتورا *lacca matura* أى اللك الناضج ، ويتكسر بسهولة تحت ضغط أصابع اليد ، (٣) *la lacca communale intra acerba e mature* ، وهو نوع وسط بين النوعين السابقين (٥٤٣) . ويصل صمغ اللك إلى السوق إما كمادة خام ، أى بحالته الأصلية ، ولم يزل به شظايا من الفصوص ، مما يضيف عليه مظهرا غير مقبول لدى المشتري (٥٤٤) ، أو مفرغ في قالب بعد تليينه على النار . ومن ثم فهناك تصنيف آخر ، إلى *lacca cruda* (لك خام) ، و *Lacca Cala* (لك ناضج) (٥٤٥) ، وهناك أخيرا نوع يباع على حدة باسم *polvere di lacca* وهو مسحوق مكون من جزئيات منزوعة من الجزء الخارجى من القشرة ، ونوع اسمه *fiori di lacca* ، وهو سلعة أخرى تشك في أنها صمغ على شكل حبات الغرز (٥٤٦) واسم صمغ اللك نفسه يكشف عن أصله ، فهو مشتق من الكلمة الهندية لأكسا *laxa* أو لأكها *lakha* (٥٤٧) . وإن لم يخب ظنى ، فإن نيكولو كونتى كان

-
- (٥٤١) Brandt et Ratzeburg, Medicinische Zoologie, II, 226 et ss.
 (٥٤٢) Lib. jur., I, 71 ; Taf et Thom., III, 444 ; Assis de Jéru ;
 II, 174 ; Pegol., p. 17, 44, 49 etc. ; Uzz., p. 111 ; Chiarini p. lxxxii,
 b ; Capmany, II, 2, p. 4, 17, 20 ; appen., p. 78.
 (٥٤٣) Pegol., p. 308, 314 et s., 366 et s. ; Uzz. et Chiarini, opè cit. ;
 Brandt et Patzeburg, l.c., p. 228.
 (٥٤٤) Pegol., p. 366 ; Garcia de Orto, p. 158.
 (٥٤٥) Pegol., p. 297. "Lacca cruda" : Lib. divers. art Montp., lib.,
 I, cap. 0, p. 754.
 (٥٤٦) Pegol., p. 296, 308, 366.
 (٥٤٧) Lassen, Ind. Alterth, I, 317 ; III, 31 et s.

أول رحالة أوروبى رأى صمغ اللك فى الموضع الذى يتكون فيه (٥٤٨) ، وهو اذ يروى اكتشافه هذا ، يذكر فى الوقت نفسه أسماء الأسواق الرئيسية التى تباع فيها هذه السلعة . ولم تتغير الأمور بمرور الزمن : فهذه الأسواق ما زالت هى قاليقوت (٥٤٩) ، وكمبای (٥٥٠) . غير أن هذا لا يرشدنا الى المكان الحقيقى المنتج لصمغ اللك . فأقاليم وسط شبه الجزيرة الهندية ، وتشغل مملكة نرسنجا Narsinga متانة متميزة وكانت تتمتع فى هذا الخصوص بطبيعة أكثر عطاء (٥٥١) . ثم كان هناك ساحل كروماندل (٥٥٢) ، وإلى الشمال حوض نهر الجانج (٥٥٣) . غير أن البلد الذى ينتج حقيقة أكبر كميات من هذه المادة هو الهند الصينية ، فى أقاليم بيجو (فى بورما) Pégou ، ومرتابان Martaban ، وتنساريم Ténassérim ، فى بورما ومملكة سيام (٥٥٤) ، عثر كذلك على الكثير من صمغ اللك فى جزيرة ، سومطرة ، وكان من الحاصلات المحلية ، رغم ما يقوله جارسيا دى أورتيو (٥٥٥) واللك المرتابانى ، واللك السومطرى مادتان متميزتان ، يبدو أنهما كانتا منتشرتين جدا فى تجارة الشرق (٥٥٦) . وعلى عكس ذلك لا أجد فى تجارة الغرب فى العصور الوسطى مثالا لنعث يلحق باسم صمغ اللك لتحديد مصدره . أما بيجولوتى فإنه يضيف أحيانا لنعث chonahaiti أو ganbainti ، (٥٥٧) باسم النوع الذى يصفه بأنه lacca matura (لك ناضج) ولعل هذا تحريف لاسم كمبای الذى يكون عندئذ موطننا لهذا النوع بالذات . كذلك لا شك فى أن الغرب يتلقى صمغ اللك من قاليقوت عن طريق عدن والإسكندرية (٥٥٨) .

-
- Ed. Kunstmann, p. 48 et s. (٥٤٨)
 Sommaro, p. 335, b, Sernigi, p. 120, massouri, p. 27. (٥٤٩)
 Sommaro, p. 34 b ; Varthema, p. 157, a ; Sommar, p. 327, (٥٥٠)
 a ; 328, a ; Massari, p. 26 ; Nikitin, p. 21.
 Barbosa, p. 317 a. (٥٥١)
 Roteiro da viagem que fez Vasco da Gama, p. 109. (٥٥٢)
 Balbi ; de Bry's Reisen, p. 30. (٥٥٣)
 Varthema, p. 166, a ; Roteiro, p. 112 ; Corsali, p. 180, a ; (٥٥٤)
 Barbosa, p. 316, b, 317, a, 323, a ; Empoli, p. 80 ; Sommaro, p. 334, b, 335, a, 336, a.
 Roncinotto, p. 108, b ; Varthema, p. 167, a ; Roteiro, p. 100, (٥٥٥)
 113 ; Crawford, Hist. of the Indian archipelago, III, 437 ; Wirsner, Gummi-Arten, p. 140.
 Barbosa, p. 317, a ; Garcia de Orta, Lc. (٥٥٦)
 P. 315, 366. (٥٥٧)
 Sommaro, p. 325, 6 ; Roteiro, p. 116 ; Pegol. p. 56. ; Guicciardini, Opere inedite, VI, 222 ; Sernigi, p. 120, a. (٥٥٨)

ولما كان صمغ لك مرتابان يناقش الانتاج المحلي (٥٥٩) ، كما كان أهالي كجرات يشغلون مكان الصدارة في كمباي ، فانهم يرسلون سفنهم طلبا لصمغ اللك من مرتابان (٥٦٠) * والثابت أن صمغ اللك الذي تنتجه الهند الصينية يصل الى أوروبا عن طريق قاليقوت وكمباي *

وقبل أن نختم هذا الموضوع ، نبين أن البعض يخلط أحيانا بين اللكا lacca (صمغ اللك) وبين الجراانا graana (بذر القرمز) ، فمثلا ، اللكا دي رومانيا lacca di Romania (صمغ اللك من اليونان) لا يمكن انتاجه الا بواسطة الكوكس ايليسز Coccus Ilıcis (قملة القرمز) ، وليس الكوكس لاكا Coccus Larca

وعن استعمال صمغ اللك ، نكتفي بالقول بأنه يستعمل في صناعات الصباغة ، والصقل (٥٦١) ، وفي الطب (٥٦٢) *

النيلج (النيلة) Indigo

عرفت العصور القديمة مادة الصباغة التي تستخرج من نباتات من جنس الانديجوفيرا Indigofera ، وأطلقوا عليها اسما مشتقا من اسم البلد الذي ينتجها * وفي العصور الوسطى كانت بغداد هي السوق الكبيرة للنيلج * ومن بين صفات النيلج ، كانت جودة نيلج بغداد هي الأكثر ترددا في الكتب التي يستخدمها التجار ، والمؤلفات الخاصة بالتجارة والجمارك في ذلك العصر (٥٦٣) ، وأوصت بهذه المادة بعض الكتب الخاصة بالفنون والحرف لأنها تحتوى على لون أزرق أكثر مما تحتوى عليه مواد صباغية أخرى (٥٦٤) * وليس هناك أى دليل على أن النيلج

-
- Barbosa, p. 323, a. (٥٥٩)
 Sommaro, p. 335, a. (٥٦٠)
 Lib. divers. art. Montp., lib. I. cap. 0, p. 754. (٥٦١)
 Dialacca. Locktinctur, dans flüchiger, Nordlinger Register, p. 12. (٥٦٢)
 Pegol, p. 15, 65, 73, 211, 296, 308, 371 ; Uzz., p. 21, 53, 80, 111, 114 ; Pasi, p. 2, a, 79, a, 88, b, etc. ; Bonaini, State, Pis., II, 1116 ; III, 104, 113, 434, 439, 592 ; Archiv. stor. ital., 3e série, XII, 2, p. 237; Capmany, Mem., II, append ; p. 73. (٥٦٣)
 Liber divers. art. Montpell., p. 744, 750 ; 769 ; Cennin, trad. (٥٦٤)
 Ilg, chap. 19, 47, 61 ; Merrifield, Orig. treatise, p. 87, 273, 275.

الذى يباع في بغداد كان من انتاج مجاورات هذه المدينة . بل هناك شك في ذلك . غير أن من السلع التي تستورد في بغداد في وقتنا الحاضر ، لتبين نيلج الهند (٥٦٥) . ولا مانع من الافتراض بأن الأمر كان كذلك في الزمان الماضي ، نظرا لسهولة المواصلات بين هذه السوق وبين الهند عن طريق الخليج الفارسي ، ومن ثم فإن الهند كانت تصدر الى سوق بغداد جزءا على الأقل مما كان يباع بها باسم :

— Indaco di Baldacca, di Bacadetto, di Bagadeo, di Gabbadeo

أو بأسماء أخرى مشتقة من الاسم نفسه الذي حرفته اللهجات الشعبية . في جودته ، فكان هذا المحصول من سلع التصدير المهمة . ويذكر الوسطي عن انتاج النيلج . ويذكر ماركو بولو بنوع خاص المزارع الكبرى التي رآها في كويلون (كوالون) (٥٦٦) وجوزيرات (٥٦٧) ومجاورات كمباي (٤٦٨) . غير أن نبات النيلج ينمو أيضا في بلاد أكثر قربا من بغداد ، فيزدع على نطاق واسع في اقليم كابول : وكانت له شهرة كبيرة ، ويصدر منه كميات كثيرة (٤٦٩) . وفي جنوب شرقي فارس كان أهالي كرمان يزاولون بنشاط هذه الزراعة ، كما كان أهالي هرمز (المدينة القائمة على اليابسة) يحصلون في مزارعهم على محصول من النيلج ممتاز في جودته ، فكان هذا المحصول مع سلع التصدير المهمة . ويذكر المؤلفون العرب كثيرا نيلج الهند ونيلج كرمان في آن واحد ، ولا يفرقون كثيرا من الاثنين ، إلا أن نيلج الهند أكثر صفاء من الآخر (٥٧٠) . ثم لم تكن هناك أهمية لمعرفة المكان الحقيقي الذي يرد منه النيلج ، ذلك أنه يبدو واضحا أن منتجات الهند ، وكابولستان ، وكرمان تسلك كلها طريق بغداد ، ومنها تنتقل الى الغرب بتسمية واحدة : نيلج بغداد (٥٧١) . فاذا انتقلنا الى النيلج الوارد من جهات أخرى ، تبين لنا أنه لا وجه للمقارنة بين نيلج قبرص ونيلج بغداد (٥٧٢) ، فالأول أكثر خشونة ،

-
- Ritter, Erdk., XI, 812, 817, 822. (٥٦٥)
P. 644. (٥٦٦)
P. 660 ; Nikitin, p. 21. (٥٦٧)
P. 666 ; Nikitin, p. 9 ; Conti, p. 49 ; Hieron de S. Stefano, (٥٦٨)
p. 179, b ; De Gubernatis, p. 169.
Edrisi, I, 183 ; Ibn Haoukal (cit. dans Reinaud, Mém. sur (٥٦٩)
l'Inde, p. 245).
Istachri, p. 80 ; Edrisi, I, 424 ; Ibn Beitar, II, 567 ; Avicenne, (٥٧٠)
cit dans Beckmann, Beiträge zur Geschichte der Erfindungen, IV, p. 508.
Pegol., p. 12. (٥٧١)
Le glossaire de l'Hist. de Chypre, par M. de Mas Latrie ; (٥٧٢)
Pegol., p. 65.

وثمنه في الأسواق أقل أربعة أضعاف من نيلج بغماد (٥٧٣) . ويستمدح
 الادريسي المزاييا التي لا نظير لها للنيلج الذي يسميه نيلج واحات مصر
 العليا (٥٧٤) ، ومع ذلك يعتبر إنتاج مصر من هذا النوع أقل جودة من
 نيلج الهند (٥٧٥) ورغم ذلك فإن زراعة النيلج كانت متقدمة هناك كثيرا :
 بل إن ذلك كان من الخصائص التي تسترعى انتباه المسافرين
 الغربيين (٥٧٦) . وفي وسعنا أن نذكر أيضا في هذا الخصوص شمال
 افريقيا (٥٧٧) ، واسبانيا (٥٧٨) ، وصقلية (٥٧٩) ، غير أن هذه البلاد
 تقع خارج الدائرة التي تشملها دراستنا هذه . وختاما لهذا البحث عن
 أنواع النيلج الشائعة في تجارة العصور الوسطى ، يبقى لي أن أذكر :
 l'induro (saccate, sachaze), l'indaco socafe del golfo
 الذي يبدو لي أنه هو نفسه السابق ذكره ، باسم آخر . وأخيرا :
 l'indico rifanti ، واعترف أنني لم أستطع أن أعرف موطنه ، ولو
 بالتقريب (٥٨٠) .

ولمعرفة الآونة التي بدأت فيها التجارة تنشر النيلج في العالم كله ،
 يتعين الرجوع إلى أصول العصور القديمة ، ومع ذلك فلكي يشيع تداول
 النيلج في أوروبا ، كان لابد على أقل تقدير من ظهور الدافع الجديد الذي
 أحدثته الحروب الصليبية للصلات التجارية بين الشرق والغرب (٥٨١) .
 وترجع أقدم الوثائق التي تذكر النيلج في العصور الوسطى إلى القرن
 الثاني عشر ، وتنتمي إلى إيطاليا (جنوة ، فيراي) (٥٨٢) . ويتبين
 بالتالي ظهور النيلج في فرنسا عام ١٢٢٨ في قائمة من السلع المفروض
 عليها رسوم جمركية في مرسيليا (٥٨٣) ، وفي إنجلترا عام ١٢٧٤ على

Pegol. p. 371, 296.

(٥٧٢)

I, 122 et s.

(٥٧٤)

Abdallatif, éd. de Sacy, p. 36.

(٥٧٥)

Arnold, Lubec., éd. Pertz, XXI, p. 238 ; Sigoli, p. 171.

(٥٧٦)

Bonaini, State. Pis., III, 104, 113, 434.

(٥٧٧)

(٥٧٨) ابن العوام ، جزءان ، ١ ، ص ٢٩٧ وما يليها .

Huilland-Bréhollès, III t. dopl. Friderici III, vol. V, p. 571.

(٥٧٩)

Pegol. p. 296, 113 ; Uzz., p. 21, 53, 80, 111, 114 ; Capmany II, app. p. 73 ; Bonaini, l.c., III, 592 ; Petit Thalamus de Montpellier p. 237.

(٥٨٠)

(٥٨١) حتى نهاية الدويلات اللاتينية في سوريا ، كانت بيروت سوقا للنيلج :

Taf et Thom., II, 233.

Lib. jur., I, 71 et s. ; Murat., Antiq., II, 894.

(٥٨٢)

Méry et Guindon I, 347, Bourquelot, p. 291.

(٥٨٣)

فاتورة (٥٨٤) ، وفي زمن أقرب الى عصرنا الحاضر ، وجدت طريقة لاستخراج لون أزرق جميل من البستل Pastel ، ولم يتردد المخترع في أن ينسب لهذا المنتج صفة ال indicum ، ولو أن النيلج لا يدخل في تركيبه (٥٨٥) .

العاج Ivoire

هل كان العاج الذي يرد الى الغرب ايان العصور الوسطى يأتي معظمه من الهند أو من أفريقيا ؟ انها لمشكلة يحسن ايجاد حل لها ، ولو أن كتب التجارة في ذلك العصر لا تزودنا بأية معلومات في هذا الخصوص . ويذكر بيجولوتي العديد من الأسواق التي يمكن الحصول منها على هذه المادة : فمنها على سبيل المثال الاسكندرية ، وعكا وفاماجوستا (٥٨٦) . على أنه لا يوجد في هذا البيان أى دليل يثبت صحة ما ورد فيه من أماكن . ويشير الادريسي الى عدن التي رأى فيها العاج ، ولكن هذه السوق تختص بالتجارة العابرة ، تتلقى العاج من أفريقيا كما تتلقاها من الهند . ويتحدث الاصطخرى في ذلك عن سيراف : فالواقع أنه لابد أن يصلها عاج من الهند . ومع ذلك ينبغي الا ننسى أن هناك حركة تجارية نشيطة تربط الميناء بالساحل الشرقي الأفريقي (٥٨٧) ، ومن ثم فإن منتجات هذا البلد لابد أن تكون موجودة بوفرة في هذا الميناء (٥٨٨) . على أن ثمة معلومة تقطع في هذه المسألة ، يؤيدها ثلاثة من المؤلفين الذين كتبوا في عصور مختلفة : ذلك أن الهند لم تكن أبدا مكتفية بما عندها ، فكانت مضطرة دائما لأن تستورد عاجا من اثيوبيا ، من أجل استهلاكها ! الخاص (٥٨٩) . والواقع أن العاج أكثر وفرة في اثيوبيا منه في الهند . والمعروف أن الفيل الأفريقي له أنياب أطول وأثقل بكثير من أنياب الفيل الهندي (٥٩٠) ، وأن الأنثى تفوق الذكر من هذه الناحية ، ومن ثم فإن

- | | |
|---|-------|
| Cennini, trad. Ilg, p. 187. | (٥٨٤) |
| Segreto per colori (XV siècle), dans Merrifield, Orig. treaties, p. 413. et s. | (٥٨٥) |
| P. 49, 56, 65 ; les Assises de Jérus., II, 175 ; le Liber Ple-jiorum, p. 116. | (٥٨٦) |
| Maçoudi, III, p. 6. | (٥٨٧) |
| Edrisi, I, 51 ; Is tachi, p. 74. | (٥٨٨) |
| Cosmas, Indicopl., éd. Montfaucon, p. 339 ; Maçoudi, III, 8 ; Garcia de Orto, p. 168. | (٥٨٩) |
| Cosmas, l.c. | (٥٩٠) |

استيلاء الصياد على واحد من هذه الحيوانات يأتيه بريح وفير • وعلى العكس من ذلك في الهند حيث يؤدي القيل المستأنس خدمات متنوعة ، ومن ثم يلقي رعاية وعناية ، فهو بنوع ما حيوان مقدس ، لا يصاد ، ويترك حتى يموت موتاً طبيعياً . ويعطى عاجاً أقل بكثير من عاج نظيره الإفريقي • ولما كان الهنود يصنعون من العاج أشياء كثيرة لاستعمالهم الخاص (٥٩١) . فانهم يلجأون الى إثيوبيا للحصول على العاج • ومن جهة أخرى كان الصينيون يستهلكون قدراً هائلاً من العاج (٥٩٢) ، ولما لم يكن في مقدورهم أن يتزودوا به من الهند ، فانهم يحصلون عليه من المصدر نفسه (إثيوبيا) • وفي عصر المسعودي كان الطلب على العاج شديداً في هذين البلدين فتسبب ذلك في ندرة هذه المادة في البلاد الإسلامية • وعلى هذا تكون الإجابة عن السؤال الذي طرحناه بعاليه نابعة من الظروف نفسها : فالقرب لم يكن في وسعه الا بصفة استثنائية أن يحصل على عاج من الهند (٤٩٣) لأن إنتاج الهند منه غير كاف لاستهلاك الغرب ، ومن ثم فإن القسم الأكبر من العاج الذي يرد الى أوروبا كان يأتي من الساحل الشرقي الإفريقي • ويتجلى ما ركو بولو بهشة - دون أن يزور بنفسه هذه البقاع - عن الكميات الهائلة من العاج التي تنكس بنوع خاص في أسواق زنجبار ، ومدغشقر • ويذكر فارتيميا Varthema زيلح Zeilah على الساحل ، في مواجهة عدن على أنها من أكبر أسواق العاج (٥٩٤) •

وفي العصور الوسطى ، كان يصنع في أوروبا من العاج أشياء كثيرة (٥٩٥) ، كالأمشاط (٥٩٦) ، ومقابض السكاكين (٥٩٧) وجلود الكتب الفاخرة ، وزخارف الكنائس (٥٩٨) ، وغير ذلك • وكان يعطى بمثابة دواء باسم Spedio di Liofante (٥٩٩) رماد أعظم أو أنياب القيل المحروقة •

-
- | | |
|--|-------|
| Garcia de Orto, l.c. ; Maçoudi, l.c. | (٥٩١) |
| Maçoudi, l.c. | (٥٩٢) |
| M. Polo, p. 85. | (٥٩٣) |
| M. Polo, p. 677, 686 ; Ramus., I, 155, a. | (٥٩٤) |
| Nicc, da Poggibonsi, (II, 73). | (٥٩٥) |
| M. Dümmier : Formulaire re Salomon, III, évêque de Constance, p. 38. | (٥٩٦) |
| Boileau, Règlements, desarts et métiers de Paris, p. 155. | (٥٩٧) |
| Boileau, ibid et p. 158. | (٥٩٨) |
| Pegol., p. 207 ; Uzz. p. 24, 53, 192 ; Cf. Constantin. Ap., Opp., I, 370 ; Platearius circa instans, p. 250. | (٥٩٩) |

اللدان Ladanum

النباتات من الفصيلة سيستس *Cistus* ، ومنها سيستس كريتيكوس *Cistus creticus* L. الذي ينمو في جنوب أوروبا ، وعلى السواحل الغربية لآسيا ، تنتج مادة لزجة ذات لون داكن (٦٠٠) ، وكانت فيما مضى ، وبخاصة في العصور الوسطى سلعة تجارية يستوردها الغرب (٦٠١) ، أما الآن فانها لم تعد معروفة الا في الشرق الأدنى . يحكى بيجولوتى ، وبازى انها تجلب من جزيرة قبرص . ويقول ابن سينا ان راتنج اللدان الوارد من هناك هو الأفضل (٦٠٢) ، الا أنه من حيث وفرة الانتاج ، كان لكانديا المرتبة الأولى ، على الأقل في الفترات اللاحقة لهؤلاء الكتاب (٦٠٣) .

ويزعم السيد انجر M. Unger أن اللدان لا يجمع الا في هاتين الجزيرتين (٦٠٤) . ولست أعارضه ان كان يقصد بذلك العصر الحاضر ، ولكن اذا كان بيانه العام هذا يشمل العصور الوسطى ، في أن اذكر له فقرة مما كتبه شهاب الدين ، يقول فيها هذا الجغرافى العربى المشهور ان الراتنج المشار اليه يجمع في منطقة بآسيا الصغرى يسميها « اكبرا » Akbara ، ومنها يصدر أكبر قدر من هذا المحصول الى البلاد المسيحية (٦٠٥) . وبمقاربة هذه الفقرة بفقرة أخرى لنفس الجغرافى (ص ٣٣٨) ، ومقابلة الفقرتين بوصف لرحلات معاصره ابن بطوطة (٦٠٦) ، نستنتج أن « اكبرا » هذه لم تكن سوى « بلى كسرى » Bali Kesri وهي موضع اجتازه ابن بطوطة عند ذهابه الى برجام Pergame (برغمة Pergamah عند بروسة (٦٠٧) التى تنسب اليها الخرائط الحديثة بعض الأهمية .

M. Unger et M. Kotschy (p. 393 et s.) ; Belon, Observations, p. 15 ; Tournefort, p. 29 et s. ; Sieber, Reise nach Kreta, II, 65-68.

Pegol, p. 4, 17, 56, 65, 99 ets. ; Pasi, p. 141, b. (٦٠١)

Canon, lib. II, éd. Plémpius, pfl 176 ; Mas Latrie, Hist. de Chypre, III, 497, 535. (٦٠٢)

Unger et Kotschy, op. cit., p. 406 et s. ; Belon, l.c. ; Tournefort, l.c. et p. 35. (٦٠٣)

Op. cit., p. 409. (٦٠٤)

Not. et extr., XIII, p. 365 et s. (٦٠٥)

Les notes de M. Deffrémery dans les Nouvelles annales des (٦٠٦)

Les notes de M. Deffrémery dans les Nouvelles annales des voyages, 1815, II, 21 et s. (٦٠٧)

وكان راتنج اللادن يستعمل فيما مضى نى الطب ، مثلا فى تركيب
 « اللزقة » (٦٠٨) ، كما يستعمل فى تحنيط الجثث (٦٠٩) .

الكتان Lin

كانت أوروبا تنتج ما يكفى من الكتان ، فلا تحتاج الى طلب هذه المادة
 من جهات أخرى من العالم . ومع ذلك ، ولما لم يكن الكم هو كل شيء ،
 فانها لم يسعها الاستغناء عن كتان مصر الذى لم يكن له نظير فى أى مكان
 آخر (٦١٠) . وينمو الكتان بوفرة على طول نهر النيل ، أعلى
 القاهرة (٦١١) ، وعلى فروع النهر على ساحل البحر ، ودخل
 الدلتا (٦١٢) . وكان جزء كبير من المحصول يستهلك فى البلد نفسه .
 فقد كان به عدد كبير من ورش النسيج التى يصنع بها بنوع خاص أقمشة
 رفيعة (٦١٣) . ويحب الأهالى ، رجالا ونساء الملابس الكتانية (٦١٤) .
 ومع ذلك كان الكتان الخام يتيج مجالا لحركة تجارية ضخمة ، فيصدر من
 دمياط ، وبخاصة من الاسكندرية (٦١٥) الى شمال افريقيا ، وجزيرة
 قبرص ، والقسطنطينية ، وإيطاليا ، واسبانية (٦١٦) .

زهرة جوزة الطيب ، أو زهرة البسباسية Macis

(Noix muscade جوز الطيب)

الترنجين ، الترنجين ، عسل الندى Manne

نطالع على خريطة فرامورو Fra Mauro (٦١٧) ، بالقرب من مكة ،
 شرحا يقول ان الترنجين يوجد فى شبه الجزيرة العربية ، فى كثير من

-
- | | |
|---|-------|
| Henkel, Waarenlexicon, p. 210. | (٦٠٨) |
| Comptes de l'argenterie des rois de France, publ. par Do | (٦٠٩) |
| p. 19. | |
| Sanul. p. 24 ; Journ. asiat., 5e série, XVII, 27. | (٦١٠) |
| Ibn Batouta, I, 95. | (٦١١) |
| Edrisi, I, 316, 317 ; Merrasid-el-Itthila, cit. Aboulféda, éd. | (٦١٢) |
| Reinaud, II, I, p. 141 ; Piloti, p. 247 ; Tafur, p. 77. | |
| Edrisi, I, 320 . | (٦١٣) |
| Frescobalri, p. 45, 46 ; Piloti, p. 351. | (٦١٤) |
| Pegol. p. 16, 56, 317 ; Piloti, p. 351 ; Rôle des douanes des | (٦١٥) |
| Me sine, l.c., p. 77. | |
| Ibn Balouta, l.c.; Pegol, l.c. ; Uzz. p. 80 Banaini, Stat. Pis., | (٦١٦) |
| III, 105 ; Archiv. stor. ital., 3e série, XII, 2 part., p. 124 ; Capmany, | |
| II, app., p. 78. | |
| Er. Zurla, p. 48. | (٦١٧) |

أنتاجها ، وأنه أحسن ترنجين في العالم ، وأن الناس يسمونه من حيث
منه على أوراق النباتات على ما يسقط على الجبارة ، وأن الترنجين الذي
يجمع في البلد نفسه (في شبه الجزيرة العربية ، أو في مكة) يسمى
مشينا مكيئا Mechina . وتنويه آخر الكلمات على الخريطة بأن
هذه مادة متداولة في التجارة . ولم تسفر الأبحاث التي أجريت في العصر
الحديث عن إثبات أن الترنجين متوفر بهذا القدر في بلاد العرب . ونجد
فيها الهاجي كاميلوروم *Alhagi Camelorum* ، وسوف نرى أن في فارس
يتضح من هذا النبات نوع من الترنجين ، ولكن لا أعرف ما إذا كان هذا
النبات ينتج أيضا في بلاد العرب هذا المصير العسلي القوام دون إجراء
عملية صناعية . وثمة نبات آخر يمكن أن ينتج الترنجين ، ذلك هو
تماريكس جاليكا *Tamarix gallica* المنتشر في بلاد العرب ، ولكنه
لا يطبخ ترنجينا إلا في بعض وديان جبل سيناء ، وبكميات محدودة . وفي
عصرنا الحاضر يحمل بلدو سيناء محصولهم من الترنجين إلى سوق
القاهرة (٦١٨) ، فليس من المستحيل إذن في العصور الوسطى أن يرسل
ترنجين سيناء هذا عن طريق مكة إلى الاسكندرية ، ومنها إلى الغرب (٦١٩) .
ونجد في بعض المؤلفات إشارة إلى ترنجين سوريا (٦٢٠) . والراجع أننا
هنا بأزاء نوع من الترنجين يمر بسوريا مروراً عابراً : إنه الترنجين
Terendjebin أو المصاراة العسلية التي تنضج من الإلهاجي كاميلوروم
الذي لم يزل يجمع اليوم في فارس ، وينوع خاص في خراسان ، في
مجاورات بخارى ، ومنها يصدر تجارياً (٦٢١) .

وكان هذا الترنجين يجمع قبلاً في العصور الوسطى ، وهذه حقيقة
لا مجال للشك فيها ، وكان الأطباء العرب يعرفونه ويعرفونه مصدره (٦٢٢) .
كان يباع في أسواق سمرقند ، وتبريز ، والسلطانية (٦٢٣) ، كما كان في
مجاورات هذه المدن (٦٢٤) . ويؤكد جستيل *Ghistele* أن المطارين
الغربيين يستوردونه من فارس (٦٢٥) : ويرجح أنه يمر بحلب

-
- | | |
|--|-------|
| M. Ritter, Endk, XIV, 665 et ss. ; Flückiger, Pharmakognosie
des Pflanzenreichs, p. 13 et ss. | (٦١٨) |
| Ghistele (p. 311). | (٦١٩) |
| Pasi, p. 90, b, 22, a, 115, b, 187, b, 189, a 190, b, 192,
a. 193, a ; Pegolotti, p. 18, 57, 65, 99, etc. | (٦٢٠) |
| Polak, Persien, II, 278, 279. | (٦٢١) |
| Avicenne (éd. Gildemeister, p. 174 et s). Ibn Beitar (I, 207). | (٦٢٢) |
| Clavijo, p. 113, 191 ; Ghistele, p. 311. | (٦٢٣) |
| Edrisi, II, 290 ; Ghistel, op. cit. ; Tournefort, Voyage,
I, 124. | (٦٢٤) |
| P. 217. | (٦٢٥) |

أو اللاذقية • ولما كان التجار لا يتوغلون كثيرا في داخل البلد ، فانهم كانوا يعتبرونه من انتاج سوريا •

وفي الوقت الحاضر يستورد صيادلة بلادنا الترنجين من صقلية ، ويستخلصونه من زردار الترنجين Fraxinus Ornus • على أنه لا يوجد دليل أكيد على أن صقلية كانت تنتج في العصور الوسطى ، وقد يخطئ المرء اذا أرجع الى عصر السيادة العربية توطين زردار الترنجين في الجزيرة (٥٣٦) •

المصطكي Mastic

النبات الذي يسيل من جذعه وأعضائه الراتنج المسمى المصطكي هو ضرب من « المصطكي الصغيرة » (Pistacia Lentiscus) وبستانيا لنتيسكس) والبستانيا ويتميز عن سائر أنواع هذه الفصيلة بطبيعته الشجرية • والبستانيا لنتيسكس ينمو بوفرة في كل البلاد التي تحيط بالبحر المتوسط • غير أن النوع الذي ينتج المصطكي لا يأتي الا من الأرخبيل اليوناني (٦٢٧) ، ولا يلقى عناية زراعية ، واستغلالا منظما الا في جزيرة خيوس (٦٢٨) • ومنذ أقدم الأزمان لم يعرف الشرق جزيرة خيوس الا أنها «جزيرة المصطكي» ، وفي العصور الوسطى كان المسافرون الذين يملأون بالأرخبيل (بحر ايجه) لا يقوتهم أن يتوقفوا بالجزيرة ، ويذكروا في رواياتهم هذا المحصول الفريد في نوعه (٦٢٩) • وبانعام النظر في هذا الخصوص نلاحظ ، كما لاحظ من قبل بوندلمونتي Buondelmonti ان زراعة المصطكي مكرزة في الجنوب ، والجنوب الغربي من القسم المنخفض بالجزيرة (٦٣٠) الذي يحمل الطرف

-
- Hanbury, Science papers, p. 355 et ss. ; (٦٢٦)
 Flückiger and Hangury, Pharmacographia, 2 éd., 409
 et ss.
 Heldreich, Nutzpflanzen Griechenlands (Athènes, 1862), (٦٢٧)
 p. 61 ; M.M. Unger et Flötschy (Die Insel Cypern, p. 421) ; Flücki-
 ger, Documente zur Geschichte der Pharmacie, Halle, 1876, p. 31,
 41, 65), Istachri, (p. 43)).
 Unger, l.c., p. 419 et ss. ; Fustel de Coulanges, Monographie (٦٢٨)
 de l'île de Chio, dans le: Archives des missions scientifiques, V.
 p. 486 et ss.
 Daniel, éd. Nordoff, p. 7 ; Jord. Catal., p. 64; Wilh. V. (٦٢٩)
 Boldensele, p. 240, Ladolf von Sulhem, p. 23 ; Clavijo, p. 42; Buon-
 delmonti, p. 118 et s ; Ghistelet, p. 338 ; Tafur, p. 134 et s.
 M. Unger (op. cit). (٦٣٠)

الجنوبي منها اسما ذا دلالة ، وهو كابو ماستيكو Capo Mastico • ويحصل اصطناعيا على سيلان الراتنج بإجراء حزات على جذع الشجرة ، وكان الرحالة وعلماء الطبيعة في العصور الوسطى يعرفون هذه الطريقة • وفي التجارة تفضل المصطكي المتجعدة بشكل جلطات على الشجرة نفسها على المصطكي المتساقطة على الأرض ، رغم أن الأهالي يعتقدون بكنس الأرض وبسط أقمشة تحت الفصون لمنع اختلاط المادة الثمينة بأية قاذورات (٦٣٦) •

والمعروف أن المصطكي تستعمل في صنع منجزات عطرية ، وتركيب بعض أنواع « الورنيش » ، وكان قدامى الأطباء ينسبون إليها خصائص علاجية • لذلك لم يكن أهالي خيوس يجدون أية مشقة في تصريف محصول جزيرتهم الرئيسي ، ولا يصعدون الى الغرب الا جزءا قليلا منه ، ويذهب القسم الأكبر الى الشرق • ويقول بيجولوتي ان أسواق المصطكي هي الاسكندرية ودمشق ، ورأى في الاسكندرية صندوق المصطكي يباع بسعر مائة دوكا • وكانت سجلات « الماهون » الجنوبي الذي امتلك الجزيرة أملا طويلا تعرفنا بالاتجاهات التي تسلكها رسالات المصطكي • ونجد في ذلك العصر أن رودس ، وقبرص ، ومصر ، وسوريا ، وأرمينيا ، وآسيا الصغرى ، واليونان لم تكن تستهلك سوى ثلث المحصول (٦٣٧) ، ولا شك في أن المصطكي كانت من العناصر المفضلة لدى الشرقيين في تركيب اللبان الذي يصفونه ، والمطور التي يحرقونها •

الموميا Mumia

يطلق اسم مومياء Mumiay أو موميناى Mouminahi في فارس على نوع من القطران المعدني piasphalte الذي اشتهر بأن له خصائص علاجية (٦٣٨) ، وكان أحسن نوع منه يستخرج من غار يرجع أهالي البلد

Platearius, Circa instans, p. cxxi ; Aboulf., trad. Reinaud, (٦٣٦)

L. I, p. 263 ; Wilh. V. Boldensele, p. 240.

Piloti, p. 375 ; Hopf. art. Gistiniani, dans Ersch et Gruber, (٦٣٧)
p. 333; Pegol. p. 17, 48, 56, 64, etc.

M. Reichert, dans le Deutsche Archiv. für Geschichte der (٦٣٨)
Medicin und medicinischen Geographie, III, 140 et ss.

Honigberger, Früchte des Morgenlandes, p. 407 ; Polak, Persien, II,
274 et s.

اكتشافه الى عصر الملك فيريدون Férédoun الأسطوري (٦٣٤) ، ويقع هذا الكهف على مسيرة عدة أيام الى الجنوب الشرقي من شيراز ، في مجاورات داراب (دار أبجرد) Darab, Darabgerd ، وكان المحصول يعتبر في كل الأزمان ملكا للعاهل ، ومن ثم كان الغار خائضها لرقابة شديدة (٦٣٥) . وكان للأمراء وحدهم حق التصرف في هذه المادة الثمينة . ومن ثم لا تدخل في مجال التجارة الا بتصريح منهم . وفي عصر الادريسي ، كان يباع من هذه المادة في الخارج . وكان هناك فضلا عن ذلك نوع من هذا القطران اقل جودة في أنحاء أخرى من فارس حيث يباح لكل انسان أن يجمع منه ما يشاء دون أن يدفع ضريبة للملك ، وكان من الجائز الاتجار في هذا النوع ، ويحصل به التاجر دائما على ربح طيب (٦٣٦) .

وتصادف أحيانا بين السلع التجارية في العصور الوسطى اسم موتيا ، موميا Munmia, Mummia (٦٣٧) ، لعله كان يطلق على تلك المادة القارية (الزفتية) السوداء ، وعلى ذلك النوع من الزيت المصدني ، ويصفها كيمفر Kœmpfer بأنها succus bituminosus ومع ذلك لم يذكر ييجولوتي سوى سوق واحدة تباع فيها هذه المادة ، فلم يكن من المستحيل أنه يقصد شيئا آخر . ويتحدث عبد اللطيف (٦٣٨) في وصف مصر عن أشخاص يمارسون التنقيب في المقابر القديمة ، فيجدون فيها الكثير من الأشياء الثمينة ، وعلى الأقل بقايا أقمشة وأخشاب يمكن الاستفادة منها ، وكانوا يجمعون من داخل الجوامع ، ومواضع الأحياء في الجثث مادة سوداء ، قارية ، وهي من فضالة التوابل والمطور المستعملة في التحنيط ، ويبيعونها باسم الموميا ، ويضيف المؤلف أن هذه الموميا تختلف عن الموميا المعدنية الطبيعية ، ويمكن أن تحل محلها . وفي عام ١٤٢٤ أجرى في القاهرة تحقيق مع أشخاص يمارسون هذه المهنة المشبوهة على نطاق واسع ، فيحصلون على هذه المادة « الموميا » بحرق جثث ترجع الى عصور

- (٦٣٤) Seligmann, Über drei höchst seltene persische Handschriften (Vienne, 1833), p. 36-38; Yaqout, p. 227.
 (٦٣٥) Istachri, p. 74; Edrisi, I, 395 et s.; Yakout, I, c.; Aboulfeda, Géogr., II, 2, p. 100; Chems-eddin, p. 97; Rachid-eddin, ed. Quatmère, p. 442; Charmony, introd. à l'éd. du Chéref-nameh, I, 1, p. 119 et s.; Ritter, Asien, VIII, 737, 761; Spiegel, Iranische Alterth., I, 88.
 (٦٣٦) Kœmpfer, I, c.; Polak, I, c.; Charmony, I, c. p. 215.
 (٦٣٧) Pegol, p. 57, 181, 297; Bonsaini, Stat. Pis., III, 438.
 (٦٣٨) Ed. de Sacy, p. 197 et ss.; Chems-eddin, (p. 97).

موغلة في القدم ، ويبيعونها للفرنجة الذين يدفعون خمسة وعشرين ريالاً
ثمناً للقنطار الواحد منها (٦٣٩) .

وكان الأطباء العرب ، ومن يحاكونهم في الغرب يساؤون بين الموميا
المعدنية والمومياء المستخرجة من جثث قنساء المصريين ، وينسبون إليها
نفس الخصائص العلاجية (٦٤٠) . ويبدو أن الخرافات أسهمت في
الحفاظ على غلاء هذه المادة البشعة المستخرجة من الجثث . وعلى أية حال
فإنها تشبه كثيراً المحصول الطبيعي بحيث يصعب التفرقة بينهما .

المسك Musc

العطر النافذ الذي نطلق عليه اسم المسك (٦٤١) ، أو بيسام *Bisam*
هو كما يعرف الجميع مادة حيوانية يفرزها أيل المسك الذكر (*Moschus moschiferus*)
موسكيفروس ، ويحتويه انتفاخ (جيب) أشعر
قريب من السدة . وفي القرن السادس يحكي كوسماس *Cosmas* (٦٤٢)
في أخبار رحلاته أن الناس يصيدون هذا الحيوان بقصد الحصول من
جسمه على الجيب الذي يحتوي على هذا العطر النفيس .

وثمة فصل طويل عن المسك ، مشترك في كتابات أبي زيد حنبل
السيرافي والمسعودي (٦٤٣) يحتوي على وصف تفصيل لصيد هذا
الحيوان . يقول هذان الكاتبان أنه عندما يؤخذ المسك من جسم الحيوان
لا يكون العطر بعد يانعا ، إذ يكون كربه الرائحة وقتئذ ، ولا تزول هذه
الرائحة إلا بعد أن يجف تماما : ويكون العطر أحلى حين ينضج على جسم

Silvestre de Sacy (*Chrestomathie arabe*, II, 54), de la des- (٦٣٩)
cription de l'Egypte de Makrisi.

Ibn Beitar, II, 537, 705 et ss. : trad. franç. III, 366 et ss. ; (٦٤٠)
Avicenne, éd. Premp., p. 197 ; Constant, Afr., I, 372; *Math. Platearius*,
Gloss. in antidot. Nic., p. ccxlviii, verso ; id. Circa instans, p. ccxli,
verso.

Euhn, *Moschi antiquitates*, Lips. 1833 ; C.F. Heusinger, (٦٤١)
Meletemata quaedam de antiquitatibus castorei et mo chi, Marbourg
1852.

Ed. Monfaucon, p. 335.

(٦٤٢)

Relat., I, 114 et ss. ; Maçoudi, I, 353 et ss.

(٦٤٣)

الحيوان ، ويتخلص الحيوان منه بأن يحك جسمه على الحجارة (٦٤٤) ، وعلى هذا النحو تجف المادة في الهواء الطلق . وهناك أشخاص يعرفون الأماكن التي يتردد عليها الحيوان ، فيذهبون إليها بحثا عن هذه المادة ، ويجمعونها . هذا النوع الممتاز قلما يصدر ، لأن الأمراء الوطنيين يصادرونه لاستعمالهم الشخصي . ويعيش أيل المسك في منطقة واقعة بين التبت والصين . وعطر التبت يفوق دون شك في جودته عطر الصين ، وذلك لسببين : أولا لأن الحيوان يجد على السفح التبتى لندائه نباتات عطرية (٦٤٥) لا وجود لها في الصين ، وثانيا لأن أهالي التبت يتركون المسك في الجيب الذي يتكون فيه ، ويبيعونه هكذا ، في حين أن الصينيين يبدأون باستخراج المسك ، وغشه . ويعطينا الفصل الذي لخصناه فكرة كاملة تقريبا عن المعلومات التي كانت عند العرب بخصوص مصدر المسك . أما مطالعة ما كتبه كتاب آخرون عالجون الموضوع نفسه فانها لا تفيد الا في تعيين حدود المناطق التي يعيش فيها أيل المسك بشيء من التفصيل . يقول هؤلاء أن أيل المسك يعيش أولا في التبت والصين ، كما ذكرنا بعاليه ، ثم في بقاع في وسط آسيا يسكنها القرغيز Kérghizes (٦٤٦) ، وفي الهند الصينية ، ومملكة سودجا Moudja التي هي على الأرجح أركا Arakan (٦٤٧) وأخيرا في جزر سيلان ، وجاوة ، واليابان (٦٤٨) ، ولكنهم أخطأوا بلا شك في ذكرهم البلد الأخير . أما المسك الذي وصفه كتاب ذاك العصر بأنه « مسك الهند » (٦٤٩) فانه لابد يرد إما من الهند الصينية أو من المناطق الجبلية التي تمثل الحد الأقصى الشمالي للهند .

وكان الفرس والعرب ، وهم من كبار هواة العطور ، كما يدل على ذلك ما لا حصر له من قصائد شعرائهم (٦٥٠) ، كانوا يستوردونه بطرق

-
- Edrisi, I, 189; Sim. Seth, éd. Bogd., p. 70 ; éd. Langkavel, (٦٤٤)
p. 66 et s. ; Kaswini, ér. Heusinger, op. cit., p. 20.
Rulin, considerations d'histoire naturelle à propos des (٦٤٥)
relat., II, 74 ; Flückiger, l.c., p. 47; Heusinger, l.c., p. 22, 28. ; Edri I.,
I, 189. 493 ; Kazwini ..., Heusinger, p. 20.
Abou Dolef, p. 12, 15 ; Isstachri, p. 124, 126; Avicenne, éd. (٦٤٦)
Plomp., p. 188; Edrisi, II, 224.
Relat., I, 31 ; Maçondi, I, 389 ; Edrisi, I, 88 ; Lassen, Ind. (٦٤٧)
Alterthumsk, I, 388 ; IV, 358 et s. ; MM. Reinaud (Relat., I, cvi)
et Dulaurier (Journ. asiat., 4e série, VIII, 168).
Ibn Khordadbèh, p. 295, 294 ; Edrisi, I, 72 ; Kazwini, éd. (٦٤٨)
Gildemeister, p. 106.
Avicenne, l.c. éd. Plomp.; Heusinger, p. 19, trad. G'ide- (٦٤٩)
mei ter Cf. Seth, De alim., éd. Langkavel, p. 66 et s.
Maçondi, I, 367. (٦٥٠)

متعددة . ومن الأسباب التي تجعل الأفضلية لمسك التبت على مسك الصين، هو أن الأخير لا يمكن وروده إلا بطريق البحر ، ومن ثم يتلف أُنْتَسَاء العبور (٦٥١) : ولعل هذا يثبت أن مسك الصين كان يصدر إلى الغرب عن طريق البحر وحده . ويخصوص مسك الأهملايا أو وسط آسيا الذي ينحدر صوب البحر عن طريق حوض نهر الاندوس (السند) فإن الرحلة البحرية أقصر بكثير (٦٥٢) . فالواقع أن الخليج الفارسي غير بعيد عن نهر الاندوس ، وهناك يفرغ المسك في ميناء اسمه دارين Darin بجوار البحرين . ومن ثم أطلق عليه اسم المسك الداريني (٦٥٣) . وفي عصر سابق ، كانت عدن تذكر على أنها سوق من أسواق المسك ، وتحظى بهذا الامتياز لأن المسافة ليست بعيدة بين نهر السند ومداخل البحر الأحمر (٦٥٤) . إلا أن القسم الأكبر من المسك الذي يصل إلى أقاليم آسيا الغربية كان على ما يبدو طرق القوافل وحدها . وكانت فارس تتلقاه من شمال آسيا عن طريق طلاس Talas (وهي مدينة واقعة بين بحر آرک وبحيرة بلخاش، شرقي أترار (تراركان)) ، وخيوه Khiva (٦٥٥) ، أما مسك حضاب وسط آسيا العالية فإنه يمر بختن Khotan وتركستان (٥٥٦) . وينحدر مسك التبت في بخارى عن طريق أقاليم وخان Wakhan وبخشان Badakchan (٦٥٧) . وأخيرا فمن المؤكد أن مسك الصين لم يصدر دائما بطريق البحر ، فلابد أن القوافل كانت تحصل منه الشيء الكثير . فالأرض (٦٥٨) ، على سبيل المثال كانوا يعرفون هذا المعطر ، والثابت أنهم لم يكونوا يتلقونه عن طريق البحر . وقد وجد كلافيجو Clavijo في أسواق سمرقند ، كما وجد ابن بطوطة في سوق طوروس (٦٥٩) مسك الصين الذي كان بالتأكيد مسك القوافل .

-
- Relat., I, 115 ; Maçoudi, I, 353. (٦٥١)
 éd. Monf., p. 337. (٦٥٢)
 Merassid al Tithila (extr. de Yakout) cité dans le Journ. asiat., 6 série, V, p. 511. (٦٥٣)
 Ibn al wardi, p. 43. (٦٥٤)
 M. Flüchiger (Zur Geschichte des Moschus, p. 46). (٦٥٥)
 Sprenger (Ibid) et Istachri, p. 124. (٦٥٦)
 Istachri, p. 124, 126 ; Ibn Haoukal, dans le Journal of the Oriental Society, XX, p. 165 ; Edrisi, I, 479, 483, 492. (٦٥٧)
 Mojsé de Khorène, Géographie, trad. Saint Martin, (٦٥٨)
 Mémoire sur l'Arménie, II, 377.
 Clavijo, p. 191 ; Ibn Batouta, III, 130 ; (٦٥٩)
 Cf. Viggio d'un mercante che fu nella Persia, dans Ramusio, II, 83, b.

ويصل المسك الى سواحل البحر المتوسط بجميع الطرق التي ذكرناها
آثفا - ويشير بيجولوتي الى وجوده في سوق الاسكندرية (٦٦٠) . وقبل
ذلك بزمن بعيد ، ظهر المسك في تعريفه جمارك عكا (٦٦١) .

ومنذ القرنين السادس والسابع كان بعض الأطباء اليونانيين يوصون
باستعمال المسك (٦٦٢) . وكان أطباء مدرسة سالرنو يصفونه كثيرا
لمرضاهم تشبها بالأطباء العرب (٦٦٣) . ومع ذلك فقلما نجده مذكورا ضمن
السلع التجارية في القرون الوسطى . ولا شك أن سعره كان مرتفعا جدا ،
بحيث كان استعماله محدودا للغاية ، اللهم الا في مجال الطب . وفي قائمة
خزانة ملك فرنسا ، المحررة في عام ١٤١٨ نجد علبه مسك فضية على
شكل تفاحة (٦٦٤) ، وكان المسك من العناصر المستخدمة في بلاط فرنسا
لتعطير الأمراء (٦٦٥) .

ونادرا ما توغل الرحالة الغربيون الى البلاد التي يصدر منها المسك .
ويقول بنيامين دي توديل Benjamin de Tudele (٦٦٦) ان المسك من
منتجات التبت ، ولكنه عرف ذلك بالسمع فقط . ويستثنى من ذلك
ماركو بولو الذي رأى بعينه الحيوان الذي يفرز المسك ، وذلك في كثير
من أقاليم الصين ، وفي التبت ، وأعطى عنه وصفا غير دقيق : فهو يروي
كيف يصاد الحيوان ، ويعرفنا باسمه بلغة مغولية guden ، ويقول ان
المسك الذي يعتبر أحسن مسك في العالم مسك سنجي Singuy ، أي
سنتج فو String-fou ، وهي مدينة مجاورة لكوكو نور
Koukou-Nor (٦٦٧) . ويقول المشر جوردانس كاتالاني بعبارة عامة
ان امبراطورية الخان الأكبر (أي الصين) هي التي تنتج أحسن
المسك (٦٦٨) .

- P. ٥7 : "muschio". (٦٦٠)
Assis de Jérus., II, 74. (٦٦١)
Heusinger, op. cit., p. 20 et s., et Flückiger, op. cit., p. 38. (٦٦٢)
Constant. Afr., Opp., I, 354 ; Platéarius, Circa instans, (٦٦٣)
p. ccxlii, au verso ; Heusinger, J.c., p. 22.
Doutet d'Arcq., Choix, II, 283. (٦٦٤)
Doutet d'Arcq., Comptes de l'argenterie, p. 19 ; Inventaire du (٦٦٥)
mobilier de Charles V, éd. Labarte, p. 103, 218, 233, 295, 313, 356.
Ed. Asher, p. 119, 129. (٦٦٦)
Ed. Pauthier, p. 204, 269, 366, 375 et s., 385. (٦٦٧)
Jord. Catal., p. 59. (٦٦٨)

وفي العصر الذي ولد فيه البرتغاليون سيادتهم في الهند ، كان جزء من المسك المرسل الى الغرب يصدر أولا عن طريق البحر الى ملقا ، ومنها يعاد تصديره الى الهند ، ثم الى الاسكندرية ، اما عن طريق عدن (٥٦٩) او الخليج الفارسي وب بيروت (٦٧٠) ، وجزء آخر يتخذ الطرق البرية انطلاقا من موطنه الاصيل حتى هرمز (٦٧١) * وعن جهة أخرى كان ميناءا ييجو Pégou ، وتنساريم Ténasserim يصدران ناسك من داخل الهند الصينية (٦٧٢) *

الاهليلج Myrobalans

الاهليلج ثمرة ذات نواة ، من جنس البرقوق ، كان في العصور الوسطى ، فجا (٦٧٣) ، أو مسكرا (٦٧٤) سلعة من السلع المستوردة أكثر شيوعا مما هو في وقتنا الحاضر . وكان المعروف ، في التجارة (٦٧٥) ، وفي حوائث المطارين (٦٧٦) خمسة أنواع من الاهليلج . وانا لتجد هذه التفرقة فيما كتبه الأطباء أو علماء الطبعة الشرقيون (٦٧٧) ، وكذا في كتابات الغربيين الذين أتبع لهم دراسة منتجات الهند في عهد السيادة البرتغالية . وها هو التقسيم الذي أجراه المؤلفون :

-
- (٦٦٩) Corsali, p. 130, a ; Barbosa, p. 292, a, 316, b, 317, b, 320, b; Sommar., p. 337, a.
 (٦٧٠) Gubernatis, Viaggiat. ital., p. 159, 160, 164.
 (٦٧١) Barbosa, p. 294, a.
 (٦٧٢) Roteiro, p. 111 e v s. ; Massari, p. 28; Barbosa, p. 316, b, 317, a ; Sommar, p. 334, b, 336, a ; Federici, p. 395.
 (٦٧٣) "Mirobalani crudi" ; Uzz, p. 22.
 (٦٧٤) Mirobalani conditi, confetti, in conserva di Zucchero : Pegol., p. 134 et ~, 181, 297, 301, 377; Uzz., p. 21, 54 ; Pasi, p. 9, a, 90, b, 93, a, 109, b, 115, b.
 (٦٧٥) Pegol., p. 296, 297 ; Uzz., p. 19, 192; Pasi, p. 90, b ; Donaini, State, Pls., III 437 etc.
 (٦٧٦) Flückiger, p. 7.
 (٦٧٧) Abou Mansour Mowafik, trad. Seligmann, p. 22 et s., 45. ; Mohammed Hosen Chirazi, cité par M. Fleming dans les Asiat. researches, XI, 182 et s. Avicenne, Canon I, 2, ed. Plomp., p. 111 ; In Beitar, I, 78 et s., 407 ; II ; 572 ; trad. française, II, 393-397.

١ - ميروبالاني امبليتش *Mirobalani emblici* : يطلق عليها المؤلفون الهنود القدامى في الكثير من الأحيان اسم أمالاكا *amalaka* أو أمالا *amala* ، ويسميه العرب أمليج *amledj* ، وتشكل مجموعة متميزة ، لأن الشجرة التي تنتجها من الفصيلة الوسنية (أو الغوريونية) وهي *Phyllanthus emblica* ، في حين تنمو الأنواع الأخرى على أشجار فصيلة القسميات *Combretaceae* .

٢ - *Mirobalani bellirici* ، وبالعربية بليج *beliledj* وهي ثمرة ال *terminali bellirica Poxb* (٦٧٨) .

٣ - ميروبالاني شيبولي *Mirobalani chebuli* (كيبولي ، كابل ، شيبولي *Kebuli, cabuli, chieboti*) ، وهو ثمرة التيرميناليا شيبولا *Terminalia Chebula Retz* رينر

٤ - ميروبالاني ايندي *Mirobalani indi* وهو مماثل للأنواع السابقة ، ولكنه أكبر حجما بعض الشيء لأنه يجمع قبل أن يتم نضجه (٦٧٩) .

٥ - ميروبالاني ستيريني *Mirobalani citrini* ، ويسمى كذلك لأن لونه أصفر ليموني عندما يكون نيتا ، وأصفر ضارب إلى الحمرة حينما يكون جافا ، ويختلف عنه النوعان السابقان بلونهما الداكن . ويبدو أن الشجرة التي تحمل الميروبالاني ستيريني هي نوع من التيرميناليا شيبولا (٦٨٠) .

وتنمو أشجار الميروبالان (الإهليلج) أساسا في الهند . وكولم في الجنوب على ساحل ملبار هي أقصى موقع وتسمح لنا بمصادر العصور الوسطى بأن تنقص هذه الأشجار ، ومع ذلك فهي هناك نادرة (٦٨١) . وفي الشمال وجدت هذه الأشجار في أفغانستان ، في مجاورات كابول (٦٨٢) . ثم أنه لا جدوى من محاولة إيجاد علاقة اشتقاقية بين النعت « شيبولي » (أو كابل) *chebuli* وبين اسم أحد الأنواع التي

(٦٧٨) Avicenne, l.c. p. 77 ; Ibn Awan, trad. Clément-Mullet, II, .

2, p. 237; Devic, l.c., p. 64.

Ainslie, l.c., I, 237-239.

(٦٧٩)

Ainslie, l.c. ; wight and walker-Arnott ; I, 313 ; Erne t (٦٨٠)

Meyer, dans la Linnoea, XI, 876.

Abou Dolef, p. 25.

(٦٨١)

Ibn Khordadbeh, p. 246 ; Abou Dolef, p. 22 ; Edrisi, I, 182 ; (٦٨٢)

Yakout, p. 470 ; Chems.eddin, p. 246.

Aboulféda (Géogr., II, 2, p. 285).

ذكرناها بعاليه وبين عاصمة أفغانستان (كابول) (٦٨٣) . ومن السلع التي كان اقليم خراسان ملتزما بتسليمها كل سنة لبلاط بغداد شحنة من الاهليج زنتها رطلا (٦٨٤) ، والنتيجة الطبيعية التي يمكن استخلاصها من هذه المعلومة هي أن شجرة الميوبالان كانت تنمو في هذا الاقليم . ومع ذلك فمن المشكوك فيه أن شجرة غزيرة الانبات مثل هذه الشجرة قد تأقلمت في هضبة صحراوية ذات مناخ شديد البرودة كهضبة خراسان . ومن الأرجح أن نرى في هذه الحقيقة دليلا على وجود تيار استيراد كبير يتجه من الهند الى فارس . متخذ الطريق التجاري الكبير ، طريق كابول وهرات Hérat وهو تيار تجارى يستورد الثمرة التي تحدثنا عنها بنوع خاص . ونفس هذا المصدر الضرائبي ، الذي استقيناه منه المعلومة السابق ذكرها يذكر لنا اقليم السند بأنه مكلف بأن يورد سنويا للبلاط ١٥٠ رطلا من خشب الصبر . غير أن الثابت أن تربة هذا الاقليم لم يكن بها صبر بالمرة ، ولكن هذه المادة كانت موجودة بوفرة في أسواق هذه البلد . الثابت إذن أن خلفاء بغداد لم يكتفوا بالزام الأقالم التابعة لهم بتوريد منتجاتهم الخاصة ، وإنما كان على سكان خراسان أن يوفروا بالجزية المفروضة عليهم ، لا باحضار الاهليج من غاباتهم أو حداثهم . وإنما يجمعه من أسواقهم . وكانت أوروبا تستورد الاهليج اللازم لاستهلاكها عن طريق عدن والاسكندرية (٦٨٥) ، وتستلم فقط ثمارا من الهند مجففة أو محفوظة (في السكر أو الخل أو الدهن ، الخ) من موطنها . بقصد تصديرها (٦٨٦) ، وتنمو أشجار الاهليج كلها بلا نظام في غابات سخال ملبار (٦٨٧) ، وبخاصة في سواحي قاليقوت (٦٨٨) وباتيكالا Batkoul ، على بعد خمسة وخمسين ميلا انجليزيا شمالي منجلور Mangalore (٦٨٩) وهي أقبل وقرة في كنانور Cananore (٦٩٠) وبوجه عام ، وعلى الأقل في عهد السيادة البرتغالية ،

- | | |
|---|-------|
| Leclerc, éd. d'Ibn-Baitar, III, 397. | (٦٨٣) |
| Ibn Khaldoun, Prolégomènes, 1ère part (Not et extr., XIX) p. 363. | (٦٨٤) |
| Edrisi, I, 51 ; Ibn al Wardi, p. 43; Pegol., p. 57; Barbosa p. 310, 6 ; Corsali, p. 179, a. | (٦٨٥) |
| Garcia de Lc. ; Barbosa, j. 300, a. | (٦٨٦) |
| Sammario, p. 333, a. | (٦٨٧) |
| Sommario, p. 333, a. | (٦٨٨) |
| Conti, p. 48 ; Varthema, p. 162, a; Barbosa, p. 311 b ; F. Alvarez, p. 126, a ; Massari, p. 27. | |
| Barbosa, p. 300, a ; Corsali, p. 178, b, 179, a ; Garcia de Orto, Lc. | (٦٨٩) |
| Varthema, p. 158, b ; Barbosa, p. 311, a. | (٦٩٠) |

كانت ثمار المنطقة الواقعة شمالا ، بين ديبول Daboul وكبباي Cambaye (٦٩١) تفضل لأغراض التصدير ، لأنها كانت أقل عرضة للتمفن (٦٩٢) .

ويحب أمال الهند ثمار الاهليلج لما لها من خواص تساعد على هضم الطعام ، وخاصة مينة خفيفة : وكانت هذه الثمرة ، منذ أقدم الأزمان عنصر من عناصر الاقرباذين عندهم (٦٩٣) . وكان من المقاقير المفضلة عند الأطباء الهندوس مركب من أنواع الاهليلج الثلاثة يسمنونه تيسفالا Tisphala أو تريفالا Triphala (٦٩٤) . وقد أدخل العرب هذا المقار في دستور عقاقيرهم (الاقرباذين) ، اسوة بالكثير من ثمار الهند ، وأدخلوه في عدد كبير من التركيبات ، فكانوا يخلطونه مثلا ببعض التوابل لمضاعفة خواصها الهضمية (٦٩٥) .

ومن العرب انتقلت أنواع الاهليلج كلواء الى البيزنطيين الذين أدرجوها في دساتير عقاقيرهم في أوائل القرن الثاني عشر (٦٩٦) ، وإلى الغربيين حيث صارت عندهم من المقاقير المتحدة طبيا بتأثير مدرسة سالرنو (٦٩٧) . ومنذ أن جعل الأطباء يصفون لمرضاهم مستخلصات وأقراصا من الاهليلج ، التزمت التجارة بتزويدهم بهذه المادة . وفي وسعنا أن نتحقق عن طريق السجلات التجارية في العصور الوسطى أن الاهليلجات كانت تصل إلى أوروبا عن طريق إيطاليا ، ومنها تنتشر حتى تصل إلى الفلاندر (بروج) (٦٩٨) . نجدها أيضا في بيبوت بعض الأمراء إلى جانب ثمار أو توابل أجنبية أخرى (٦٩٩) . على أنه ليس من الثابت أن هذا الهاضوم (عقاقير يساعد على هضم الطعام) لم يكن الناس يتعاطونه إلا كلواء ، فربما كان يقدم على المائدة للتخلية . ولم تعد هذه الثمار

Conti (p. 48). (٦٩١)

Garcia de Orto, l.c. (٦٩٢)

Serap., p. 136, b; Ibn Beitar, trad. Southeymer, I, 78. (٦٩٣)

Royal, p. 38. (٦٩٤)

Ibn Beitar, I, 78 et s., 163 et s., 539 et ss. (٦٩٥)

Meyer, Geschichte der Botanik, III, 375, 390. (٦٩٦)

Constantinus Afric., Opp., I, 345 ; Platerius, Circa instans. (٦٩٧)

(٦٩٨) سبق ذكر الفترات التي وردت بها هذه المعلومة في بداية هذا البند .

Laborde, les ducs de Bourgogne, III, 303 ; Douet d'Arco (٦٩٩)

(Comptes de l'argenterie des rois de France au XIVe siècle, p. 236, 390) ; La "Vis" de Loucrent de Médicis, par Fabroni, II, 337.

معروفة في الغرب في وقتنا الحاضر منذ أن اختفت من دساتير العقاقير الطبية ، ولم تعد تستعمل إلا استثناء في الدباغة والصباغة (٧٠٠) .

جوزة العفص Maix de galle

المعروف أن « الجال » (حشرة العفص) *Cynips galloë tinctorioe* حشرة تنتج لدغتها نتوءات على غصون أشجار البلوط ، ومنها ما يستعمل في الصباغة . ومن طبيعة هذه النتوءات أنها تضم كمية من الدباغ tannin ولها خصائص قابضة تجعل منها عنصرا مفيدا في الطب ، وفي بعض الصناعات (٧٠١) . وتعرف هذه المادة بجوزة العفص ، وكانت تشكل في العصور الوسطى سلعة تجارية مهمة (٧٠٢) . وكان المطلوب أن تكون ثقيلة ذات لون ضارب إلى الخضرة : أما الأصفر منها فكان يعتبر ردي النوع ، وكان يستورد من اليونان وآسيا الصغرى ، وبنوع خاص من هذا البلد الأخير (٧٠٣) . وكانت سوق الاسكندرية تتلقى هذه المادة من جالبيولى ، وبالاتيا ، وستالية ، وكانديلور (٧٠٤) ، ومن ثم يكن القول بأن أوروبا كانت تستورد هذه المادة من هذه الموانئ . وقد تسنى لنا أن نتعرف على شحنة من جوز العفص صدرها من جزيرة خيوس إلى بروج تاجر جنوى ، غير أن هذه حالة فردية (٧٠٥) .

جوزة الطيب noix muscade ، والبسباسة

يقول السيد مارتينوس M Martius (٧٠٦) في مقالاته في تاريخ جوزة الطيب والبسباسة ان هاتين المادتين كانتا معروفتين منذ قديم الزمان .

-
- Henkel, Warrenlexicon, p. 87 ; Flückiger, Frankfurter Liste, (٧٠٠)
p. 19 et s.
Merrifield, p. 289 et ss. (٧٠١)
Pegol., p. 16, 42, 48, 56, 64, 98, 101, etc. ; Ljb. jur, I, 71 et s. (٧٠٢)
(Doc. re 1140) ; Taf et Thom., III, 444.
Pegol., p. 16, 296, 309, 372 ; Misc. distor. ital., X, 74, 77 ; (٧٠٣)
Frankf. Liste, p. 8.
Pilotti, p. 371 et s. (٧٠٤)
Atti della Soc. ligure di storia patria, V, 464. (٧٠٥)
Sitzungsberichte der München Akad., 1860, p. 152 et ss., et (٧٠٦)
neues Repert. für Pharmacie, vol. IX (1860), p. 529 et ss.

ومن قبل اعتبر الطيب سيميون سينث Siméon Sith الذي عاش في أواخر عهد الامبراطورية البيزنطية أول كاتب اغريقي أشار اشارة صريحة الى جوزة الطيب (٧٠٧) . وبسده ببغسة عقود ذكر كاتب غربي ، وهو كونستانتينوس أفريكانوس Constantinus Africanus جوزة الطيب والبساسة ، ذكرهما باسميهما (٧٠٨) . وكان الاثنان من أشبايح العرب في مجال الطب ، وكانت هاتان المادتان من السلع التجارية الشائعة عند العرب منذ زمن بعيد . ولم يكن ميسورا العثور فيما كتبه الجغرافيون العرب على معلومات أكيدة عن البلد الذي ينمو فيه جوز الطيب ، فهم يكتفون بأن يذكروا بعبارات عامة الهند ، أو البلاد التي تطل على المحيط الهندي ، أو جزر بحار كرونج والصنف Kerdendj et Senf (وهي أجزاء من المحيط الهندي) ، وإذا ذكروا أحيانا ، وينوع خاص بعض الجزر ، فإن ما يصفونه منها يكشف عن مفاهيم غير محقة ، فيصعب البحث على أساس معلومات غامضة على هذا النحو (٧٠٩) . وتجد الجهالة نفسها فيما يتعلق بطبيعة الشجرة ، حتى لقد خيل لابن بطوطة أن جوزة الطيب هي ثمرة القرنفل (٧١٠) . وفي أواخر القرن الثالث عشر ، حين بدأ الرحالة الغربيون يظهرون بكثرة في الشرق الأقصى ، سطعت الأضواء شيئا فشيئا على هذا الموضوع ، هو وغيره من الموضوعات . ومع ذلك لم يعرف الموطن الحقيقي لجوزة الطيب منذ البداية . ويعمد ماركو بولو المنتجات التي تشكل ثروة سكان جزيرة جاوة الكبرى ، فيذكر جوز الطيب بعد « الكبابة » ، والخلنجان ، وكبش القرنفل ، وغير ذلك من التوابل (٧١١) . وتسأل البعض كثيرا عما إذا كان اسم جاوة الكبرى يمثل في خاطره الجزيرة التي نسميها حاليا جاوة ، أو بورنيو (٧١٢) . ولم تجد هذه المسألة حلا لها . وعلى أية حال ، وبالنظر الى تخلف الحضارة في هذه المناطق في عصر الرحالة المشهور ، فانا لندهش بحق من أن زراعة جوز الطيب قد انتقلت في تلك الآونة من الدائرة الضيقة التي تشمل الجزر الصغيرة التي نشأت بها الى إحدى الجزر الكبرى في الأرخبيل الهندي ، وهو عمل تولاه فيما بعد المستعمرون الأوروبيون وتكفل بالنجاح . ولعلنا نحرف المعنى الذي تضمنته

De alimentis, éd. Bogdan., p. 55 et s. ; ed. Longhavel, p. 56 ; (٧٠٧)

Meyer, Gesch. der Botanik, III, 363.

Opera, I, 355 ; (٧٠٨)

Relations, p. 143 ; Marçoudi, I, 341 ; Ibn kordadbeh, p. 294 ; (٧٠٩)

Edrisi, I, 89, 93.

IV, 242 ; (٧١٠)

P. 561. (٧١١)

M. Peschel, Gesch. der Erdk., p. 160 et s. (٧١٢)

عبارات ماركو بولو بأن نجمله يقول ان هذه الأنواع كلها كانت من حاصلات ثروة جاوة الكبرى . هذه الأشياء التي كان ماركو بولو يحسد سكان الجزيرة على اياها ، ما الذي يمتنا من أن نسلم بأن بعضها منتجات محلية ، والبعض الآخر أجنبية ، وأن جوز الطيب وكبش القرنفل ينتميان الى الطائفة الثانية (أى الأجنبية) . ولنا أن نبلى هذه الملحوظة بشأن أخبار المشرين اوديكو دأبوردينوني ، وجوردانوس كاتالاني ، والفلورنسي جيوفاني دا ايمبولي ، اذ نطالع في أخبارهم ، بين ما نطالع أنه جوزة الطيب كانت موجودة في جاوة ، ولكننا نشك في أنهم خلطوا في تعدادهم المنتجات الواردة الى جاوة ، اما من جزر أخرى من الأرخبيل ، أو من الهند الصينية ، بين هذه المنتجات وبين منتجات الجزيرة نفسها (٧١٣) .

والخريطة القطلونية المشهورة ، وهي من أعمال القرن الرابع عشر تنسب الى جزيرة سومطرة اسم جاوة ، أو بالأصح جانا Jانا : وفي شرح هذه المنتجات على الخريطة نجد كلمة nou moscade (٧١٤) ، ويبدو لنا هنا أيضا أن هناك خلطا بين المنتجات المحلية والمنتجات الأجنبية .

ويبدو من العسير ، على الأقل اثبات أن توطيّن جوز الطيب الذي يباشره الانجليز في الوقت الحاضر بنجاح في جزيرة سومطرة (٧١٥) كان له سابق في العصور الوسطى ، فهذا أمر غير محتمل . وكان نيكولو كونتي (في القرن الخامس عشر) أول من اكتشف في مجال البحث عن الموطن الحقيقي لجوز الطيب أن احدا لم يوفق في ذلك ، اذا لم يمتد بحثه الى ابعاد كافية : وأبدى أنه يمكن العثور على هذا الموطن شرقا في الأرخبيل الهندي ، لا في سومطرة ، ولا في جاوة الصغرى ، ولا في بورنيو (جاوة الكبرى) ، ولكن في جزيرة يسميها سنداي Sandai (٧١٦) . وهو نفسه لم يصل حتى هذا المدى ، وتفسيراته في ذلك غير واضحة ، ومن المستحيل تقريبا التخمين باسم الجزيرة التي يشير اليها . فأقنعنا نطق هذا الاسم (سنداي) ، وتصورنا من ثمة جزيرة من جزر الإسوند Sonda ، فانا نكون قد تجاوزنا محيط الدائرة التي ينمو فيها جوز الطيب بالفعل ، وإن لبشنا داخل هذه الدائرة ، لا نجد فيها اسما مماثلا لاسم سنداي ، ولست أدري على أية معلومات استند اليها السيد ميجور.

(٧١٣) Oderico da Pordenone, p. XVII ; Jord. Catal., p. 51, et note de M. Yule sur ce passage ; Empoli, p. 81.

(٧١٤) Ed. Buchon et Tastu, p. 137.

(٧١٥) Marsden, History of Sumatra (1811), p. 146 et ss.

(٧١٦) Conti, p. 46 ; la Carte de Fra Mauro (éd. Zurita, p. 49).

Major (٧١٧) في تآكيده بأن جزيرة سنداى هى نفسها جزيرة بورو Bouru ، الا أن موقع هذه الأخيرة عند الطرف الغربى لمجموعة جزر أمبونيا Amboines (شرقى اندونيسيا - المترجم) يؤكد كثيرا الرأى الذى أبداه العالم الانجليزى . والواقع أن جوة الطيب لم تكن تنمو فى جزر باندا بل كانت تمتد حتى جزر أمبونيا وجزر الملوك . ويتعين البحث عن الموطن الحقيقى لجوة الطيب فى هذه المجموعات الثلاث (٧١٨) . وفى عهد سيادة البرتغال فى الهند ، كانت جزيرة باندا الكبرى تعتبر ، وهى وبعض الجزر المجاورة لها المركز الكبير لانتاج جوة الطيب (٧١٩) ، ولم تزل كذلك حتى وقتنا الحاضر ، خاصة وأن الهولنديين اهتموا باعدام كل أشجار جوز الطيب التى اكتشفوها فى سائر جزر المنطقة (٧٢٠) .

وكثيرا ما تجد فيما كتبه المؤلفون اسم « البسباسة » macis الى جانب اسم جوة الطيب ، والألمان يسمونها Muskatblüthe (أو زهرة جوز الطيب) (٧٢١) ، ويرجع أصل هذه التسمية الى فكرة خاطئة كانت شائعة فى المصور الوسطى ، فى الشرق وفى الغرب (٧٢٢) ، اذ ارتأى للناس بعامه أن البسباسة هى زهرة جوز الطيب ، ولكنها فى الواقع بطانة ، أو غشاء يحيط بالبذرة (بذرة جوة الطيب) ، وهى نفسها محاطة بلب وقشرة الثمرة . وعندما تنضج الثمرة فوق الشجرة تكون البسباسة ذات لون أحمر أرجوانى يتحول الى أصفر برتقالى حين تنزع من الجوة وتجفف فى الشمس ، وعندئذ تصير صلصة تتداولها التجارة . وقد عرفت طبيعة البسباسة الحقيقية منذ زمن بعيد (٧٢٣) ، ويشبهها موندفيل ،

India in the 15th century (Hahlyut Society, no 22), Lon (٧١٧)
1957, p. lxvi.

Crawfurd, Hist. of the indian archipelago, I, 506 et r. (٧١٨)

Varthema, p. 167, b ; De Gubernatis, Viaggiatori ital., (٧١٩)
p. 168, 170 ; Serano, p. 227 ; Barbosa, p. 319, b, 323, b ; Pigafetta,
p. 118 ; Federici, p. 301, b, 397, a ; Garcia de Orto, p. 178 et s.

Crawfurd, l.c. (٧٢٠)

"Muscaten blomen" dans les hanse-Recesse, 2e part., vol. II, (٧٢١)
p. 238.

Jacq. de Vitry, l.c. ; Platearius, l.c. ; Isaac Ibn Omran dans (٧٢٢)
Serapion, p. 121.

p. ccl ; Ibn Batouta, IV, 243 ; Crawfurd, l.c., I, 506 et s.

Jacq. de Vitry, p. 1100 ; Platearius, Gloss in antidot. Nic., (٧٢٣)

وبلاتيوس بقشرة البندق (٧٢٤) : ويعطيها فارتيما . وباربوزا .
ومايسيليانو ترانسيلفانو (٧٢٥) ، وبيجافيتا (٧٢٦) ، وجارسيداي أورتو
أوصافا أدق (٧٢٧) .

ويصنف سانوتو جوزة الطيب والبسباسة ضمن التوابل الرقيقة التي
يفضل للحصول عليها دفع نفقات النقل طويل المدى بالطرق البرية ، عل
تعريضها لمخاطر النقل البحري . هاتان المادتان كانتا تمران في الأصل
بمدينة بغداد ، وفيما بعد بطوروس (٧٢٨) ، وتجد في أسواق
طوروس ، والسلطانية ، وسمرقند (٧٢٩) : وهذا أمر طبيعي . ولكننا نتبين
أيضا وجودها في سوق الاسكندرية (٧٣٠) مما يثبت أنها كانتا كثيرا
ما ينقلان عبر المحيط الهندي . ثم ان الادريسي (٧٣١) يذكرهما ضمن
السلع المستوردة من شرق آسيا الى عدن . وأخيرا ، تشير بعض المصادر
الى وجودهما في عكا ، في عصر السيادة اللاتينية ، ولعلهما يصلان الى
هناك بطريق أو بآخر (٧٣٢) .

وكانت هناك دائما فروق بين سعر جوزة الطيب وسعر البسباسة .
كانت البسباسة ، وهي أرق وأندر من جوزة الطيب تباع في الهند بسعر
يزيد خمسة أو ستة أضعاف السعر الذي تباع به جوزة الطيب في زمن
باربوزا (٧٣٣) ، وثلاثة أضعاف الثمن في عصر جارسيداي أورتو (٧٣٤) .
وقد دون سانوتو في صحيفته أسعار مختلف السلع في سوق الاسكندرية ،
حصل عليها من التقارير المرسلة الى البندقية : وتجد من وقت لآخر أسعار
جوزة الطيب والبسباسة ، وسعر الأخيرة أعلى دائما من سعر الأولى .
وارتفع هذا السعر عامي ١٥١٠ ، ١٥١١ وبلغ أكثر من ضعفه (٧٣٥) .

P. 233.	(٧٢٤)
Dans Ramusio, I, 167, b, 319, b, 347, a, 352 a.	(٧٢٥)
Ed. Amoretti (1800), p. 146.	(٧٢٦)
P. 178 et s.	(٧٢٧)
Secr. fid. eruc; p. 22, 23.	(٧٢٨)
Ghistele, p. 310; Clavijo, p. 113, 191.	(٧٢٩)
Pegol. p. 87.	(٧٣٠)
I, 51.	(٧٣١)
Assis. de Jérus., I, 174.	(٧٣٢)
P. 319, b, 323, b.	(٧٣٣)
P. 179. ; Crawford, l.c., III, 403.	(٧٣٤)
Sanut., Diar., IV, 169; V, 35 ; VI, 64; XI, 57 et s., 104 et ss.,	(٧٣٥)
127 et ss ; XII, 153 et s., 207 et ss.	

ولا يضربنا دون شك أن نعرف ما إذا كان هذا التفاوت في الأسعار موجودا في الغرب : فنجد في حسابات بلاط فرنسا في العصور الوسطى أن السعر المسجل لنصف رطل من جوزة الطيب كان douze deniers (اثني عشر درهم - أو فلس : نقد روماني ثم فرنسي - المترجم) (٧٣٦) في حين أن نصف « الرباع » أي ثمن الرطل من البسباسة كان يباع بسعر لا يقل عن ثلاثة إلى أربعة دراهم (٧٣٧) .

وفي العصور الوسطى كان جوز الطيب والبسباسة يستخدمان كثيرا في فنون الطبخ ، أولا باعتبارهما من التوابل للأطعمة ، ثم كعنصر في إعداد النبيذ المعطر (٧٣٨) . ونطالع في كتاب عن المطبخ الألماني في القرن الخامس عشر بعنوان Buch von guter Speise أنه يجب لصنع « محشي جيد ! » أن يوضع به خلنجان galgan ، وفلفل ، وزنجبيل ، وكبون ، وكبشي قرنفل ، وبسباسة muscat-Blumen (٧٣٩) .

القلع Perles

كانت مصائد اللؤلؤ ، كما هي في وقتنا الحاضر متركزة في موقعين من المحيط الهندي : الخليج الفارسي ، والمضيق الذي يفصل الهند عن جزيرة سيلان . وسوف تقتصر في حديثنا عن الموقع الأول تاركين جانبا بعض الأرصدة المتناثرة هنا وهناك (٧٤٠) .

فإذا دخل المرء الخليج الفارسي ، قابل أولا فيما بعد مضيق هرمز ، ساحل القراصنة ، حيث كان هناك في عصر الإدريسي مدينة اسمها ظفار Djolfar (٧٤١) . وإلى الأمام من هذا الساحل مجموعة من الجزر مفعوفة لدى الجغرافيين العرب باسم Kither أو قطر Kotor (٧٤٢) .

-
- | | |
|---|-------|
| Douet d'Arcq, p. 219. | (٧٢٦) |
| Menagier de Paris, II, 111; Fläckiger and Hanbury, Pharmacographia, 2e éd., p. 503 et s. | (٧٢٧) |
| Menagier, l.c., p. 112, 148, 155, 160, 230, 236, 248 et s., 273 et c. ; Schultz, Das höfische Leben, I, 306. | (٧٢٨) |
| Bibliothek des lit. Vereins, IX, 11. | (٧٣٩) |
| Edrisi, I, 161 et s. : Isstachri, p. 17 ; Albirouni, dans le Journ. asiat., 4e série, IV, 267 ; Edrisi, I, 171. | (٧٤٠) |
| Rittler, Asien, XII, 379, 389. | (٧٤١) |
| Ibid. p. 390. | (٧٤٢) |

هذه المجموعة من الجزر (٧٤٣) مع طقار (٧٤٤) كانت مطروقة في العصور الوسطى بسبب وجود أرصفة المحازات ذات اللآلئ في مجاوراتها ، ولم يزل يستغلها حتى وقتنا الحاضر سكان النواحي المجاورة (٧٤٥) . وبالصعود قليلا في الخليج الفارسي ، يقابل المرء أرصفة لآلئ أخرى أكثر شهرة : تلك هي جزيرة البخرين . كان الاسم الحقيقي لهذه الجزيرة في العصور الوسطى أفال Aval ، ولم تكن البحرين سوى المدينة الرئيسية بها . وفي كل سنة ، في فصل صيد اللؤلؤ ، يتقابل عندها تجار البلاد المجاورة ، فيستأجرون مراكب تستقل غطاسين وصيادين ، وينطلق الأسطول ، ويتكون عادة من عدد كبير من المراكب ، بحثا عن رصيف لآلئ . وعندما تجد المراكب الرصيف تلقى مراسيها ، ويستقل القوم الرصيف ثم ينتقلون إلى رصيف آخر ، وهكذا دواليك ، وتبقى المراكب في عرض البحر ، ليل نهار ، حتى ينتهي التجار الذين استأجروها من ملء أكياسهم . وعندما يعودون إلى البر ، يفرزون لأكثرهم ، ويجعلون منها ثلاث فئات حسب حجمها ، ويبيعون جزءا منها ، ويحملون معهم الباقي (٧٤٦) . فإذا لم يتعد المرء كثيرا عن جزيرة البحرين ، يصادف مصيدة لآلئ أخرى في مواجهة بلدة القطيف (٧٤٧) . نذكر أيضا ، على الضفة المقابلة من الخليج ، في مواجهة بلدة بوشهر Abouchehr جزيرة كارك Karck (كراك Karak) حيث سئحت الفرصة للبعض فيما مضى أن يجد بين اللآلئ القليلة القيمة عينات فاخرة (٧٤٨) . وهناك أيضا ناحية الشرق مصائد جزر لار Lar (حاليا بوشعيب Bu'cheab (٧٤٩) وقيش Kich (حاليا كن Kenn (٧٥٠) .

ويقع مركز كبير آخر لصيد اللؤلؤ بين جزيرة سيلان ، وشبه القارة الهندية ، وقد تحدث عنها الكتاب في كل العصور . وفي العصور الوسطى

Maqoudi, I, 328; cf., ibid. 239 ; Edrisi, I, 157. (٧٤٣)

Edrisi, I, 167; Barbosa, p. 294, a ; Empoli, p. 81, 85 ; Garcia (٧٤٤)
Orto, p. 223.

Ritter, op. cit., p. 591 et ss., d'après, Whitelock. (٧٤٥)

Edrisi, I, 373 et ss. ; Ibn Batouta, II, 244 et ss., Aboulfeda, (٧٤٦)
(Géogr., II, 2, p. 129) ; Barbosa, p. 293, a, 294, a.

Aboulm., Géograph., II, 1, p. 138 ; Banj de Tudéle, p. 137. (٧٤٧)

Maqoudi, I, 329, 328 ; Istachri, p. 18, 73 ; Kazwini, traid. (٧٤٨)

Ethé, I, 1, p. 235 ; Aboulf., Géograph., II, 2, p. 129; Teifachi, dans
Ravius, Specimen, p. 68 ; cf. Clément-Mullet, dans le Journ. asiat.,
6e série, XT, 26.

Yaqout, p. 501 et s. ; Cf. Ritter, VIII, 778. (٧٤٩)

Ibn Khordadbeh, p. 288; Edrisi, I, 153 ; Yakout, p. 500 ; (٧٥٠)

Aboulf., Géogr., II, 2, p. 129 et s. ; Ibn Batouta, IV, 163 et s.

ذكر أقدم الجغرافيين العرب أوصفة اللآلء عند ساحل سيلان (٧٥١) .
وقد اعتقد البعض في زمن البيروني ، أى في النصف الأول من القرن
الحادى عشر أنها قد نضبت (٧٥٢) ، إلا أن الإدريسي ذكر اللآلء الغالية
الثلثم التى تصاد فى سيلان . وفى الآونة التى تواجد فيها المبشر جودانوس
كاتالانى فى الهند ، كان الصيد فى هذه الأنحاء يعطى من جديد نتائج عظيمة
حتى كان يشغل أكثر من أربعة آلاف زورق خلال ثلاثة شهور من
السنة (٧٥٣) . وهنا ، كما فى الخليج الفارسى ، كانت الأرصفة موزعة
على طول شاطئى خليج منار Manaar ، وتمتد على الجانب الأيمن ، أى
على الشاطئ الغربى لسيلان ، من جزيرة منار حتى شيلوا Chilaw (١٥٤) .
وبين هذين الموقعين تقوم بلدة بوتلام Poutlam ، ويؤكد السيد يولى
Jule (٧٥٥) أن هذه البلدة هى نفسها بلدة بتلار Betelar التى ينطق
منها صائندو اللؤلؤ فى عصر ماركو بولو . وكان ملوك مابار Maabar
يعتبرون هذه الأرصفة ملكا خاصا لهم ، ويحتفظون لأنفسهم بجزء مهم من
منتجات الصيد ، وكان تجار مابار - وليس سيلان - هم الذين مضطلمون
بهذا العمل (٧٥٦) .

ويبدو أن الأمور تغيرت بعد ذلك : فحين زار ابن بطوطة سيلان كان
مالك المصائد أمير من سيلان ، فقال له الرحالة الذائع الصيت وهو يمتدحه
أن لآلء قيس أقل قيمة من لآلء سيلان (٧٥٧) .

وحتى القرن الرابع عشر ، لم يكن معروفا سوى مصائد لآلء سيلان ،
أى فى الجانب الأيمن من خليج منار ، وإبتداء من القرنين الخامس عشر
والسادس عشر أخذت شهرتها تزدى أمام شهرة أرصفة كائل Cail (٧٥٨) ،
ولم تزل أطلال هذه المدينة ظاهرة فى الموقع المسمى « كايلى القديمة » ،

Relat., p. 5, 6 ; Maçoudi, I, 328 ; Ibn Khordadbâh, p. 286; (٧٥١)

Isfahri., p. 18.

Journ. asiat., 0 série, IV, 267. (٧٥٢)

Edrisi, I, 72 ; Jord. Catal. p. 49. (٧٥٣)

Rotter, A ien, VI, 161 ; Federici (p. 390). (٧٥٤)

Yule, Marco Polo, II, 274, traduction et commentaire. (٧٥٥)

Polo, éd. Pauthier, II, 603 et ss. (٧٥٦)

IV, 168 et s. ; Oderico da Pordonone (p. xxi). (٧٥٧)

Conti, p. 38 ; Roteiro, p. 109 ; Varthema, p. 163, a ; Barbosa, (٧٥٨)

p. 301, 314 b ; Smpoli, p. 79.

Vieux Kayl على بعد ميل انجليزي ونصف ميل أعلا مصب نهر تامرا بارني Tamraparni بمقاطعة تينفيللي Tinevelly (٧٥٩) . وبعد أن نعمت هذه المدينة زمنا طويلا بأهمية كبيرة كميناء بحرى ، وموقع تجارى ، أصابها الخراب بسبب تراكم الرمال تدريجيا فى مجرى النهر ، مما أعيد المرفأ عن البحر ، فهجرتها سكانها ، ولم يعد اسمها يشير الى أرضة اللآء فى هذه الناحية من الخليج ، فحل محلها توتوكورين Toutocorin فى هذا الخصوص . ثم ان أرضة اللآء هذه لم تكن تضارع فى امتدادها أرضة ساحل سيلان (٧٦٠) . وعند وصول البرتغاليين كانت مصائد « كيل » فى أوج ازدهارها ، وكانت أساطيل الصيد تبحر ميناءها مرتين فى السنة ، وتمضى لاستغلال مصائد ساحل سيلان . وكان ملك كولم ، ومقره مدينة كايل قد أجر مصائد هذا الجزء من الخليج لتاجر عربى كبير ، وأقام كيلا عنه يشرف على مصائد سيلان ، ويحتفظ هو لنفسه بكل اللآء الكبيرة ، أما الصغيرة فتسلم لتجار كايل الذين اشتهروا بمهارتهم فى صنع الجواهر والاتجار بها (٧٦١) .

ولمنا نتوقف لنناقش مسألة ما اذا كان الغرب يتلقى لآء من الهند : ذلك لأن اللآء التى توجد فى أسواق مكة (٧٦٢) ، والاسكندرية (٧٦٣) كان معظمها يأتى من هناك دون شك . أما اللآء الواردة من الخليج الفارسى الى فارس ، وبلاد ما بين النهرين ، وآسيا الصغرى ، وسوريا فربما تكون قد صيدت فى الهند ، وجلبت فى السفن التى تعبر الخليج . ومع ذلك فالراجع من حيث العدد أن لآء الخليج الفارسى كانت تحتل المكانة الأولى فى السوق الأوروبية . وفى تذييل قديم للذكرات ماركو بولو (٧٦٤) ، قد يكون هو نفسه مؤلفه ، نطالع أن معظم اللآء الواردة من الهند الى البلاد المسيحية كانت تثقب فى بغداد . وعلى عكس ذلك ، يبدى كاتب لاحق ، هو كلافيجو أن أحدا لم يزعم فى أى مكان أنه يثقب اللآء ويصنع منها حليا مثلما يجرى ذلك فى هرمز ، ولا بد من القول بأنه يعتمد فى رأيه هذا على شهادة التجار المسيحيين والعرب بالأجماع ، ويصف الكاتب صناعة الحلى

M. Yule ç Marco Polo, II, 307 et s.

(٧٥٩)

Ritier, Asien, VI, 10 et s., 163.

(٧٦٠)

Barbosa, p. 314, a, b. ; Roteiro, p. 171 et s.

(٧٦١)

Varthema, p. 151.

(٧٦٢)

Pegol., p. 57.

(٧٦٣)

Texte dans Ramuso, II, 5, b.

(٧٦٤)

من اللؤلؤ في طورس (٧٦٥) • وكانت طورس ، والسيلطانية ،
وسمرقند ، وبغداد مدنا تجارية كبيرة على اتصال دائم بالخليج الفارسي ،
كما كانت أيضا السوق الرئيسية لتجارة اللؤلؤ (٧٦٦)

وفي عصر بيجولوتى تعطلت تجارة اللؤلؤ بصورة خطيرة في الغرب
بفعل قوانين الحد من النفقات المالية التي سنّها الأمراء ، وسلطات
البلد (٧٦٧) • ثم إن أسعارها أصبحت شديدة الارتفاع ، فلا تسمح
باستعمالها على نطاق واسع • ومع ذلك كشفت دراسة قوائم الجرد لدى
ملوك فرنسا للسيد دويه دارك M. Douët d'Arcq عن حقيقتين هامتين :
أولا أن هؤلاء الأمراء يملكون كميات هائلة من اللؤلؤ (٧٦٨) ، وثانيا أن
هذه اللؤلؤ كلها ليست من أصل شرقي ، فقد ورد بعضها من
اسكتلندا (٧٦٩) •

الأحجار الكريمة (٧٧٠)

لم يكن معروفا في العالم ، قبل اكتشاف البرازيل ، وارتياح جبال
الأورال غير قارة واحدة تحتوي على طبقات من الأحجار الكريمة ، تلك هي
آسيا ، بالإضافة إلى مصر • إلا أن مصر كان نصفها من حيث الموقع آسيويا •
ولنبذة بها في بحثنا عن الأماكن التي بها تلك الطبقات •

كان في مصر العليا مناجم زمرد ، استغلّت على نطاق واسع في
المصور القديمة ، ومنذ عصر متأخر كانت منتجات هذه المناجم تصدر إلى
الهند (٧٧١) • يقول المسعودي أنه كان يستخرج هناك نوعان من الزمرد :

-
- (٧٦٥) Clavijo, p. 115.
(٧٦٦) Pegol., p. 8, 305 ; Clavijo, p. 114, 191 ; Khisiele, p. 310.
Ramulo, II, 83, b. ; Teifachi dans Clément-Mullet, Essai sur la
minéralogie arabe : Journ. asiat., 6e série, XI, 303 — 509
(٧٦٧) Pegol., p. 306.
(٧٦٨) Douët d'Arcq, p. 395.
(٧٦٩) l'Inventaire de Charles V, roi de France, dans la Revue
archéologique, 1850, p. 500, 507, et éd. Labarte. p. 35, 40 etc. ;
Lacroix et Seré, Hist de l'orfèvrerie - joaillerie (Paris, 1850).
p. 46.
(٧٧٠) M. Clément-Mullet ; Essai sur la minéralogie arabe, publié
dans le Journ. asiat., 6e série. XI.
(٧٧١) Cosmas, éd. Montfaucon, p. 339 ; Relat., I, 153.

نوع يباع للملك البلاد المشرفة على المحيط ، كالهند ، والسند ، والحبشة ، والصين ، وكان هؤلاء الملوك يحبون التزين بالزمرد ، وكان يسمى لذلك « بحرى » bahri ، أما النوع الآخر فكان يطلبه بالحاج ملوك أوروبا ، ومن ثم كان اسمه « مغربى » maghrebi (٧٧٢) . وكانت مناجم الزمرد هذه واقعة على حدود مصر والنوبة (٧٧٣) عند بقعة اسمها « خربة » Kharbah في إقليم قفط Kibt على مسيرة سبعة أيام من حاضرة هذا الإقليم ، كوبتوس القديم Koptos (٧٧٤) ، على خط عرض أسوان تقريبا (٧٧٥) ، وسط سلسلة الجبال المتتمة في الصحراء بين النيل والبحر الأحمر (٧٧٦) . وكان الإقليم ينتمي الى قبيلة البجة Bedgah البدوية ، ولكن المناجم كانت تستغل لحساب سلاطين مصر الذين كانوا يقيمون بها عمالا حتى عام ١٣٥٩ . وفي هذا العصر أحملت هذه المناجم بسبب قلة عائدها دون شسك (٧٧٧) . وكانت أرض مصر تقسم غير الزمرد ، « والبريل » beryl ، قرينه المتاد (الزمرد الريحاني) ، تضم « الياقوت الأحمر » tubis . ففي عام ١٢٧٠ اكتشف منجم منه بالقرب من قرية تارا Thara على بضعة فراسخ جنوبي القاهرة (٧٧٨) ، وربما كان يرد من هناك « ياقوت الاسكندرية » الذي كثيرا ما ورد ذكره في مصادر العصور الوسطى (٧٧٩) .

ولننتقل الى آسيا . اذ كانت طبقات الأحجار الكريمة متوفرة للغاية حتى ليستحيل علينا أن نعدد كل ما ورد ذكره في مصادر العصور الوسطى ، فيتمتع علينا أن نقتصر على الأكثر أهمية منها . ومن هذه الناحية كانت فارس البلد الذي يتمتع بأكبر حظوة . كان الفيروز (الفيروزج)

-
- Maçoudi, III, 44 et s. (٧٧٢)
 Clément-Mullet, I. e. p. 72. (٧٧٢)
 Maçoudi, III, 43 et s. (٧٧٤)
 Clément-Mullet, l.c., p. 72, not. 1 ; Eârisi I, 38. (٧٧٥)
 Ibn Beitâr, trad. Dozy, dans la Zeitschrift der deutschen morgenländischen Ges., VIII, 199 ; Teifachi, op. cit. (٧٧٦)
 Quatrenère, Mémoires sur l'Egypte, .173 et ss. ; Chems- (٧٧٧)
 eddine, p. 326 ; Wilh. von Boldensele, p. 249 ; Nice da Poggibonsi, II, 61. Calcaschandi (l.c., p. 13).
 Mohammed ben Mansour, Traité res pierres précieuses, (٧٧٨)
 dans Hammer, Fundgr. des Orient, VI, 112 ; M. Clément-Mullet, l.c., p. 43.
 Douet d'Arcq. Comptes de l'argenterie, I, 160, II, 38 (٧٧٩)
 Inventaire du mobilier de Charles V, ed. Labarte (1879), p. 16, 19.

متوفرا في أقاليم كرمان (٧٨٠) ، وخراسان ، وكان أجمل أنواعه موجودا في الاقليم الأخير ، في مجاورات نيسابور (٧٨١) . وكانت هناك طبقات أرضية من هذا الحجر الكريم في المناطق الجبلية لنهر جيحون العلوي ونهر سيمون وهي المعروفة بأسماء فرغانة Ferghana ، وبذخشان Badakhchan (٧٨٢) ، واشتهر هذا الاقليم الأخير بنوع خاص باللازورد الذي كان مستعملا فيما مضى في عمل الأصباغ (٧٨٣) ، ونوع من الياقوت الأحمر ، أو بالأحرى أنواع « اللؤلؤ » التي ستنكلم عنها بعد قليل .

والحق يقال ان اللازورد لم يكن ينتمي الى هذا الاقليم وحده ، فقد وجد في أماكن أخرى ، لا داعي لذكرها من باب الإيجاز . غير أن لازورد بدخشان كان يحظى بالتقدير ، ويصدر الى جميع أنحاء العالم ، كما ينبتنا بذلك الإدريسي . ومن ثم يحق لنا أن نسلم بأنه يدخل بنسبة كبيرة في تركيب « الحجر الأزرق السماوي » بوجه عام ، وبخاصة اللازورد الأسمانجوني ، وكذا « لازورد بغداد » الذي كان شائعا جدا في تجارة المصور الوسطى (٧٨٤) ، ويستعمله دائما الرسامون الغربيون (٧٨٥) . كانت تلك المناطق الجبلية تنتج أيضا نوعا من الياقوت الأحمر الذي يصدر الى الغرب ؛ وهذا أمر لا ريب فيه . وفي مؤلفات الكتاب الغربيين في المصور الوسطى ، كلما ورد ذكر الأحجار الكريمة (٧٨٦) ، كان ثمة حجر منها لا يفوتهم أن ينوهوا به ، ذلك هو

-
- Polo, p. 73 ; Yule, Marco Polo, I, 87 ; Fra Mauro, p. 43 ; (٧٨٠)
 Mohammed ben Mansour, op. cit., p. 133; Aulseley, Travels, I, 211.
 Ibn Haoukal, trad. Anderson, Journ. of the Bengal Soc., (٧٨١)
 (1853), p. 154 ; Edrisi, II, 185; Moh. ben Mansour, op. cit. ; Teifachi,
 dans Clément-Mullet, p. 153 et s., Clavijo, p. 128; Ritter, Erdk.,
 325-330.
 Istachri, p. 130, 133 ; Aboulf., Géogr., II, 2, p. 215 ; Cf. (٧٨٧)
 Ritter, Erdk., VII, 671, 735, 746, 760 ; VII, 326 ; Clément-Mullet,
 p. 152 et s.
 Ibn Haoukal, op. cit., p. 165 ; Istachri, p. 120 ; Edrisi, (٧٨٧)
 I, 678 et s. ; Aboulf., Géogr., II, 2, p. 209 ; Chehabeddin, p. 243
 et s., 246 ; Ibn Batouta, III, 59 ; Polo, p. 120 ; Clément-Mullet,
 p. 198.
 Bourquelot, Foires, I, 200 ; Pegol., p. 295, 373 ; Uzz., p. 17, (٧٨٤)
 48, 192; Ilg., Cennini, p. 156 et s. ; Pegol., p. 375.
 Liber divers. art. Montp., p. 743 ; Ilg., op. cit., p. 158. et s. : (٧٨٥)
 Merrifield, passim, p. 340 et ss.
 Pegol., p. 307 ; Uzz., p. 282 et ss. (٧٨٦)

« الياقوتة الوردية اللون » rubis balais ، أو balais فقط ، وبالإيطالية balascio ، وباللاتينية balassius ، والاسم مقتبس مباشرة من اسم إقليم بذخشان أو يلخشان (٧٨٧) ، ونجدته بالفعل شرقي هذا الإقليم ، في جبال أقل ارتفاعا من الجبال التي يستخرج منها اللازورد (٧٨٨) . وكانت المناجم التي يستخرج منها أحجار الياقوت هذه صعبة الاستغلال (٧٨٩) ، ثم إن ملوك البلد كانوا يحتفظون لأنفسهم بالحلق المطاقي في التصرف في محصولها ، ولا يتركون للتجارة إلا مقادير صغيرة منها ، وهي طريقة ممتازة للحفاظ على سعر مرتفع لها (٧٩٠) ، ومن ثم كانت هذه التجارة الكريمة نادرة للغاية ، ومطلوبة بشدة . ومن حيث علم المعادن تنتمي هذه الأحجار (الياقوت) إلى مجموعة « اللؤلؤ » (الاسبنتل) spinelles ، وتصنف من حيث الصلابة والبريق في درجة أدنى من الياقوت نفسه (الكورندم الأحمر) corindons rouges ، ومع ذلك تتميز بلون أحمر خاقع يميل بالأكثر إلى اللون الوردى (٧٩١) ، وبقيت أسعارها في السوق الأوروبية أكثر انخفاضا بدرجة محسوسة من أسعار الياقوت الأصلي ، وبخاصة عندما تكون مثقوبة (٧٩٢) ، وهي حالتها بوجه عام (٧٩٣) . وكثيرا ما تكشف عن وجودها في دفاتر الجرد الخاصة ببيوت الأمراء ، وفي حسابات الملوك (٧٩٤) .

كانت بلاد الهند في كل الأزمان موطن أئمن أنواع الأحجار الكريمة . ولنبدا بالهند نفسها . فسوق كمبلي تتلقى من داخل شبه الجزيرة خلقيديونيات valcedoines ، وكورنالين (عقيق أحمر) Cornaline ، وبجاذبات (٧٩٥) . ويسدو أن الكورنالين كان يصدر بكميات كبيرة

- Ibn Haoukal, op. cit., p. 165 ; Edrisi, I, 178 ; Chehab-eddin, (٧٨٧) :
p. 243 et s. ; Ibn Batouta III, 59, 86; Cherif eddin, Hist. de Tim-
bourbec, III, 357; Pegol., p. 118 et s. ; Clavijo, p. 182 et s., Clément-
Mullet, p. 115 et s. ; les notes de Qualremère, dans son édition de
Makrizi, II, 1, p. 71, et dans cell d'Abdelrazzak, Not et extr., XIV, 1,
p. 222 et s., 490 et ss.
La carte no 3 jointe à l'éd. de Marco Polo de M. Yule : (٧٨٨)
Polo, I, 168.
Chehab-eddin, p. 246, (٧٨٩)
Polo. l.c. (٧٩٠)
Clément-Mullet, l.c., p. 112, Barbosa, p. 321, b ; Kluge, (٧٩١)
Erdelsteinkunde, p. 284 et ss.
Pegol. p. 307, (٧٩٢)
Uzz., p. 283. (٧٩٣)
Les compte de M. Douet r'Arcq. p. 124, 168, 169. (٧٩٤)
Conti, p. 37 ; Varthema, p. 157, a ; Corsali, p. 179, b ; (٧٩٥)
Barbosa, p. 297; b. Garcia de Orta, p. 222.

الى أوروبا عن طريق مصر (٧٩٦) . وفي مجاورات سسندان Sindoan (أعلا بوميساي) وكمباي في ولايات بلهسرا ، ملك مانكير Balhara de Manki ، كان يوجد ، على الأقل في زمن السعودي (٧٩٧) ، طبقات أرضية من زمرد ، تعادل في جمالها زمرد مصر العليا ، وتصل الى مكة عن طريق عدن وموانئ أخرى في جنوب بلاد العرب ، ويطلق عليها صنائع الجواهر وتجارها اسم « المكبة » mekki ، والى الجنوب في مرتفعات غات Ghâts خلف سواحل كنارا Kanara (غرب الهند) ، ومليار ، نجد « صافير » (لازورد ، ياقوت أزرق) أقل جودة في الحقيقة من صافير Saphir سيلان (٧٩٨) . غير أنه من بين كل الأحجار انكرية التي عدناها حتى الآن ، لم يكن واحد منها يضارع أنفسها كلها ، وهو الماس . كانت طبقات الماس موجودة في القسم الشرقي من الهند ، في خمس مقاطعات متميزة ، محصورة بين حوض نهر بنير Pennair والمجرى الأوسط لنهر الجانج Gange أي بين خطي العرض ١٤° ، ٢٥° شمالا . فهل كانت كل الطبقات المعروفة حاليا موجودة هناك أيضا في العصور الوسطى ؟ ربما كان من الخطأ تأكيد ذلك . يذكر ماركو بولو أن البلد الوحيد الذي يوجد به الماس - ولعله محق في ذلك في العصر الذي كتب فيه - مملكة مونتفيلي Montfili التي أطلق عليها مؤلفون آخرون اسم امبراطورية Telingana (٧٩٩) (تلينجانا) ، وينسب إليها دون سبب معقول اسم ميناء مونتالبالي (Montapali, Motupalle) ، ويقع هذا الميناء جنوبي مصاب نهر كريشنا Krichna ، وكان له في ذاك الأوان أهمية أكبر مما له في الوقت الحاضر ، ويظهر على الخريطة القطالونية باسم Butfilis (٨٠٠) . ويتردد اسم كرشنا أو كستنا Kistna كثيرا في كتابات المؤلفين اللاحقين لماركو بولو ، ودائما في خصوص الماس ، وعلة ذلك أن مناجم الماس التي أضفت شهرة عالمية على مدينة جولكوندا Golconde توجد في المجرى المتوسط والعلوى من هذا النهر (٨٠١) . ومن جهة أخرى ، يذكر كونتى الذي زار بيسناجور Bisnagor القديمة أنه كان يوجد ماسات على مسيرة

- (٧٩٦) Barbosa, l.e.
 (٧٩٧) Maçoudi, III, 47 et s ; cf. I, 177; Lassen, Ind. Alterth., II, 855 not., III, 171, 490 et s., 536 et s.
 (٧٩٨) Barbosa, p. 322, a ; Garcia de Orto, p. 221.
 (٧٩٩) Valentino (da) Moravia (1515) dans de Gubernatis, p. 170.
 (٨٠٠) M. Yule (II, 297).
 (٨٠١) Ritter. Erdk., VI, 350.

وهي مملكة مونتفيلي أو مونتسول أو مولفولي ، وفي الواقع هي مونتفلي باتان ، وهو اسم مدينة قديمة حلت محل اسم الإقليم . فهي مدينة وميناء تجارى قرب مصب نهر الكستنا ، تتبع مملكة جولكوندا والتي كانت تشتهر بميناء ماسو لبياتام (المرجع) .

خمسمة عشر يوما شمالي هذه المدينة (٨٠٢) . هذا البيان ينطبق تماما على موقع مناجم الماس التي استدل عليها في المجرى المتوسط لنهر كرشنا ، غربي جوكوندا (٨٠٣) . ويميز بعض الكتاب المعاصرين لعهد السيادة البرتغالية بين ماسات المنجم القديم التابع لمملكة الدكن Dekan وماسات منجم اكتشف حديثا في مملكة نارسنجا Narsinga التي كانت عاصمتها مدينة بيمسناجور التي زارها كونتي ، ويقولون ان ماسات المنجم الاول كانت تفوق جودتها ماسات المنجم الثاني ، ولكنهم لا يحددون بالضبط موقع أي من المنجمين (٨٠٤) . وصنفت أيضا ، بعد ماسات مملكة نارسينجا ماسات صفراء من مجاورات باليكات Paleacate ، وهي حاليا بوليكات Poulicat شمالي مدراس (٨٠٥) . ثبت هذا أنه من القرن السادس عشر كانت تستغل طبقات الماس الموجودة في أقصى الجنوب ، والمعروفة حاليا في الهند (٨٠٦) . وبوجه عام ، فإن انتاج مناجم الماس في العصور الوسطى كان أكبر مما هو عليه في الوقت الحاضر . وكان المعروف أن ملوك الهند المسلمين كانوا يملكون وحدهم كميات هائلة من الماس (٨٠٧) . ومهما كانت ضخامة هذه الكميات فإنه لم يكن يصل منها إلى الغرب إلا القدر اليسير . ومع ذلك فلم يكن ثمة أمير في أوروبا لا يملك بعض الماسات ضمن حليته .

وفي بلاط فرنسا ، وبخاصة برجنديا ، كان الصنّاع المهرة الذين يقطعون الماس ويصقلونه لا يكفون عن ممارسة حرفتهم هذه . وفي باريس ، وبروج ، على سبيل المثال كانوا يشكلون طائفة خاصة . ويعرض علينا باربوزا قائمة بأثمان الأحجار الكريمة الرئيسية في مستهل القرن السادس عشر (٨٠٨) ، وتبين بها فرقا هائلا لصالح الماس . ولم يكن الأمر كذلك في القرن الثالث عشر حين استعمل التيفاشي Teifachi عن ثمن الأحجار الكريمة في أسواق بغداد والقاهرة : فقد كان متوسط ثمن الياقوت الأحمر وقتئذ أعلى من ثمن الماس (٨٠٩) . وبخصوص الياقوت الأحمر ، يبقى علينا أن نبحث عن موطنه الأصلي . والمعروف أن أرض سيلان تحتوي

- P. 37 ; Cf. p. 37 ; Ederiel (p. 297, a) et Garcia de Orto (٨٠٢)
(p. 218) ; Elliot, Hist. of India, IV, 107.
M. Las en, Ind. Alterth., IV, 159 ; M. Ritter, l.c. (٨٠٣)
Barbosa, p. 321, b ; Garcia de Orto, l.c., cf. Barbosa, p. 301. (٨٠٤)
Varthema, p. 158, a.
Corsali, p. 180, a. (٨٠٥)
Ritter, VI, 346 et s. (٨٠٦)
Labord, Notice des émaux, II, 247 et ss. (٨٠٧)
320, b-322, b. (٨٠٨)
Clément-Mullet, p. 510 et s. (٨٠٩)

على مجموعة لا حصر لها من الأحجار الكريمة ، وبعضها ذو قيمة كبيرة .
وتتركز الطبقات الأساسية في المجموعة الجبلية القائمة وسط الجزيرة ،
وتشرف عليها قمة آدم Adam (٨١٠) . والسيول التي تندفق من هذه
الجبال تجلب معها الأحجار الكريمة ، وترسبها في الوديان والسهول حتى
شاطئ البحر . وفي القسم الجنوبي من الجزيرة يكفي كشط ومال
الجدائل أو طمي السهول للكشف عن الأحجار من كل نوع ، فيما عدا
الماس ، على عكس ما يردده بعض المؤلفين (٨١١) . من ذلك النعل
(الياقوت الأحمر) ، واللازورد (الياقوت الأزرق) ، والزبرجد (الياقوت
الأصفر) ، والبجادي ، والبليخش ، والجيمشت ، وعين الهر (٨١٢) ،
الخ (٨١٣) . وليس أي حجر من هذه الأحجار من منتجات سيلان . ومع
ذلك كان الياقوت الأحمر يحظى بتقدير عظيم حتى ان كوسماس Cosmas
لا يذكر سواء بين منتجات الجزيرة (٨١٤) ، كما أن بيلادوري Bladori
يسمى الجزيرة نفسها جزيرة الياقوت (٨١٥) . ومع ذلك لم يكن الياقوت
وفيرا ، ولم يكن موجودا خارج دائرة ضيقة للغاية (٨١٦) ، ولم يكن
له مع ذلك نظير في جودته ، وإذا كان ينقصه شيء من تائق الألوان
ولمائها ، فإن السنجاليين كانوا يبالغون هذا النقص بتعريض الحجر بضع
ساعات لجمر متقد ، وهي تجربة يقاومها الياقوت الحقيقي فلا ينفجر بفضل
صلابته التي تفوق صلابة الماس (٨١٧) . ولم يكن ياقوت الهند الصينية

- Edrisi, I, 71 et s. ; Kazwini dans Gildemeister, p. 198 ; les (٨١٠)
manuels de l'amateur de pierreries de Teifachi, publié par
Elément-Mullet, l.c., p. 40 et s. ; Mohammed ben Mansour dans:
les Fundzr. des Orients, VI, 130.
Ibn Khordadbeh, p. 285 ; Edrisi, I, 71 et s. ; Kazwini dans (٨١١)
Gildemeister p. 198 ; Oderico da Pordenone, p. xxi.
(٨١٢) حجر كريم أو صخرة ، فيها خط واضح له تأثير الضوء في عين الهر .
Relat., p. 5 ; Quatremère dans le Journal des savants ; (٨١٣)
dec. 1846, p. 519 ; Ibn Batouta IV, 173 et s. ; M. Polo, p. 586
Confé, p. 39 ; Hier. di S. Stefano, p. 345, b ; Varthema, p. 163.
Corsali, p. 179, b 180, a, 184, a ; Barbosa, p. 314, a, etc.
Tennent, Ceylon, 4e éd., I (1860), p. 31-40.
Ed. Montfaucon, p. 336 et s. (٨١٤)
Journ. Asiat., 4e série, V, 163 et s. (٨١٥)
Roteiro, p. 109 ; Ibn Batouta, l.c. (٨١٦)
Teifachi, l.c., p. 46 ; Kenz et Tudj-djar, ibid. p. 48 et s. ; (٨١٧)
Barbosa, p. 314, a, 321, a ; Kluge, Ede's'einkunde, p. 130 et s.
يعد بودا هو مؤسس نظام السنجاليين Singa'cse الديني وأهل سيلان يقدمونه
رينفسون آثار القدم التي على الجبل إليه لا إلى آدم كما يعتقد المسلمون - (المراجع)

في حاجة لأن تجرى له هذه التجربة ، لأنه يملك يريقا أحمر قويا ، ولكن.
ياقوت سيلان اشتهر بأنه أكثر صلاحية وأعلى ثمنا .

وفي مستهل القرن السادس عشر ، علم الغرب (٨١٨) أن الهند-
الصينية تصدر أيضا الى الهند ياقوت ذا قيمة كبيرة حيث يصقل فيها -
ومكان التصدير هو بيجو Pégou . ولكن بامعان النظر تبين أن هذا
الياقوت يأتي من منطقة أفا Ava ، أو من جبال كابيلان Capellan ،
أو كابلانجام Capelangem ، شرقي هذه المدينة . وتحتوي أرض الهند-
الصينية أيضا على بلخشي أو صافير (ياقوت أزرق) (٨١٩) .

هذه الأحجار الكريمة الواردة من الهند الصينية ، إذ تنقل الى أسواق
باليكات ، شمالى مدراس ، فانها تختلط هناك بالأحجار الكريمة الواردة
من سيلان ، وماسات الدكن Deccan . هذا الجمع من الأحجار الكريمة
الواردة من جهات مختلفة جعل من هذه المدينة أهم سوق في الهند
لهذه السلع (٨٢٠) بل وأهم على كل حال من سوق قاليقوط المتخصصة في
الأحجار الكريمة الواردة من سيلان (٨٢١) . وإذا أردنا البحث عن الأسواق
الرئيسية التي تمارس فيها هذه التجارة ، متجهين من الشرق الى الغرب ،
نجد أسواقا في فارس ، وهرمز ، وشيراز ، وطورس (٨٢٢) (تبريز) ،
والسلطانية (٨٢٣) ، وبغداد (في بلاد ما بين النهرين) (٨٢٤) ،
وحلب (٨٢٥) ، ودمشق (٨٢٦) في سوريا ، والقاهرة (٨٢٧) ،
والاسكندرية (٨٢٨) ، في مصر ، وأخيرا، على مشارف أوروبا ، القسطنطينية.

Hier. di Stefano (p. 345, b) ; Roteiro, p. 112, M. Polo, p. 586. (٨١٨)

Varthema, p. 104, a, 165, b ; Corsali, p. 179 b ; Barbosa, (٨١٩)
p. 301, a, 314, a, 315, b, 315, b, 317, a, 320, b; 321, a,
Sommar, p. 334, b ; Federici, p. 395, a, b; Serano, p. 223.

Varthema, p. 164, a ; Corsali, p. 179 b ; Barbosa, p. 315, b. (٨٢٠)
Roteiro, p. 88 ; Sernigi, p. 120, a, b. (٨٢١)

Barbosa p. 294, a ; Varthema p. 156, b ; M. Polo, p. 60 : (٨٢٢)
Ibn Ba'ou'a, II, 120 ; Ghisiele, p. 310 ; Clavijo, p. 114.

Clement-Mullet, p. 503. (٨٢٣)

Ghisiele, p. 301 ; Posl, p. 178, b ; 179, a ; 190, a. (٨٢٤)

Ludolf von Suthem, p. 98 ; wlih. von Boldensele, p. 204. (٨٢٥)

Clément-Mullet, L.c. ; Frescobaldi, p. 41 ; Gucci, p. 330 ; (٨٢٦)
Nice. da Poggibonsi, II, 60 et s.

Fel Fabri, III, 177. (٨٢٧)

Pegol., p. 307. (٨٢٨)

او بالأحرى بيرا ، وحدد بيجولوتي (٨٢٩) قيمة الأحجار الكريمة تبعاً لسعرها في هذا الموقع ، في حين أن التيفاشي Teifachi اتخذ أساساً لقيمتها الأسعار التي كانت تدفع في زمنه (القرن الثالث عشر) في بغداد والقاهرة (٨٣٠) .

وفي المصور الوسطى كان التجار الغربيون يتصلون بهذه الأسواق ارضاء لكبار السادة النبلاء ، الكنسيين ، والعلمانيين الذين كانوا شديدي الولع بالمجوهرات . وكان الصاغة وتجار الجواهر يتولون تصنيع هذه الأحجار الكريمة ، ويكفي لمعرفة الأشياء التي يستعملونها في صنعها تصفح قوائم كنوز بيوت الأمراء والكنائس ، أو مشاهدة منتجاتهم في متاحفنا ، فهي تكشف عن براعتهم وحذقهم . ولا يدخل في موضوعنا البحث عن مزيد من التفاصيل ، فذلك من شأن تاريخ الصناعة ، الذي يحكي عما بذل من محاولات في الغرب لتقليد الأحجار الكريمة واللؤلؤ (٨٣١) .

الفلل (الأسود والأبيض)

الفلل هو الصنبية (ثمرة لحمية كالمنبة - المترجم) المجففة لنبات ببير نجرام Piper nigrum ، اسود اللون حين يجف في الشمس دون أن ينزع جلده ، وأبيض حين ينزع أولاً جلده . ويكفي بضع كلمات لوصف هذا النوع الأخير . فالفلل الأبيض قلما ذكرته المصادر التي رجعنا إليها ، مما يثبت أنه لم يكن معروفاً في الغرب في المصور الوسطى ، كما في الوقت الحاضر كان يجد له هواة في الشرق . وفي هذه البلاد كان يفضل على ما يبدو كثير من الأشخاص بدعوى أن طعمه أقل لذعاً ، وأنه أقل إجهاداً للمعدة من النوع الآخر (٨٣٢) . وقد رأى ماركو بولو كميات كبيرة منه في أرخبيل ماليزيا (٨٣٣) ، والراجح أنه كان يصدر من هناك إلى الصين حيث لم يزل مرغوباً فيه إلى وقتنا الحاضر (٨٣٤) .

-
- Clément-Mullet, l.c. (٨٢٩)
Merrifield, Orig., treatise, p. 507 et ss. (٨٣٠)
Pegol., p. 297 ; Uzz., p. ss ; Bonaini, Stat. Pis., II, 437; (٨٢١)
Bourquelot Foires, p. 291 ; Douet d'arcq., Comptes de l'argenterie., p. 236.
Marsden, Hist. of Sumatra, 3e éd., Lond. 1811, p. 139; (٨٢٢)
Meyen, Pflanzen-geographie, p. 467; Ibn Beitars, II, 268.
Marco Polo, p. 550. (٨٢٣)
Flückiger and Hanbury, Pharmacographia, 2e édition, (٨٢٤)
p. 581.

والفلفل الأسود له جلد أسود مفضن : وتشيع عنه أغرب القصص عند العرب ، وحتى عند الأوروبيين . إذ كان البعض يحكى أن الأرض التى ينمو عليها تقيش فيها الافاعي ، ولا يصرف أحد كيف يطردها سوى بإشعال النار ، فيسود الفلفل وتجف بذوره (٨٣٥) . وتصور آخرون أن الفلفل يحمص (٨٣٦) . ومع ذلك ظهرت الحقيقة شيئا فشيئا ، مع ازدياد عدد الرحالة الذين جعلوا يزورون بلد الفلفل . وفى الشرق أسهم ابن بطوطة (٨٣٧) ، وفى الغرب مبشرون مثل جوردانس كاتالانى ، وأودريكو دابوردينونى ، ومارنيولا ، وتجار مثل نيكولو كونتى ، وبيرون دى سان ستيفانو (٨٣٨) ، أسهم كل هؤلاء ، بنشر أخبارهم فى اداعة أفكار أصح بشأن هذا المحصول الطليعى المهم . وعرف من ذلك الحين أن الشمس وحدها تلعب دورا ، وذلك حين تطرح بذور الفلفل على حصر أو جوخ بعد إسقاطها من النبات ، وعرضها على أشعة الشمس المحرقة ، فتتخذ هذا اللون الأسود ، والمظهر المتفضن . كذلك أوضح هؤلاء أن شجيرة الفلفل نبات متسلق يتعلق بالأشجار ، مثل الكرم (شجرة العنب) فى إيطاليا ، واللبلاب . كذلك عرفنا بنوع خاص المنطقة التى يأتى منها ، ومداها . فضلا عن ذلك كانت هناك بيانات ترجع الى عصور سابقة . فلمعرفة أن ساحل ملبار كان الموطن الحقيقى للفلفل كان يكفي الرجوع الى أخبار رحلة معروفة برحلة « اريانوس Arrien » . وكذلك فمنذ أواسط القرن السادس كتب كوزماس ، فى أعقاب رحلته الى الهند مذكرات يتكلم فيها عن بلد الفلفل الذى يسميه بلد « ميل » Male ، ويذكر فيه خمسة موانئ (٨٣٩) يصدر هذا المحصول منها . وتحت الأسماء التى يذكرها ، من السهل أن نتعرف فى مانجاروث Mangaruth على مدينة مانجلور الحالية ، وفى بودوباتانا Pudopatana على بودفاتان Boddfattan لابن بطوطة ، وتقع على مسافة غير بعيدة من تلليشبرى Tellicherry (٨٤٠) . وتشابه الأسماء يجعل من السهل تقريبا التعرف على الأماكن . ولم يكن العرب القدامى يجهلون من أين يأتىهم الفلفل الذى يتلقونه عن طريق

-
- Jacq. de Vitry, p. 1089; Harff, p. 146. (٨٣٥)
 Ibn Batouta, IV, 77, Jord. Catal., p. 49, et Marignola, (٨٣٦)
 p. 88.
 Ibn Batouta, IV, 76 et s. ; Edrisi, I, 172, Aboulfeda, (٨٣٧)
 Géogr., II, 2, p. 115.
 Jord. Catal. l.c. ; Oderico da Pordenone, p. xi, xiii ; (٨٣٨)
 Marignola, l.c. ; Conti, p. 40 ; Hier di S. Stefano, p. 345, a.
 Montfaucon, Collectio nova Patrum, II, 337 (٨٣٩)
 Yule, Cathay, II, 451, 453 ; Dulaurier, Journal asia., 4 série, (٨٤٠)
 VII, 153.

سيراف وعدن (٨٤١) : فعتنهم منذ عهد بعيد كان اسم ملبار مرادفا لبلد.
الفلفل (٨٤٢) *

كان ماركو بولو أول رحالة غربي وصف الهند عيانا ، وتبين له أن زراعة الفلفل منتشرة في ممالك كثيرة متناثرة على طول الساحل الغربي لشبه الجزيرة ، أي ليس في مملكة ملبار وحدها ، ولكن أيضا في ممالك اسمها جوزيرات Garzurat ، وإيلي Ely ، وكوالن Coilun (٨٤٣) . فإذا كان يقصد بما سماها مملكة جوزيرات اقليم كجرات الحال Goudjerate ، فانه يكون بذلك الكاتب الوحيد الذي زعم أن زراعة الفلفل تمتد أيضا مسافة بعيدة نحو الشمال : بل لقد اتهم الادريسي نفسه بالمبالغة حين روى أن شجيرة الفلفل تنمو بوفرة في جزيرة تقع في مواجهة باروتش Barotch ، أي في منطقة خليج كمباي (٨٤٤) . غير أن ماركو بولو يقول ان هذه الشجيرة لا وجود لها في تانا (بالقرب من يوميأي) (٨٤٥) Tanah وفي الوسع ، بامعان النظر في فكره ، أن نرى أن حدود مملكة جوزيرات واقعة بين تانا وبين ملبار ، أي أنه يجعلها جنوبي تانا ، ومن ثم فلا علاقة لها بكجرات ، أو لعل ماركو بولو لم يتحدث بشأنها الا بما سمعه عنها . واعتقد أنها تقع بعيدا الى الجنوب ، أبعد من حقيقتها (٨٤٦) . وفيما يختص بمملكة إيلي ، فان ذكره اياها لا يتيح مجالاً للمناقشة : فان اسم هذه المملكة موجود في اسم رعن جبل ديلي Mount Dely ، شمالي كنانور . وأخيرا فان وصف زراعة الفلفل في مملكة كوالون (كويلوم ، كولام) يحمل كل خصائص المشاهدة الشخصية . وكان بنيامين دي توديل يعرف أن شجيرة الفلفل توجد بوفرة في مجاورات هذه المدينة (٨٤٧) . وفيما بعد توقف اثنان من المبشرين من الرهبان الفرنسيين ، اودريكو دا بوردينوني ، حين كان ذاهبا الى الصين (١٣٢٤ - ١٣٢٥) ، وميريولا عند عودته من الصين ، توقفا عند كويلون ، أحدهما عند مروره بها ، والثاني أقام بها أكثر من سنة (١٣٤٨ - ١٣٤٩) (٨٤٨) ، وسنحت لهما فرصة كافية لتابعة نمو

Issachri, p. 74 ; Edrisi, I, 51, 172.

(٨٤١)

Ibn Khordadbeh, p. 284.

(٨٤٢)

M. Polo, p. 644, 648, 653, 660.

(٨٤٣)

I, 178 .

(٨٤٤)

M. Polo, p. 663.

(٨٤٥)

M. Yule, II, 336 et s.

(٨٤٦)

Benj. de tudéle, éd. Asher, p. 139.

(٨٤٧)

M. GermanaZ, Die fliche der Thomaschristen, p. 194, 199 et s.

(٨٤٨)

هذه الثمرة حتى تمام نضجها ، ويحيط علما بالكميات التي تصدر منها
الى « العالم بأجمعه » (٨٤٩) .

وإذا أخذنا بما يقوله اودريكو دابورديوني ، فلم يكن أكبر انتاج
للفلفل قاصرا على ضواحي كويلون ، وانما يمتد على طول الساحل ،
شمالى المدينة الى مسافة تقدر بمسيرة ثمانية عشر يوما . فهو يقول ان
الساحل كله (٨٥٠) من فلاندرينا Flandrina الى سنجيلين Cynglin
منطى بغابة من شجيرات الفلفل المتلاصقة : على أنه لا ينبغي أن نأخذ هذا
الكلام على علاته ، ذلك لأن شجيرة الفلفل تحتاج لكى تثمر الى ضوء
وهواء (٨٥١) . ومدينة فلاندرينا هذه ليست الا مدينة فندرائية
Fandaraina التي ذكرها كل من الادريسي وابن بطوطة ، وهي
جهة زالت من الخرائط منذ زمن بعيد ، وتقع على بعد حوالى
عشرين ميلا انجليزيا شمالى قاليقوت (٨٥٢) . ويعتقد
السيد بول أن سنجيلين تقابل كرانجانور Cranganore (٨٥٣) ،
ورأى أنها بالأحرى كايان كولام Kayan Koulam على بعد بضعة أميال
شمالى كويلون . وتنبئنا مصادر أخرى بأن مجاورات هذه المدينة تنتج
كمية كبيرة من الفلفل (٨٥٤) . واذ تحدد على هذا النحو الاقليم الذى
بلغت فيه هذه الزراعة أعلى درجة من الوفرة والاتساع ، نلاحظ أنه
يوجد بين هذين الحدين كوشين وقاليقوت (٨٥٥) ، وهما مدينتان لهما أكبر
درجة من الأهمية فى تاريخ تجارة الفلفل . ومع ذلك فالتأيت أن زراعة
الفلفل لا تنحصر كلها فى الحدود التي ذكرناها ، انما كانت تجارتها تزاول
فقط فى أماكن قليلة ، بكثافة واحدة ، ولم تشغل فى أية جهات أخرى
دون انقطاع مساحات شاسعة ماثلة . ففي الجنوب مثلا كانت هذه الزراعة
تمتد حتى رأس قومورين (٨٥٦) أو بالأصح حتى جرباتن Djerbatan ،
فى مواجهة جزيرة سيلان (٨٥٧) .

- | | |
|--|-------|
| Oderico, p. xi, xlii, Marignola, p. 88 et s., 111, 113. | (٨٤٩) |
| L.C., p. xlii ; Massari, p. 33. | (٨٥٠) |
| Ritter, Erdk., V, 869. | (٨٥١) |
| Yulo, Cathay, I, 75 ; II, 453 et s. | (٨٥٢) |
| Ibid, I, p. 75 II, p. 455. ; Roteiro, p. 108 ; Gdynocus, Nouv.
orbis, éd. de 1555, p. 207 ; Massari, p. 27. | (٨٥٣) |
| Varthema, p. 136, a ; Barbosa, p. 312, b ; Sommaro,
p. 333, a. | (٨٥٤) |
| Ibn Batouta, IV, 77, Confi, p. 48 ; Hieron di S. Stefano.,
p. 345, a ; Massari, p. 27. | (٨٥٥) |
| Garcia de Orto, p. 181. | (٨٥٦) |
| Edrisi, I, 179, 184. | (٨٥٧) |

ومن جهة أخرى ، وجدت شمالي قندرانة شجيرات الفلفل متناثرة
في مملكة كنانور (٨٥٨) ، ثم في مملكة ايلي ، كما يقول ماركو بولو ،
وفي مجاورات مانجلور (٨٥٩) ، وباتيكالا Battecala (٨٦٠) ، حيث
كان الانتاج غزيرا ، وكلما تقدم المرء شمالي مملكة كانارا Canara أصبحت
بالتدريج أكثر ندرة ، حتى تتلاشى تماما . وبالنسبة للعرب يشكل كل
هذا الجزء من الساحل ملبار ، ويحملون هذه الشمالى عند سندابور
Sindabour الذى يقابل موقعه على الأرجح مدينة جوا Goa
الحالية (٨٦١) .

كانت جزيرة سيلان تنتج الفلفل هي أيضا : وهذه حقيقة ثابتة
عند زمن موغل في القدم (٨٦٢) ، والراجع أنها تنافس ساحل ملبار في
تزويد أوروبا بما تحتاج اليه منه . وفي الفترة التي كان فيها البرتغاليون
يحكمون ملبار ، ويركزون في أيديهم تجارة الفلفل في تلك المنطقة ، كان
ثمة مهربون جريثون يحملون الى مكة فلفل سومطرة (٨٦٣) ، ومن هناك
يمضون دون شك الى أوروبا . فضلا عن ذلك ، كانت منتجات المناطق
الواقعة بعد الهند تتخذ غالبا وبوجه عام طريق الصين (٨٦٤) . وقد تغيرت
أذواق الصينيين (٨٦٥) ، ولكنهم كانوا في ذلك العصر شديدي الولع
بالفلفل ، اذ كانوا يدفعون بسهولة خمسة عشر دوكا لصاع واحد لم يكن
يتكلف في سومطرة سوى أربعة دوكات (٨٦٦) . وقد مر ماركو بولو أنه
في مقابل السفينة التي تقلع من الهند متجهة الى الاسكندرية ، أو بالأحرى
الى الغرب ، حاملة شحنة من الفلفل ، تتجه مائة سفينة أو أكثر بشحنة
الفلفل الى الصين (٨٦٧) .

-
- Varthema, p. 158, b ; Barbosa, p. 311, a ; Garcia de Orto, (٨٥٨)
l.c. ; Ibn Batouta IV, 84.
Ibn Batouta, IV, 80. (٨٥٩)
Massari, p. 35. (٨٦٠)
Yule, Cathay, II, 444 et s., 450. Corsali, p. 179, a. (٨٦١)
Ibn Khordadbeh, p. 285. (٨٦٢)
Conti, p. 40 ; Roncinotto, p. 108, b ; Hier. ri S. Stefano, (٨٦٣)
p. 345 b. ; Varthema, p. 116, b ; Sommaro, p. 344, b ; Corsali,
p. 180, a ; Barbosa, p. 318, b, 322, b ; Bubernatis, Viagg. ital.
p. 158.
Polo, p. 550 ; Som., p. 337, a ; Corsali, p. 180, a, Barbosa. (٨٦٤)
p. 317, b : Garcia de Orto, p. 181 et ss.
Yule, Polo, II, 166. (٨٦٥)
Barbosa, p. 320, b. (٨٦٦)
Marco Polo, p. 531 ; Empoli, p. 87. (٨٦٧)

ومع ذلك ، لم تكن كميات الفلفل التي تأتي بها التجارة الى أوروبا قليلة ، ولم يكن ثمة طريق برى أو بحرى يتجه من الشرق الى الغرب لا يمر به الفلفل بقدر ما - لذلك فاننا نضيع وقتنا ان حاولنا أن نعثر في كتب التجارة والتعريفات الجمركية على أسماء كل الأسواق التي توجد فيها هذه المادة . وقد رأينا في سياق دراستنا هذه أن مصر كانت تشغل من حيث « الترانزيت » المرتبة الأولى مع كل ما في هذا الوصف من مزايا ومساوى . وفي الغرب ، احتكرت البندقية القسم الأكبر من هذه التجارة ، الى اليوم الذي استولت فيه البرتغال على تجارة الهند بوجه عام . غير أنه لم يكن ثمة مدينة ، كبيرة كانت أو صغيرة لم تكن لتجارة الفلفل فيها خروج . فيفيض النظر عن المطاوين (٨٦٨) ، لم يكن ثمة تاجر يسافر من أجل أعماله لا يحمل معه فلفلا ، ولو لسداد رسوم الترانزيت أو الدخول . وبالفعل كانت هذه الرسوم في كثير من الأنحاء تحدد بالفضة والفلفل ، وحتى بالفلفل وحده (٨٦٩) . وكان اليهود يدفعون غراماتهم وضرائبهم كلها بالفلفل ، فالواقع أن عددا كبيرا منهم يزاولون التجارة (٨٧٠) ، وكان من المسلم به بوجه عام ، ودون حاجة الى اثبات ، أن كل إنسان ، حتى ولو لم يكن من أهل التجارة ، عنده فلفل في بيته . وثمة ضرائب كانت تجبى بالفلفل من البورجوازيين ، والفلاحين ، ورجال الدين ، وغرامات يحكم بها على هؤلاء فيدفعونها بالفلفل بدلا من النقود (٨٧١) . وقد أثبت السيد كاناليه Canale في كتابه « تاريخ جنوا » ، والسيد تشبراريو M. Cibrario في كتابه « الاقتصاد السياسي في العصور الوسطى » ، والسيد ليبر M. Leber في كتابه الذي ذكرناه من قبل ، أنبتوا قوائم الأسعار لمختلف الأغذية المستعملة في عصرهم ، وأدى السيد روجرز M. Rogers (٨٧٢) العمل نفسه بالنسبة لانجلترا : ويؤكد لنا هؤلاء أنه اذا أردنا كتابة تاريخ التغيرات التي طرأت على أسعار التوابل ، فليس هناك من هذه التوابل ما نملك عنه معلومات وافية بقدر ما نملك من معلومات عن الفلفل . ومهما كانت هذه السلعة واسعة الانتشار ،

Géraud, Paris sous Philippe le Bel, p. 531 ; Boileau, Rè- (٨٦٨)

glements sur les arts et métiers de Paris, p. 322.

Hüllmann, Städtewesen des Mittelalters, I, 29 et s. (٨٦٩)

Cassel, art. Judden, dans Ersch et Gruber, p. 112 ; Deppring, (٨٧٠)

Hist du commerce entre le Levant et l'Europe, I, 288 et s. ;

Michel, Hist. du commerce de Bordeaux, II, 414 et s.

Leber, Essai sur l'appréciation de la fortune pécuniaire au (٨٧١)

moyen âge, 2^e éd., p. 108 ; Lib. jur. I, 134, 145.

A history of agriculture and prices in England, vol. I, (٨٧٢)

p. 635 et ss., vol II, p. 543 et ss.

فإن ثمنها يوجه عام كان مرتفعا على البدوام ، بحيث لم يكن فى متناول الطبقات الفقيرة ، على الأقل بصورة اعتيادية (٨٧٣) . لذلك كان يتخذ منه هدايا (٨٧٤) : فقد اعتقدت الجبهورية أنها كانت سخيّة حيال الامبراطور هنرى الخامس حين تمهدت بتزويده سنويا بخمسين وطلا من الفلفل (٨٧٥) .

وفى العصور الوسطى ، كان الناس يحبون الأطعمة المتبلة ، وكل ما يبحث الناس على الشراب ، ومن ثم كان الفلفل مطلوبا بالضرورة : فكان يوضع منه مع اللحم والسمك (٨٧٦) لتتبيلهما ، كما كان الناس مولعين بالصلصة المتبلة بالفلفل (٨٧٧) . وكان الفلفل يوضع حتى فى الحلوى (٨٧٨) .

الفلفل الطويل (الفليفلة ، الفلفل الأحمر)

بعد أن تكلمنا عن الفلفل المستدير Pêter tondo كما يسمى أحيانا (٨٧٩) ، وهو النوع الذى كان موضوع الباب السابق ، يتعين علينا أن نقول بضغ كلمات عن الفلفل الطويل : وهو أيضا ثمرة فلفلية Piéper officianarum Cas de Cand وثمره نباتات أخرى من نفس الفصيلة ذات الإنتاج الأقل جودة . وكان « كونتى » أول من لاحظ من الرحالة الغربيين وجود الفلفل الطويل فى سومطرة : ومعظم المصادر التى تكلمت عنه تذكر موطنها له أولا سومطرة ، وبخاصة منطقة

Rogers, Lc., I, 627 ; Leber, Lc., p. 95, 305. (٨٧٣)

Jaffé, Biblioth. rer. german., III, 110, 156, 199. (٨٧٤)

Charte du 22 mai 1111 : Valentinelli Regester, 1ère partie, p. 416, dans les Abh. der hist. Cl. der München. Akar., IX (1868), p. 415. (٨٧٥)

Radulf, de Diceto, éd. Twysden, p. 526 ; Schuliz, Das Höfische Leben, I, 289, 293 et s. (٨٧٦)

Ekkeb., Lc. p. 154 ; Guiot de Provins, la Bible, éd. Barbazan et méon, Fabliaux et contes, II, V, 1540 et s. ; Schultz, Lc., I, 284 et s., not. 287. (٨٧٧)

Rogers, Lc., I, 627. (٨٧٨)

Pegol. p. 297; Uzz., p. 56. (٨٧٩)

بيدير Pedir شمالى الجزيرة ، ثم جساوه (٨٨٠) . ويقول جارسيا دى اورتو ، ومؤلفون آخرون ان موطن الفلفل الطويل هو البنغال (٨٨١) . ولما كان هذا الاقليم الهندى ، وجزيرتا جاوة وسومطرة أبعد عن أوروبا من البلاد المنتجة للفلفل الأسود ، فإن هذا سبب كاف لأن ندرك أن الفلفل الطويل كان أكثر ندرة من الآخر فى أسواق الغرب (٨٨٢) ، ومع ذلك كان من الضروري أن يكون موجودا منه فى حوانيت العطارين (٨٨٣) ، وكثيرا ما كان يستعمل فى الطبخ (٨٨٤) .

الراوند Rhubarbe

تفيد بعض المعلومات الحديثة بأن الراوند الحقيقى هو جذر نبات : *Rheum officinale* Baillon ، وأنواع أخرى من الـ « روم » النباتية (٨٨٥) . وكان العرب يعرفون الراوند تمام المعرفة ، ولا يجهلون أنه يأتى من الصين ، ويبيع عندهم باسم راوند فارس ، أو راوند الترك . إلا أن الأطباء العرب كانوا يعرفون تمام المعرفة أنه فى الحقيقة نوع واحد من الراوند ، يرد من الصين ، وأنه قد أطلق عليه هذان الإسمان لأنه يرد عن طريق فارس ، وبلاد الترك (٨٨٦) . وليس ثمة شك فى أنه العصر الذى لم تكن فيه طرق القوافل فى وسط آسيا متاحة للتجارة الأوروبية ، كان هؤلاء يتسلمون الراوند من العرب . وفى وسعنا ، بالرجوع الى هذه السلعة فى قوائم جمارك عكا (٨٨٧) أن نؤكد دون تردد

-
- Conti, p. 40 ; Hieron. di S. S. Stefano, p. 345, b; Corsali, (٨٨٠)
p. 180, a ; Varthema, p. 166, b ; Barbosa, p. 318, b ; Federici,
p. 397, a.
Garcia de Orto, p. 182 ; Massari, p. 28 ; Federici, l.c., Jord. (٨٨١)
Catal. (p. 49).
Pegol., p. 18, 87, 65, 99, 211, 218, 229, 297 ; Bonaini, Stat. (٨٨٧)
Pls., III 502 ; Douet d'Arco, Comptes de l'argenterie, p. 236
p. 236 ; Hourquelot, Foires, p. 291 ; Capmany, Mem., II, app
p. 78.
Flückiger, Frankfurter Liste, p. 11 ; Nördlinger Register, (٨٨٢)
p. 6.
Ménager de Paris, passim ; Traité de cuisine, dans la (٨٨٤)
Biblioth de l'Ecol de chartes, 5 série, J, 209 et ss.
Flückiger and Hanbury, Pharmacographia, 26d., p. 491 (٨٨٥)
et ss.
Edrisi, I, 187; Ibn Beitar, I, 482. (٨٨٦)
Avis. de Jérus., II, 176. (٨٨٧)

انه لا يأتي من أي مصدر آخر. ويعطى بيچولوتي وصفا دقيقا عنه (٨٨٨).
وعندما ألف كتابه كانت طرق وسط آسيا قد انفتحت بالفعل للتجارة .
ومن أوائل الرحالة الذين تجرؤوا على ارتياد هذه الطرق جريوم
دي روبروك Guil. de Rubrouck ، اذ رأى الراوند يستعمله
كدواء راهب يزاول التطبيب ، ويقيم في بلاط منجو Mangou
خان المغول (٨٨٩) . وتعقب ماركو بولو آثاره ، وتجاوزها فعب صحرى
منغوليا ، ودخل الصين حيث عاش عدة سنوات ، وأطلق على أول اقليم
صيني وطأته قدماء اسم تانجوت Tangut : وهي تقابل على وجه
التقريب اقليم كانسو Kansou الحالى ، ووجد هناك الراوند ، وعلم
أنه من حاصلات جبال ذلك القطر (٨٩٠). ويتحدث أودريكو دا بوردونى
بمبارات المديح عن حاصلات اقليم آخر اسمه « كانسان » Cansan ،
ويقول ان الراوند شائع هناك (٨٩١) . ولابد أن اقليم كانسان
(كنشان Kenchan) القديم هذا يقابل ، ولو جزئيا اقليم شان سى
الحالى Chan-si . ولنرجع أخيرا الى شاهد ثالث ، لاحق فى
الواقع للمصور الوسطى . ففي العصر الذى عاش فيه - راموزيو
Ramusio ، الذى كان يجمع بهمة أخبار الرحلات ، رأى فى
البندقية تاجر راوند من موطنى جيلان Ghilan اسمه « حاجى محمد »
أيد تماما معلومات ماركو بولو . فهذا التاجر قام برحلات عديدة الى الصين،
ولكنه لم يتجاوز مدينتى Succuir و Campien الواقعتين على
الحدود لأن الصينيين لم يسمحوا للقوافل بالتقدم بعدها ، وذكر أن
الراوند ينمو على الجبال الصخرية فى مجاورات Succiu (٨٩٢) .
هذه المدينة هى سىكوير Succuir التى ذكرها ماركو بولو ، وهى
حاليا سو شاو Sou-chao . أما كامبيون ، فانهما تقابل كامبسيو
Campiciou حاضرة تانجوت ، فى أخبار ماركو بولو (٨٩٣) ، وهى
حاليا كان شاو Kan-Chen ، أو كان تشيو Kan-tcheou ،
والمدنيتان تتبعان اقليم كان سو الحالى . وهكذا يشير اثنان من مصادرنا
الى اقليم كان سو (٨٩٤) ، ومصدر واحد الى اقليم شان سى Chen-si .

Pegol., p. 377.

(٨٨٨)

Guill. de Rubrouck, p. 323, 324, 342.

(٨٨٩)

Marco Polo, p. 165.

(٨٩٠)

Yule, Cathay, I, p. 148 ; II, app. 1, p. xxxvi.

(٨٩١)

Ramusio, Navigationie viaggi, II, 14, b-16, b.

(٨٩٢)

M. Polo, p. 165.

(٨٩٣)

M. Flückiger, l.c., p. 9 ; "grande géographie de la chine".

(٨٩٤)

وقد أثبتت الأبحاث الحديثة أن الراوند الحقيقي هو الراوند الآتي من هذين الاقليمين ، ومن اقليم ثالث الى الجنوب منهما ، هو اقليم سي تشوان S6-tchouan لأن موطنه هو الجبال الشاهقة التي تشكل سلسلة بايانكارا Bayankara مركزها (٨٩٥) . ويوجد الراوند أيضا على الهضاب المرتفعة شمالي النيب ، وكان الادريسي يعرفه من قبل (٨٩٦) . ففي عصره كان الراوند يصدر من هناك الى جهات بعيدة ، غير أن هذه الحركة التجارية لم يعد لها وجود . ويبدو أن المناطق المرتفعة هي أنسب الأماكن لنمو الراوند : وقد زعم البعض أنه ينمو أيضا على شاطئ البحر ، إلا أن أحدا لم يتحقق من صحة ذلك في وقتنا الحاضر . إذ يقول ماركو بولو انه يوجد في الجبال المجاورة لسيجوي Signi (سويو ، سو شياو Souiou, Sou-cheo) جنوبي مصب نهر كبانج (٨٩٧) ، إلا أن السيد يول Yule يشك في صحة ذلك ، حتى في عصر الرحالة ذائع الصيت . فهل لنا أن نعرف الطرق التي كان الراوند يسلكها عند وروده من جبال الصين الشاهقة الى الغرب ؟ يزودنا حاجي محمد ببعض المعلومات عن خط السير الذي اتخذه في هذا السبيل ، على الأقل في القرن السادس عشر . فيعد أن أجرى مشروعاته في كامبيون ، وفي سكوير ، اجتاز صحراء جوبي ، مارا بواحة خميل Khamil ، ثم مسار بسحاذاة السفح الجنوبي لجبال تيان شان حتى كاشغر Kachgar ، ومن هناك وصل الى سمرقند وبخارى ، وأخيرا عاد الى وطنه عن طريق هرة والساطانية . وفي عصر سابق كان على القوافل أن تحمل الراوند عن طريق كاشاي الى تانا ، وقد وصف بيجولوتي هذا الطريق . وعندما تجتاز القوافل وسط آسيا - تتوقف في مدن عديدة حيث تترك جزءا من حمولتها . وثمة بعض الكتابات الحديثة بنوع ما ذكروا من أسواق الراوند سمرقند ، وهرة ، وطورس (تبريز) (٨٩٨) . ولا يذكر بيجولوتي في هذا الخصوص سوى بعض موانئ البحر المتوسط مثل بيرا ، والاسكندرية ، وفاماجوستا (٨٩٩) . وربما كانت بيرا تتلقى الراوند من تانا أو طربزون ، كما تتلقاه فاماجوستا من حلب ، ولكن بالأجمال كانت الديلتنان تستقبلان قوافل تجتاز وسط آسيا . على حين ، يضعنا اسم الاسكندرية (٩٠٠) على طريق آخر : فهو

-
- Richthofen, dans Pefermann, Mittheilungen. (٨٩٥)
 Edrisi, I, 494 : voy. M. Sprenger, dans Flückiger, l.c., p. 10. (٨٩٦)
 P. 490 ; M. Flückiger (l.c., p. 12). (٨٩٧)
 Clavijo, p. 191 ; Varthema, p. 156, b ; Ghistele, p. 310 ; (٨٩٨)
 Ramuso, II, 83, b.
 Pegol. p. 18, 57, 65. (٨٩٩)
 Roleiro chez Vasco da Gama, p. 116. (٩٠٠)

يجعلنا نفكر في أنه في ذلك العصر كان الراوند يصدر أحيانا من الصين عن طريق البحر ، كما كان يحدث فيها بعد في عصر السيادة البرتغالية على الهند (٩٠١) . بقي أن نعرف ما اذا كان بعض تجار الراوند يفضلون هذا الطريق ، وهذا أمر مشكوك فيه ، لأنه من المسلم به ، كما ينبغي أن نسا جارسيا دي أورتو (٩٠٢) أن الراوند لا يتحمل سفرا طويلا . ويقول فيديريشي Federici الذي كان على دراية بتجارة تصدير المنتجات الصينية بطريق البحر ، ان الراوند تنقله القوافل الكبيرة التي تجتاز بلاد الفرس (٩٠٣) .

واسم الراوند قلما يوجد في كتب تجارة العصور الوسطى : ومع ذلك فانه كان على وجه اليقين منتشرا في قسم كبير من أوروبا (٩٠٤) .

الزعفران Safran

يطلق اسم الزعفران Safran على مياسم زهرة الكروكس ساتيفس *Crocus sativus* المجففة . كان هذا النبات منتشرا في العصور الوسطى في كل أنحاء آسيا وأوروبا (٩٠٥) ، وكان موطنه الشرق الأدنى ، ومنه استوطن في اسبانيا منذ القرن العاشر ، وطنه بها العرب على الأرجح (٩٠٦) . وشيئا فشيئا انتشر في سائر بلاد أوروبا ، اما لأنه أرسل اليها من اسبانيا مباشرة ، واما على أثر العلاقات التي توطدت في الحروب الصليبية بين الشرق والغرب . يبدو اذن أن الغربيين لم يكونوا بحاجة للشهاب الى الشرق للحصول على الزعفران ، وكان في

-
- Corsali, p. 180, a ; Barbosa. p. 292, a, 310, b, 217, b. (٩٠١)
b. 320, b, 323, b ; Alvarez, p. 126, a ; Gubernatis, Viaggiatori Ital.,
p. 159, 164. (٩٠٧)
Ed. Clusius, p. 297. (٩٠٢)
Federici, p. 390, b. (٩٠٤)
Bonaini, Stat. Pis., III, 106, 115 ; Chiarini, p. Lxxdii, a, b ; (٩٠٥)
Capmany II, app., p. 74 ; Bourquelot, Foires de Champagne,
p. 238 ; Merrifield, Orig. treaties, p. 89; Mon. Hung. hist., Acta
extera, I, 245. (٩٠٥)
Ritter, Endk. Kleinasien, I, 736 et ss. ; Bechmann, Beitr. (٩٠٥)
Zur Gesch. der Erfind, II, 79 et ss. ; Flückiger and Hanbury,
Pharmacographia 2 éd. p. 663 et s'. (٩٠٦)
Maçoudi, I, 367 ; Ibn al-Awam, Livre de l'agriculture, (٩٠٦)
trad. Clément-Mullet, II, 116 et ss.; Calendrier de Cordoue (an
931, éd. Dozy, Leyde, 1873, p. 33, 109.

أسواق بيزا زعفران إيطاليا وقطالونيا (٩٠٧) : وكان الألمان يتزودون في البندقية بزعفران بوليا ، وكلايريا ، ورومانيا (٩٠٨) . ومع ذلك يذكر بيولوجي وجوده في كل أسواق الشرق الأدنى التي يرتادها التجار الغربيون ، ولعله كان هناك بمثابة سلعة للاستيراد ، لا للتصدير . وقد تبين أن مصر وقبرص كانتا تجلبان من الغرب جزءا على الأقل من زادهما من الزعفران (٩٠٩) هذا صحيح ، إلا أن صفات هذه المادة المستوردة لم تكن تفي بكل الحاجات . ويقع المسعودي زعفران اسبانيا في مرتبة أدنى من مرتبة زعفران الشرق (٩١٠) . وثمة فرنسي ، صاحب دراسة في تحضير الألوان ، في القرن الثالث عشر غالبا ، وهو بيير دوسانت أومير Pierre de Saint-Omer يعترف بأن إنتاج بلده من الزعفران رديء ، في حين أن إنتاج اسبانيا وإيطاليا جيد ، ولكنه يضيف قائلا أن أحسن صنف من الزعفران - حسب شهادة إيزيدور Isidore هو زعفران قليقة Cilicie (٩١١) . ولم يكن زعفران قليقة هذا معروفا في الكتب وحدها ، فقد كان القرب يستورده . ومنذ الفترات الأولى من العصور الوسطى كان المصورون يستعملونه للرسائل الذهبية (٩١٢) . أما زعفران كوريكوس Korykos فكان مشهورا بنوع خاص : فمن بلين Plin ، وسترابون Strabon حتى فليكس فابري (٩١٣) Félix Fabri d'Ulm ، اتفق كل الكتاب الذين كتبوا عنه على امتساح لونه الأصفر الذهبي الجميل ، وعطره . وكذلك كان في فارس نوع ممتاز من الزعفران ، وبخاصة في مجاورات اصفهان ، وهمدان (٩١٤) ، وحلوان Holwan . ولهذا كانت أوروبا تستهلك دائما كمية من منتجات الشرق من الزعفران ، وهي أجود مما تزرعه أوروبا منه .

-
- Pegol., p. 311 ; Bonaini, *Stat. Pis.*, III, 74, 273, 502. (٩٠٧)
 Greiff, *Journal de Luc. Rem* (1880), p. 62 et s. note. (٩٠٨)
 Piloti, p. 350, 374; Pasi, p. 210 et s. (٩٠٩)
 Maqoudi, I, 360. (٩١٠)
 Merrifield, *Orig. treaties*, p. 131-133. (٩١١)
 Muratori, *Antiq. Ital.*, II, 376. (٩١٢)
 Plin., *Hist. nat.*, XIII, 2 ; XXI, 17 ; Strabon, éd. Muller et (٩١٣)
 Dubner, p. 572 ; Fabri, éd. Hassler, III, 215 ; Ibn Batouta, II, 329 ; Piloti, p. 371.
 Ibn-Haoukal, éd. Uyenbroek, p. 3-7 ; KazWini, *ibid*, p. 24, (٩١٤)
 32 ; Edrisi, II, 168 ; Aboulféda, *Geogr.*, II, p. 160, 163, 166, 225 ;
 Ibn-al-Awam, *l.c.*, II, 118.

وكان الأطباء العرب (٩١٥) يوصون باستعمال الزعفران كدواء ، كما كان يستعمل كثيرا في طب العصور الوسطى ، وفي الطب الحديث لتبيل الطعام (٩١٦) ، وفي التصوير كلون (٩١٧) ، وأخيرا في الروائح العطرية (٩١٨) .

السقمونية Scammonée

باجسواء حزات في جذر نبات « كوفولفولس مسقمونيا » *Convolvulus Scammonia* ، وهو نبات متسلق منتشر في شمالي سوريا ، وفي آسيا الصغرى كلها ، يسيل سائل أبيض يتخذ بتعريضه للهواء قوام الراتنج . والسقمونية مسهل قوى ، ودواء معروف من قديم الزمان ، وأكثر استعمالا في طب العصور الوسطى ، والقليل من مواد الصيدلة البحتة هي التي يتردد اسمها أكثر من هذه المادة في مصادر تاريخ التجارة (٩١٩) . وفي العصور الوسطى ، كانت سقمونية أنطاكية تعتبر أحسن الأنواع (٩٢٠) . وقد رأى رولف *Rauwolfi* سقمونية في حوائيت حلب (٩٢١) . ويقول بيلون *Belon* انه عن طريق حلب أيضا تصل السقمونية الى الغرب (٩٢٢) . وفي المصادر التي رجعنا اليها ، نجد محصول آسيا الصغرى هذا كثيرا مذكورا بأسماء *scammonaea di Soria; soriana. d'Antiochia* . وفي مرة واحدة صادفنا التسمية *Scammonaea Turchesca* (٩٢٣) . وفي *Libell of policy* أنه في حوالي عام ١٦٠٠ كان البنساقدة والفلورنسيون هم الذين جلبوا السقمونية الى إنجلترا . وفي

-
- | | |
|---|-------|
| Ibn Beitar, I, 530 et ss. | (٩١٥) |
| Bourquelet, Foires de Champagne, I, 286. | (٩١٦) |
| Cennini, trad. Ilg. cap. 49. | (٩١٧) |
| Michel, Commerce de soies de soie, I, 79 et s., II, 450. | (٩١٨) |
| Pegol., n. 12, 57, 65, 90, 135, 191, 211, 219, 129, 397, 300, 375 ; Uzz, p. 59, 192 ; Pasi, p. 45, b, 54, a, 172, a, 176, a, 180, b, 193, a ; Peg., p. 375 ; Bonaini, III, 166, 115 ; Douel d'Arq., p. 401. | (٩١٩) |
| Abou Mansour Mowafik, éd. Seligmann. 2ème partie, p. 30, 83 ; Ibn Beitar, II, 31, trad. franc., Not. et extr. XXV, I, p. 260. | (٩٢٠) |
| Morgenländ, Reise, p. 126. | (٩٢١) |
| Observ., p. 281. | (٩٢٢) |
| Uzz., p. 192. | (٩٢٣) |

الفقرة التالية من الموضوع نفسه ، نجد كلمة d'agredye ، وقد صرح السيد هيرزبيرج M. Herzberg (ص ١١٧) آخر ناشر بهذا الكتاب بأنه لم يستطع تفسير هذه الكلمة : انها الدياجريديوم أو الدياكريديوم le Diagrydium, le Diakrydium وهو عسار من فصيلة البقمونية ، كان كثيرا ما يستبدل بتلك المادة (٩٢٤) .

الحرير الخام

لقد أوضحنا منذ بداية دراستنا هذه التطور التدريجي لانتاج الحرير في اتجاه الغرب ، وبمرور الزمن امتدت هذه الحركة حتى وصلت الغرب ، حيث عرفت زراعة التوت ، وتربية دود القز . وعرف غرب اسبانيا وصقلية بنوع خاص اقامة قواعد راسخة لصناعة الحرير في هذين البلدين بأن نشروا بهما انتاج المادة الأولية . ففي الأندلس ، على سبيل المثال لم يكن حول مدينة جائن Jaén أقل من ثلاثة آلاف ناحية يزاول اهلهما تربية دود القز (٩٢٥) : وكانت مملكة غرناطة تنتج كميات من الحرير الخسام تكفي لشغل العديد من نساجي المرية ، ويبقى لديها بعد ذلك ما يكفي للتصدير (٩٢٦) . وفي إيطاليا ، كان الانتاج المحلي لم يزل في مهده ، وكانت المادة الأولية التي تسلمها لنساجي لوكا ، وفلورنسا ، وجنوا ، والبندقية غير كافية من حيث الكم والكيف . وفي فرنسا لم تأت المحاولات العديدة التي بذلت في أواخر العصور الوسطى لادخال تربية دود القز بأية نتيجة ملموسة بالنسبة للصناعة . وبالتالي ، كانت التجارة ، بما لها من علاقات مع الشرق الأدنى قادرة على أن تزود الصناعة الغربية بالمواد الأولية بكميات وفيرة ، وباصناف جيدة لتجعلها قادرة على منافسة المصانع الشرقية . وقد رأينا أن الجنوبيين كانوا يسافرون بحثا عن الحرير في جيلان منذ أواخر القرن الثالث عشر (٩٢٧) . وفي القرن الخامس عشر جعلوا يترددون هم والبندقية على شماني Chamaki

Flückiger, Die Frankfurter List, p. 48. (٩٢٤)

Edrisi, Description de l'Afrique et de l'Espagne, éd. Dozz (٩٢٥)
et Goeje, p. 248.

Bourquelot, Foires re Champagne, I, 207 ; Conde, Hist. de (٩٢٦)
la domination de les Arbes en Espana, III, 38 et s. ; Della decima
dei Fiorentini, II, 117.

Yaqout, éd. Barbier de Meynard, p. 187, Chehab-eddin, (٩٢٧)
p. 294 ; Clavijo, p. 114 et s.

فينبغي أولا أن نلقى نظرة صوب جنوب وجنوب غربي بحر قزوين للعثور على أصل مختلف أنواع الحرير التي تصادف أسماءها في مصادر العصور الوسطى . ولكي تكون لدينا فكرة عن تنوعها يكفي أن نتصفح كتب بيجولوتي ، أوزانو Uzzano ، والأثنان من فلورنسا ، وتشريعات بيزا ، ووثائق لوكا ، وكلها زاخرة بالمعلومات في هذا الخصوص . السبب في ذلك هو أن مصانع تسكانيسا كانت تستعمل بالأخص حرائر واردة من الخارج (٩٢٨) . والاسم الذي يظهر غالبا هو سيتا جيللا seta ghella أي حرير جيلان . ونصادف أحيانا اسما مشابها ، هو سيتا ليجي seta leggi ، ويرى السيد يول (٩٢٩) في ذلك شيئا مغايرا ، فقرأ ghelli ، واعتقد أن هذا خطأ ، وأن الموضوع يتعلق بحرير لاهيجان Lahidjān وهي مدينة واقعة في المنطقة التي تحمل هذا الاسم ، غربي سفيد رود Sefdroud ، وهي جزء من جيلان ، ومنطقة لاهيجان هذه تنتج وتصدر في العصور الوسطى حريرا ممتازا ، ولم يزل تنتج الى وقتنا الحاضر (٩٣٠) . وقد أكد هذه الواقعة كثير من المؤلفين (٩٣١) .

وإذا نحن وجهنا أنظارنا من جيلان صوب الشرق ، وجدنا اقليم مازندران Mazenderan (طبرستان) ، وحاضرتة أمل Amol . واني لأؤكد ، دون أن أخشى أية معارضة أن هذا الاقليم هو الموطن الأصلي لنبات سيتا مازانديروني seta masandroni (٩٣٢) ، وسيتا أمالي seta amali ، ولهذا الرأي ما يثبتته ، خاصة وأن الاصطخرى يقول ان طبرستان (مازندران) هي من بين كل البلاد الاسلامية التي تنتج أكبر قدر من الحرير (٩٣٣) . ومن الخطأ أن نشق اسم سيتا بيسيا شبيري seta pisciacheri من اسم بنجسا - هزار Pondja-Hezar وهي ناحية من مجاورات سارية Sāri (٩٣٤) . والثابت على العكس

Peyol., p. 212, 298, 301 et s. ; Uz., p. 193, Bonaini, Stat. (٩٢٨)

Pi., inéditi, III, 593.

Marco Polo, I, 56. (٩٢٩)

Spiegel, Iran. Alterth., I, 77 ; Ritter, Erdk., VIII, 644. (٩٣٠)

Yakout, éd. Barbier de Meynard, p. 503 ; Aboulféda, Géogr (٩٣١)

II, 2, p. 173 ; Chehab-eddin, p. 298.

Barbaro (Viaggio in Persia, dans les Viaggi alla Tana, p. 48, (٩٢٢)

Istachri, p. 100 ; Yakout, p. 332 ; Aboulféda, Géogr., II, 2, p. 175. (٩٢٣)

Dorn, dans les Mém. de l'Acad de S. Pétersbourg. XXIII (٩٢٤)
(1877),

من ذلك أن السيتا سترافى ، سترافاجى ، مسترافاتينسا
 seta strava, stravagi, stravatina (... stranai) (٩٣٥) قد استعارت
 اسمها من اسم المدينة المعروفة استراباد (Strava) Astorabad (٩٣٦)
 المجاورة للزاوية المكونة فى الجنوب الشرقى لبحر قزوين . هنا نمس حدود
 السهوب ، ولابد من العودة الى الوراء ، والانتقال الى الساحل الغربى ،
 فنبدو منطقة طالش Talich ، وحاضرتها لنكوران Lenkorān ، وكأنها قد
 أعطت اسمها لسيتا تالانى ، أو تالينا seta talani (talina) . ويجعل
 فرامورو موطن هذا النوع من الحرير شمالا ، فى السهل الذى تقوم عليه
 مدينة محمود آباد Mahmoudabad ، وهى مدينة لم يعد لها الآن وجود ،
 وكانت واقعة على شاطئ البحر (٩٣٧) ، بجوار مصب نهر الكر
 Kour (٩٣٨) ، (٩٣٩) والى الغرب من هذه المنطقة ، داخل الأراضى ،
 تنتج منطقة أران Arran نوعين مختلفين من الحرير ، استعار أفضلهما اسمه
 seta canare, chanarvi (٨٤٠) من قصر كانار Canar الواقع فى سهل
 قراباغ Karabagh وسط مزارع توت ، أما الآخر فاستعار اسمه
 من مدينة شيكى Cheki : seta siechi ou sacchi (٩٤١) .
 وبالقرب من حدود جورجيا كان أهالى جانبجا (جنزة) Gandja Djanza
 - حاليا إليزابيث بول Elisabethpol يزاولون باسم Seta gangia
 تجسارة حرير من صنف ممتاز (٩٤٢) ، كان أهالى لوكا يستعملونه
 كثيرا (٩٤٣) . وكان نساجو لوكا يستوردون الحرير أيضا من
 جورجيا (٩٤٤) التى تنتج الحرير بوفرة . ولكننا على هذا النحو تقترب
 كثيرا من البحر الأسود : فلنعد اذن الى منطقة بحر قزوين .

-
- (٩٢٥) Uzz., p. 192 ; Della decima, II, 117 ; Pasi, p. 45 etc. ; Bar-
 laro, l.c., p. 47, b.
 (٩٣١) Steava," dans Barbaro, l.c., p. 42, 47, b, 48.
 (٩٣٧) Angiolello, dans Ramusio, II, 73, b ;
 (٩٣٨) Sadik-Isfahani, Géog. Works, p. 73 ; Dorn, dan le Bulle-
 tin de l'Acad. de S. Pétersb., IV (1862), p. 304.
 (٩٣٩) Zurla, Fra Mauro, p. 48.
 (٩٤٠) Ibid., p. 46 ; Angiolello l.c. p. 73, b ; Pegol., p. 301.
 (٩٤١) Zurla, l.c. ; Uzz., q. 192.
 (٩٤٢) Dorn, Geogr. caucas., dans les Mém. de l'Acad. de S.
 Pétersb., Sciences polit., 7 série, VII (1838), p. 593 ; Dubois re
 Mont péreux, IV, 106.
 (٩٤٣) Bini, I Lucchesi a Venesia a Venezia, I, 45 et s.
 (٩٤٤) Bini, l.c. ; M. Polo, p. 41.

ففي حوالي عام ١٦٠٠ كانت مدينة شسماخي (شيماك)
 Chamaki, Chemaka ومجاوراتها تصدر سنويا كميات من الحرير
 تكفي ٢٠.٠٠٠ حمولة بفال (٩٤٥) . وبخصوص حقبة العصور
 الوسطى ، لايسعنا الا أن نرجع في ذلك الى شهادة جيوفاني
 برينزو Giov. Barbaro ، وري جونزاليزا Ruy-Gonzalez ،
 وكلافيجو Clavijo ويوس فان جيسستيل Joos van Ghistele (٩٤٦)
 ولكننا لانجد في كتب التجارة ذكرا لاي نوع من الحرير يذكرنا بهذا
 النوع (٩٤٧) . الا أن التابث أن بعض تجار الحرير الجنوبيين والبنادقة
 كانوا يمارسون تجارتهم هناك ، وقد نوه كلافيجو صراحة بذلك . وفي
 أواخر العصور الوسطى ، حين أصبحت الطرق التجارية في منطقة البحر
 الأسود التي سدها الترك غير صالحة للايطاليين ، كان حرير شسماخي /
 وشروان Chirwan بوجه عام يصدر بطريق القوافل ، ويصل بعد أن
 يقطع طرقا طويلة ملتفة الى حلب ودمشق حيث يدخل في نطاق طرقه
 الغربيون بسهولة (٩٤٨) . نذكر أيضا كبالا Kabala (٩٤٩) في
 شمال غربي شماخي : ويمتدح حمد الله القزويني (٩٥٠) كثيرا حرير
 هذه المنطقة : وكانت تجارة الغرب تستلم هذا الحرير باسم
 seta-cavallini (٩٥١) . ومن بين جميع البلاد التي كانت
 أوروبا تطلب منها الحرير ، لم يكن ثمة بلاد تمونها بأنواع كثيرة من
 الحرير مثل منطقة قزوين (٩٥٢) . وفي امكاننا أن نلخص في بضعة
 سطور ما بقي لنا أن نقوله في هذا الموضوع . فحرير الصين الذي لابد
 أن يفكر المرء فيه حين يبحث في هذه الصناعة لم يكن يسلم ، ولا يمكن
 أن يسلم كميات كبيرة منه الى الصناعة الغربية ، ولا ضرورة للبحث عن
 سبب لذلك سوى بعد الشقة . ومع ذلك فاني أعتقد أن حرير شاتونجا
 (كابتونجا) Seta Chattuja (captuja) (٩٥٣) لابد أنه كان يأتي من

-
- | | |
|---|-------|
| Dorn, l.c., p. 562, Ahmed Razzy. | (٩٤٥) |
| Barbaro, l.c., p. 49, b ; Clavijo, p. 114; Ghistele, p. 311. | (٩٤٦) |
| Contarini (Viaggi alla Tana, p. 80). | (٩٤٧) |
| Sunūt., Diar., IV, 192, IV, 488. | (٩٤٨) |
| D'Ohs on, Peuples du Caucase, p. 174, Dorn, Caspia, dans
les Mém. de l'Acad. de S. Pétersb. XXIII (carte). | (٩٤٩) |
| Dorn, Geogr. causes., l.c., p. 458. | (٩٥٠) |
| Uzz., p. 192. | (٩٥١) |
| Barbaro, p. 48. | (٩٥٢) |
| Pegol. p. 302 ; Bini, p. 49. | (٩٥٣) |

كأتای (أى الصين) • أما حرير مرداكاسيا Seta merdacasia (٩٥٤) فإن اسمه يذكرنا ببلد يربى فيه دود القز منذ زمن موغل في القدم ، ذلك هو اقليم صفديانة Sogdiane : وتؤكد نظريتنا اذا ثبت أن هذا النوع من الحرير يرد من مرو شاميدجان Merv Shahidjan وهو مركز واحة تقع على حدود صفديانة ، من ناحية ايران ، يرويه نهر المرغاب Mougrab ، وكان في كل زمان ينتج ويصدر كميات من الحرير (٩٥٥) • وكانت فارس تنتج أيضا كمية اضافية من الحرير (٩٥٦) ، ومن ثم لم تكن أسواقها الكبيرة في طورس والسلطانية ، أو مصانعها بحاجة - عند الاقتضاء - الى أن تستورد الحرير من الخارج • ومع ذلك كان يوجد في أسواق السلطانية حرير من جيلان وشماخي (٩٥٧) • وكان نساجو يزد Yezd يستعملون حرير استراباد ومناطق أخرى تشرف على بحر قزوين (٩٥٨) • ولنا أن نذكر في خصوص انتاج حرير فارس أولا يزد نفسها ، ثم سرت في كردستان ، وميرند Merend في أذربيجان ، وهرة في خراسان ومدنا أخرى كثيرة (٩٥٩) ، ويتيح لنا هذا أن نصهل الى موطن حرير كولسميا Seta Colusmia في صولدانيا Soldania ، وكان يستعمل بكثرة في لوكا ، واثبتت الوثائق ذلك : فلا بد أن هذا الحرير كان فارسيا ، ولنا أن نقول الشيء نفسه عن حرير كولوزام seta colozam (لعله الخراساني) (٩٦٠) • نجد أيضا في وثائق بيزا ، ولوكا حرير صوريانا Seta oriano (٩٦١) : ويمتد السيد بيني M. Bini أنه يمكن ربط علاقة بين هذا الاسم وبين اسم مدينة سوريا Soria بإسبانيا ، غير أن هذا غير صحيح ، ففي الامكان اثبات أن هذا الحرير مصدره سوريا ، ويكفي أن نرجع في ذلك الى ما سبق أن ذكرناه عن انتاج الحرير في طرابلس وأماكن أخرى في هذا البلد • وكان حرير

"Zide mórdicaz", dans les Hanse-Recesse, 1ère part., II, 236. (٩٥٤)

Isfahri, p. 117; Aboulféda, Géogr., III, 2, p. 186. (٩٥٥)

Jord. Catal, p. 40; Ghisteile, p. 310. (٩٥٦)

Clavijo, p. 114. (٩٥٧)

Barbaro, Viggio in Persia, p. 42. (٩٥٨)

M. Barbier de Meynard ; Yakouf, p. 213, 524, 611 ; Ibn Baloula, III, 75 ; Ghisteile, p. 303, 305. (٩٥٩)

Bini, p. 47, 49 ; Aboul., Géogr., II, 2, p. 189, 197. (٩٦٠)

Bonaini, Stat. Pis., III, 593; Uzz., p. 58; Bini, p. 59. (٩٦١)

آسيا الصغرى يدخل في التجارة باسم *seta turci* (وليس *turti*)
أو *Turchia* . وأحيانا يحدد المؤلف اسم المصدر ، فيقول :
سميرنة (أزهر) ، وفيلاذلفيا ، ومالمسترا *Malmistra* (٩٦٢) .
وهناك أخيرا اسم يرد كثيرا وهو *seta di Romania* . ويبدو
أن النعت *rustica* (ريفي ، فلاحي) الذي يقترن أحيانا بهذا
الاسم يشير الى أن هذا الحرير لم يكن جيد الصنف ، وكان ، كما يدل
عليه اسمه ينتسب الى ذلك القسم من أوروبا الذي يدخل ضمن التسمية
العامة *Levan* (ليفانت ، الشرق الأدنى) . وهنا أيضا ، تنوه
المصادر بنوع خاص ، ومن وجهة النظر التي تهمننا ببعض الأماكن ، مثل
فيريا *Veria* (بيرويا القديمة *Beroea*) ، وكافاليري
Cavalieri ، وبتراس *Patras* ، وكلارينزا *Clarenza* (٩٦٣) :
ومن اليسور التوسع في هذه القائمة ، تبعا لما سبق أن ذكرناه بخصوص
انتاج الحرير في المورة ، ودوقية أثينا .

التوتياء Tutio

يطلق اسم التوتياء ، اما على ركاز الزنك بالحالة التي يخرج بها
من النجم (توتياء طبيعية) ، أو أكسيد الزنك المختلط بالمخلفات العالقة
بمداخن الأفران ، والتي تعامل على أنها معادن حديدية تحتوي على زنك
(توتياء صناعية) . وقد عرف العرب التوتياء في هذين الشكلين ووصفوها،
وعنهم عرفها الغرب (٩٦٤) . ونجد هذا الاسم كثيرا في قوائم السلع
التجارية في العصور الوسطى (٩٦٥) ، يصحبه بعبارة « من
الاسكندرية » (٩٦٦) . ومع ذلك يصعب الاعتقاد بأن هذا الوصف
يشير الى مصدر هذه المادة : وقد أبدى هذه الملاحظة السيد جارسيا
دي أورتو (٩٦٧) . وأرض مصر لا تحتوي على معادن (؟) : ومن ثم كانت

-
- (٩٦٧) Pegol., p. 212, 301 ; Bonaini, III, 593 ; Bini, p. 4th, 53 :
Chehab-eddin, dans le Nouv. annal. des voy., 1851, II, 22 : cf.
Hase, not., dans Lebeau, XIX, 520 et s.
(٩٦٢) Bini p. 48 et s. ; Arch. stor. ital., 4 série, IV, 16.
(٩٦٤) Ibn Bellar, I, 217 et ss. ; Avicenne, ér. Plémpius, p. 236;
Silvestre de Sacy, Christomathie arabe, 2e édit., III, 453 et ss. ;
Hopp, Gesch der Chemie, IV, 114 et s.
(٩٦٥) Pegol., p. 57, 114, 135, 229, 300, 309, 378; Uzz. p. 114.
(٩٦٦) Pegol., p. 298 ; Pa i, p. 90, b, 95, b, 107, a, 114, a, 116 a.
118 b, 262, a.
(٩٦٧) Clusius, Exot., p. 165.

التوتياء تأتيها من جهات بعيدة ، من فارس ، أو الهند ، أو الصين . وليس من شك في أن فارس كانت تستغل ثروات أرضها بهمة تفوق ما تبديه حاليا في هذا السبيل : فكانت المناجم ، ومن ثم أفران صهر الحديد مركزة بنوع خاص في إقليم كرمان (٩٦٨) . وقد رأى ماركو بولو مسابك في مدينة بهذا الإقليم ، سماها كوينسام Cobinam (كوينان Kouhenan) تنتج توتياء وخف سسبوم Spodium (٩٦٩) . وكقاعدة عامة ، عندما يصادف المرء فيما كتبه مؤلف عربي كلمة توتياء ، يقرأ في أعقابها مباشرة كلمة كرمان على أنها موطنها الأصلي (٩٧٠) . وقد كتب جارسيا دي اورتو بالنص أن التوتياء التي يقسال انها من الاسكندرية ترد في الواقع من كرمان . وفي مجاورات أصفهان كانت تستغل مناجم زنك (توتياء طبيعية) (٩٧١) . ويؤكد جارسيا دي اورتو خطأ أنه لا توجد توتياء في الهند . ولكن كان العرب يعرفون توتياء ترد من الهند ، وذكرها كتابهم كثيرا (٩٧٢) . نذكر أيضا ، وبنوع خاص كالة Kalah ، في شبه جزيرة ملقا ، وكان بها مصانع تعالج القصدير (٩٧٣) . وأخيرا كانت الصين تصدر نوعا من التوتياء ، يطلق عليه في فارس اسم حجر الصين ، أو حديد الصين (Kharai Sini, Ahen Sini) (٩٧٤) وكان الأطباء العرب ينسبون الى التوتياء خصائص قابضة ، ومجففة ، ومنعشة ، ويستعملونها في معالجة أمراض العيون (٩٧٥) .

الجدوار Zedoar

الجدوار (بالربية جنوار أو زيدوار ، وتسمى أحيانا بتحريف :

-
- Maçoudi, I, 242 ; Istachri, p. 79 etc. (٩٦٨)
M. Polo, p. 93 ; Carte de Fra Mauri ; Yule, Marco Polo, (٩٦٩)
I, 117 et s.
Abou Mansour Mowafik, trad. Seligmann, I, 50 ; Avicenne, (٩٧٠)
l.c. ; Yakout, p. 483, 235 ; Mohammed ben Mansour, dans Fundgr.
des Orient, VI, 141.
Aboulféda, Géog., II, 2, p. 170. (٩٧١)
Avicenne, l.c. ; Ibn Beitar, l.c. ; Mohammed ben Mansour, (٩٧٢)
op. cit.,
Abou Dolef, p. 28. (٩٧٣)
KazWini, trad. Ethé, I, 1, p. 427 ; Silvestre de Sacy, l.c. (٩٧٤)
Ibn Beitar, op. cit., Golius, Lex., S. V. Tutia ; Marco Polo, (٩٧٥)
I, 93, et Yule, Marco, Polo, I, 113.

سيسيتونال (citonal, citoval) هو جنر
 «الكوركوما زيدواريا روسكو Curcuma Zedoaria Roscoe»
 وهو مادة تجدها عادة مذكورة في كتب التجارة ، وفي تعريفات الجمارك
 في المصور الوسطى (٩٧٧) . وكان التجار الغربيون يتوجهون الى موانئ
 المشرق الأدنى للحصول عليها حيث تباع لهم على أنها من منتجات الشرق
 الأقصى . ويبدو أن البلد المنتج للجدوار (٩٧٨) هو بوجه عام القسم
 الشرقي من الهند . وقد وجد كونتي Conti النبات الذي ينتج
 الجدوار في مجاورات قاليقوتا ، ويؤكد باربوزا Barbosa ملاحظة
 هذا الرحالة (٩٧٩) ، ويضيف أن الموطن الحقيقي لهذا النبات هو
 كنانور Cananore التي يصل المرء اليها بمحاذاة الشاطئ صوب
 الشمال (٩٨٠) ، وتجلس أيضا في جاوة ومدغشقر .

وينصح الأطباء العرب باستعمال هذا الجذر المر كترياق شديد
 السموم (٩٨١) ، ومن ثم يستخدم في الصاغة للقضاء على التأثيرات الضارة
 الناتجة من استنشاق المواد الزئبقية (٩٨٢) . وهو من جهة أخرى
 يعتبر بمثابة مادة منشطة لمفعول المنعش المنشط للمعدة : ومن ثم لا يقتصر
 استعماله على مجال الطب (٩٨٣) ، إذ يضاف أحيانا الى الأطعمة والأشربة
 بمثابة تأجل من التوابل (٩٨٤) .

-
- Ibn Beitar ; M. Amari, dans les *Atti della Società Ligure*, (٩٧٦)
 V, 635, trad. en français par M. Leclerc, dans *Nol. et extr.*, XXV,
 1, p. 252.
 Pegol., p. 17, 49, 56, 64, 90 ; Capmany, II, 20 ; append., (٩٧٧)
 p. 73 ; Bourquclot, *Foire*, I, p. 287.
 Ed. Hunsblmann, p. 48. (٩٧٨)
 Massari, p. 27. (٩٧٩)
 Mirbosa, p. 311, a, b, 323 b. (٩٨٠)
 Ibn Beitar, I, 243 ; Macer floridus, éd. Choulant, p. 117. (٩٨١)
 Theophilus, *Divers*, art. Scherula, éd. Escalopier, p. 167. (٩٨٢)
 M. Amari, not. 2 : Ibn Beitar. (٩٨٣)
 Ménagier de Paris, II, 219 ; Hoefler, *Hist. de la Chimie*, I, (٩٨٤)
 474.

ثالثا - المنتجات المصنوعة

الخيوط الذهبية والفضية

كان يصنع في المصور الوسطى خيوط ذهبية وفضية لها مظهر الخيوط المعدنية المسحوبة بتأثير الحرارة ، ومن ثم أطلق عليها أسماء : الذهب المغزول ، والفضة المغزولة ، ولم يكتشف سر هذه الصناعة الا في وقتنا الحاضر . اذ كانت هذه ببساطة خيوطا من الكتان محاطة بغلاف رقيق للفاية من أمعاء الخنازير أو الخراف ، ومكسوة بطبقة من الذهب (١) ، فكانت تستعمل لتطريز أرضيات زخرفية أو حواف (حواشي) على ثياب أو بسط ، أو تنسج في القماش نفسه ، فينتج البروكار (الديباج) . وكانت قبرص أشهر مركز لانتاج هذه الخيوط (٢) ، ومن ثم كان اسم « ذهب قبرص » مرادفا للذهب المغزول . وكان فن نسج الحرير ، والتطريز قد استورد من الشرق الى الغرب : وكانت عبارة *Mysterium ausi fillati* الواردة في صك جنوى

Fremer, *Culturgeschichte de Orients*, II, 294 ; Laborde, (١)
Notice desémaux, bijoux et objets divers expo és dans les galeries
du musée du Louvre, 2e parl. (1853), p. 410 et s; 413.

Doule d'Àreq. *Comptes de l'argenterie*, 1ère série, (٢)
p. 25, 192, 199, 209 et s. ; Pegol., p. 65 (cf. p. 42, 46) ; Uz, p. 191 ;
Mas Latrie, *Hist. ee Chpyre*, II, 448, 535.

ترجع الى نفس المصدر (٣) . وقد دخلت صناعة خيوط الذهب وانفضت
 لوكا وباريس منذ القرن الثالث عشر (٤) . وفي جنوا اكتسب هذا الفرع
 من الصناعة أهمية كبيرة حتى وضعته السلطات تحت حمايتها لصالح
 الطبقات الفقيرة والتجارة ، واتخذت اجراءات رادعة ضد الغش (٥) .
 وكان في البندقية وميلانو صناع للخيوط الذهبية والفضية (٦) . وبعد
 أن عدد بنديتو ديي Benedetto Dei الفلورنسي المدن الإيطالية
 الأربع التي ذكرناها آنفا ، قال انه ينبغي أن يضاف الى هذه القائمة
 مسقط رأسه الذي يوجد فيه قرابة ثلاثين مشغلا متخصصا في هذه
 الصناعة (٧) . وقد ازدهر هذا الفرع من الصناعة ، أولا لمنافسة المواد
 المماثلة في الشرق الأدنى ، ثم لتصدير منتجاتها الى هناك . وثمنه في
 هذا الخصوص بمدن لوكا ، وجنوا ، ومقاطعة بروفانس حيث كانت
 خيوطها مطلوبة في القسطنطينية منذ زمن بعيد (٨) .

(البورسلين (الخزف الصيني)

كان لكلمة بورسلين في العصور الوسطى ثلاثة معان مختلفة (٩) .
 ففي الأصل كانت تطلق على المحارة التي تحمل هذا الاسم مع الحيوان
 الرخوى الذي يعيش بداخلها ، أو المحارة وحدها باسم كورس Couris ،
 وكانت هذه المحارة تستعمل بمثابة عملة سائرة في كثير من أقطار
 الشرق (١٠) . وكانت تطلق ثانيا على المادة التي تصنع منها أوان
 أو منقولات ، نجد وصفها مثلا في بعض قوائم جرد كنوز بلاطات ملوك
 فرنسا وبرجنديا . ولا يبدو أن الآراء قد اتفقت على طبيعة هذه المادة .

-
- Germain, Hist. du commerce de Montpellier, II, 346. (٣)
 Boileau, Règlements, éd. Depping, p. 74, 193, 385 ; Livre de (٤)
 la taille de Paris, dans Géraud. Pari sous Philippe le bel, p. 510 ;
 Gégol., p. 18 ; Uzz., p. 5, 7, 40, 192 ; Douet d'Arcq, 2 série, p. 29,
 35.
 Germain, l.c. ; Douet d'Arcq, I, xxxii ; Pegol., p. 10, ; (٥)
 Uzz. p. 48, 192.
 Bonaini, Stat. Pis, III, 504 ; Uzz., p. 5, 7 ; Laborde, Notice, (٦)
 l.c., p. 413 ; Francisque Michel, II, 368.
 Pagnini, II, 276. (٧)
 Pegol., p. 18. (٨)
 Mahu, Eljmoi Unlers., 1ère livr. (Berl 1863). p. 11-15. (٩)
 Marco Polo, p. 389, 393, 400, 431, 564. (١٠)

والنقطة التي يدور حولها الخلاف هي ما اذا كانت هذه المادة من الصدف أو من العقيق اللبني اللون (١١) . وأخيرا فهو المصطلح المستخدم للخزف الصيني (١٢) ، ولعله قد ظهر تماثل بين الناتج الصيني وبين الحجار بسبب بياض كل منهما ، وشفافيته ولعته ، ولعله في البداية قد اقترض أن الحجار ينخل في تكوين البورسلين (١٣) .

وليس لنا أن نهتم بلبورسلين الا من حيث أنه منتج مصنوع في الصين . فالتأيت أن هذا الفرع من الصناعة كان يهم كثيرا الرحالة العرب في العصور الوسطى ، سواء منهم من اقتصر على جمع المعلومات عن الصين ، أو من زارها بالغمسل (١٤) . كذلك كان يصرف عنه بعض الشيء الغربيون الذين يهتمون بشئون الشرق (١٥) . فماركو بولو مثلا يسترسل الى حد القول بأن خزف الصين كان في زمنه منتشرا في العالم كله ، وهو في ذلك مخطئ بالتأكيد . فتمتعا لكل الظواهر لم يكن الخزف الصيني آنئذ قد وصل الى الغرب ، انما كان منتشرا في فارس . مثال ذلك أن شاعر طورس (تبريز) العظيم هماد الدين Homam-eddin كان يملك من الخزف الصيني مالا يقل عن أربعمئة قطعة (١٦) . وفي القرن التالي تحقق لابن بطوطة أنه منتشر في الهند وسوريا وآسيا الصغرى (١٧) . وعلى ذلك فلا بد أن الغربيين استطاعوا من ذلك الحين أن يحصلوا عليه من أسواق عديدة ، منها دمشق ، مثلما فعل مارتان دو بومجارتين Matrin de Boumgarten الذي اشترى منها في عام ١٥٠٨ (١٨) . أطباقا من الخزف الصيني ، وعلى الطريق التجاري الكبير الذي يربط آسيا بأوروبا مارا بمصر ، لم يظهر الخزف الصيني

(١١) M. Laborde : Notice des émaux, II, p. 465 et ss . ; M. Labarte, Inventaire du mobilier de Charles V, p. 220 et s. ; M. Belgrano, Atti della Soc. Lig., IV, 184.

Marco Polo, p. 533. (١٢)

(١٣) هذا الاعتقاد الخاطئ. ان عبر عنه أحد شارحي مذكرات ماركو بولو .

انظر

Pérol de Baldelli Boni I, 111, not. 100 ; Humboldt, Krit. : Unters., III, 77 ; Parbosa, p. 320 b. Scaliger (Exen il., xel)

Rein., p. 34 ; Ibn Khordadbeh, p. 292, 294, Edrisi, I, 103 (١٤)
et s. ; Ibn Batouta, IV, 256, 272.

Marco Polo, p. 533 ; Jord. Catal., p. 50. ; Gios. Barbaro, (١٥)
Viaggio in Persia, p. 43.

Sadi, Gulistan, trad. Defrémery, p. xxiii ; Clavijs, p. 152. (١٦)

Ibn Batouta, I, 238 ; II, 304 ; III, 123, 227. (١٧)

Mart. a Baumgarten, Peregrinatio, p. 112 ; Georg. Gonnig., (١٨)
p. 508.

أيضا إلا في عصر متأخر نسبيا : فقد وجد في سوق عدن في زمن الادريسي أوان فخارية مصنوعة في آسيا ، إلا أنه لم يثبت أنها من الخزف الصيني (١٩) . وفي سنة ٨٣٥ هـ (١٤٣١ - ١٤٣٢ م) وجد بالتأكيد خزف صيني في شحنات السفن الصينية الخيزرانية التي كان ربانها يشكون من المعاملة التي يلقونها في عدن ، ومن ثم يدخلون بسفنهم في البحر الأحمر حتى جدة (٢٠) . وبدأ ظهور الخزف الصيني في هذا العصر بين الهدايا التي يرسلها سلاطين مصر الى ملوك أوروبا (٢١) . ومن ذاك الحين كانت أسواق القاهرة تزود دائما بالخزف الصيني ، ولكن رغم وفرة ، ظلت أسعاره مرتفعة جدا . وقد أبدى الرحالة الفرنسي بيلون Belon هذه الملاحظة في عصر لم يعد ينتمي الى العصور الوسطى (٢٢) .

وكان البنادقة يستوردون من مصر الى إيطاليا أشياء مصنوعة من الخزف الصيني ، ولكن لا يتسنى مع ذلك القول بأن هذه السلعة قد دخلت حقا في مجال التجارة . وبالرجوع الى الفصل ٤٤ من قانون برشلونة البحري Consolat del mar (٢٣) ، وجد السيد بيشمل Peschel (٢٤) . في قائمة للسلع التي كانت متداولة في التجارة الجارية بين الاسكندرية . . وقطالونيا كلمة Porcellane فظن أنه يرى في ذلك أول أثر لدخول الخزف الصيني في الغرب بطريق التجارة . غير أننا نلاحظ أولا أن الفقرة المشار إليها قد أدرجت في القانون فيما بعد ،

Edrisi, I, 51 ; Cf. Ritter, Arabien, I, 241. (١٩)

Makrizi, cit. dans Quatremère, Mém. sur l'Egypte, II, 291. (٢٠)

(٢١) انظر قائمة الهدايا المرسلة الى الدوق فوسكارى في عام ١٤٤٢ .
(Taf. et Thom., inéd.)

- والى شارل السابع ، ملك فرنسا ، في عام ١٤٤٧ .
(Mathieu d'Escoucy, éd. Beaucourt)

- والى الدوق ب. مالبيرو في عام ١٤٦١ . (Sanuto, Vite, p. 1170)

- والى كاترين كورنارو في عام ١٤٧٦ .
(Mal' piero, II, 605, rectifiée dans Mas Latrie, Hist.)

- والى رئاسة البندقية عام ١٤٩٨ ، ١٥٠٣ .
(de Chypre, III, 405) (Sanut. Diar., II, 615 ; V, 92)

- والى لوران رو منيسيس في عام ١٤٨٧ .
(Biographie par Fabroni, II, 337)

Belon, Observations, Anvers, 1555, p. 236-237. (٢٢)

II Consolato del mare, éd. Westerveen (Leyde, 1704), p. 40
et s. (٢٣)

Deutsche Vierteljahrschrift, 1855, p. 176, (٢٤)

وأنها لم تكن موجودة في النص الأصلي . وثانيا ، يمكن المقابلة بين هذه المعلومة وبين فقرة لبيجولوتى الذى عدد السلع التى تباع فى سوق البندقية ، فذكر منها البورسلين بين الحنظل (القرع) Coloquinte ، المر myrrhe (٢٥) . ويخلص من الفترتين المشار اليهما أن سلعة البورسلين ، من حيث تحديد ثمن البيع ، أو تحديد ثمن النقل ، كانت مسعرة بالقنطار . فهل يمكن التسليم بأن أواني الخزف الصينى تباع بالوزن ؟ ألا يتعلق الأمر فى الحالتين بأصداق لها اسم البورسلين تصدر الى الغرب ليجرى تشغيلها بصناعة خاصة بها ؟

السكر

المعروف أن قصب السكر كان يزرع فى الهند ، والهند الصينية ، وإقليم الصين الجنوبية قبل أن ينتشر فى بلاد الغرب (٢٦) . الا أن الهنود والصينيين لم يكونوا هم الذين اخترعوا الطرق الصناعية التى جعلت من السكر سلعة تجارية شديدة الأهمية . فعلى مدى قرون طويلة كانوا يكتفون بسحق القصب ليستخرجوا منه العصير ، ثم تبخير العصير وتخشيره على النار . وقد نشأت طريقة تكرير السكر بوسيلة كيميائية فى شمال الخليج الفارسى . ومن المحتمل أن ثمة تجارا من هذه المنطقة رأوا قصب السكر فى الهند فجلبوه ووطنوه فى سهول خوزستان . فهذا الإقليم الذى تحف به الجبال شمالا وشرقا ، ويحده غربا البحر الأدنى لنهر دجلة ، وجنوبا الخليج الفارسى ، ويرويه العديد من القنوات ، كان ملائما كل الملائمة لزراعة قصب السكر ، وسرعان ما ثبت صحة ذلك . إذ كانت وفرة محصول قصب السكر فى هذا الإقليم كبيرة ، حتى انه منذ القرن الثامن ، كان يدفع منه للخليفة ائافه عينية سنوية تبلغ ٣٠.٠٠٠ رطل من السكر (٢٧) . وكان الأهالى يمالجون زراعته بوسائل منطقية ، وزادوا من خصوبة التربة بالاكثار من قنوات الري (٢٨) .

Pegol p. 13.

(٢٥)

K. Ritter, dans les *Abb. der Gerl. Akad.*, ann. 1839, Phil. (٢٦)
hist. Kl. p. 305 et ss. ; Histoire de la guerre de Navarre en 1276
et 1277 par Guill. Ancier, une note de Francisque Michel, p. 426
et 55.

Ibn Khaldoun, *Prolégomènes*, 1ère partie, dans *Not. et* (٢٧)
extr., XIX, 364 ; *Kremer, Culturgesch. des Orients*, I, 266 et s.

I fahri, p. 57 et s. ; Cf. Edrisi, I, 381 et ss ; Yaboul, p. 6 (٢٨)

62, 137, not., 191 (218, 390

l'introduction de *Cherfamedd* de *Cherfeddin*, I, 1, p. 100 et s.

وهناك طرف أكثر ملامة لتقدم هذه الصناعة من خصوبة التربة ، ذلك هو تطور الدراسات الطبية في هذا الاقليم ، وكذا البحوث المصلية التي تعالج العقاقير كفرع من الدراسات الطبية : وكانت مراكز هذه الدراسات جامعة جنديسابور Djondisapour ، ومدينة الأهواز . يقول الكاتب في « الجغرافية الأرمنية » النسوبة لوسى دى خورين Moïse de Khorène عن جنديسابور أنه يصنع بها السكر (٢٩) . ولنا أن نفترض أن الأطباء ، والكيميائيين البارعين في الجامعة قد وجدوا طريقة لتتقية عصير قصب السكر وبلورته ، وهو أهم حاصلات البلد . وليس مستحيلا من ثمة أن تكون هذه الوسائل الصناعية قد تحسنت في بغداد لأن الخلفاء كانوا يبذلون أقصى جهدهم لتشجيع العلوم الطبية والارتقاء بها . وعلى أية حال ، فإنه حتى منتصف القرن الخامس عشر ، حيث لم يعد الخلفاء يقيمون منذ زمن بعيد في بغداد ، عرفت هذه المدينة بانتاجها الوفير من السكر ، وجودة مراتها ومشروباتها ، وما يصدر من هذه المنتجات الى فارس وبلاد أخرى (٣٠) . فالعرب هم الذين نشروا فن تكرير السكر في دولة الخلفاء كلها ، ثم نقلوه الى ما وراء حدودها ، شرقا وغربا ، وسوف نحاول تعقب أثرهم ، أولا ناحية الشرق ، دون أن نأخذ في الاعتبار تسلسل الأحداث في الزمان .

ففي عهد قوبلاي ، أول خان مغولي عظيم ، وصل الى الصين رجال قادمون من القاهرة ، وعلموا الأهالي فن تكرير السكر بأن يلقوا فيه رماد بعض النباتات (البوتاس) ، وكان كل ما يعرفونه في ذلك الأوان أن يركزوا السكر بالطبخ ، فيجعلوا منه عجينة سوداء متماسكة . فكانت هذه هي بداية صنع السكر في الصين ، كما ذكر ماركو بولو (٣١) الذي وصل هناك بعد زمن قليل . وإذا كانت تجارة السكر قد اكتسبت هناك أهمية كبيرة ، كما يؤكد لنا ماركو بولو (٣٢) ، واودريكو دا بوردينوني (٣٣) ومؤلف كتاب Livre de l'estat du grand Caan (٣٤) فإنها تدين في ذلك لوفرة محصول قصب السكر بها ، وللمناخ الدافئ بالإقليم الجنوبية.

-
- (٢٩) Saint-Martin, Mémoires sur l'Arménie, II, 371 ; Cherifeddin, Cheref nâmeh, trad. Charmoy, I, 1, p. 105.
 (٣٠) Gios. Barbaro, Viaggi in Persia, p. 46.
 (٣١) Texte Italien de l'éd. Baldelli-Boni, p. 350 ; Yule, Marco Polo, II, 183. Journ. asiat., V, 42.
 (٣٢) Ed. Pauthier, p. 511, 524, 526 et s.
 (٣٣) P. xxiv, éd. Yule.
 (٣٤) Ed. Jacquet, p. 65..

كما تدين أيضا للمصريين الذين أتوا إليها بفن تكرير السكر . أما في الهند فقد ظهر العرب بصفتين : غزاة وتجار (٣٥) . فهل كان لوجودهم هناك أثر ملموس في صناعة السكر ؟ هذا سؤال لم نتبين الإجابة عنه بوضوح . ففى فقرة لفريشتا Ferishta (٣٦) أوردها السير ريتز Ritter ، تتعلق بالسلع التجارية الموجودة فى بهسوق « دلهى » فى عهد السلطان علاء الدين (١٢٩٦ - ١٣١٧) ، يذكر المؤلف بين ما يذكره السكر الخام الأحمر ، والسكر الأسمر (المشوب) ، والسكر المصفى . فلو اعتبرنا كلمة « السكر المصفى » هذه بمعناها الحديث ، لاستنتجنا من ذلك أنه كان يصنع فى الهند فى ذاك الأوان سكر مكرر ومبلور . غير أن ثمة شرقيا آخر ، هو شهاب الدين ، كتب فى حوالى عام ١٣٦٠ يقول بلهجة مؤكدة ان المنتج المصنوع فى الهند لم يكن سكرًا مبلورًا ، ولكنه سكر أبيض مشوب (٣٧) . بقى أن نعرف ما إذا لم يكن من الواجب أن نعتبر مصطلح « السكر المصفى » Candi عند فريشتا بالمفهوم الذى كان له فى الهند فى القرن الثانى عشر : فقد كان مرادفا لكلمة melasse (عسل قصب السكر - مولاس) (٣٨) ، وفى الوسيط تقديم براهمين كثيرة تثبت ذلك . ولسوء الحظ لايسعنا ماركو بولو باى عون فى هذا السبيل : فهو يذكر السكر ضمن منتجات البنغال ، ولكنه لم يقل كيف كان يصنع (٣٩) . وينبغى للعتور على روايات أخرى كتبها غربيون الرجوع الى عهد السيادة البرتغالية . فقد رأى فاريثما Varthema فى ميناء باتيكالا Batticala بمملكة كانارا Canara كثيرا من السكر ، وبخاصة سكر Zucchara candido ad usanza nostra . فهذه أول مرة تجسد فيها كلمة Sucre Candi (السكر المصفى) مستخدمة بلا شك بالمعنى الذى يعطيه إياها الغربيون . ومن جهة أخرى يبنى باربوزا Barbosa ملاحظته بأن السكر يباع فى باتيكالا فى شكل مسحوق ، فانهم لايعرفون هناك أن يصنعوا منه قوالب ، وكان الأمر كذلك فى البنغال حيث يصنع سكر أبيض جميل (٤٠) . ويبدو لى أنه من السهل التوفيق بين هذه

Ibn Haoukal, Account of Seind, transl. by Anderson, Journ. of the Bengal Soc., XXI (1852), p. 51. ; Ibn Haoukal, éd. Gildemeister, p. 176, 173 et s., et Yakout.

Trad. Briggs, I, 350.

Not. et extr., XIII, 175 et s. : cf., p. 212.

Lassen, Ind. Alterth., I, 272, not. 2.

Ed. Pauthier, p. 422.

P. 300, a, 415 b.

البيانات المختلفة • وإذا لم يكن بوسعنا أن ننكر أن الهنود كانوا يعرفون في أواخر القرون الوسطى فن تكرير السكر ، فإنه قد ثبت بالبرهان أنهم لم يكونوا يعرفون إعطاء السكر القوام والصلابة اللازمين لتشكيله قوالب ، فكانوا إذن في هذه النقطة الجوهريّة متأخرين عن العرب ، وعن الغربيين •

كانت الصين والهند تصدران السكر ، فكانت هرمز وعدن ، على سبيل المثال تتلقيان سكرًا من سواحل الهند الغربيّة (٤١) ، ولكن من المشكوك فيه كثيرًا أن تكون أوروبا قد استعملته في طعامها ، فالشقة بعيدة جدًا • وهناك بلاد أخرى أقرب إلى أوروبا ، تنتج من السكر ما يكفي لكل الاحتياجات • وليس من المحتمل بالمرة أن يكون الغرب قد استورد هذه السلعة من أقاليم فارس ، مثل سجستان ، وخراسان ، وفارس ، وخوزستان (٤٢) • ولعلّ أقول الشيء ذاته عن مكران McKran بالجنوب الشرقي من إيران إذ لم يكن القوم هناك قد صنعوا نوعًا خاصًا من السكر المكرر ، وهو خليط من السكر وزيت اللوز الحلو ، ويسمى في اللغتين الفارسيّة والعربيّة « فانيد » fanid (٤٣) ، ويوجد أيضًا في الغرب باسم penidium • وكان المطارون في القرون الوسطى يعدون للمرضى المصابين بالكحة والسل الرئوي شرابًا يدل اسمه diapienidium وحده على أن هذا النوع من السكر هو العنصر الأساسي فيه (٤٤) • وترجع شهرة هذا السكر في الغرب إلى وصايا الأطباء العرب (٤٥) • يقول ابن سينا ، مع آخرين غيره ، أن « الفانيد » يصنع في مكران وحدها ، ومنها يصدر إلى بلاد أخرى • ويتفق معه الجغرافيون العرب ، الإدريسي ، وابن حوقل ، وياقوت (٤٦) ،

Barbosa, n. 292, a, 300, a.

(٤١)

Ibn Khaldoun, l.c., p. 365 ; Rhazi, cité par Ibn Beitar. II, 443, trad. franc dans No. et extr., XXV., 1, p. 266 ; Yaquot, 94 p. 358.

(٤٢)

Flückiger, Documente zur Gesch. der Pharmacie, p. 32 : Dozy et Engelmann, Glossaire, p. 112 ; Renaud. Mém. sur l'Inde, p. 240 ; Devic, Dict., p. 27 ; Leclerc, annot. d'Ibn Beitar, l.c., p. 268.

(٤٣)

Joh. de Garlandia, Dictionarius publ. par Schéler, dans le Lexigor, lat. c p. 56.

(٤٤)

Rhazès, dans Ibn Beitar, II, 36 ; Avicenne, é. Plomp., lib. II, p. 241, et dans Gildemeister, p. 177.

(٤٥)

Ibn Haoukal, Account of Seind, (transl. by Anderson, l.c., p. 55 ; Edrisi, I, 165 ; Yacquot, p. 306, 468, 519, 539 et s.

(٤٦)

اذ يقولون ان « قانيد » مكران ، وبخاصة مدينة « مسكان » Masekan كان موضوعا لمبادلات تجارية مهمة ، ويصدر الى بلاد بعيدة (٤٧) . وفي زمن اقرب الى وقتنا الحاضر ، لم يعد مؤلفو الكتب المتصلة بموضوع التجارة ، مثل بيجولوتي يذكرون هذا النوع من السكر : والراجع أن أنواعا أخرى قد حلت محله ، حتى اختفى من مجال التجارة .

قلنا فيما سبق ان الغرب لم يكن في حاجة للذهاب الى تلك البلاد النائية طلبا للسكر ، فقد نمت مزارع قصب السكر مع نمو السيادة العربية ، وفي وسعنا أن نتحقق من وجودها منذ القرن العاشر في سوريا ، وبخاصة في مجاورات طرابلس (٤٨) . وينبش البكري El-Bekri (وهو كاتب من منتصف القرن الحادي عشر) أنه كان في مصر مثل هذه المزارع منذ زمن باكر ، فهو يتحدث عن مطاحن للسكر مقامة على الضفة اليسرى للنيل ، عند « ترنوت » Terennout وهي مكان يقع على بعد حوالي أربعين ميلا شمال غربي القاهرة (٤٩) . وفي وسعنا أن نثبت كذلك وجود مزارع قصب السكر في شمال أفريقيا كله في القرنين العاشر والحادي عشر (٥٠) ، ومن هناك انتقل قصب السكر الى أسبانيا في أعقاب العرب (٥١) ، ونشأت بها زراعة تلقى عناية كبيرة ، وقامت صناعة السكر تبعا لقواعد هذه الصناعة كلها (٥٢) . والغالب أن العرب هم الذين وطئوا قصب السكر في صقلية (٥٣) . حقا ، ان أقدم الأدلة على وجود هذه الزراعة بالجزيرة لا يرجع الا الى عصر السيادة النورماندية ، الا أن اسم *insara* (معصرة) الذي مازال يطلق على مطاحن السكر هو من أصل عربي (٥٤) ، وهذا برهان قاطع على أن هذه الزراعة قد أدخلها العرب في الجزيرة .

-
- | | |
|---|------|
| Chems-eddin, (p. 238). | (٤٧) |
| Istachri, p. 37. | (٤٨) |
| Description de l'Afrique septentrionale ; Journ. asiat., 5 série, XII, 415. | (٤٩) |
| Ibn Haoukal, ibid, 4e série, XIII, 164, 238, 243 ; El Bekri, ibid, 5e série, XII, 456, 490, 532 ; XIII, 480 et s. | (٥٠) |
| Le calendrier de Cordoue de l'année 961 ; par R. Dozy, Leyde, 1873. p. 25, 41, 91. | (٥١) |
| Ibn-al-Awam, Livre de l'agriculture, trad. Clément-Mullet, I. 365 et ss., et préface, p. 26. | (٥٢) |
| Amari, Storia dei Musulmani in Sicilia, II, 445. | (٥٣) |
| Doc. de 1175, publ. dans Pissl, Sicilia sacra, I, 454. | (٥٤) |

وهكذا ، فقبل الحروب الصليبية ، وجد الغربيون السكر على متساريف بلادهم : ومنذ بداية هذه الحقبة استولوا هم أنفسهم على البلاد التي يزرع بها قصب السكر . وقد أشرنا في هذا الخصوص إلى طرابلس ، تبعاً لشهادة الاصطخرى ، فهناك بالذات وجد الصليبيون قصب السكر لأول مرة ، وهناك رشفوا العصير بلذّة (٥٥) . وتبيح لنا الوثائق أن نتتبع زراعة قصب السكر في تلك المنطقة طوال العصور الوسطى (٥٦) ؛ وفيما بعد ، ابتهج الصليبيون حين وجدوا قصب السكر ليرتقوا بعصيره عند « فالينيا » Valenia (إشارة أنطاكية) : ويُؤكّد أبو الفدا هذا الحدث : فبالإضافة إلى فالينيا يذكر « حصن المرقب » Markab . وهي ناحية تقع على بعد ميل من فالينيا ، ويضيف في خصوص هذه الناحية أن الأهالي يتاجرّون في التبن المسكر (٥٧) . كان هناك أيضاً مزارع في مجاورات مواني أخرى في سوريا ، مثل صور (٥٨) ، وصيدا (٥٩) ، وبيروت (٦٠) . وعكا (٦١) ، وقيصريّة (٦٢) ، وفي الداخل على ضفاف بحيرة طبرية ، ونهر الأردن ، وأريحا ، ونابلس (٦٣) . وكانت معظم هذه المزارع موجودة قبل وصول الصليبيين . فلم يكن السوريون يعرفون زراعة قصب السكر وحدها ، ولكنهم عرفوا أيضاً طريقة عصره لاستخراج العصير ، وتركيزه على النار ، ثم تخفيفه على مهل حتى يتكون السكر (٦٤) .

-
- Alb. d'Aix, éd. Bongar, p. 270. (٥٥)
 Edrisi, I, 356 et s. ; Burchard, p. 28 ; Aboulf., Géogr., II, 2, (٥٦)
 p. 30 ; Chems-eddin, p. 282 ; Ghistele, p. 276 ; Machaut, p. 211, 286.
 Fulch. Carnot., éd., Bonjars, p. 401 ; Hist. Hieros, pas (٥٧)
 sec., ibid., p. 594 et s. ; Aboulf., l.c., p. 32.
 Guili. de Tyr, XIII, 3 ; Burchard, p. 24 ; Taf. et Thom., (٥٨)
 I, 169 ; II, 368 et s. ; Ghistele, p. 63.
 Burchard., p. 28 ; Strehlke, Tab. ord. tenton., p. 51. (٥٩)
 Wilbrand d'Aidenbourg, p. 167, et Chroniques de Chpre, (٦٠)
 Mas Latrie, Hist. de Chypre, I, 273 ; Gucci, p. 413.
 Strehlke, l.c., p. 17, 20, 69 ; Paoli, Cod. dipl., I, 50, 178, (٦١)
 209, 249 ; Prutz, Malteser Urkunden, p. 118.
 Cartulaire du S. Sépulcre, éd. Rozière, p. 277. (٦٢)
 Jakobs Reisen, publ. par Wüstenfeld, p. 459 ; Jacq. de (٦٣)
 et s. ; Theitmar, éd. Laurent, p. 32 ; Burchard, p. 58, 59 ; Aicold.
 de Monte Croce, p. 109 ; Frescobaldi, p. 123 p. Gucci, p. 383 ;
 Nicr. da Poggibonsi, II, 323 ; Strehlke, op. cit., p. 9. Prutz,
 Culturgesch. der Kreuzz., pp. 554.
 Alb. d'Aix, p. 279 ; Jacq. de Vitry, p. 1875, 1099 ; Burchard. (٦٤)
 p. 87.

وعندما استولى الغريبيون على البلد ، لم يهتموا هذه الزراعة لأنها مصدر لايرادات كبيرة (٦٥) . وبخصوص صناعة السكر اتبعوا تماما الطرق التي كانت مستخدمة قبلهم : وكان الأصل العربي لهذه الطرق يتبدى في كلمة *massar* (معصرة) التي أدخلوها في لغتهم وأطلقوها على آلة العصر (٦٦) . وفي عكا ، كانوا يستخرون الأسرى المسلمين في صناعة السكر (٦٧) . وفي صور كانت هذه الصناعة مزدهرة حتى ان فردريك الثاني « هو هنشتاوفن » طلب منها عمالا يرسلهم الى بالرمو : ذلك أن صناع السكر في صقلية فقدوا التقاليد الصناعية السلية ، فإراد الامبراطور النهوض بهذا الفرع من الصناعة (٦٨) . وكانت صور تصدر دائما سكرًا كثيرا الى الغرب (٦٩) . وبالإجمال ، وفي غضون فترة الحرب الصليبية ، كانت سوريا هي المصدر الرئيسي لتأمين الغرب بالسكر (٧٠) . وعندما انهارت الدويلات اللاتينية ، ورثت جزيرة صقلية بعضا من زبائنها ، ولكن حتى نهاية العصور الوسطى ظلت سوريا ، وبخاصة مناطق دمشق وطرابلس (٧١) ترسل الى أوروبا سكرًا متعدد الأشكال ، من قوالب سكر (٧٢) ، ومنكر مكر ، ومسحوق السكر . وبعد سقوط هذه الدويلات اللاتينية في سوريا ، ورثت جزيرة قبرص (٧٣) - كما ذكرنا بين ما ورثت من صناعات أخرى ، زراعة قصب السكر ، وصناعة السكر . فكانت الأرض مغطاة في كل الأنحاء تقريبًا بمزارع قصب السكر ، ولكن هذه الزراعة كانت مركزة أساسا في مقاطعات « بافو » Baffo (بافوس) ، وليميسو Limisso (ليماسول) - وهما مدينتان بقبرص . واهتم الملوك أنفسهم بهذه الزراعة ، وكانت مزارعهم الرئيسية موجودة في مجاورات بافو : وكانت

Burchard, p. 24.

(٦٥)

Taf. et Thom., II, 368 ; Strehlke, p. 9, 28. ; Taf. et Thom.,

(٦٦)

II, 380 ; Paol, Gori. dipl., I 39 ; Dozy et Engelmann, p. 61 ; Dozy,

Glos. , e l'éd. d'Edrisi, Description de l'Afrique, p. 345 et s.

Michaux-Reinaud. Bibliothèque des croisades, IV, 126.

(٦٧)

Huillard-Bréholles, Hist. dipl. Friederici II, T.V., pars 1,

(٦٨)

p. 574.

Guill. de Tyr, XIII, 3.

(٦٩)

Pegol., p. 49 ; Assis de Jérus., II, 174, 176 ; Taf. et Thom.,

(٧٠)

II, 233.

Pegol., p. 297, 298, 311, 362 et ss. ; Uzzé p. 114, 191 ; Pa i,

(٧١)

p. 39, b, 42, a, 1, b.

Pegol., p. 363 :

(٧٢)

Herquet, Königsgestalten des Hausses Lusignan (Halle,

(٧٣)

1881), p. 165-170.

المنتجات تباع بوجه عام لتجار بنادقة ، ومع ذلك لم يكن محظورا بيعها لتجار من أهم أخرى (٧٤) . وكان الكورنارو Cornaro ، وهم أفراد أسرة فينيسية يملكون في إقليم ليميسو ، وفي ابيسكوبيا (بيسكوبى) Episcopia (Piskopi) مزارع شساسة ، سماها جيسستيل Ghistel « المقر الرئيسى لصناعة السكر فى جزيرة قبرص كلها » (٧٥) . وعندما زارها الإيطالى كازولا Casola (١٤٩٤) رأى فيها أربعمئة شخص يشتغلون بصناعة السكر : وكان أجود المنتجات تصدر الى البندقية (٧٦) . وكانت أراضى أسرة الكورنارو مجاورة لضبعة كولوسى Colossi (٧٧) التى يملكها فرسان رودس ، ويستغلون فيها حقول قصب السكر ، ومعامل تكرير ، وكان انتاجها يسلم بوجه عام لبيت ماريتى Martini من البندقية (٧٨) . وكان لهيئة فرسان القديس يوحنا أيضا فى الجزيرة أملاك مخصصة لهذه الزراعة (٧٩) . وكان الغالبية العظمى من سكر قبرص يذهب الى الغرب ، وكانت قبرص هى دائما الموطن المشار اليه لسكر « البودرة » (٨٠) .

ومن حيث وفرة المحصول ، كانت مصر على ما يبدو متفوقة على سائر البلاد المشرفة على البحر المتوسط (٨١) . وتطورت مزارع قصب السكر على طول نهر النيل ، من مصر العليا حتى الدلتا ، غير أن أحسن الأراضى فى هذا الخصوص هى الأراضى الواطئة التى يرويهما فرعا رشيد ودمياط (٨٢) . وفى كل الأنحاء ، فى المدن ، وفى الأرياف ، يصادف

-
- Mas Latrie, l.c., III, 218-221; Ghistele, p. 248. (٧٤)
 Mas Latrie, l.c. II, 434, 455, 457, 503; Ghistele, l.c. : Mas Latrie, II, 373 ; Casati, La guerre di Chioggia, p. 188 et s. (٧٥)
 Viaggio a Geru alemme (éd. Porro), p. 49; Mas Latrie, III, 67, et s. (٧٦)
 Stephan von Gumpenberg, p. 245; Georg. Gemnicensis, p. 618; Sanut., Diar., X, 106; Sathas, Doc. inéd., III, 35 et s. (٧٧)
 Mas Latrie, III, 27, 88. (٧٨)
 Ibid. II, 499, 500. (٧٩)
 Pegol. p. 64, 210, 297, 364; Uzz., p. 23, 82, 191; Chiarini, p. lxxix; Bonaini, Stat. Pis., II, 591; Archiv. Stor. ital., 3 série, XXI, 2 part., p. 126; Mas Latrie, II, 95; III, 728, 776, 777; Archiv de l'Orient latin, II, 2, p. 25. (٨٠)
 Calcachandi (op. cit., p. 34 et s.) (٨١)
 Edrisi, I, 123, 124 et s., 129, 304; Aboulf., II, 1, 140; De Sacy, Chrestomathie arabe, I, 278; III, 7 et s.; Frescobaldi, p. 32, 34; Sigoli, p. 169; Gusci, p. 282; Lannot, p. 112; Piloti, p. 347; Simon Simeoni, p. 34, 84, 88; Baumgarten, p. 39; Harf, p. 83 et s.; Ghistele, p. 194, 205. (٨٢)

المرء إبنية خاصة ، فيها أعواد قصب السكر المقطوعة ، تعصر فى طواحين تديرها ثيران ، ويجوارها أفران ضخمة يطبخ فيها العصير (٨٢) . وكان السكر المصنوع بأجهزة التقطير يلا أسواق القاهرة (٨٤) والاسكندرية (٨٥) ، ويشتهر بنوع خاص بجودته (٨٦) . وسوف نتحدث عن مختلف أنواع السكر المصنوع فى عصر بعد أن نستعرض مختلف بلاد حوض البحر المتوسط التى يشتغل الناس فيها بهذه الصناعة .

ترى هل ينبغى أن ندرج آسيا الصغرى ضمن هذه البلاد ؟ هذا أمر مشكوك فيه . ويعد شهاب الدين ، بين حاصلات هذا البلد سكرا طيب المذاق ، لا هو حريف ، ولا هو شديد الحلاوة (٨٧) . غير أن هذا السكر ، كما ذكرنا منذ هنيهة هو من قبيل العسل ، ويرجع أنه ليس من سكر القصب ، إنما هو المادة السكرية فى العسل . ويمتد السيد تافيل M. Tafel أنه يجد تلميحا بمزارع قصب السكر فى « بيشينيا » Bithynie وذلك فى فقرة من معاهدة عام ١٢٠٤ التى أتم بها الصليبيون تقسيم الامبراطورية اليونانية ، ولكنه اضطر للاعتراف بأنه أخطأ فى ذلك ، ومن ثم صحح قراءته الأولى succoris فجعلها servochoris (٨٨) . وأخيرا ، فإن بيجولوتى ذكر السكر ضمن السلع الموجودة فى أسواق ستالية ، وإياس Lazazzo (٨٩) . على أن هذا لا يثبت أى شئ ، وخاصة لأنه ثبت أن أهالى ستالية بنوع خاص ، وأهالى كانديلور Candélorه جارتها كانوا يتزودون بالسكر من مصر (٩٠) . ثم إنه بالنظر الى مناخ آسيا الصغرى ، وطبيعة تربتها فانا لانرى أية بقعة فى هذا البلد يمكن توطئ زراعة قصب السكر بها . ويمكن تطبيق هذه

-
- Harff, p. 83; Leo Africanus, Descriptio Africae, Antv. (٨٢)
1556, p. 265, b. Ibn Batouta, I, 101; Makrizi, Hist. des
sultans mamlouks. II, 2, p. 67, Khalil Dhaheri, dans de Sacy, l.c.,
III, 8 et dans Volney, Oeuvres, II, 235, Quatremere, dans ses notes
de l'éd. de Makrizi, II, 1, p. 3 et s.
Edrisi, I, 129; Frescobaldi, p. 49; Sigoli, p. 190. (٨٤)
Frescobaldi, p. 27; Pegol., p. 56, 364. (٨٥)
Sigoli, p. 190; Boldensele, p. 249; Haythorn, Hist. orient. (٨٦)
Helmst. 1868, p. 48, Itiner. regis Ricard., I, p. 390; Makrizi, l.c.,
I, 1, p. 37.
Not et extr., XIII, 336. (٨٧)
Tafel, Komnenen untr Normannen, p. 55, not. ; cf. Taf. c.^o (٨٨)
Thom., I, 175 et s.
Pegol., p. 42, 44. (٨٩)
Sanut., p. 29. (٩٠)

الملاحظة نفسها على اليونان القارية • ومع ذلك يبدو أنه في عهد سانتو Sanuto أي في مستهل القرن الرابع عشر ، كان قصب السكر يزرع في المورة (٩١) • ولنا أخيرا أن نعتبر دون تردد ، ضمن البلاد المنتجة لسكر جزيرتي رودس (٩٢) ، وكانديا (كريت) (٩٣) • ويؤدي بنا هذا الى الحد الأقصى للبلاد التي تشملها التسمية العامة لكلمة ليعانت Levant • فنحن الآن نعترف ما يكفي لأن نقول ما هي بلاد « الليفانت » التي كانت تزود الغرب بالسكر في العصور الوسطى • ويمكن تقسيم هذه البلاد الى فئتين ، حسب أهمية انتاجها : فنضع في الفئة الأولى مصر ، وسوريا ، وقبرص ، وفي الثانية ، وفي فئة ثالثة عند الضرورة ، كانديا ، ورودس ، والمورة • ومع ذلك لانسى أن الغرب لم يكن يتزود بالسكر من الشرق الأدنى (الليفانت) وحده ، وأن سكر مسقية (٩٤) كان منتشرا في التجارة • والواقع أن كل الملوك الذين تعاقبوا على الجزيرة ، من ملوك نورمان ، وأمراء أسرة هوهنشتاوفن وبيت أراجون شجعوا فيها زراعة قصب السكر ، وصناعة السكر (٩٥) ، فكان السكر ينتج فيها بكميات حتى ان البنادقة أنفسهم كانوا يفضلونه أحيانا على سكر مصر وسوريا (٩٦) • وليس من النادر أن نجد

(٩١) Sanut. p. 24 ; Ritter, Verbreitung des Zuckerrohrs, Lc. p. 400 et .

Pegol. p. 364. (٩٢)

Sanut. l.c. ; extraits des Misti : de l'an 1330, dans Mas Latrie, l.c., II, 136; de l'an 1334, dans Daru, Hist. de Venise ; cf. Archiv. Venet., XVIII, 68; Fel. Fabri, III, 280. (٩٣)

Uzz., p. 94, 165, 191, 195 et s. ; Chiarini, p. lviij, b. ; Pasi, p. 55, b. 110, a, b, 152, b ; Rymer, Foedera, VII, 745 ; Brown, L'archivio di Venezia, con riguardo speciale alla storia inglese, Venez. e Torino, 1865, p. 288 ; P. 288 ; P. 286, 288 ; Paciolo, Trattato, de computi, p. 79 et ss. (٩٤)

Pirri, Sicil. sacra, I, 454 ; Hugo Falcandus, dans Del Re, p. 284 ; Huillard-Bréholles, Hist. dipl. Friderici II, T.V. 1, p. 574, 589 ; Capitula regni Siciliae, éd. Testa, p. 567, 572; Ritter, op. cit., p. 401 et ss. ; (Amari, Storia dei Musulmani di Sicilia, II, 445 ; III, 785 et s. (٩٥)

Ritter, p. 491. (٩٦)

في العصور الوسطى سكرًا إسبانيا ضمن السلع التجارية (٩٧) وأخيرا .
 ففي أواخر هذه الفترة ، نافس سكر ماديرا (جزيرة برتغالية في المحيط
 الأطلسي - المترجم) سائر أنواع السكر منافسة شديدة . وكان الدون
 هنريك البرتغالي don Henrique هو الذي أدخل هذه الزراعة في
 الجزيرة بأن أرسل إليها شتلات من صقلية ، وتيجت فيها زراعتها (٩٨)
 لدرجة أن السوق الأوروبية غصت بالسكر بصورة لم يعرف مثلها من
 قبل (٩٩) ، وترتب على هذه الوفرة انخفاض شديد بالنسبة لسكر
 الشرق الأدنى ، وصقلية ، وإسبانيا (١٠٠) . ومن جهة أخرى بذل
 البرتغاليون نشاطا كبيرا لتصريف بضائعهم . وفي حوالي عام ١٤٩٠ بدأت
 هذه المنتجات الدخيلة تظهر في حوانيت جنوا (١٠١) والبندقية . وبعد
 قليل راح العالم الجديد (أمريكا) الذي اكتشف أخيرا يصدر إلى السوق
 الأوروبية سكرًا يفوق في جودته كل ما عرف من سكر حتى ذلك الحين ،
 وكان لا بد لبلاد حوض المتوسط التي كانت في ظروف أقل ملاءمة
 من حيث المناخ ، وأجر اليد العاملة أن تفر بهزيمتها في هذا المجال وتتخلل
 عن هذه الصناعة (١٠٢) .

وليس في خطتنا هذه أن نتبع عمليات صناعة سكر قصب السكر
 في العصور الوسطى (١٠٣) ، وكيفينا أن نعلم أن أهالي البلاد المشرفة على
 النهر المتوسط كانوا يعرفون العمليات الرئيسية لتكرير العصير (١٠٤)
 وتركيزه على نار هادئة ، وترويقه ، وبلورته ، وأن في وسعهم ،
 وباختيارهم أن يصوغوه إما قوالب سكر ذات لون أبيض ، وكثافة ، وصلابة

-
- De Valence : Pasi, p. 188. b ; Brown, l.c., p. 293; re: (٩٧)
 Malaga : Uzz., p. 59, 191 ; Warnhönig, Hist. de Flandre, IV, 347.
 Cadarnosto, dans Rausio, I, 98, a. (٩٨)
 Sanut., Diar., I, 916, Cf II, 138, 168. (٩٩)
 - وكانت المراكب البرتغالية تحمل سكر ماديرا إلى بيرا ، وإلى أبعد منها .
 Hartm. Schedel, Liber Chronicarum (Norimb. 1493), fol. (١٠٠)
 cxxx: Malipiero, Annali Veneti, p. 631 ; Sanutó, Diar., I, 271; Cap-
 many, IV, append. p. 95.
 Zeitschr. für Staatswiss., 1881, p. 848, 850. (١٠١)
 Sanut., Diar., I, 270 et r., 303, 640 : II, 333 et s. ; Malipiero. (١٠٢)
 Annali Veneti, p. 630, 633, 640, 647.
 Platearius, Circa instan , p. cclii ; Bartholomaeus anglicus, (١٠٣)
 De proprietatibus rerum, lib. XVII, cap. 197, De Zucaro ; Bur-
 chardus de Monte Sion (éd. Laurent, p. 87) en Palestine ; Cau-
 mont (p. 117) en Sicile Ibn-al-Awan (I, 367).
 M. Hoëfer (Hist. de la chimie, I, 449). (١٠٤) هذا هو رأى :

لا عيب فيها (١٠٥) ، واما سكرأ مصفى ذا شفافية تامة . فكان السكر يكرر كثيرا أو قليلا ، ومن ثم كان تقسيم السكر الى ثلاث فئات ، تبعا لرات الطهو (١٠٦) . وكان بيولوجوتى يعترف أنواعا كثيرة من قوالب السكر ويقسمها بالترتيب الآتى تبعا لجودتها ، بادئا بأفضلها : *mucchera* (كتيف ، ناصح البياض ، هرمى الشكل) (١٠٧) ، *caffettino* (مستدير القمة) (١٠٨) ، *bambillonina* (هرمى الشكل ، بأحجام مختلفة) (١٠٩) ، *musciatto* (كبير ، مقلطح القمة ، أقل كثافة ، وأرخض من الأنواع السابقة ، ملائم للتجارية الصغيرة) (١١٠) ، *domaschino* (أقل الجميع جودة ، مقلطح أو مدبب القمة) (١١١) ، أما سكر « البودرة » *Polvere di Zucchero* ، أو ببساطة *polvere* فهو أيضا على شكل قالب عند خروجه من المرجل ، ولكنه لما كان قليل التركيز . فإنه غير متماسك ، ومن ثم يصير مسحوقا أثناء نقله ، ولذلك يفضل الناس السكر الحفاف الأبيض ذا القطع الكبيرة . وقد سبق أن رأينا أن جزيرة قبرص تصنع هذا السكر بكميات كبيرة ، وجودة فائقة . ويلقى هذا السكر استحسانا كبيرا ، يليه فى الترتيب من حيث المزايا ، سكر رودس ، وسوريا ، وكرك *Krak* (١١٢) ، والاسكندرية ، ولابد أن التسمية الأخيرة تسرى أيضا على القاهرة (١١٣) التى يذكرها بعض المؤلفين على حدة (١١٤) . وكثيرا ما كان الجزء الأكثر نقاء فى قالب السكر يفصل منه طرفه ، وهو أقل نقاء ، ويباع على حدة (١١٥) ، وكان فى التجارة ، الى جانب السكر القوالب ، والسكر « البودرة » ، كما سبق أن ذكرنا ، السكر المصفى (القندى) *candi* . والمطلوب أن يكون فى قطع كبيرة ، شفافة ،

-
- Edrisi, I, 208. (١٠٥)
 Uzz, p. 166, 191 ; Pasi, 54, a, b, 55, b, 84, a, 91, b, 114, a, (١٠٦)
 Mas Latrie, III, 220, 232, 497, 535.
 Pegol, p. 298, 362 ; Pasi, p. 41, b, 54, a, 57, a, b, 58, a, 81, (١٠٧)
 b, 144, a, 150, a ; Douet d'Arcq (p. 245 et a., 253).
 Pegol, p. 210, 298, 311, 362; Bonaini, Stat. Pis., III, 591 ; (١٠٨)
 Douet d'Arcq, p. 215, 220, 246 ; caffon, ibid., p. 206, 212 ; Ordonn.
 des roi de France, II, 535.
 Pegol, p. 210, 298, 311, 373 ; Uzz., p. 191. (١٠٩)
 Pegol., p. 298, 311, 363. (١١٠)
 Ibid. p. 298, 311, 363 ; Uzz., p. 114, 191. (١١١)
 "Cranco" : Pegol., p. 365 et a. (١١٢)
 Pegol., p. 364-366 ; p. 297. (١١٣)
 Pegol., p. 297 ; Uzz., p. 23. (١١٤)
 Pegol., p. 364 ; Mass Latrie, III, 88, 249. (١١٥)

ومتبلورة (١١٦) . وكلمة « قننى » أصلها هندي ، ووصلت الى الغرب
مارة بفارس وبلاد العرب (١١٧) .

وفي أثناء صنع السكر ، لا تتبلور الكتلة كلها : فتحة جزء من
العصير يكون لزجا ، لزوج صفرأ وسميكة ، تسيل أو تسحب من
الرجل بمغرفة (١١٨) ، ويملا منها يراميل ، ويعطى للتجار باسم العسل ،
أو « المولاس » mellaci, mella (١١٩) . ويعطر السكر أحيانا بمزجه
بماء الورد ، أو بروح البنفسج ، ويحصل هكذا من جهة على :
Zucchero rosato, sucre rosat, roset vermeil (١٢٠) . ومن جهة
أخرى على : Zuchro violato, Zuccharum violaceum ، الين (١٢١) .

وفي الأصل ، كان الأطباء العرب يوصون بالسكر لعلاج أمراض
الصدر (١٢٢) ، وحذا الغرب حلوههم ، فاستعمل السكر أولا في الطب
فقط . ولم يعرفه الصليبيون بادي ذي بدء الا كنواء ، ولعدة أجيال كان
جزء من السكر الذي يصنعونه هم بأنفسهم يصدر الى مستشفيات الأرض
القدسة ، هبة منهم للمرضى (١٢٣) . ولهذا الغرض نفسه كانت كتب
الطب الأولى تدرس السكر ، لا من حيث استعماله فقط ، ولكن أيضا من
حيث اعداده (١٢٤) . وكان الطيارون يتزودون به دائما ، والحقيقة أنهم
كانوا في العصور الوسطى يديرون في الوقت نفسه حوائط
للبقالة (١٢٥) . وفي العصور القديمة ، كان السكر سلعة غالية الثمن ،

-
- Pegol., p. 364. (١١٦)
Lassen, Ind. Alterth., I, 272. ; Chehab-eddin, p. 176, 212 ;
Quatremère ; Assis. Jérus., II, 187. (١١٧)
Harff, p. 83 ; Burchard., p. 87 ; Platearius, Circa instans,
p. cclli. (١١٨)
Mas Latrie, II, 499 et s. ; III, 497 ; Piloti, p. 373, 376 ;
warnkoenig, Hist. de Flandre, IV, 348. (١١٩)
Pegol., p. 298 ; Ménagier de Paris, II, 112, 122, 274. (١٢٠)
Pegol., p. 298 ; M. Francisque Michel, L.c. p. 429 Arnoldi
App., Basil., 1585, Col. 427-438. (١٢١)
Ritter, L.c., p. 378. (١٢٢)
Strehlke, Tab. ord teuton. p. 9, 28, 69 ; Roziere, Cartulaire
du S. Sépulture, p. 277. (١٢٣)
Platearius, L.c. ; M. Francisque Michel (L.c., p. 783). (١٢٤)
Joh. de Garlandia, Dictionarius, éd. Schéler (Lexicographie
lat. du XII et XIII siècle), 1 p. 28 ; Flückiger, Nördlinger Regis'er.
p. 15, 18. (١٢٥)

فلا يستعمل باسراف فى الأطعمة والأشربة العادية (١٢٦) ، ومن ثم يستبدل به غسل محلى ، لزم من طویل . ومع ذلك ، قمتد عهد الأباطرة كومننينوس (١٢٧) ، كان اليونانيون يحبون الماء المحلى بالسكر . ومع انخفاض ثمن السكر ، عم استعمال الفواكه المسكرة ، وسائر الحلوى (١٢٨) . ومع ذلك فطالما لم يعرف الناس القهوة والشاي ، لم يكن السكر سلعة استهلاكية يومية لا غنى عنها ، كما أصبحت فى وقتنا الحاضر .

المنسوجات

فى الصفحات التالية ، نعرض دراسة لمنتجات صناعة النسيج من وجهة المبادلات بين الشرق والغرب . ولكن ، قبل أن ندخل فى التفاصيل ، ومع ابداء بعض التحفظات ، من حيث العديد من الاستثناءات ، نستطيع أول كل شيء أن نضع نظرية عامة ، ونفرض كحقيقة لا تقبل الجدل أن تجارة المنسوجات أتاحت مجالا لتيارين متضادين فى الاتجاه ، أحدهما من الشرق الى الغرب لمنسوجات حريرية وقطنية ، والآخر من الغرب الى الشرق لمنسوجات صوفية وكتانية . فلنبحث أولا فى منتجات الشرق وأهميتها بالنسبة للغرب .

فى غضون القرون الأولى من المصور الوسطى ، كان عامة الشعب (من غير رجال الدين) عند شعوب الجنسيتين الرومانى والألماني لا يبيعون أنفسهم ، الا فى القليل النادر الاستمتاع بالثياب الحريرية الفاخرة . أما الكنيسة فكانت ، على العكس من ذلك ، تتجلى فى هذا الخصوص بأبهة وبذخ . وكانت روما بطبيعة الحال هى القدوة فى هذا الشأن ، كان فيها أجمل الأنسجة والنماذج ، وكانت حوانيت المدينة تضع تحت تصرف العالم الغربى نخبة متنوعة من الأقمشة الحريرية ، بل والحلى والثياب الكنسية الجاهزة . ويضم كتاب Liber pontificalis كل التفاصيل المطلوبة عن طبيعة هذه الحلى والثياب وأصلها . وكانت الرسوم المحيكة فى أقمشة هذه الأثواب والبسطة فى ذاك العصر ، من

Rogers, Hist. of agriculture and prices in Englanr, I, 633 (١٢٦)
et s., 841 ; Leber, p. 78.

Eusthatius, dans les App., éd. Tafel, p. 209. (١٢٧)

Leber, p. 74, 77, 92, 00 ; Ménagier de Paris, dan' les pas- (١٢٨)
sages déjà cités.

صور الأسود ، والفيلة ، والطيور ، والطاووس ، والعنقاء ، والملكية (حية أسطورية - المترجم) لها سمة شرقية واضحة (١٢٩) . ومع ذلك ، لما كان اليونانيون لا يحبون هذا النوع من الزينة والزخرف ، مثلهم في ذلك مثل العرب ، وكانت الرسوم المشابهة فيها محاكاة الطبيعة سمة مشتركة مع الرمزية المسيحية (١٣٠) ، فإن واقعة تصوير الحيوانات في هذه الرسوم لا تكفى وحدها لاثبات أن هذه الأقمشة صنعت في بلد مسيحي أو في بلد إسلامي . وفي هذا الخصوص ، تعتبر الأسماء أصلي الدلائل ، ومنها أسماء تطلقها المصادر على هذه الأقمشة ، كاسم يكشف بصورة أكيدة عن أصل عربي وليست أقصد هنا النعت « من صور » de Tyr الذي يستخدمه كتاب *Liber pontificalis* في وصف بعض الأقمشة : فهذا النعت لا يدل على المصدر ، وإنما يعني فقط أنه قماش أرجواني (١٣١) . ولكن هناك نعتا آخر أقل شيوعا ، له معنى مختلف كل الاختلاف ، ذلك هو : « من الاسكندرية » d'Alexandrie وذلك لأنه ان لم يكن القماش المذكور بهذا الوصف قد صنع في الاسكندرية نفسها ، فإنه على الأقل قد اشترى في هذه المدينة . فضلا عن ذلك فإن الأغلبية العظمى من الأقمشة المستعملة في صنع الزخارف الكنسية ترد فعلا من الشرق ولكن من الشرق المسيحي . فالصليبان ، واللوحات النخيلة التي تصور لمحات من التاريخ ، أو من حكايا القديسين ، والتي قرأها مع تصاوير للحيوانات أو زخارف عربية (أرابيسك) هي دلالة قوية على أصلها . فضلا عن ذلك فإن كل الأقمشة الحريرية مصنفة بأسماء يونانية : فالأرجوان يسمى في كثير من الأحيان *byzantin Blathin* (blatta) (١٣٢) . هذه الأقمشة الحريرية ، عربية كانت أو يونانية الأصل ، تصل إلى القسطنطينية حيث ينقلها التجار الأماليون والبنادقة إلى روما . وسبق أن رأينا أنه رغم المراسيم التي تحفظ أجود أصنافها للامبراطور ، وتحظر تصديرها ، كان هؤلاء التجار يعرفون كيف يحصلون عليها . ثم انه قبل الانشقاق الشرقي الكبير (الانفصال عن الكنيسة الرومانية) (١٣٣) ، وفيما بعد ، في الفترات التي بدأ فيها حدوث تقارب

Liber pontif., éd., Vignoli, II, 241, 265 ; III, 14, 33 et s., 71, (١٢٩)
272.

Back, *Liturgische Gewänder*, I, 9, 11. (١٣٠)

Jacq. de Vitry, p. 1072. *Guil. de Tyr*, XIII, 1. (١٣١)

Lib. pontif., II, 258, 308, 329, 334-330, 343, 345 ; III, 20, 28, (١٣٢)
53, 57, 58, 272 ; Mabillon, *Vetera analecta*, p. 370 ; Schultz, *Leben*, I, 260 et s.

Lib. pontif., III, 167. (١٣٣)

بين الكنيستين (١٣٤) ، تلقى البايوات هدايا من الأباطرة البيزنطيين ممثلة في قطع فاخرة من القماش لتزين بها كنائس روما . ومن جهة أخرى ، في غضون الفترة التي شاعت فيها الحركة المعادية للأيقونات في القسطنطينية هاجر نساجو الحرير من اليونان الى روما بعد أن كادوا يموتون جوعا ، ونقلوا اليها تقاليد عاشت دهرا طويلا ، وصار لدى مصانع البايوات أن يستغلوها في صنع الزخارف ، وأغطية المذابح ، والبسط الحريرية .

وإذا جلب اليونانيون الهاربون الى روما فن نسج الحرير ، فإن هذا الفن دخل اسبانيا في أعقاب الغزاة العرب ، وبلغ درجة كبيرة من الازدهار حتى لقد أحصى في مدينة ألمرية Almería وحدها قرابة ثمانمائة نول (١٣٥) . وبلغت هذه الصناعة أيضا بعض الازدهار في صقلية (١٣٦) . وعلى غرار سائر الملوك العرب ، كان الأمراء في صقلية يتولون في قصورهم رعاية مشاغل الأقمشة الحريرية ، وتوارثها بعدهم الملوك النورمان (١٣٧) ، فتركوا النساجين المسلمين يمارسون حرفتهم في مصانعهم ، ولكنهم نفثوا في هذه الصناعة دما جديدا فاشركوا فيها مساجين أتوا بهم من طيبة وكورنثة . وشيئا فشيئا اختفى المسلمون ، اذ مات منهم من مات ، وهاجر آخرون بحيث حل أسلوب العمل عند القادمين الجدد ، في النهاية محل أسلوب السابقين : فالواقع أن هوجو فالكاندس Hugo Falcandus لا يستخدم في وصفه مصنعا للحرائر سوى مصطلحات يونانية ليست بالتأكيد مشتقة من أصلها الحقيقي (١٣٨) .

ومع الملوك النورمان تدخل في فترة الحروب الصليبية . هذه الحروب الكبرى التي أتاحت لعدد كبير من الغربيين أن يزوروا الشرق ، ومن ثم اتصلوا بالبلاد التي تنتج الحرير وتصنعه . فأحب الفرسان الأوروبيون الأقمشة الفاخرة والأثاث النفيسة التي عند الشرقيين . فنافسهم في الترف ، ولم يلبث أفراد الطبقة البورجوازية أن حذوا

Labarte, Hist. des arts industriels au moyen-âge et à (١٢٤)

l'époque de la renaissance, IV, Paris 1866, p. 341 et s.

Edri i, Deser, de l'Afrique et de l'Espagne, éd. Dozy et (١٢٥)

Goeje, p. 240; Gesta Ricardi I, ér. Stubbs, II, 122 ;

Francisque Michel, l.c. I, 288; Schultz, Höfisches Leben, I, 249, 253.

Amari, Storia dei Musulmani di Sicilia, II, 448 et s. (١٢٦)

Ibn Giobaïr, éd. Amari, dans l'Archiv. stor. Itals, IV, 35, (١٢٧)

77 et s., et dans Bibl. arab. sic. trad. I, 148 ; Amari, Storia, III, 708 et ss.

Del Re. Cronisti e scrittori Napol., I, 280, Francisque (١٢٨)

Miche, Recherches sur le commerce, la fabrication et L'usage des toffes de soie, d'or et d'argent, etc., I, 172.

حذوهم . وأثرت كاتندراثيات البنلقية وجنوا بالزخارف الحربية المصنوعة في اليونان التي كان استيرادها موضوعا لاشتراطات خاصة مدفونة في المعاهدات المبرمة مع بيزنطة . ونمت الرفاهية سريعا حتى لم تعد مصانع اسبانيا وصقلية تفي بالحاجات ، فكان لا مناص من اللجوء الى منتجات الشرق الأدنى . كذلك لم يعد ذوق العصر يتطلب منتجات أخرى : . اد نرى في قصص الفروسية أن الناس لا يقدرّون شيئا خلاف الأشياء التي يصنعها الحرفيون العرب المهرة (١٣٩) . كان « البروكار » (نسج مقصب بخيوط من الحرير والذهب - المترجم) ضروريا للخيام التي يجتمع بداخلها الأمراء والفرسان في الأعياد ، وللطنافس في الكنائس ، وستائر أسرة غرف نوم الأمراء ، والأعلام والبيارق . وفي المدن ، في أيام الحواكب والأعياد ، كان الأهالي يعتقدون أنه ليس ثمة شيء أفضل لتزيين الشوارع من أن يبسطوا أمام نوافذهم طنافس عربية . وصارت المنسوجات الحربية الشرقية التي كانت فيما مضى حكرًا للكنائس تزين بها هياكلها وحوائطها ، صارت زينة عادية لقصور الأمراء ، وصروح الفرسان والنبلاء ، وبيوت الأثرياء البورجوازيين . وكان الأمراء والفرسان والنبلاء ونسائهم وبناتهم يظهرون علانية مرتدين لباسا من « البروكار » المذهب (الديباج) الذي كان يلبسه فيما مضى القساوسة وحدهم في الحفلات الدينية .

وحين دوننا تاريخ التجارة في الشرق الأدنى ، ذكرنا ضمنا البلاد والمدن التي تستورد منها أوروبا هذه الأقمشة الثمينة ، ذلك أنه لم يفتنا بالمرّة كلما سنحت الفرصة أن نذكر المراكز الرئيسية لإنتاج الحرير وصنعه . وفي كل مرة ، في مناسبة الإشارة الى قماش حريري نذكر كتب التجارة ، والتعريفات الجمركية ، وكشوف جرد كنوز الأمراء ، وقصص الفروسية (١٤٠) وغيرها مصدر هذا القماش ، فنجد غالبا ، مع استثناءات قليلة اسما من الأسماء التي عرفناها من قبل . والأسماء التي تصادفها أكثر من غيرها هي : من المدن : الاسكندرية ، وطرابلس ، ودمشق ، وأنطاكية ، ومن البلاد : سوريا ، وقبرص ، وآسيا الصغرى (تركيا) . واليونان (بلاد الروم) . أما البلاد البعيدة عن الشرق ، فانها لا تظهر الا نادرا ، بالمقارنة بالبلاد المطلّة على البحر المتوسط . ومن الثابت أن

Francisque Michel, I.c., II, 64 et ss.

(١٣٩)

(١٤٠) ليست المعلومات التي يمكن العثور عليها في قصص الفروسية كثيرة أو أكيدة كما قد تحضر على البال . أما أسماء البلاد والنواحي الواردة بها فإن البعض منها صادر عن مخيلة الشاعر : وأسماء أخرى مستقاة من التأريخ القديم . ومع ذلك لنا شكر السيد شولز لما بذله من جهد في جمع هذه الأسماء كلها . انظر :

M. Schultz : Das höfische Leben, I, 251 et ss.

بلاد الفرس ، والهند ، والصين كانت تصنع المنسوجات الحريرية على نطاق أوسع ، غير أنها بعيدة جدا ، بعدا لا يسمح بالتوسع في استيراد هذه السلع . ومع ذلك ففي الامكان أن يخرج نوع أو آخر من الأقمشة الحريرية من قلب آسيا دون أن يعرف التاجر الذي اشتراه في موالي الشرق الأدنى مصدره الحقيقي . وسوف نرى بعد قليل أنه بالنسبة لبعض الأنواع كان اسمها وحده يدل على مصدرها البعيد .

وتجنبنا للاسهاب الذي لا فائدة منه ، أحيل القارئ الذي يود أن يعرف بالتفصيل كل نوع من الأقمشة على حدة الى المؤلفات الخاصة بالموضوع ، واكتفى هنا بأن أقول بضع كلمات عن المنسوجات الرئيسية ، وأذكرها حسب الترتيب الأبجدي ، بادئا بالمنسوجات الحريرية .

Baltekno, Baldacchino (بغدادى) (١٤١) قماش حريرى غالى الثمن ، مزين عادة بصور ، وموشى غالبا بالذهب . وفي أواخر العصور الوسطى ، كان يصنع منه نوع مخلوط بالحرير sericum mixtum ومواد أقل قيمة ، كالقطن ، ولكن كان الحرير وحده فى الأصل هو المسموح به (١٤٢) . وليس ثمة شك فى أصل هذه الكلمة : فهي مشتقة من اسم بغداد (١٤٣) حيث كان القماش يصنع هناك فى البداية . وتتأكد هذه الواقعة بمعلومة تاريخية : فبعد أن غزا هولاكو بغداد ، فرض الغازى على أهل المدينة جزية يدفع جزء منها أقمشة من هذا النوع (١٤٤) . وبعد ذلك صنع هذا النوع أيضا فى إقليم الأهواز ، وفى دمشق وقبرص (١٤٥) ، وانتشر حتى فى فرنسا وإنجلترا (١٤٦) .

(camocato (camocan, camocas) : قماش حريرى ، دمشقى ، موشى بالذهب ، كثيرا ان لم يكن دائما . (١٤٧) ، يصنع منه ملابس

-
- Capmany, Mem., II, app., p. 76, 78. (١٤١)
 Michel, l.c., I, 251 et ss.; Gay, Gloss., I, 133 et ss. (١٤٢)
 Dozy et Englemann, Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe ; 2e éd., p. 234; Michel, I, 282, 301 et s. (١٤٣)
 Joh. de Plan. Carp., p. 601 ; Cf. ibid. p. 525, 614 et s. (١٤٤)
 A boulf., Geogr., II, 2, 88 ; Michel, l.c., I, 254 ; Gay, l.c., p. 136. (١٤٥)
 Douet d'Arcq, Comptes de l'argenterie des rois de France. I, 206 ; II, 206; Uzz., p. 126, Michel, I, 252. (١٤٦)
 Michel, II, 171 et ss. ; Douet d'Arcq, l.c., I, p. xxvi et r. : Yule, Cathay, II, 486. (١٤٧)

لأخصالات ، وحليات كهنتوتية (١٤٨) ، وطنافس للبيوت . كان يصنع في الأصل في الصين حيث ترتديه الشخصيات الكبيرة (١٤٩) ، وينتسب اسمه إلى هذا البلد (بروكار كنشا ، أو كمشا Kincha, Kimcha) واقتبس في فارس باسم « كمخا » Kimkha ، وكان يصنع أيضا في هراة ، ونيسابور ، وطوروس (تبريز) (١٥٠) ، وفيما بعد دخلت « الكمخا » بلاد العرب ، وهناك ما يثبت وجود مصانع خاصة بهذا النوع في بغداد ، ودمشق ، والاسكندرية (١٥١) . وفي الشرق المسيحي ، اشتغل القبارصة بهذه الصناعة (١٥٢) ، وكذلك اليونانيون على الراجح . وكان هذا النوع متداولاً في التجارة في فاما جوستا والقسنطينية (١٥٣) . وكانت فاما جوستا ، والقسنطينية ، والاسكندرية تصدر هذا النوع إلى الغرب حيث كان مطلوباً بكثرة ، وبخاصة في بلاط فرنسا (١٥٤) .

- Damaschino (دمشقى ، قماش دمشق) : قماش مصنوع في مصانع دمشق المزدهرة ، يحمل اسم المدينة التي خرج منها . وهو قماش ثقيل ، به رسوم محيكة في بدن القماش نفسه (١٥٥) ، ويصنع أيضا في فارس ، ويزد ، والاسكندرية (١٥٦) .

- Maramato, Maramanto (بالفرنسية Maramas, maisamas) والكلية مشتقة من العربية محرمه (mahramah) : « بروكار » (١٥٧) ، نقلته إلى الغرب سفن البندقية ، وجنوا ، وقطالونيا ، وكانت تلخب في

A'ili della Soc. Idg., XIII, 273. (١٤٨)

Ibn Batouta, II, 311; Clavijo, p. 214; Le livre de l'estat du grant Caan, p. 67. (١٤٩)

Ibn Batouta, II, 311; III, 81; Clavijo, p. 113, 118 et s. etc. (١٥٠)

Barbosa, Viaggio in Persia, p. 35 et s. (١٥١)

Ibn Batouta, II, 311; Gay, l.c., p. 287; Taf. et Thom., inéd. : Documents de 1415 et de 1422. (١٥٢)

Mas Latrie, Hist. de Chypre, III, 244, 497, 535. (١٥٣)

Pegol., p. 19, 65; Arch. de l'or. say., II, 29. (١٥٤)

Camocess كثيرا في كل صفحة من قوائم الجرد الفرنسية . (١٥٥)

Gay Gloss., II, 536 et s. (١٥٦)

Uzz., p. 198, 163, 172; Barbaro, Viaggi in Persia; p. 34, b. (١٥٧)

Michel, II, 170 et s.; Labarte, Inventaire du mobilier de Charles V, p. 153, not. 5; ibid., p. 371 et s.

طلبه الى أسواق عكا ، وفاماجوستا ، والقسطنطينية (١٥٨) * نجده في قوائم الجرد الفرنسية ، مستعملا كحليات للكنائس ، أو للآثاث .

— Nacco (nacchetto) : هذا أيضا « بروكار » * ونصادف كثيرا هذا الاسم شبيها باسم قماش آخر *nassit (nasith)* لا يختلف عنه كثيرا . وكلمة *naccio* مشتقة من العربية نخ ، أما *nassit* فانها تأتي من كلمة عربية أخرى « نسيج » (١٥٩) . ويبدو أن أول كاتب غربي استخدم الاسم هو « جويوم دي روبروك » ، فقد تلقى قطعة من هذا القماش هدية من خان التتار الكبير « مانكو » ، باعها ترجمانه في قبرص بشمانين دينارا بيزنطيا (١٦٠) . وقد رأى ماركو بولو في الجنوب الغربي من « قرة قوروم » ، مقر مانكو ، بالقرب من حائط الصين ، بلدا يصنع فيه هذان النوعان من الأقمشة (١٦١) . والواقع أن بيجولوني يذكر أن بعض التجار الغربيين يذهبون الى الصين طلبا لهذه الأقمشة ، ويأتون بها عبر آسيا حتى تانا ، ومنها يركبون السفن عائدين الى أوروبا (١٦٢) . هذه الأقمشة كانت ترد أيضا من الصين الى سمرقند ، الى الغرب (١٦٣) . وكان في بغداد مصانع تنتج النوعين من القماش . وثمة قطع من منتجات هذه المصانع أرسلت هدايا الى أوكتاى خان *Ogotai-Khan* (١٦٤) . وكانت هذه الأقمشة منتشرة كثيرا في العالم الاسلامي . وأتيحت الفرصة لابن بطوطة لأن يدرس صناعة « النخ » في نيسابور ، ورآه مستعملا في بلاط خان القفجاق *Kiptchak* ، وفي أفسس أهدى اليه قطعة من هذا القماش (١٦٥) : وتدل هذه المعلومة على أن هذا القماش كان يصنع أيضا في آسيا الصغرى . والواقع أن آسيا الصغرى

Assises de Jérus. III, 179 ; Pegol., p. 19, 65, 136, 219; Uzz., (١٥٨)
p. 163.

Galv. Flamma, dans les Misc. dil stor. ital., VII, 450 ; (١٥٩)
Arch. de l'Or. lat., II, 27, 29 ; Cod. Cuman., p. 106, 107 Deffrémery,
dans le Journal asiat., 4e série, XVI, 166.

Guill. de Rubrouk, p. 317. (١٦٠)

Marco Polo, p. 220. (١٦١)

Pegol., p. 4, 136. (١٦٢)

Cherefeddin, Hist. de Timour-bec, II, 64. (١٦٣)

M. Polo, p. 48 ; Yule, M. Polo, I, 62 ; Brechtneider, (١٦٤)
Notice of the medieval geography and history of Central and
Western Asia, p. 214.

Ibn Ba'touta, II, 309, 388, 422 ; III, 91. (١٦٥)

كانت هي وقبرص المصنر المشار اليه لجزء من أقمشة « النخ » المنونة
 في سجلات حسابات بلاط فرنسا (١٦٦) . وكان في خزانة كاتدرائية
 « براج » حليات كثيرة مصنوعة من هذا القماش ، إلا أن قوائم الجرد
 لا تذكر مصدرها (١٦٧) .

Sciamito (Samit) (سياميتو ، ساميت) : لا يمكن الكلام
 عن هذا القماش دون مقارنته بالأنواع التي ذكرها « هوجو فالكندس »
 وشماها anita, dimita, trimita (١٦٨) ، والفرق بين هذه الأقمشة
 اختلفة وبين السياميتو يكمن في التختة : فبالنسبة لهذا الأخير ، لم
 يكن النساج يقتصد في المادة الأولية ، حتى يعطى القماش مزيدا من
 السمك . وعلى ذلك كان السياميتو قماشا حريريا ثقيلا وسميكا (١٦٩) .
 كما كان غالي الثمن جدا ، وكان ترفا غير متاح إلا للكنيسة أو لأعلى
 الطبقات الاجتماعية ، يقدم كهدية جميلة . وموطنه الحقيقي بلاد اليونان ،
 وقبيل لنا أنه كان يصنع في قديم الزمان في جزيرة أندروس . وقد
 أرسلت عينات من هذا النسيج هدية من اليونان إلى بلاط امپراطور
 ألمانيا (١٧٠) . وعندما استولى الصليبيون على القسطنطينية عام ١٢٠٤
 وجنوا ضمن الغنائم كمية كبيرة من « الساميز » Samiz (١٧١) . وفي
 عام ١٢١٠ وعد رئيس أساقفة « باتراس » اللاتيني دير كلوني Cluny
 أن يهدي الدير كل سنة examitum optimum (١٧٢) . غير أن
 « ساميس بلاد الروم » (١٧٣) لم تكن معروفة في الغرب وحده : فقد
 كان الغرب يتلقى هذا النسيج من عكا ، وبيروت ، واللاذقية ، ودمشق ،
 والاسكندرية ، لأن عرب سوريا ومصر تعلموا من اليونانيين خطوات
 صناعته (١٧٤) ، وتعلم النساج القبارصة بدورهم هذه الخطوات . فكانت

-
- Douet d'Arcq, l.c., II, 8, 18, 78; Pegol., D. 65. (١٦٦)
 Rock, Geschichte der liturgischen Gewänder, II, 45, 283, (١٦٧)
 312 et ss. ; III, 62, 170, 172, 173; Michel, I, 261.
 Del Re. Cronisti Nap., I, 282. (١٦٨)
 Michel, I, 196-198. ; Douet d'Arcq. Comptes de l'argenterie, (١٦٩)
 I, xxiv et s.
 Arnolh. Lubec., dans Pertz, SS., XXI, 120 ; Joffé, Bibl. (١٧٠)
 r.e. germ., T, 455, 550.
 Geofroy de Ville hardouin dans le Recueil de hist. re la (١٧١)
 France, XVIII, 462.
 Bibliothèque de l'Ecole des Chartes, 2 série, V, 306 et ss. (١٧٢)
 Michel, I, 203 ; Pegol., p. 107; Uzz., p. 89. (١٧٣)
 Pegol., p. 55, 77, 78; Michel, I, 159 et s. (١٧٤)

منسوجات « الساميت » المصدرة من ميناء فاماغوستا سلعة أهلية ، كما كانت صناعة محلية الى أن حل اليوم الذي تركزت فيه صناعة النسيج والصباغة كلها في نيقوسيا (١٧٥) .

— Siglaton, Siklat (سيجلاتون ، سيكلات) : اسم مشتق من اليونانية ، شأنه شأن كلمة ساميت ، ويطلق على ثوب نسوي ، مستدير الشكل . كان النسيج المعروف بهذا الاسم قماشا حريريا ديمقسيا ثقيلًا ، وكان في أواخر القرون الوسطى موشى عادة بالذهب . وكان الشرقيون يصبغونه غالبًا بلون أزرق داكن ، ويصبغه الغربيون بلون أحمر فاقح (١٧٦) . وكانت مراكز صناعته بغداد ، وطوروس (تبريز) (١٧٧) . وكان النساجون العرب في المربة بإسبانيا (١٧٨) ينسجون أيضًا هذا القماش . ومع ذلك فالثابت أن فارس كانت تزود الغرب بكميات منه .

— Taffeta (التفتا) : هذا الاسم يدل بذاته على أصله الفارسي (فهو بالفارسية taftah taftèh (١٧٩) . وينبئنا كلافيجيو في الواقع أنه كان يوجد في أسواق طوروس ، والسلطانية ، وسمرقند أقمشة « تفتا » مصنوعة في هذه المدن (١٨٠) . وفي أواخر العصور الوسطى انتشر هذا القماش أكثر فأكثر في الغرب (١٨١) . وربما كانت قبرص تؤدي دون الوسيط في تصريف هذه السلعة (١٨٢) .

— Tartaricus pannus (tartaire) (الترتار) : تصادف هذا الاسم كثيرا في دفاتر حسابات بلاط فرنسا ، وفي قوائم جرد كنوز كنائس إنجلترا وإيطاليا (١٨٣) ، ويطلق على قماش جميل مزين في كثير

Pegol, p. 65 ; Pasi, p. 142, a ; Mass Latrie, Hist. de Chypre, (١٧٥)
III, 244, 490, 497, 535.

Karabacek, I, 2-11, Michel, l.c., I, 220 et ss. ; Schulz, Das (١٧٦)
höfliche Leben, I, 263 et ss.

Michel, I, 233 et ss. ; Yaquout, p. 133. (١٧٧)

Michel, I, 233. (١٧٨)

Devic, Dictionnaire des mots français d'orig. orient., p. 214. (١٧٩)

Clavijs, p. 109, 114, 190. (١٨٠)

Michel, II, 237 et ss. ; Chiarini, p. xviii. (١٨١)

"Pannus iaffe" ; Actes notariés de Chypre : Arch. de l'Or.
lat., II, 2, p. 29. (١٨٢)

Douet d'Arcq, I, p. 328, 405 ; II, 2, p. 2, 4, 5, 6, 13, etc ; In- (١٨٣)
vent. de Charles V, p. 363 et ss., 369 et ss. ; Mon. Hung. List.,
Aolp extrp, I, 244, 252.

من الأحوال بخطوط ذهبية ، أو صور حيوانات (١٨٤) . والمعروف أن
امبراطورية التتار كانت ممتدة من القرم الى الصين : فمن الصعب تحديد
أى أجزاء هذا الإقليم الشاسع الذى يصنع فيه النسيج المشار اليه .
وكانت الشخصيات الكبيرة فى الصين ترتدى ثيابا مصنوعة من التتر أو
الكاموكاس أو أقمشة أخرى (١٨٥) .

— Zendado زندادو cendal سندال) : نوع من التافتا ، من
حرير رقيق بنوع ما . ومن المشكوك فى صحته أصل هذا الاسم (١٨٦) ،
والمكان الذى صنع فيه هذا النسيج لأول مرة (١٨٧) . ولقد مر ماركو
پولو ، وكلافيجو فى رحلاتهما بمعدن عديدة يصنع بها هذا النسيج ،
الأول فى الصين ، والثانى فى فارس (١٨٨) . ويثور السؤال عما اذا
كان الغربيون ، قبل أن يعرفوا صناعة هذا النسيج كانوا يستوردونه من
تبريز والسلطانية ، ربما عن طريق بحر قزوين وتانا (١٨٩) ، غير أن
الأمر مشكوك فيه . اذ تتحدث قصص الفروسية الفرنسية عن هذا النسيج
على أنه من منتجات صور وكانديا (١٩٠) . ويقول بيجولوتى انه يوجد
فى أسواق القسطنطينية ، وستالية ، وفاماجوستا ، ويباع فى هذه المدينة
الأخيرة على أنه سلعة أهلية (١٩١) . وكان منتشرا بدرجة كبيرة فى
الغرب (١٩٢) حيث يصنع منه بنوع خاص أعلام ، وخيام ، واغطية .

— Zetani زينبنا ابن بطوطة أنه يخرج من مدينة زيتون
Zayton المروفة الأطلس (الساتان) ذو الجودة الفاخرة المسمى زيتونية
Zeitouniyah (١٩٣) . وكانت هذه السلعة معروفة ومطلوبة فى قسم

-
- Michel, II, 167 et s. ; Douet d'Arcq, II, p. III. (١٨٤)
Livre du l'état du grant Caan, p. 78 ; cf. Yule, (١٨٥)
Marco Polo, I, 259.
Michel, I, 219 et s. ; Yule, I.c., II, 5 ; Dozy et Engelmann, (١٨٦)
Glossaire, p. 378.
Gay, Gloss, I, 295 ; Schultz, Das Höffische Leben, I, 266. (١٨٧)
Marco Polo, p. 352, 457, 654 ; Clavijo, p. 114 ; cf. p. 109, (١٨٨)
190.
Michel, I, 209. (١٨٩)
Michel, I, 202, 208. (١٩٠)
Pegol., p. 18, 42, 65. (١٩١)
Ibid, p. 99 114, 212 ; Uzz., p. 6-8; Capmany, II, 8, 17; Douet (١٩٢)
d'Arcq, I, p. xxii et s., 357 ; II, passim ; Inventaire de Charles
V, p. 344; Coll. de doc. inéd., mél. List., III, 338, 350, 582.
Ibn Batouta, IV, 269. (١٩٣)

كبير من الشرق . وشهد ابن بطوطة بنفسه وصول مائة قطعة منه دفعة واحدة مرسلة من الصين هدية الى بلاط دلهي (١٩٤) .
وعندما مثل الفارسي عبد الرزاق أمام ملك بيسناجور Bisnagor (في الهند) كان الملك مرتديا ثوبا من أطلس زيتون ، جالسا على سادة مغطاة بالقماش نفسه (١٩٥) . كذلك رأى كلافيجو في سمرقند وتبريز أقمشة حريرية رائعة تسمى « ستونس » setunis . تصل الى هاتين المدينتين بطريق التجارة ، كما يصنع منها أيضا في البلد نفسه ، في ضواحي المدينتين (١٩٦) . وكلمة زيتوني التي لم تكن أول الأمر سوى نعت مستعمل للدلالة على أطلس (ساتان) زيتون ، أصبح اسم علم يطلق على قماش حريري من نوع خاص مهما كان مصدره ، وحتى ان كان تقليدا للأطلس الناتج من مصانع زيتون نفسها . فقد أطلق أهالي قشتالة اسم setuni ، والاطاليون اسم زيتاني Zetani على قماش يستوردونه من الاسكندرية (١٩٧) . فهل كان هذا القماش سلعة صينية حقيقية ترد من الاسكندرية عن طريق الهند ، أم أنه تقليد فقط مصنوع في الاسكندرية نفسها ؟ ليس في وسعنا أن نعرف الحقيقة ، غير أن الثابت أنه هو النسيج نفسه ، أية ذلك النعت raso الذي قرنه أوزانو Uzzano بكلمة زيتاني Zetani . في فقرة من الفقرات التي أوردها (١٩٨) . فالواقع أن raso مرادف للكلمة العربية أطلس atlas (١٩٩) ، ونسيج زيتون يدخل في هذه الفئة أي « الساتان » . ومن جهة أخرى يحتمل كثيرا (٢٠٠) أن كلمة ساتان satin الفرنسية مرادفة من الوجهتين النحوية والمادية للكلمات Zeituni, setuni, Zetani . ففي العصور الوسطى لم يكن بيت مهما تلت أهميته لا يوجد فيه قطع من الأطلس مختلف الألوان والظلال . إذ كان هذا النسيج في كل الأزمان يلقي تقديرا كبيرا بالنظر الى بهائه ، وكونه غالبا موشى بالذهب (٢٠١) .

-
- Ibid, p. 1. (١٩٤)
 Elliot, Hist of India, II, 113 120. (١٩٥)
 Clavijo, p. 182, 190, 191, 214. (١٩٦)
 Uzz., p. 107, 108, 163, 171 ; Cf. Laborde, les rucs de Bourgogne, III, 153. (١٩٧)
 Uzz. p. 108 : voy. Coll. des roc. inéd., l.c., p. 153. (١٩٨)
 Michel, II, 222 et s. ; Grœmer, Culturgesch des Orients, II, 339. (١٩٩)
 M. Yule : Cathay, II, 486 ; Marco Polo, II, 189 et s. (٢٠٠)
 Michel, II, 220 et ss. (٢٠١)

لقد عددنا مختلف الأقمشة الحريرية الشرقية المصدر التي يستوردوها الغرب ، ونستعرض الآن بالمثل بعض المنسوجات الأخرى الأقل قيمة التي كان التجار يستوردونها من البلاد نفسها ، وتنبع في ذلك الخطة نفسها التي اتبعناها مع المنسوجات الحريرية ، أي حسب الترتيب الأبجدي .

٢٠٣ Boccasino بوكاسينو . نسيج كتاني بسيط ، غير أن النساجين المصريين كانوا يعرفون كيف يكسبونه رقة وبريقاً حتى ليخاله المرء حريراً (٢٠٢) ، وكان يصنع أيضاً في قبرص (٢٠٣) ، وفي الغرب يصنع نسيج لا يشترك مع هذا النسيج في شيء سوى الاسم ، فهو نسيج قطني من نوع « الشبيكة » (٢٠٤) .

٢٠٤ Bucherumc (بوشيرام) : قماش شائع الاستعمال في الشرق في صنع الملابس (٢٠٥) : ولا شك أن اسمه مقتبس من اسم تجاري (٢٠٦) . نذكر من أماكن صنعه : ارزنجان Erjingbian بأرمينيا (٢٠٧) وموش Mouch ، وماردن Mardin بكرديستان (٢٠٨) ، وأصفهان بفارس (٢٠٩) ، ومقاطعة تلينجانا Telingana Montfili بالهند ، وعلى الساحل الشرقي من الهند وملبار ومدينتا تانا Tannah وكباني ، وفي أفريقيا ، بلاد الحبش (٢١٠) ، وأخيراً ، جزيرة قبرص (٢١١) . وكانت الموانئ التي يخرج منها هذا القماش إلى الغرب ، كما تقول المصادر ، هي القسطنطينية وسبالية ، وعكا وفاماجوستا (٢١٢) .

-
- Frescobaldi, p. 45 et s. ; Sigoli, p. 177, 218. (٢٠٢)
 Mas Latrie, *Hi t. de Chypre*, III, 775, 777. (٢٠٣)
 Gay, *Gloss.*, I, 181 et s. ; Schultz, *Das höfische Leben*, I, 268. (٢٠٤)
 Joh. de Plan. Carp., p. 614 ; Marco Polo ; éd. Yule, p. 29. (٢٠٥)
 Joh. de Plan. Carp. *Introd.* par l'Avezac, p. 524. (٢٠٦)
 Marco Polo, p. 36 ; Pegol, p. 18, 212 ; Bonaini, *Stat. Pis.*, III, 593. (٢٠٧)
 Marco Polo, cf. Yule, I, p. cxxvii, not., 57, 59. (٢٠٨)
 Zarnecké, *Der Priester Johannes*, 2e part., p. 58 ; cf. 41 (deuxième charte, de 1221). (٢٠٩)
 Marco Polo, p. 631, 653, 663, 666, 702. (٢١٠)
 Pegol, p. 18, 212 ; Bonaini, l.c. ; *Assises de Jérus.*, II, 361, 362, 365. (٢١١)
 Pegol., p. 18, 29, 43, 49, 65. (٢١٢)

ويصعب أن نعرف بالضبط نوع النسيج الذي يباع بهذا الاسم ،
والثابت على أية حال أن هذا الاسم لم يكن في العصور الوسطى يدل على
القماش الخشن المعروف في العصر الحديث باسم « بوجران » bougran .
فالواقع أن ماركو بولو يتحدث في عدة مناسبات عن رفته : وعندما تصادف
هذا الاسم في قصص القروسية الفرنسية ، فإنه يتعلق دائما بقماش نفيس
غالي الثمن . وبخصوص المادة الأولية المستعملة في صنعه ، وهذي نقطة
مهمة ، فإن أمرها تحيط به الشكوك ، فالبعض يقول إنها الكتان ، والبعض
الآخر يقول إنها القطن ، وانتهى آخر عالم اهتم بهذه المسائل ، وهو
فيكتور جيبى Victor Gay الى أنها قماش كتاني رقيق (٢١٣) .

— Cambelotto (شملة) : تدل الكلمة العربية (خمل ، خملة)
التي اقتبس منها هذا الاسم على أنه قماش ذو وبر طويل ، وهو من نوع
القطيفة (٢١٤) ، وهذه هي الصبغة المشتركة لدى كل أنواع الشملات .
ثم انه يصنع من مواد مختلفة ، بعضها من شعر الجمال وهذه مادة لا يزال
يصنع منها أقمشة في الوقت الحاضر (٢١٥) . ويتبع شعر الجمال البيض
في شمال غربي الصين مادة أولية ممتازة يستغلها الأهالي في صنع أقمشة
تروج حتى في بلاد نائية للغاية (٢١٦) . وكان شعر الماعز يستخدم في
صنع أنواع أخرى من الشملات (٢١٧) ، لأن فروة الماعز بأسيا
الصغرى تنافس من حيث الرقة أجمل أنواع الحرير (٢١٨) ، وتتمتع في
أواخر العصور الوسطى بشهرة عالمية ، وبدأ الناس يقدرون بنوع خاص
جودة شعر الماعز (٢١٩) . وفي عام ١٤٧١ ، في بداية السمار
الذي أوقعه على مسواحل آسيا الصغرى أمير البحر البندقي بيترو
موتشينيجو Pietro Mocenigo ، وجد الجنود بعضا من هذه الشملات
المصنوعة من شعر الماعز في حوانيت ميناء باساجيو Passagio (٢٢٠) .
الا أن صناعة هذا النوع من الشملات لم تكن مركزة في آسيا الصغرى
وحدها ، فقد كان يصنع منها في حلب ، وكردستان ، ومرت

Franci que Michel, II, 20-34 ; Marco Polo, 46-48; II, 208. (٢١٣)

Amari, Musulmani di Sicilia, III, 392 ; Yule, Marco Pol
I, 249. (٢١٤)

M. Yates (Textorium antiquorum, I, 151). (٢١٥)

Marco Polo, p. 206 et s., 213; Le missiennaire Marignola
(p. 100). (٢١٦)

Barbaro, Viaggio in Persia, p. 29, b. (٢١٧)

Chehab-eddin, p. 335. (٢١٨)

Pasi, p. 88, b. (٢١٩)

Cepio, l.c. (٢٢٠)

Sert (Saint) (٢٢١) ، وهكذا فبالإجمال كان صانعو الشملات في آسيا يستخدمون وبر الجمال في الشرق ، وشعر الماعز في الغرب . وكان هناك شملات حريرية تنسج أيضا في آسيا ولكن ليس هناك ما يثبت ذلك . ويعتقد السيد جى M. Gay أن أحدا لم يستعمل هذه المادة الا في الغرب ، ولم يلجأ أحد الى هذه الطريقة الا بسبب ندرة شعر الماعز وغلو ثمنه في الشرق . وتذكر المصادر كثيرا شملات الحرير (٢٢٢) ، ولا يجوز الخلط بينها وبين ال Camelins (٢٢٣) ، فهي بالتأكيد أقمشة صوفية .

ولما كانت هاتان السلعتان من أصل غربي ، فليس هنا مجال للاهتمام بأمرها ، ولنعد اذن الى الشرق . ففي آسيا الصغرى كانت بروسة (بورصة) مركزا لصناعة الشملة (٢٢٤) . وفي آياس Lajazze هازست الجالية البندقية الفرع نفسه من الصناعة . وفي مسوديا ، ذكرنا حلب التي يصنع بها أيضا أقمشة أخرى ، ولكن طرابلس كانت متخصصة في صناعة الشملات (٢٢٥) . الا أن جزيرة قبرص كانت هي البلد الذي يستحق أن يوصف دون غيره بأنه مركز صناعة الشملات (٢٢٦) ، ففيها فاما جوستا ونيقوسيا اللتان تنتجان أكثر مما تنتجه باقي أنحاء الجزيرة (٢٢٧) . وتصدر جزيرة قبرص شملات ، حتى الى آسيا الصغرى (ستالية) ، ومصر وسوديا (٢٢٨) . ونعرف من المصادر أسماء موانئ الشرق الأدنى التي يمكن الحصول منها على كل نوع من الأنسجة شرقية المصدر ، ويمكن القول بأن أيا من هذه الأنواع لم يكن موجودا في عدد

-
- Ohistele, p. 292 (cf. p. 314) ; Barbaro, l.c. (٢٢١)
 Goy, Gloss, I, 262 ; Michel, II, 42 ; Douet d'Arco, Comptes (٢٢٢)
 de l'argenterie, lère série, p. xxviii ; Bourquelot, Foires de Cham-
 pagne, I, 263 ; Clément, Jacque Coeur, I, 217.
 Gay, Gloss, p. 261 et s. ; Michel, II, 50 ; Bourquelot, l.c., (٢٢٣)
 p. 265 et s. ; Boileau, Livre des métiers, éd. Depping, p. 118, 393 ;
 Romanin, II, 373 ; Perzzi, l.c., p. 341 ; Del Giudice, Cod. dipl. di
 Carlo d'Angio, II, 8.
 Harff, p. 203. (٢٢٤)
 Pasi, p. 90, b ; Doc. sulle relaz. tosc., p. 266 ; Bonaini, Stat. (٢٢٥)
 Pis., III, 104 ; Michel, II, 176, 249 461 ; Burchardus, éd. Laurent,
 p. 25 ; Gay, Gloss, I, 264.
 Pasi, p. 90, b ; Ghistele, p. 254 ; Tafur, p. 83 ; Mas Latrie, (٢٢٦)
 Hist. de Chypre, II, 448, 451 ; III, 497, 535 ; Michel, II, 44 .
 Bibliothèque de l'école des chartes, 6 série, I, 348.
 Mas Latrie, III, 244, 497, 535, 775, 777 ; Gumpfenberg, (٢٢٧)
 p. 244 ; Machairas (dans la Bibliothèque de Sathas) p. 288.
 Piloti, p. 358, 376 ; Mas Latrie, III, 75. (٢٢٨)

من الأسواق بقدر ما كان يوجد بها من شملت : نذكر من هذه الأسواق أربعا : في مسوريا ، واثنين في آسيا الصغرى ، وواحدا في مصر (الاسكندرية) ، وواحدا في الامبراطورية اليونانية (القسطنطينية) ، بالإضافة الى اثنين آخرين يعيدان عن البحر ، هما طورس ودمشق (٢٢٩) :

كان هناك أيضا أنواع أخرى من الأقمشة لم يذكرها المؤلفون كثيرا ، وما قيل بعاليه بشأن المنسوجات الحريرية ينطبق بالمثل على سائر الأقمشة . فكانت أوروبا تزود بحاجتها على قدر الامكان من الأسواق الآسيوية الغربية منها في البحر المتوسط ، ولا تلجأ لغيرها الا عند الضرورة . الا أن هذه الأسواق نفسها كانت تزود أيضا من الصين ، والهند ، وفارس . فالمعروف على سبيل المثال أن الهنود يصنعون في البنغال وكمبای من القطن المحل أقمشة بالغة الجودة (٢٣٠) ، تجد قبولا كبيرا لدى العرب ، والفرس ، والمصريين ، وتصدر اليهم الهند في السفن شحنات كاملة من هذه الأقمشة ، اما عن طريق عدن ومكة ، أو عن طريق هرمز (٢٣١) . فهل لنا أن نسلم بأنه لا يصل منها شيء الى أوروبا ؟ لم نبحث الى الآن الا عن الأقمشة الخاصة بالملايس ، الا أن البسط ، أو السجاجيد والطنافس الشرقية لم تكن شهرتها في المصور الوسطى تقل عن شهرتها في الوقت الحاضر . وكلمة tapis (toppeto) شرقية الأصل ، فهي اسم حي في بغداد Atabya (٢٣٢) . والأتابي attabi بالعربية اسم قماش أطلس ، ثقيل ومخطط (٢٣٣) : ولما كان هذا القماش يستعمل كثيرا في تغطية الأرضيات في غرف الاستقبال الفاخرة ، فقد أطلق اسمه على الأثاث نفسه الذي يستعمله . ومن ثم صار يطلق على كل البسط دون تفرقة ، سواء كانت من صوف أو حرير . وكان اليونانيون والأرمن المقيمون بدمشق آسيا الصغرى التركية بارعين في فن نسج البسط (٢٣٤) ، وتصدير منتجات

-
- P'egol, p. 21, 22, 42, 44, 49, 59, 77, 78, 79 ; Uzz., p. 113. (٢٢٩)
 Marco Polo, p. 45 ; Cf. Yule, Marco Polo, I, 59. (٢٣٠)
 Varthema, p. 151, 157, a, b, 165, a ; Sommarino, p. 320, a ; (٢٣١)
 Barbosa, b, 292, a, 294, a, 315, b ; Empoli, p. 80 ; Massari, p. 28 ;
 Gubernatis, p. 160.
 Ibn Djobair, publ par Défrémery, dans le Journ. asiat., 5 (٢٢٢)
 série, XVI, 94.
 Kremer, Culturgeschichte des Orients, I, 337 ; Défrémery, (٢٢٣)
 l.c.
 Marco Polo, p. 37 ; Aboulf., Géogr., II, 2, p. 134, 137 ; (٢٢٤)
 Cepio, De P. Mocénici gestis, p. 9 ; 19 ; Belon, Observations,
 p. 323.

أنوالهم الى أوروبا ، ولسنا نقدم برهانا على ذلك سوى الاثنى عشر بساطا من القطيفة «التركية» التي اشتراها في عام ١٣٩٨ الموق لوى دى أورليانز Louis d'Orleans (٢٣٥) : ولا تذكر قوائم جرد الكنائس (٢٣٦) أو بيوت الأمراء (٢٣٧) أشياء أكثر من البسط الواردة من وراء البحار ، دون ذكر لمصدرها .

واستمر التيار الذي كان يجلب المنسوجات الشرقية الى الغرب نشيطا طوال العصور الوسطى كلها . غير أنه كان يوجد تيار واضح كل الوضوح في الاتجاه المضاد . فكان صوف الخراف الوافر الممتاز بنوع خاص في إنجلترا يزود أوروبا بالمادة الأولية لصناعة كاملة لا تحتاج لأن تطلبها من الخارج . وكان صانعو الأصواف الأوروبية ينتجون منها أكثر مما يكفى للوفاء بكل حاجات بلادهم ، ويصدر الباقي الى الشرق . وكانت أصواف إنجلترا ، والفلاندر ، وفرنسا ، وإيطاليا ترد بكثرة الى البندقية (٢٣٨) ، ومنها تشحن في السفن التجارية التي تبحر الى موانئ الشرق الأدنى . وفي حوالى عام ١٤٢٠ كان الفلورنسيون الذين بلغ عندهم فن تجهيز الصوف وصباغته درجة متقدمة جدا من الكمال (٢٣٩) ، يدفعون وحدهم للسفن البندقية ١٦٠٠٠ قطعة من الصوف في السنة : ويتصرف كل هذا في مصر ، وسوريا ، واليونان ، والمورة ، وكانديا ، وزودس ، وقبرص ، الخ (٢٤٠) . وكانت البحرية التجارية الجنوبية تشتغل أيضا بتصدير أصواف الغرب ، ولو على نطاق أقل : فاصواف شالون ، ودوى ، وبروفانس تصدر عن طريق جنوا ، ومنها ، مع أصواف لمبارديا الى بلاد الروم ، وبنطس (٢٤١) . ولم يكن نساجو لانجدوك وقطالونيا في حاجة لأن يرسلوا أصوافهم الى جهات بعيدة ، اذ كانوا يعمدون بها الى بحارة مونيبيليه ، وناربون ، وبرشلونة . وكانت هذه

Laborde, Les ducs de Bourgogne, III, 165. (٢٣٥)

Arch. stor. rom. 1883, p. 65 ; Bock, Liturg. Gewänder, II, 116. (٢٣٦)

Francisque Michel, L.c., II, 148 ; Inventaire de Charles V, (٢٣٧)
p. 344-346, 350 et s., 362 ; Mon. Hung. hi t., Acta externa, I, 238.

(٢٣٨) تنظيم الجمارك عام ١٣٦٥
Cantù, Scorsa di un Cambardo negli archivj di Venezia
(1056), p. 173 et ss. ; dans Romanin, II, 373, not., Thomas, Capitular
des deutschen Hause in Veneriz., p. 284 ; Uzzano, (p. 195).

(٢٣٩) كانت الشخصيات الشرقية الكبيرة تميل ميلا شديدا الى الاصواف الاجرائية اللون .

Romanin, IV, 94 et s. ; Reumont, Lorenzo de Medici, I, 98 (٢٤٠)
et s.

Status de G'nes, de 1300 ; Miscell. di stor. ital., XI, 760. (٢٤١)

الحركة التجارية نشيطة للغاية حتى ان ثمة أسواقا متوسطة الأهمية ، كاستواق الطولوجو وستالية كانت تزود بالاصواف الأوروبية (٢٤٢) . وكانت هذه السلعة من باب أولى متوفرة في الأسواق من الدرجة الأولى ، كاستواق القسطنطينية وبيرا ، وتانا ، والاسكندرية (٢٤٣) ، ومن هناك تنصرف الى وسط آسيا (٢٤٤) ، وفارس (٢٤٥) ، والهند (٢٤٦) . وفي القاهرة كان تجار الاصواف الغربية يشغلون سوقا خاصة . وكان الجنود يلبسون معطفا من الجوخ ، يسمى جوخ البندقية ، لأن البنادق هم الذين يصدرونه الى مصر (٢٤٧) ، ويبدو أنهم يستوردون الى مصر كتان ريمس الذي كان نساء مصر يحبون ارتدائه (٢٤٨) .

والحقيقة أن المنسوجات الصوفية في الغرب لم تكن الوحيدة التي لها حظوة في البلاد الشرقية : فالأقمشة الكتانية ، وبخاصة المصنوعة في ريمس كانت مطلوبة بها بكثرة . وبعد معركة نيقوبوليس Nicopolis طرح سؤال في مجالس ملك فرنسا بشأن الهدايا التي يمكن تقديمها لبايزيد ليطلق سراح الاسرى . وثمة فارس بيكاري يدعى جاك دو هيبالي ، يعمل في خدمة الترك لزم من طويل ، نصح بعدم نسيان النسيج الكتاني الأبيض الجميل المصنوع في ريمس . وبالفعل ضم الى الهدايا قطع كثيرة من هذا النسيج . كذلك قدم جان جالياس فيسكونتي ، دوق ميلانو للسلطان هدية من هذا الصنف (٢٤٩) . ولم يكن لهذا النوع نظير في الشرق . وانا لنجد بين السلع الموجودة في أسواق القسطنطينية ، وفاماجوستا أقمشة كتانية من شامباني ، ليس بها اشارة الى مصدرها ، وأقمشة كتانية من ريمس ، ونوايو ، الخ (٢٥٠) ولكن الغرب ، قبل نهاية العصور الوسطى لم يكن يقنع بالدور السلبي ، دور المستهلك ،

Voy. I, 542, 549.

(٢٤٢)

Pegol., p. 19 et s., 66, 74 ; Mas Latrie, III, 728, 774 et ss. ;
Frescobaldi, p. 18 ; Piloti, p. 358, 373 et ss., Arch. de l'ér. lat., I, 506.

(٢٤٣)

Le Dictionnaire cumman, p. 107 et s. ; Missell, ri stor. ital.,
ital., VII, 449 et s.

(٢٤٤)

Piloti, p. 378 ; Ramus., I, 120, a.

(٢٤٥)

Pegol., p. 8 ; Ghisèle, p. 311.

(٢٤٦)

Silv. de Sacy, Christomathie arabe, I, 87 et s. ; II, 52 ;

(٢٤٧)

Dozy, Dict. denoms des vêtements chez les Arabes, p. 127 et ss. ;
Makrizi, Hist. des sult., maml., I, 1, p. 252 ; II, I, p. 81 ; Ibn al
Athr, dans le Rec. des hist. des crois., p. 689.

Frescobaldi, p. 48.

(٢٤٨)

Froissart, neuves éd. Keroyen de Lettenhove, XV, 254, 337
339.

(٢٤٩)

Pegol., p. 19 ; Ma Latrie, Hist. de Chypre, III, 774 et ss.

(٢٥٠)

حتى في صناعة الحرير . فقد رأينا من قبل ، أن عمليات صناعة الحرير في صقلية قد انتقلت إليها في فترة مبكرة من المسلمين الى النصارى . فهل تلقى الايطاليون يدورهم في موطنهم الأصلي نساكين من صقلية ؟ وهل تعلموا هذه الصناعة من النساكين السوريين في الدويلات التي أسسها الصليبيون ؟ وهل وجدوا هناك عمليات نسي بعضها ، ترجع نقاليها الى أواخر العصور القديمة ؟ من الصعب الاجابة عن ذلك . على أية حال كانت هذه الصناعة مزدهرة في القرن الثالث عشر في إيطاليا ، وبخاصة في لوكا (٢٥١) ، فقد كان نساكو هذه المدينة يقلدون كل أقمشة الشرق التي عددناها فيما سبق ، ولم يلبثوا أن بلغوا فيها درجة كبيرة من الاتقان ، فلم يكن ثمة قماش لا يمكن الحصول عليه من لوكا ، كما يمكن الحصول عليه من يزد أو دمشق (٢٥٢) . وكانت منسوجات لوكا الحريرية قد عرفت أولا في إيطاليا ، ثم انتشرت سريعا خارجها ، في أسواق شامباني ، وباريس ، ولندن ، وبروج (٢٥٣) . وترجع نشأة اتحادات نساك الحرير في فلورنسا ، والبندقية ، وجنوا (٢٥٤) الى حوالى العصر الذي نشأ فيه اتحاد نساكين الحرير في لوكا ، الا أن صناعات الحرير في هذه المدن الثلاث أمضوا زمنا طويلا لم يبلغوا فيه درجة البراعة التي بلغها زملاؤهم في لوكا . وقد اكتسبوا التقدم من مدينة لوكا نفسها . وفي عام ١٣٠٠ بدأت الاضطرابات السياسية تحت عمال مصانع الحرير على الهجرة : فقد تنازع السلطة احزاب راديكالية ، واذا نجح كاستردتشيو ديل انتلمينيلي (١٣١٦ - ١٣٢٨) في اقامة نظام عسكري ، نفى عددا من الأسر ، وأسر أخرى هاجرت خشية أن يصيبها هذا المصير ، واستقرت في فلورنسا ، والبندقية ، ومدن أخرى (٢٥٥) . ونتيجة لهذه الهجرة انتشر في إيطاليا

-
- Bini, I *Lucchesi in Venezia* (Lucca, 1853- 1856 : Tiraga 4 par. (٢٥١)
 atli de l'accadémie de Lucques, XV, XVI, 1ère partie, p. 40 et ss.
 Bini, I, 68 ; Mass Latrie, *Hist. de Chypre*, II, 247 ; Laborde, (٢٥٢)
 Le ducs de Bourgogne, I, 180, 274 ; Gay, *Gloss.*, I, 136 ; Bini, l.c. ;
 Doul d'Areq, *Comptes de l'organelerie*, I, xxvii ; Gay, l.c., p. 287 ;
 Bini l.c. ; Francisque Michel, II, 217 et s. ; ibid. I, 284 ; Douel
 d'Areq, II, 2, 4, 9, 10, 17 et s. ; Bourquelot, *Foires de Champagne*, p. 328 ;
 Michel, I, 211 ; Campany, II, app., p. 75 ; Gay, l.c., p. 206 et s.
 Bini, I, 116 et ss. ; 128 et ss. ; Bourquelot, *Foires*, I, 280 ; D (٢٥٣)
 I, xxix et s. .
 Francisque Michel, I, 37 et s., Pagnini, *Della decima*, II, 106 (٢٥٤)
 et ss. Peruzzi, *Storia del commercio e dei banchieri di Firenze*,
 p. 26, 86 ; *Atti della Soc. Lig.*, IV, 107, 188 et s.
Inventario nel r. archivio di stato in Lucca, II, 245 et s. ; (٢٥٥)
 Bini, I, 157 et ss.

من التقليد التام لأقمشة الشرق . وفي أواخر القرون الوسطى ، كانت فلورنسا في المرتبة الأولى في صناعة الحرير ، وكذا صناعة الجوخ . ويقول بنيديتو ديبى Benedetto Dei الذي لا تفوته فرصة للتفاخر بوطنه أنها هي الوحيدة التي تنتج من المنسوجات الحريرية في مصانعها الثلاثة والثمانين أكثر مما تنتجه البندقية ، وجنوا ، ولوكا مجتمعة (٢٥٦) .

كذلك قلد النساجون الفرنسيون بنجاح المنسوجات الشرقية ، وبخاصة السجاجيد (٢٥٧) ، وفي بداية القرن الرابع عشر كان في باريس مصانع البروكار (الديباج) المذهب (٢٥٨) . ومنذ أواخر القرن الثالث عشر بداخل المدينة اتحاد من صناع الأكياس (الصرر) الحريرية المقصبة ، على النمط العربي ، وكان المعتاد حملها على الحزام (٢٥٩) . غير أن لويس الحادي عشر هو الذي أعطى صناعة الحرير في فرنسا دفعة حاسمة حين دعا إلى تور عمالا إيطاليين ويونانيين (١٤٨٠) لينشئ بها مصنعا .

ومنذ أن أصبح الغرب ينتج بنفسه منسوجات حريرية ، كان لا بد أن تقل الواردات الشرقية ، ولكن تذوق الأقمشة العربية كان قد تغلغل في العادات الغربية ، فلم تكف التجارة عن الاشتغال بها وتصرفها . ولسوء الحظ تعوزنا الأرقام التي تعرفنا بحجم الأعمال التي تؤدي في هذا الفرع . ويهمننا على أية حال أن نعرف أنه حدث في القرن الخامس عشر ثورة في تجارة الحرير : فكانت البندقية ترسل إلى مصر ستائر حريرية ، ومناديل من الحرير المقصّب بالذهب (٢٦٠) ، وتصدر فلورنسا منسوجات حريرية إلى دمشق ، والاسكندرية ، وتركيا (٢٦١) . وكان البرتغاليون ، يجدون في أسواق قاليقوت أقمشة حريرية مقصّبة بالذهب من لوكا (٢٦٢) . وبمرور الزمن تقدمت صناعة الحرير حتى لم يعد الغرب يتردد في عرض منتجاته للبيع في أسواق الشرق ، حتى في الأماكن التي ذاع صيتها في هذا المجال . ونذكر على سبيل المثال أنه حين أخذ تيمورلنك معه نساجي الحرير في دمشق ، كانت البندقية هي التي زودت سوق هذه المدينة بمنتجاتها الخاصة (٢٦٣) .

-
- | | |
|--|--------|
| Ben Dei, dans Pagnini, II, 240, 275. | (٢٥٦) |
| Doucet d'Arc, Comptes de l'argenterie, p. xxx. | (٢٥٧) |
| Viollot le Duc, Dictionnaire du mobilier, I, 270. | (٢٥٨) |
| Boileau, Règlements, éd. Depping, p. lxxii, 193, 382 et s. | (٢٥٩) |
| Biloti, p. p. 358, 374. | (٢٦٠) |
| Pasi, p. 172, a, 184, b ; Dei, L.c., p. 275. | (٢٦١). |
| Sernigi, dans Ramusio, I, 120, a. | (٢٦٢) |
| Gumpfenberg, p. 242 ; cf. Clavijo, p. 190. | (٢٦٣) |

الزجاج

كانت صناعة الزجاج في الغرب طوال العصور الوسطى قاصرة في كل الإنحاء على الزجاج البسيط ، الأبيض أو الملون . واستثناء من ذلك ، كان هناك في بعض الأنحاء صناعة فنية الطابع كصناعة فسيفساء الزجاج ، أو القناني من الزجاج المنصب ، أو المقطع ، أو المطبلي بالمينا (٢٦٤) . وكان المئادقة متفوقين في هذا المجال ، إذ تعلموا من المدرسة اليونانية صناعة الفسيفساء بنوع خاص ، ومن سكان مصر وسوريا الذين اتصلوا بهم كثيرا في أعقاب الحروب الصليبية (٢٦٥) . وسنحت لنا الفرصة من قبل للكلام عن يهود صور الذين كانوا يزاولون بالوراثة صناعة الزجاج وسط المستوطنة البندقية بهذه المدينة (٢٦٦) ، ويتبعون تقاليد صناعتهم هذه في الشرق ، ولعلهم وصلوا إلى البندقية حيث أسهموا في تقدم هذه الصناعة . ومع ذلك كانت منتجات الشرق في الفترة التي ندرسها تتمتع دائما بشهرة لا شك فيها ، ومن هنا وردت المصنوعات الزجاجية البديعة ، ذات الأشكال الكثيرة التنوع التي كان أثرياء الغرب يحبون تزيين بيوتهم بها . ويتصفح قوائم جرد ذلك العصر ، نجد فيها تماددا للأقداح والقوارير ، والأطباق الزجاجية الملونة ، أو المزخرفة وعلى النمط الدمشقي (٢٦٧) . والواقع أن صناعة الزجاج كانت مزدهرة بنوع خاص في هذه المدينة (٢٦٨) . وفي القاهرة هناك أسواق تزود بانتظام بالمصنوعات الزجاجية الفاخرة (٢٦٩) . ولم يفت تيمورلنك أن يأخذ صناعات الزجاج ضمن الصناعات التي أخذهم من دمشق ونقلهم إلى مقره في سمرقند (٢٧٠) وهذا الفرع من الصناعة كان يلقي بالمثل عناية في حبرون Hébron ، وينتج بها تشكيلة كبيرة من الأشياء الجميلة (٢٧١) ، ولكني لم أجد في أي مصدر أثرا لسلع واردة إلى الغرب

Lubarte, Histoire des arts industriels au moyen âge, IV (1) (٢٦٤)
et ss.

M. Ily, dans la partie historique de l'ouvrage de M. Lob- (٢٦٥)
mayer, Glasindustrie (Stuttgart, 1874), et dans les Blätter für Kunst-
gewerbe (I, 1872, p. 29 et ss., 30 et ss.).

Vol. I, p. 180.

(٢٦٦)

Labarte, IV, 540 Inventaire du mobilier de Charles V, (٢٦٧)
p. 240 et ss.

Goeci, p. 402ff

(٢٦٨)

Simon Siméonis, p. 43.

(٢٦٩)

Clavijo, p. 190.

(٢٧٠)

Frescobaldi, p. 96 ; M. Ily, dans Teirich, p. 30 ; Nice, de (٢٧١)
Poggibonsi, I 247.

من هذه الجهة • وأخيرا ، كان زجاج العراق يحظى في الشرق بشهرة كبيرة • فكان يصنع نوع خاص في القادسية ، وهي بلدة قريبة من مدينة سامراء الواقعة على نهر دجلة شمالي بغداد (٢٧٢) ، وكانت منتجات هذا المصنع منتشرة في بلاد مختلفة في آسيا (٢٧٣) • وتجد في بعض الوثائق الإسبانية ذكرا لأشياء من زجاج أو أوان ، وكثوس ، مقترنة بالنعته *irake* أو *iraga* : وفي هذا برهان واضح على أن زجاج العراق وصل الى اسبانيا (٢٧٤) •

وقد يخطر على البال أن الغرب لم يكن به سلعة من هذا النوع يقدمها الى الشرق : ولكن هذا غير صحيح ، فقد كان لصناع الزجاج البنادقة تخصصا في هذه الصناعة ، ويجدون لمصنوعاتهم زبائن في الشرق : تلك هي الدرر الزجاجية الملونة ، والجواهر المقلدة • وقد أجرى دومينكو بيونى في البصرة صفقات تجارية رابحة ببيعه هذه الأشياء المقلدة (٢٧٥) • وفي عام ١٣٣٣ حمل اندالو دى سافينونى معه عنسد رحيله الى الصين شحنة من ال *Jacalia de cristallo* (٢٧٦) •

Edrisi II, 146 ; Aboulf., Géogr., II, 2, p. 72.

(٢٧٢)

Edrisi II, 146 ; Aboulf., Géogr., II, 2, p. 72.

(٢٧٣)

Ibn Bâlouda, II, 263 ; III, 8, 11.

(٢٧٤)

Bozy et Engelmann, Gloss., p. 287 et s.

(٢٧٥)

Venez, 1903, p. 140, 189,

(٢٧٦)

Marin, V, 201.

الملحق رقم ٢

عملاء تجارة الشرق الأدنى

على مدى دراستنا لتاريخ التجارة في الشرق الأدنى ، لم ننتهز منه شعوب أوروبا التي أسهمت اسهاما فعالا في هذه التجارة ، ولذا سوف نقول في الختام بضع كلمات بشأن أولئك الذين أدوا في هذا المجال دورا سلبيا ، ونقتصر في ذلك على بضع معلومات عامة ، دون أن نتعمق في هذا الموضوع : ذلك لأن الاسهاب فيه يعنى الخروج من اطار بحثنا هذا ، وهو كتابة تاريخ عام للتجارة في العصور الوسطى . فاول كل شيء ، وعلى سبيل الايجاز ، أن ندع جانبا الدراسة الخاصة بإيطاليا والجزر التابعة لها . فمن وجهة النظر التي تخصنا ، كانت إيطاليا مكتفية بذاتها ، بل وكانت بعض المدن الداخلية ، مثل فلورنسا ، ولوكا ، وبليزانس تنافس الموانئ التجارية الكبرى . وفي وسع مؤلف آخر أن يكتب تاريخ الحركة التجارية الداخلية في إيطاليا ، فيحيطنا علما بالمراكز التي يتلقى منها باقى أنحاء البلد من مدن وأقاليم منتجات الشرق ، والطرق المتبعة ، ووسائل النقل المستعملة . وعلى اليابسة كانت التجارة كلها في أيدي الإيطاليين أنفسهم . وبخصوص صقلية وسردينيا ، فإنهما طالما كانتا تابعتين من الوجهة السياسية لبית أراجون ، بقيتا من الوجهة التجارية في فلك برشلونة ، ونزل الجنويون فيهما الى المرتبة الثانية . ومع ذلك كانت ميسينا تتمتع بامتياز استثنائي : فبفضل موقعها في موضع تمر به الحركة التجارية كلها ، أصبحت بمثابة ملتقى لتجارة العالم كله ،

وكان بحارة أقاليم إيطاليا الغربية ، البروفانسيون ، والقطالونيون يلقون.
مراسيهم بها ، ويتركون ثمة بعضا من التوابل التي يحضرونها فكانت
سوقها لذلك مزودة بها بقدر كبير على الدوام (١) .

فرنسا

أشرنا فيما سبق الى الدور الفعال الذي أداه في تجارة الشرق الأدنى
فرنسيو الجنوب (البروفانسيون) ، وبخاصة أهالي ناربون ، مونبيليه ،
ومرسيليا ، فليس من المستغرب إذن أن نجد في القانون الأساسي لمرسيليا
لعام ١٢٢٨ ، وكذا مجموعة قوانين مونبيليه المسماة *Petit Thalamus*
وموانيق ناربون ، السخ العديد من الفقرات التي تتحدث عن التوابل ،
ومواد الصباغة ، والعطور الشرقية (٢) . وقد أشرنا أيضا الى الزيارات
المتواصلة التي يقوم بها التجار الايطاليون ، وأغلبهم من بيزا وجنوا الى
أسواق جنوب فرنسا ، والمنشآت التي أقاموها في المدن التجارية بهذا
الاقليم . فقد أسهم هؤلاء الأجانب بقدر كبير في استيراد منتجات الشرق.
الى مدن جنوبى فرنسا . ففي عام ١٢٤٨ على سبيل المثال اشترك عدد
من كبار تجار جنوا في تجهيز ثلاث سفن كبيرة تحمل الى ايج مورت ،
وسان جيل ، ومونبيليه كميات كبيرة من الفلفل ، بالإضافة الى سلع
أخرى (٣) . وفي عام ١٣٠١ شحن وكلاء الشركات الكبيرة في بليزانس
من اياس *Lajazzo* توابل وسلعا أخرى من سلع الشرق الأدنى ،
وصدروها مباشرة الى مرسيليا و ايج مورت (٤) . وفي البننقية هناك
تجار يشعرون سلعا من كل نوع واردة من الشرق الأدنى ، وبلاد الروم ،
واسكلافونيا *Esclavonie* ويميدون تصديرها الى بروفانس ،
ومرسيليا ، ومونبيليه ، و ايج مورت ، وجهات أخرى ، ويشترون في مقابل
ذلك أصواف الفلاندر . واذ رغب « المجلس الكبير » فى تشجيع تلك

Miscellanea di storia ital., x, 34 et ss., 76 et s. (١)

Méry et Guindon, I, 347 et ss. ; Le Tarif des péages du
comté de Provence au milieu du XIII siècle, dans le supplément à
a l'préface de Cartulaire de Saint-Victor de Marseille, I, lxxvii et
s. ; *Petit Thalamus* de Montpellier, p. 235, 237, 238, 240, 242, 243 ;
Port, Essai sur l'histoire du commerce maritime de Narbonne,
p. 69 et s.

Canale, Nuova storia di Genova, II, 425. (٢)

Doneaud, Comm. e navg. dei Genovesi, p. 137, 143. (٣)

التجارة فانه منح هؤلاء التجار تخفيضا في الرسوم الجمركية (١٣ من ديسمبر ١٢٧٣) (٥) .

ومع ان اقاليم وسط فرنسا وشمالها كانت محرومة من الاتصالات المباشرة بالشرق عن طريق البحر ، فانها كانت مع ذلك تتلقى منتجاتها : وذلك بفضل أسواق شامباني (٦) ، وترجع هذه الأسواق الى عصر قديم ، اذ كانت فيه أسواقا تنتقل بالتناوب بين أربع مدن في اقاليم ، تروى ، وپروفانس ، ولايني - سور - مارن - مسور - أوب . وكانت القمرة الأكثر ازدهارا لهذه الأسواق توافق القرنين الثاني عشر والثالث عشر . واذا كان البروفانسيون ، والايطاليون ، والاسبان من جهة ، وفرنسيو الشمال ، والانجليز ، والفنلنديون من جهة أخرى يتقابلون في هذه الأسواق ، ويأتى اليها أيضا أناس من عكا ، كما رأينا من قبل . ومن جهة النظر الخاصة بمراسمتنا هذه ، يهمننا من الأجانب الذين كانوا يترددون على هذه الأسواق ، أولا الايطاليون ، ثم فرنسيو الجنوب لأنهم هم الذين يجلبون اليها التوابل وسائر منتجات الشرق الأدنى .

وفي عام ١٢٠٩ أكد فيليب أغسطس ملك فرنسا رسميا حمايته الايطاليين الذين يأتون الى أسواق شامباني (٧) ، وكذلك منح كثير من خلفائه الايطاليين مزايا خاصة (٨) ، وذكروا منهم بنوع خاص مواطني فلورنسا ، ولوكا وميلانو ، وجنوا ، والبندقية (٩) . ولكن لابد ، تكلمة لهذه القائمة من أن يضاف الى اسمي فلورنسا (١٠) ولوكا (١١) ، اسما سيينا (١٢) ، وبيستويا Pistoia ، والى اسم ميلانو أسماء بليزانس (١٣) ، وكريمونة ، وأستي Asti ، ثم روما ، وأوربينو

Coll. des doc. inéd., Mém. hist II (1880), p. 16 et s. (٥)

M. Sourquelot ; Etudes sur les foires de Champagne. (٦)

Deli le, Catalogue des actes de Philippe Auguste, p. 272. (٧)

Ordonnances des rois de France, I, 326 et s., 584 et ss., 786 et ss. ; II, 200 et ss., 305 et ss. ; VII, 126 et s. (٨)

Collection des doc. inéd., Lc, p. 16, 18 et ss., 61, not. ; Cex I, 7 et ss., 25 et s., 42 et ss., 112. (٩)

Documents des années 1279, 1294-1298, 1300, 1303, 1304, (١٠)

Communiqués par M. Berti dans le Giornale storico degli archivi toscani, I, 247 et ss. ; Coll. des doc. inéd., Lc., p. 20. (١١)

Bini, I Lucchesi a Venezia, p. 116 et ss. ; Bonghi, Della mercatura dei Lucchesi nei secoli XIII e XIV., p. 60 et s. (١٢)

la Sclta di curiosità letterarie, disp. 116 (1871). (١٣)

Giorn. degli arch. tosc., I, 247, 251 ; Coll. des doc. Inéd., Lc p. 18. (١٤)

Urbino . ويمكن التأكيد ، دون خشية الوقوع في خطأ ما بأن هناك باعثين أساسيين جذبا الى أسواق شامباني كلا من التسكانيين والومبارديين : أولهما : أن صفقات عديدة في تجارة الأصواف كانت تعقد بتلك الأسواق ، وثانيهما : أن الاسهام الكبير للأشخاص القادمين من كل البلاد ، وجمع شملهم في تلك الأسواق يتيح الفرصة لأداء أعمال مصرفية . ومع ذلك كانت هناك استثناءات ينبغي الإشارة إليها : فقد تبين أن بعض تجار سيمينا يبيعون بها فلفلًا وزنجبيلًا ، وشمعا من بلاد الروم (١٤) . وبوجه عام كان من بين الإيطاليين الذين يترددون على هذه الأسواق ، أفراد من طائفة البقالين (أو المطازين) (١٥) ، وكان أغلبهم على ما يبدو من الجنوبيين أو البنادقة . أما الجنوبيون فيبدو أنهم ذكروا ضمن أمثلة أوردها السيد كاناليه M. Canale ، وذكر أنهم يشتغلون غالبا بأعمال مصرفية (١٦) .

وللذهاب الى أسواق شامباني ، كان الإيطاليون يضطرون الى عبور البحر أو اجتياز جبال الألب (١٧) . ومع ذلك ، فإنهم إذ يهرعون الى الأسواق بأعداد كبيرة ، كان أهالي جنوب فرنسا الذين لم يكن عليهم أن يتغلبوا على هذه الصعوبات يأتون الى هناك في أعداد أكبر . وكان الدفاع عن مصالحهم معهودا به الى « قبطان » Capitaneus مدينه مونييليه ، أهم مدن المنطقة ، ويمثل في الوقت نفسه لاندجوك كلها (١٨) ، ويمارس هؤلاء التجار ، مثلهم مثل سائر الإيطاليين حركة تجارية بحرية مع الشرق الأدنى ، ومن ثم يحضرون الى السوق السلع نفسها .

وفي بداية العصور الوسطى لم يكن أى من شامباني أو لاندجوك يتبع مباشرة ملوك فرنسا : إذ كانت مونييليه وهى أكبر مدينة تجارية في جنوب فرنسا يحكمها أمراء اسبان . ومن ثم كان من أماني ملوك فرنسا أن ينشئوا مركزا تجاريا كبيرا في ولاياتهم الخاصة ، فهذا أمر طبيعي . فقد اختار فيليب الجسور (١٢٧٨) لهذا الغرض مدينة « نيم

Scolta, cit., p. 13 et ss., 44, 56 et s. (١٤)

Ordonn., I, 650 et ss. (Privilege accordé par Philippe V en 1317). (١٥)

Canale, Nuova istoria di Genova, II, 527 et ss., 627-633. (١٦)

Ibid. II, 576 ; III, 320 et ss. ; Pignenau, Histoire du commerce de la France. I, 193. (١٧)

Germain, Hist. du commerce de Montpellier, I, 201-204, 228 et s., 273, 296, 307-325 ; II, 29, 37, 89 et ss. (١٨)

Nîmes . ولكي يجتذب الإيطاليين المقيمين منذ زمن بعيد في جنسوب فرنسا ، وفي مونبيلييه لم يكن ثمة امتيازات لم يتمتعهم بمنحها إياهم (١٩) . ولبي الجميع دعوته ، وما لبثت « نيم » أن أصبحت أهلة بجاليات تجارية إيطالية : فكان لروما ، وجنوا (٢٠) ، والبندقية ، وبليزانس ، ولوكا ، وبولوني ، وبيستويا ، وآستي ، وألبى ، وفلورنسا ، وسينيا ، وميلانو قنصلهم في « نيم » . غير أن الجاليات كلها كانت متجمعة تحت رئاسة رئيس واحد يحمل لقب : Capitaneus universitatis Tuscanorum et Lombardorum (٢١) .

وثمة تعريف جمركية كانت بالضرورة جزءا لا يتجزأ من المزايا الموعود بها . غير أن هذه التعريف لا تذكر أية سلعة يمكن القول بأنها واردة حتما من الشرق ، مثال ذلك الشملات التي رأينا قبلا أنها تصنع أيضا في الغرب . ومع ذلك فليس من شك أنه منذ أن قدم الإيطاليون إلى « نيم » واستقروا بها أصبحت « نيم » سوقا لمنتجات الشرق ، فيذه المنتجات كانت عند ترفضها في إيج مورت تخزن في مستودعات ، ثم يرسل جزء منها إلى أسواق شامباني عن طريق نهري الرين والسين (٢٢) ، وجزء آخر يستولى عليه التجار الذين يغذون الملاحة في نهر اللوار ورافده : وكانت « أورليانز » ، المركز الرئيسي للمنطقة على صلات تجارية « بباريس » (٢٣) .

كانت هذه الطرق كلها تنتهي كما قلت إلى قلب فرنسا الذي يزود هكذا بوفرة من منتجات الشرق . وفي الوثائق التي استقى منها السيد بوركيلو M. Bourquelot مادة كتابه « تاريخ أسواق شامباني » قائمة طويلة من سلع الشرق الأدنى (٢٤) . وهناك ، بالإضافة إلى هذا الدليل أدلة أخرى ، من بينها ، بالنسبة لباريس ، تعريف عام ١٣٤٩ (٢٥) ،

Aédonn., IV, 669 et ss., Lib. jur., I, 1451 et ss ; M. Germain, (١٩)
I, 120 et ss Pigeonneau, l.c., p. 253 et s.

Lib. jur., I, 1505 et ss., فيما يخص بالجنوبيين (٢٠)

L.c.: documents cités ci-dessus et ceux du Giorn degli (٢١)
archivi toscani, I, 167 et ss.

Boutaric, l.c., 1ère partie, p. 319 ; 2e partie, par 307. (٢٢)

Mantellier, Histoire de la communauté des marchands fré- (٢٣)
quentant la rivière de Loire et fluves descendant en icelle (Mém. de la soc. archéol. de l'Orléanaise VII, VII, IX), Orl. 1867-1869 ; I, 242 et s., 476, 478 III, 80

l.c., 1ère part., p. 285 ; cf. Pegol., p. 140. (٢٤)

Ordonnances. II, 319 et s. (٢٥)

وحسابات بلاط فرنسا القديم (٢٦) . وكذلك ال Ménangier de Paris المشهور ، الخ .

وفي غضون القرن الرابع عشر حدث انقلاب عام في الطريق وفي الأسواق التي تنشط فيها الحركة التجارية في فرنسا . فأول كل شيء، أبعدت الضرائب الفادحة شيئا ما التجار الذين يأتون لزيارة أسواق شامباني . ومن أخطر أسباب انحطاط هذه الأسواق هو الحرب بين فرنسا والفلاندر ، التي حظر في أعقابها لويس العاشر (المشاغب) حظرا مطلقا على رعاياه أن يعقدوا أية صلة تجارية مع الفلمنك (أهالي الفلاندر) (١٣١٥ - ١٣١٦) . ونرى منذ تلك الآونة أن هؤلاء امتنعوا عن الحضور إلى أسواق شامباني ، وأدى اختفاؤهم إلى اختفاء الايطاليين الذين يأتون لعقد صفقات معهم . واعتبارا من منتصف القرن صارت هذه الأسواق مهجورة تقريبا (٢٧) .

وفي ذاك الأوان ، بدأت سفن البندقية تحتاز مضيق جبل طارق في طريقها إلى موانئ إنجلترا والفلاندر ، فكانت أحيانا تتلقى أمرا بأن ترسو وهي في طريقها عند « ايج مورت » Aigues-Mortes ، ولكنها كانت بوجه عام تتخذ طريقا مستقيما ، ابتداء من صقلية أو وسط إيطاليا لتصل إلى سواحل اسبانيا ، وتتبع الطريق نفسه عند عودتها (٢٨) ، ويحتمل أن ترسو في الموانئ الفرنسية المطلة على المحيط الأطلنطي ، أو بحر المانشي ، ولكن هذا أمر مشكوك فيه . فالواقع أنها اذا توقفت في ميناء لاروشيل ، مثلا ، فلا يحتمل أن يأتي أي ايطالي ، بطريق البر سبعة عشر يوما من « نيم » ليصل إلى سوق لاروشيل ومعه فلل ، وشمع ، وشب ، وسلع أخرى (٢٩) . ثم ان روشيل كانت مع باريس ، ونيم ، وسانت أومير من المدن التي كان للايطاليين بها بصصة دائمة وكالات تجارية (٣٠) .

Comptes de l'argenterie des roi de France au XIV^e siècle, (٢٦)
publ. p. Douet d'Arcoq, I, II.

Bourquelot, l.c., I, 190 et s., 195 et s. ; II, 303, 306 et ss., (٢٧)
310 et s.

Rawdon Brown, l.c., p. 41, 148 et s. ; II ; 364 et s. ; Piloti, (٢٨)
p. 374.

Pegol. p. 274. (٢٩)

Ordonn, I, 485 et ss. (ann. 1315). (٣٠)

وحتى ذلك الحين ، كانت المدن التى تزاوّل التجارة مع الشرق الأدنى ، مثل مونبيليه ، وناربون تكفى تقريبا للوفاء بحاجات باقى أنحاء فرنسا ، ولكن مع نهايات العصور الوسطى ، أخذت علاقاتها مع الشرق تتراخى شيئا فشيئا . وهناك أسباب كثيرة أدت الى ذلك : منها تراكم الرمال فى الموانئ ، والحروب النواصلة التى قوضت رخاها ، والسلطة الملكية التى أضعفت نشاط الحياة البلدية . وشيئا فشيئا حملت الحركة التجارية فى جنوب فرنسا كله . وقد بعث جاك كور Jacques Coeur نشاطا لبعض الوقت فى هذه الحركة ، وهزم ما اعتراها من خمول ، الا أن هذا لم يكن سوى ومضة عابرة ، كوميض الشهب . ونتج من ذلك فراغ ، كان ينبغي ملؤه (٣١) ، فتولى البنادقة هذه المهمة . ومنذ عام ١٤٠٣ أرسل البنادقة كل سنة سفنا الى أيج مورت ، واستمرت هذه الحركة بانتظام حتى نشوب حرب حلف كمبرى Cambrai (٣٢) .

وفى الداخل ، انتهت أسواق شامباني ، وحلت محلها أسواق أخرى : أولها ، فى القرن الرابع عشر وهى أسواق بوكير Beaucaire المتألقة ، والتى تشمل فى آن واحد ايطاليين ، وألمان ، وبلجيكيين ، وأسبان ، وبرتغاليين ، ويونانيين ، وبرابرة ، ومصريين ، ثم اعتبارا من عام ١٤٤٤ أسواق ليون التى شملها لويس الحادى عشر برعايته وتشجيعه حتى تنافس أسواق جنوا (٣٣) . فكان الايطاليون يترددون بانتظام ومثابرة على هذه الأسواق ، ولا يمنعهم من الوصول اليها صعوبة اجتياز جبال الألب (٣٤) . وبفضل نشاطهم هذا فى البر والبحر ، احتكروا تجارة التوابل ، وحصلوا منها على أرباح كبيرة ، الأمر الذى كان يمثل خطرا على الثروة العامة ، وقد أبدى هذه الملاحظة بعض رجال الدولة . كما قدم بيير دوريل Pierre Doriole مع آخرين تحذيرات ما بهذا الخصوص للملك لويس الحادى عشر (فى عام ١٤٦٨) — ولا بد أن الملك قد اقتنع بذلك ، ومن ثم حظر استيراد التوابل بمعرفة التجار الأجانب : وتكفلت نقابة للتجار الفرنسيين بتوفير حاجات البلد ، ووضع تحت تصرفها أربع سفن فرنسية ، وخصصت موانئ

Mas Latrie dans la Coll. des doc. inéd., Méd. hist, III, 195 (٣١)

not. 1 ; l'Arch. Venet., XIX 92 ; Pelit Thalamus, p. 434.

Mas Latrie, l.c., p. 195-204 ; Sathas III, 421 ; Sanut. Diar., (٣٢)

II, 481, 502, 517, 539, 673, 691, 725, 733, 744; VII, 97.

Ordonnances des rois de France, XIII 399 ; XV, 644: (٣٣)

Cibrario, Della economia politica del medio evo, 4e éd., (٣٤)

p. 468 et s. ; Germain, Hist. du commerce de Montpellier, II, 386.

et s. ; Vie et Vaissette, Hist. de Languedoc, éd. du Mège, VIII, 521

et s.

ناربون ، وايچ مورت لاستقبال التوابل . ولكن فى عام ١٤٧٨ أبرمت معاهدة جديدة فتحت أبواب فرنسا للبداقة دون أى تحفظ . وبعد وفاة لويس الحادى عشر ، اجتمع مجلس طبقات الأمة فى مدينة « تور » Tours (عام ١٤٨٤) وأعلن من جديد الحرية التامة للتجارة بالنسبة للأجانب الذين يريدون المجيء الى فرنسا ، برا أو بحرا (٣٥) .

الأراضى المنخفضة (٣٦)

المعروف أن صناعة النسيج قد نهضت فى النصف الأول من العصور الوسطى نهضة كبيرة فى مدن الفلاندر وبرابانت ، واستخدمت على الأخص أصواف إنجلترا . وفى البداية كان شراء هذه الأصواف ، وبيع أنواع البجوخ المحلية يشكلان الفرعين الرئيسيين للتجارة فى الأراضى المنخفضة . الا ان التجار الأجانب لم يلبثوا أن جاءوا طلبا للأجواح المحلية ، ومعهم فى مقابل ذلك سلعمهم الخاصة . وهكذا أصبحت الأراضى المنخفضة سوقا لتصريف تجارة العالم المعروف وقتئذ . غير أن ثمة مدينتين ترجع المنافسة بينهما الى ماض بعيد ، اذ كانتا تجذبان اليهما الغالبية العظمى من هذه التجارة . وقد سبق أن ذكرنا اسمى « أنفرس » ، « وبروج » : فكانت المدينة الأخيرة على صلة ما ببحر الشمال عن طريق مينائى دام Sluys وسلايز . وفى كشف المبيعات التى كانت تجرى فى هذين المكانين ، لم تكن منتجات الشرق تشغل مرتبة متأخرة . وفى وسعنا أن نرجع الى أى مصدر نستوضحه : مثال ذلك فصول كتاب بيجولوتى المخصصة لهاتين المدينتين (٣٧) ، وسجلات جمارك دام ، وبروج (٣٨) ، وقائمة السلع المستوردة فى الفلاندر ، والمودنة فى أواخر القرن الثالث عشر (٣٩) ، حيث نجد فى كل مكان توابل ، وعطورا ، ومواد الصباغة ،

Duclos, Hist. de Louis XI, I, 399 ; Pigeonneau, l.c., I, 415 et s., 418, 435 et s. (٣٥)

E. Van Bruys el, Hist. du commerce et de la marine en Belgique, 3 vol., Brux. 1861 et ss ; Marshal ... dans le Bulletin de l'Acad. de Brux., XI, 1ère part. (1844) p. 152 et ss. ; Alex. Prichard, Essai sur les relations commerciales des Belges avec le Nord de l'Italie et particulièrement avec les Vénitiens depuis le XII-XVI siècle, dans le Mesager des sciences hist., 1851, p. 9 et ss. (٣٦)

Pegol., p. 241-258. (٣٧)

Sartorius Lappenberg, Gcsch. des Ursprungs der Hansa, II 80 et ss., 84 et ss., 469. (٣٨)

L'Hist. de la Flandre, par Warnkoenig., trad. Gheldolf, II, 512 et ss. : Cf. IV, 346 et ss. (٣٩)

ومنسوجات الشرق : وأسماء البلاد المنتجة تصحب أسماء تلك السلع : كالإمبراطورية البيزنطية ، وسوريا ، ومصر ، وأرمينيا ، وبلاد التتار . وربما يقول البعض ان الفلمنك ، وأهالي إربانت عندهم سفن كثيرة . ومن بين الجنود الكثيرين الذين زود الشعبان ببسا الحروب الصليبية ، أولئك الجنود الذين سافروا الى الأرض المقدسة على متن سفن استعاروها منهم . ولكن ألم يذهب التجار كذلك الى الشرق الأدنى طلبا لمنتجات الشرق ، وليبيعوا هناك أجواخ بلادهم ، فالمرور أن هذه السلعة منتشرة هناك بدرجة كبيرة ؟ كلا ، وهذا أمر غريب ، فلا يوجد أى أثر لمرور سفن إربانتية ، أو فلمنكية فى مياه الشرق الأدنى . إذ كان الإيطاليون هم الذين يحملون منتجات الصناعة الفلمنكية ، مثلما يجلبون الى الفلاندر سلع الشرق (٤٠) . ولقد سبق أن رأينا فى الفصل السابق أن الإيطاليين والفلمنك كانوا يلتقون دائما فى أسواق شامباني حيث يتبادلون بضائعهم . وكان كثير من الإيطاليين ينتهزون هذه الفرصة فيواصلون طريقهم الى بلجيكا . وكثيرا ما كان التجار الإيطاليون يسافرون الى الأراضي المنخفضة ، ويمرون بوجه عام بفرنسا (٤١) ، ولكنهم لا يفعلون ذلك مضطرين ، ففى وسعهم اجتياز ألمانيا ، إما عن طريق بال (بازل) ، وكولون ، أو عن طريق نورمبرج . والثابت ، على الأقل بالنسبة للبنداقه ، أنهم كانوا يسلكون غالبا هذه الطرق الأخيرة (٤٢) . ولم يكن ثمة ما يمنع الأمم البحرية من الاستفادة من مضيق جبل طارق ، فالواقع أن الحركة التجارية بين إيطاليا والأراضي المنخفضة لم تصل الى درجة حقيقية من الازدهار الا منذ أن قرع عزم جمهوريتى جنوا والبندقية على تنظيم خدمة سنوية بحرية بين البلدين (٤٣) ؛ وقد اتخذت الجمهوريتان هذا القرار فى وقت واحد تقريبا . وثمة وثيقة جنوبية (٤٤) تنبئ بأنه حدث فى عام ١٣٠٩ أن هاجم بعض الأعداء سفينة فى ميناء جنوا فى اللحظة التى كانت تستعد فيها للإقلاع قاصدة الى الفلاندر وبها شحنة ثمينة . هذا الحدث مثار للجدل ، فالمؤلف لا يؤكد أن السفينة التجارية المشار اليها كانت ملكا لأفراد . وقد يكون الأمر كذلك . وهناك ملحوظة مماثلة فى شأن سفينة أخرى أقلعت فى عام ١٣١٢ من جنوا الى الفلاندر (٤٥) .

-
- Harnkoeig, l.c., II, 514 ; Hakluyt, Navigations, I, 188. (٤٠)
 Rawdon Brown, Calendar of State paper ; Venetian, I, 2 (٤١)
 (Marin, V, 285) ; Zeitschr. für die Gesch. des Oberrheins, V, 20.
 Zeitschr. für die Gesch. des Oberrheins, V, 18, 20, 21 et s. (٤٢)
 Rawdon Brown, l.c., p. 7, 10, 11, 75 ; Romanin, III, 137. (٤٣)
 Canale, Nuova istoria di Genova, III, 284. (٤٤)
 Batti della oc. lig., V, 520. (٤٥)

ولكن هناك بالنسبة لجنوا دليلين لا يقبلان النقض على وجود خدمة بحرية تنظمها الدولة : أولهما مذكرة في حسابات مدينة « أنفرس » (أنتورب) بتاريخ ١٢٢٤ ، ذكر فيها ربان سفن جنوية كانت موجودة وقتئذ في « سلايز » Sluys (بالقرب من بروج) (٤٦) ، وثانيهما مجموعة من الأوامر والتعليمات الصادرة في عام ١٢٤٠ للسفن التي تبحر الى الفلاندر (٤٧) . وفيما يختص بالبندقية ، ترجع المراسيم الأولى ، والاجراءات الرسمية المتعلقة بارسال السفن الى الفلاندر الى الفترة التي اختفت فيها قرارات مجلس الشيوخ بشأنها . وتدل دراسة الجداول على أن أقدم هذه المراسيم يتضمنها الجزء الرابع من ال *Misti Senato* في السنوات ١٣١٣ - ١٣١٧ (٤٨) . ففي هذه الفترة اضطلع جبريل داندولو Gabriele Dandolo بمهمة القائد العام للسفن الفلمنكية ، وبمهمة ما في إنجلترا . ويسلم السيد رودن براون Rawdon Brown بأن تلك المعلومات الواردة في جداول ال *Misti* تكفي بحد ذاتها لتحديد عام ١٣١٧ كبداية الخدمة البحرية المنتظمة بين البندقية والفلاندر (٤٩) . وقد أقام بيجولوتي في الأراضي المنخفضة من ١٣١٥ الى ١٣١٧ ، وجمع في هذه الفترة المعلومات التي قسما عن تجارة هذا القطر ، وذكر « الرسم » الذي حددته حكومة البندقية للبضائع التي تسمح على سفن الفلاندر ، فقال ان البنادقة يتمتعون في « بروج » بتخفيض في الضريبة المقررة على سمسارة المنسوجات الحريرية طوال هذه المدة التي تبضها سفنهم في الميناء (٥٠) . ولم يكن البنادقة في البداية في حالة مرضية في بروج ، إذ كانوا يشكون من الضرائب ، ويجدونها فادحة ، ومن تمسك شرطة السوق (٥١) ، ومن ثم يبحثون عن جهات أخرى تكون أحوالهم فيها أفضل . وفي مايو عام ١٣١٨ ، كما تنبئنا وقائع فان هيست van Heyst التي لم تنشر بعد أن سفينتين من البندقية دخلتا لأول مرة ميناء « أنفرس » ، اتبعتهما ثلاث سفن أخرى في شهر فبراير ١٣١٩ (٥٢) . وحظي القادمون في هذه السفن باستقبال حافل ، وعقدوا معاهدات مجزية

(٤٦) سوف تعود الى هذه النقطة .

Off. Gaz., p. 352-366.

(٤٧)

Arch. Venet., LXI, 90 et ss., Romanin, III, 376, 380; Rawon

(٤٨)

Brown, l.c., p. 10.

Rawdon Brown, l.c., p. lxi, cxvii, cxviii.

(٤٩)

Pegol., p. 140, 247.

(٥٠)

Marin, V, 304 et s.

(٥١)

Mertens en Torfs, Geschiedenis van Antwerpen, II, 90 ;

(٥٢)

Guicciardini, Descriptione dei Paesi bassi (Anversa, 1567),

p. 119.

استغلتها الجمهورية لتمارس ضغطا على سلطات « بروج » (٥٣) . ومن ذلك الحين احتدمت المنافسة بين سلطات بروج وسلطات أنفرس ، بين الحاكمين : روبرت Robert كونت الفلاندر ، وجان الثالث Jean III دوق برابانت ، لمن يمنح منهما البندقية أكبر الامتيازات ، وأفضل الشروط (٥٤) . وتباطات الجمهورية في الاختيار ، وطال أمد المفاوضات . وبمقارنة أحداث مماثلة جرت في عامي ١٣٢٠ ، ١٣٢٨ ، نرى الجمهورية في حالتين تعين نهاية لرحلات سفنها ميناء أنفرس ، وفي ثلاث حالات أخرى تترك للقباطنة حق اختيار ميناء الرسو ، فقط توصيهم أن يتفقوا في هذا الخصوص مع مجهزي السفن والتجار (٥٥) . وأخيرا مال الميزان في صالح بروج ، ووجد الأجانب فيها من الموارد أكثر مما في أنفرس . وفي عام ١٣٣٢ صدر مرسوم من مجلس شيوخ البندقية يعين هذا الميناء كنقطة وصول سفن الفلاندر (٥٦) *galee di Fiandra* وبقيت الأمور على هذا النحو حتى أواخر العصور الوسطى .

كذلك قدم دوق برابانت ، ومدينة أنفرس عروضاً للجنوئين لا تقل عما قدمه للبنادقة ، إذ نجد برهانا على ذلك في امتياز وقعه الدوق ، وفي الزام منحه المدينة لبعب النيبد بالقطاعي في فترة إقامة الجنوئين في أنفرس ، والوثقتان محررتان في عام ١٣١٥ (٥٧) . وفي عام ١٣٢٤ دعا حكام أنفرس قبطان السفن الجنوبية الراسية في ميناء « سلايز » أن يأتي لزيارة مدينتهم (٥٨) . ومع ذلك فبمرور الزمن تقلبت جاذبية بروج على جاذبية أنفرس . وسارت الأمور على هذا المتوال فيما يختص بالفلورنسيين ، ولو أن بالوتشي بيجولوتشي وكيل بيت باردى التجارى قد حصل لهم في عام ١٣١٥ على امتياز يشمل مصالح خاصة في مدينة أنفرس (٥٩) . وعلى ذلك كانت أكبر البيوت التجارية الإيطالية في الفلاندر وأكثرها ازدهارا مجتمعة كلها في « بروج » : فمنها بيوت من سيينا ، ولوكا ، وبليزانس ، الخ . فاذا بحثنا في الوثائق الأصلية عن نوع الأعمال التي تمارسها هذه البيوت ، فأننا نجد أولا عددا كبيرا من

(٥٣) Marin, V, 304 et s. ; extraits dans Rawdon Brown, l.c., p. 4, no 12 et dans *es Commem. reg.*, I, 213, no 202.

(٥٤) *Commem. reg.*, I, p. 222, no 241 ; p. 241 nos 321, 322 ; p. 263, nos 425-427 ; Merten en Torfs, l.c., II, 90, 541 et s.

(٥٥) *Archiv. Veget.*, XIX, 93-100.

(٥٦) Romanin, III, 376 et s.

(٥٧) *Lib. jur.*, II, 461 et ss. ; *Atti della, Soc. Lig.*, V, 375 et ss.

(٥٨) Merten en Torfs, l.c., II, 542.

(٥٩) P. 256 et s.

البيوت المصرفية ، أما التي تمارس التجارة بالمعنى الصحيح ، فانها كانت تقوم بنوع خاص بشراء الأجواخ وبيع التوابل . . . ويزودنا بيجولوتي ، ووثائق مختلفة في حوزتنا بمعلومات واقية عن طبيعة شحنات السفن البندقية والجنوية التي تقوم برحلات الى الفلاندر ، فلا يخامرنا شك في أهمية التوابل في هذه التجارة (٦٠) . ويمكن تعريف مكانتها بالقول بأن السفن التجارية البندقية والجنوية كانت بمثابة الوسطاء في تجارة شاسعة بين مصر والفلاندر (٦١) . وفي أواخر القرن الرابع عشر وقعت أحداث خطيرة أعاققت لبعض الوقت هذه التجارة . ذلك أن المسلمين من سكان شمال أفريقيا شرعوا منذ قليل في مزاولة أعمال القرصنة . وقد تكفل أنطونيو أدورنو Antonio Adorno دوق جنوا بالقاء درس عليهم : وبمساعدة جيش فرنسي تحت قيادة دوق بوربون ، ضرب الحصار قبالة « المهديّة » Mehdiya ، ولكنه لسوء الحظ أخفق في مشروعه ، وضاعف فشله هذا من جراء القرصنة من البربر . ولم يمد يده يفتن هؤلاء البربر بالقرصنة في البحر المتوسط ، فنظّموا حصارا على مضيق جبل طارق حتى لم يعد في وسع السفن التجارية البندقية والجنوية أن تمر بالمضيق دون أن تدفع لهم أتاة كبيرة . ويقول « فرواسسار » Froissart الذي عاصر هذه الأحداث أن سلع دمشق ، والقاهرة ، والاسكندرية ، والبندقية ، ونابولي ، وجنوا أصبحت لفترة ما شديدة الندرة في أسواق الفلاندر ، وأن بعضها لم يعد له وجود بالمرّة ، ولذا حدث ارتفاع كبير في أسعار التوابل (٦٢) . ومع ذلك لم تكن هذه الأمور سوى أزمة عابرة ، فما لبثت الحركة التجارية أن جددت نشاطها ، وظهرت سفن البندقية وجنوا ثانية في موانئ الفلاندر (٦٣) ، وشوهد الى جانبها بعد قليل سفن فلورنسا . فالواقع أنه ما أن استولت جمهورية فلورنسا على ميناء ليفورنو (لجهورن ، Lioovurne حتى بادرت بإرسال السفن التي تملكها الى الفلاندر ، وكانت أول رحلة بحرية لها في عام ١٤٢٥

(٦٠) Pogol., p. 140 ; Romanin, III, 379 ; Malipiero, p. 622 ; Rymer, Foedera, VII, 233; Atti della Soc. Lig., V, 375 et ss., 385 ; Calendar of State papers : Venetian, I, 253, l'ordonnance de la ville de Bruges concernant le commerce des Lombards, dans les Hausse-Recesse, 1ère part. vol. II, p. 235 et ss. ; Gilliodts van Severen, Invent. des archives de la ville de Bruges, 1ère série, vol. VI, p. 5-13.

Piloli, p. 374.

(٦١)

Froissart, Oeuvres, éd. Kervyn de Lettenhove, XIV, 278.

(٦٢)

(٦٣) في القرن الخامس عشر كانت سفن بندقية تفلح بانتظام بين ٨ و ٢٥ أبريل .

— Uzz., p. 194. ; Romanin, III, 379.

انظر :

غالبا (٦٤) . وبعد ذلك ، نظمت خدمة بحرية أخرى صوب الشرق الأدنى ، وجرى التنسيق بين الرحلتين بكيفية من شأنها أن يتم تصريف التوابل والمنسوجات الصوفية والحزيرية على أفضل الوجوه (٦٥) .

وبتاريخ ٢٧ مارس ١٤٤٧ أصدر « القناصل البحريون » Consules Maris ، مرسوما جعل سبعة خطوط لخدمة السفن الفلورنسية ، ولم يفت المرسوم بالطبع أن يذكر خطوط الفلاندر ، وإنجلترا (سلايز وسافدوتش ، وسوث هامبتون) ، وكانت هذه فرصة مناسبة لتحديد الموانئ التي يتعين على السفن أن ترسو عندها ، وهي في طريقها (٦٦) .

وفي هذه الأثناء حدثت في الفلاندر نفسها تغيرات عانت التجارة من آثارها . ففي أواخر القرون الوسطى ، كانت الرمال قد تراكمت في ميناء « سلايز » فجعلت من العسير على السفن دخول الميناء . ومن ناحية أخرى كانت الفلاندر ، ومدينة بروج بنوع خاص مسرحا لاضطرابات شديدة ، وثورات مسلحة لم يتمكن أحد بنهايتها (٦٧) . فأدى اليأس من إعادة استقرار الهدوء الضروري لرخاء التجارة الى هجرة عدد كبير من الأجانب الى أنفريس . ولما كان قسم كبير من الإيطاليين قد شملتهم هذه الحركة (٦٨) ، فإن هذه الهجرة كانت دليلا على نمو مطرد للتجارة بين إيطاليا وأنفريس ، ومن ثم توفرت في هذه الجهة منتجات الشرق الأدنى التي تجلبها سفن جنوا ، والبندقية ، وحتى أنكونا (٦٩) . ومع ذلك لم تنقل التجارة كلها من بروج الى أنفريس (٧٠) الا في مستهل القرن

(٦٤) وعلى أية حال كانت فلورنسا ترسل في تلك الأونة سفننا الى إنجلترا ، الا انها كانت تزور في طريقها الى هناك موانئ البلاد الواطئة وإنجلترا . انظر : Benedetto Dei, cité dans Pagnini, II, 60.

- اطار شروط البيع في ليفورن في Canale, Nuova Istoria di Genova, IV, 179.

Amral, Dipl. arab. dell' archivio fiorentino, append., p. 48. (٦٥)

Doc. sulle, relaz. to c., f. 292. (٦٦)

Korvyn de Lelienhove, Hist. de la Flandre, VI, 79 et ss. (٦٧)

Rawdon Brown, l.c., p. 307. (٦٨)

Guichardin, dans Description dei paesi bassi, p. 119 et ss., et Mertens en Torfs, III, 211. (٦٩)

Guichardin, l.c., p. 114; Mertens en Torfs, III, 313 et ss. (٧٠)

- وصلت أولى السفن البرتغالية الى أنفريس في عام ١٥٠٢ ، وتبعها سفن أخرى كثيرة ، غمرت السوق بما جلبته من توابل . وإذا كان البنادقة مضطرين لبيع سلعهم بأسعار مرتفعة فانهم لم يستطيعوا تصريفها هناك . انظر :

Sanut, Diar., VI, 192 209 ; Priuli, p. 161.

Sanut, Diar., IV, 311, V, 641 ; Mertens en Torfs, III, 330 et ss.

السادس عشر ، وكان ذلك نتيجة مباشرة لاكتشاف البرتغاليين الطريق البحري الى الهند . وقد رأينا أن البرتغاليين اختاروا « أنفوس » كمستودع للتوابل التي يستوردونها من تلك الأصقاع النائية . ومن ذلك الحين أصبحت أنفوس سوقا رئيسية لمنتجات الشرق : إلا أن الايطاليين كانوا قد فقدوا احتكار هذه المنتجات ، بعد أن احتكرها البرتغاليون .

اسبانيا والبرتغال

تكلمنا كثيرا عن الأمة القطلونية ، فهي تقيم في القسم الشرقي من شمال شبه جزيرة أيبيريا . ولما كانت على علاقة وثيقة بالشرق الأدنى ، فإنها كانت تزود دائما بكميات وفيرة من التوابل ، تمون بها كل البلاد المجاورة لها (٧١) . وفي هذه الناحية ، لم يكن للايطاليين شيء كثير يؤدونه ، وكان سكان برشلونة أقل تعصبا من مزاحمتهم (٧٢) ، ولم تجدد الحروب المتواترة ضروب الكراهية بين القطلونيين والجنوبيين بنوع خاص . وإلى الجنوب من قطلونيا كانت سواحل اسبانيا لزمن طويل خاضعة لسلطان العرب ، فكان هؤلاء يتلقون منتجات الشرق إما بواسطة قوافل تسير بحذاء الساحل الشمالي لأفريقيا ، وإما من سفن مصرية أو مسورية تتردد على ميناء المرية Almeria . وكان سكان المرية ودانية Denia ، وملقا Malaga ومدن أخرى ينون سفنا تصل في ستة وثلاثين يوما إلى سواحل سوريا ، ويذهبون بأنفسهم طلبا لمنتجات صناعة أكثر تقدما من صناعتهم وعلى أرض أكثر جودة من أرضهم (٧٣) . والمعروف أن عرب اسبانيا نهضوا بالزراعة والصناعة في بلدهم نهضة أتاحت لهم الحصول محليا على الكثير من الحاصلات التي كانوا فيما مضى يضطرون للذهاب لاحضارها من الشرق . وكان الجنوبيون والبيزيون يمارسون حركة تجارية معهم (٧٤) . كما كان كثير من الحجاج والتجار المسلمين يركبون سفنا جنوبية في اسبانيا ، أو في « سبتة » تنقلهم إلى الاسكندرية ، أو إلى عكا ، ويعودون بنفس الطريق (٧٥) والمطلوب أن نعرف ما إذا كان الايطاليون يزودون عرب اسبانيا بالتوابل . وفيما بعد ،

Capmany, Mem., II, 3 et ss., 15 et ss., 378.

(٧١)

Ibid. II, 38 et s., 131, 195.

(٧٢)

Edrisi, Description de l'Afrique et de l'Espagne, éd. Dozy, p. 234, 240, 244, 266.

(٧٣)

Monum. hist. patr. Chart., II, 269 et s. ; Lib. jur., I, 152 et s., 1484 et ss.

(٧٤)

Ibn Giobair, éd. Amari, dans l'Archiv. stor. ital. append. 4,

(٧٥)

p. 41-43 ; Amari, Dipl. arab. florent., préface, p. xxii et s. ; Aboul-Feda, éd. Reinaud. introd., p. cxxv.

ومع تقلص سيادة العرب على اسبانيا ، صارت المدن التي سميت إسبانيو مجردة من العلاقات المباشرة مع الشرق ، ومن ثم كان لابد أن تعاني من هذا الوضع ان لم يكن الايطاليون هناك على استعداد للحلول محل الوسطاء الذين لم يعد لهم وجود فكانت مهمة تمييز هذا الجزء من اسبانيا تقع عادة على عاتق سفن الفلاندر ، أما سفن البندقية فانها كانت ترسو عادة عند جزيرة ميورقة ، ومن هنسالك تصل الى Alicante ، أو المرية ، أو ملقا ، وفيما وراء مضيق جبل طارق تلقى مراسيها في ميناء قادش Cadix ، ومنها يسهل عليها أن تذهب الى أشبيلية وترسو أخيرا عند لشبونة (٧٦) ، وثمة معاهدات تكفل حسن استقبال البنادقة بالميناء (٧٧) . وفي كل الموانئ الوسطى تعقد الصفقات ، وتشحن وتفرغ البضائع . ونظمت فلورنسا خدمة خاصة لقطالونيا ومراسي في برشلونة ، وميورقة ، وبلنسية . وتصل الى الموانئ الاسبانية على البحر المتوسط سفن خط الجزائر والمغرب من جهة ، ومن جهة أخرى سفن الفلاندر التي ترسو أيضا في قادش ولشبونة (٧٨) . وكان القرض الرئيسي من هذه الرحلات المتواترة هو مبادلة اصواف فلورنسا بمنتجات اسبانيا (٧٩) ، ولكن لا شك في أن سفن فلورنسا كانت تحمل أيضا الى هناك سلعا من الشرق ، وهي مع ذلك أقل عددا من سفن جنوا والبندقية . وفيما يختص بأشبيلية مثلا ، فمن المؤكد أن سوقها كانت مزودة بوفرة من التوابل ، وذلك بفضل الايطاليين وحدهم (٨٠) . ولم يعرف البرتغاليون وسطاء آخرين الى اليوم الذي اكتشف واحد منهم طريق الهند الذي كان حتى تلك الآونة مجهولا من العالم كله .

انجلترا

ان الرغبة في الاستمتاع بحياة مرفهة ، والحاجة الى منتجات الشرق الثمينة التي كانت من لوازم هذه الحياة ، هذه الرغبة لم تنم عند الشعب الانجليزي الا في عهد متأخر نسبيا . ومن ثم ، فعلى الرغم من أن انجلترا قدمت نصيبها في الحروب الصليبية ، فان هذه الحملات الكبيرة لم تثر

Rawdon Brown, I.c., I, lxlii et s., 148 et s., 151 ; II, 364 et s.; (٧٦)

Romanin, II, 181, 378 ; Pasi, p. 194.

Romanin, IV, 52; Sanuto, Vite del dogi, p. 835. (٧٧)

Doc. sulle rela. to c., p. 292 ; Amari, Dipl. arab. florent, p. 50 (٧٨)
et ss. ; 60 et ss.

Bend. Dei dans Pagnin, II, 241, 275. (٧٩)

Pegol., p. 274. (٨٠)

اهتمام التجارة الانجليزية . وقد يبدو أن وجود حي انجليزى فى مدينة عكا فى أواسط القرن الثالث عشر يثبت وجود جالية تجارية انجليزية بها . الا أن أولئك الذين كانوا يشكلون فى عهد الامبراطورية اللاتينية قسما صغيرا من سكان القسطنطينية ، كانوا ينتمون غالبا الى الطائفة العسكرية ، ولابد أنهم الباقون على قيد الحياة من الحراس الخصوصيين الذين جندهم الأباطرة البيزنطيون من رجال الشمال . وأخيرا ، ادعى البعض أنهم تعرفوا على اسم انجلترا بين أسماء البلاد التى يقول بنيامين دى توديل Benjamin de Tuddèle انه وجد ممثلين لها فى الحشد الخليط الذى يملأ سوق الاسكندرية . الا ان تماثل الاسمين هو تماثل مصطنع أولا ، كما أن مثل هذا التماثل يتعين فحصه ثانيا ، فهذا الفحص لا يؤدي الى نتيجة ذات شأن ، لأن صحة قائمة هذه الأسماء لم تثبت على وجه اليقين (٨٦) . وعلى ذلك ينحصر نصيب انجلترا بين الشعوب التى لعبت دورا ايجابيا فى تجارة الشرق الأدنى فى جالية صغيرة فى عكا . وحتى مع ذلك فانا لا نعرف على وجه اليقين ما اذا كانت هذه الجالية قد أقيمت على صلة ما بوطنها الأصلية .

وفى غير هذا الاستثناء الوحيد فى شأن التجارة ، اقتصرت انجلترا فى تلك الآونة ، ولم تزل مقتصرة زمنا طويلا على دور سابعى بحت ، فكانت الاديرة التى تملك قطعانا هائلة من الماشية تنظر بعين السرور والرضا الى الايطاليين والفلمنك وهم يتنافسون للحصول على أصوافها (٨٧) ، كما كان الملوك مسرورين اذ يجدون فى لبارديا وتسكانيا مصرفين مجاهدين يقدمون لهم ما يلزمهم من قروض . ولم يقدر الانجليز الفائدة التى تعود على شعبيهم من انشاء صناعة وطنية تستغل المواد الأولية المحلية (٨٨) ، أو ثروة قومية تفنيهم عن الساعات المالية فى الخارج . وفى هذه الأحوال اقتصرت البحرية الانجليزية على الملاحة الساحلية ، بينما تركت للسفن الأجنبية مهمة استيراد منتجات البلاد النائية . أما منتجات الشرق ، فكانت انجلترا تنلقاها من ايطاليا ، وكانت فى البداية تستورد معظمها بالطرق البرية ، وبطريق غير مباشر . وبخصوص التوابل ، كان يبدو أن ألمانيا هى التى تقوم بدور الوساطة ، وبخاصة أهالى كولونى الذين كانوا منذ زمن بعيد يرسلون سفنهم الى انجلترا . واتقطعت هذه التجارة تقريبا (٨٩) منذ اللحظة التى اتخذت فيها الدول التجارية الكبرى فى

(٨٦) لا تلج على هذه النقطة التى سبق أن ناقشناها .

Pagnini, Della decima, II, 92 et ss., 324 et ss. ; Giudici,

Storia dei municipj italiani, app., p. 231-240 ; Pegol., p. 263 et ss.

(٨٧)

westmonast. Flor. histor., a, 1265.

(٨٨)

RaWdon Brown, p. 75.

(٨٩)

إيطاليا اجراءاتها لإرسال سفنها كل عام إلى الفلاندر ، وإلى إنجلترا كذلك . وقد سبق لنا أن تكلمنا عن أصول هذه الخدمات البحرية . إذ كانت المواني في إنجلترا هي ساندوتش ، وساوتهامبتون ، ولندن (ورأس سانت كاترين) (٨٥) . وثبتت قوائم تجهيز السفن البندقية وشحنها أن هذه السفن تصدر إلى إنجلترا بكثرة التوابل ، ونبيذ كانديا وعنب كورنثة ، وسبكرا ، وحريرا ، وقطن (٨٦) ، وتعود منها بصوف ، وجلود ، ومعادن ، وخاصة القصدير (٨٧) . وتقوم السفن الجنوبية بهذه الرحلات نفسها ، ذهابا وعودة (٨٨) . وفي قصيدة تاريخية كتبت في عام ١٤٣٦ بعنوان *The libell of english polycye* تجد معلومات أدق عن هذه السلع التي يستوردها الإيطاليون ، وغاية المؤلف أن يقنع الأمة الإنجليزية بالتححر من نير الشعوب التي كانت لها السيادة البحرية ، وحطمت التجارة الإنجليزية ، ومنعتها أن تنمو (٨٩) ، فيقول أن السفن الجنوبية ، مع غيرها من السفن تستورد الحرير ، والقطن ، والذهب ، وأسلاك الذهب (٩٠) ، والفلفل الأسود ، وحجر الشب ، إما السفن البندقية ، والفلودنسية فتستورد كل أنواع التوابل ، والعقاقير الطبية ، مثل الاسقمونيا *Scamonee* ، والتريد *turbit* ، والراوند ، والسنا *sené* ، وأنبذة صافية ، وقرودا ، الخ . ويضيف الشاعري أنه في الوقت الذي تجلب فيه هذه السفن سلعا كالية يمكن الاستغناء عنها ، فإنها تأخذ منها ، قصديرا ، وصوفا ، وجوخا . ولم يتحقق التححر الذي نادى به الشاعر في وقت قصير . ففي مستهل المصور الحديثة انتزع البرتغاليون من الإيطاليين تجارة منتجات الشرق ، واستمرت إنجلترا تدفع لهم المكوس . ثم جاء دور الهولنديين ، حتى أتى اليوم الذي استحوذت فيه على المكانة الأولى من تجارة الشرق الأدنى .

المانيا

ترى بآية طرق كان الألمان يتلقون منتجات الشرق في عصر الحروب الصليبية ، حتى أواخر المصور الوسطى ؟ إنها مسألة يتعين علينا هنا البحث عن حل لها ، وهو عمل أصعب مما قد يبدو للخاطر . ولكيلا تشرد

Rawson Brown, p. lxxiv.

(٨٥)

Rawson Brown, p. cxxxv.

تغير الثمن ثلث في

(٨٦)

Samut., *Diar.*, II, 568.

(٨٧)

Rymer, *Foedera*, II, 2, p. 941.

(٨٨)

l'édition Hertzberg (Leipzig, 1878), p. 36-38.

(٨٩)

"Gold of Jene" ou oro filato di Genova, p. 192.

(٩٠)

أفكارنا ، فاننا نعتبر أولا أن الأسس الكبرى هي ما في البوسفور ،
والبحر الأسود ، وبحر آزوف ، والقسطنطينية ، وكافا ، وتانا ،
ونستوثق ثانيا ما اذا كان بينها وبين المائيس علاقات ما ، ومدى
هذه العلاقات .

ان وجود جالية تجارية ألمانية في القسطنطينية في القرن الثاني
عشر حقيقة لا تحتاج الى اثبات ، ولكننا رأينا في خديتنا عن تاريخها أنها
لم تبلغ أبدا درجة رفعة من الرخاء ، وأن وجودها كان وجودا عابرا .
وقد تسهل مهمتنا كثيرا ان استطعنا أن نثبت أن هذه الجالية كانت في
وقت ما على علاقة وثيقة بالمدن التجارية القائمة على طول نهر الدانوب ،
وبخاصة راتسيون ، وهي أهم هذه المدن . غير أن المصادر لا تزودنا
بأية معلومة في هذا الخصوص . وفي وسعنا ، والوثائق بين أيدينا ،
أن نتتبع تجار راتسيون في رحلاتهم في القرن الثاني عشر ، فنراهم
يخاطرون بالسفر بعيدا ، فيزورون أسواق نهر « ان » Bnns ، ويتوقفون
عند مكاتب بحرية بين « ان » وفيينا ، وقيمون بشيئا لقضاء أعمالهم ،
ثم يواصلون السير حتى المجر (٩٦) . ونرى أيضا الى جانبهم تجار باسو
Passau ، وأولم Ulm ، وسوابيا Souabe بوجه عام ،
وكولون ، وميتز Metz ، واكس لاشسابل Aix-la-Chapelle
وماستريخت Maestricht اذ يستعملون طريق المواصلات العظيم الذي
يتيح نهر الدانوب . وفيما وراء المجر لا نجد أثرا لهم . ذلك أنه ابتداء
من عام ١١٩٨ أو على أية حال من عام ١٢٢١ كان طريق هذا البلد قد
أغلق في وجههم بفعل أهالي فيينا الذين كانوا حريصين على احتكار التجارة
مع هذا البلد (٩٢) . ولم يثبت أن أهالي فيينا أنفسهم قد خاطروا بدخول
صربيا ، وبلغاريا ، أو حتى القسطنطينية ، وعلى الأقل لا تكشف لنا
المصادر عن شيء من هذا القبيل . يبدو إذن أنه من الثابت أن التجار
الألمان الذين كانوا يهبطون نهر الدانوب لم يكونوا يذهبون الى القسطنطينية
طلبا لمنتجات الشرق في حوانيت مواطنيهم المقيمين بها . ومن جهة أخرى
لم يبق دليل على أن المستوطنين الألمان في القسطنطينية قد نظموا قوافل
تنقل هذه المنتجات الى الدانوب ، أو أن التجار الألمان كانوا ينتظرون هذه

(٩١) Voy. deux document de 1191 et 1192, publ. par M. Meiller
dans l'Archiv. für Kunde oesterr. Geschichtsquellen,

X, 92-98.

Geschichtsquellen der Stadt Wien, Lc., p. 13 etc. etc. (٩٢)

القوافل ليعودوا بها الى النمسا وبافاريا ، الخ . وأخيرا ، لم يقل أحد ان البلغارين أو الهنجرين قد اشتغلوا كوسطاء بين القسطنطينية وحوض الدانوب الأوسط . وقد يقول البعض انه رغم القموض الذى يشوب جنسية وكلاء النقل ، غالتابت أنه فى غضون الربع الأخير من القرن الثانى عشر ، مر بجمرك شتاين Stein ، وهى مدينة واقعة على نهر الدانوب بالقرب من فيينا بضائع لا شك أنها آسيوية المصدر ، كالفلل ، وجوز الطيب ، وكبش القرنفل ، والزنجيل ، والحولجان (٩٣) . ولست أنكر البتة هذه الواقعة ، ولكنى أقول مع السيد هولمان Hüllmann : « ليس هناك ما يثبت أن سلما من هذا النوع ، والتى مرت بمدينة شتاين قد صنعت بالفعل مجرى نهر الدانوب » . ومنذ عهد بعيد استقر تجار ايطاليون فى راتسبون ، كما كان تجار راتسبون قد بدأوا منذ زمن مبكر يسافرون الى البندقية . ليس من المعقول إذن الافتراض بأنهم يتلقون التوابل من البندقية ، ويحملونها الى النمسا ، منحدريين فى مجرى نهر الدانوب ؟ من المسلم به ، وبوجه عام أنه حتى مستهل القرن الثالث عشر كانت التوابل تصل من القسطنطينية الى المانيا عن طريق نهر الدانوب ، وأن هذه الحركة التجارية لم تبدأ فى المرور بطريق ايطاليا الا اعتبارا من استيلاء اللاتين على القسطنطينية (٩٤) . على أن هذا الفرض لا يقوم على أسس متينة بحيث لا يتسنى مناقشته ، فهو لا يأخذ فى الاعتبار الحالة التى كانت عليها فى القرن الثانى عشر تارك الشعوب غير المضيفة المحبة للقتال فى البلاد الواقعة بين الامبراطورية اليونانية والمجر . اذ كان فى مقدور الجيوش الصليبية أن تشق لها طريقا بقوة السلاح ، ونحن نعلم بأى ثمن يتم لها ذلك ، ولكنها لا تنصور بسهولة ثمة حركة تجاوية ما تزاولها قوافل منظمة . كلا ، بل ينبغى التسليم بأنه قبل حلول القرن الثالث عشر كان الايطاليون هم الوكلاء الرئيسيون الذين يتولون نقل منتجات الشرق الى المانيا . وحتى يتسنى لهم الصعود قليلا من القسطنطينية عن طريق البحر ، كان لابد من توافر بعض الظروف الملائمة . وعلى أية حال ، لا جلوى من البحث عن وجود علاقات مباشرة بين القسطنطينية ومانيا : ففي تلك الآونة يتبين لنا وجود فندق فى البندقية fondaco dei Tedeschi ، فى أوج رخائها ، ونرى الايطاليين يجوبون حوض الدانوب (٩٥) .

M. Hüllmann, *Gesch. des byzant. Handels*, p. 100-105. (٩٢)

Falke, *Gesch. des deutschen Handels*, I, 65 et 78 et ss., (٩٤)

106 et ss.

WienerNeusadt en 1244 (*Archiv für Kunde oosten. Geschichtsquellen*, X, 130) ; Hormayr, *wiens Gesch.*, I, lxxxvii ; Hüllmann, *Studteswesen des Mittelalters*, I, 356). (٩٥)

et ss.

وإذا كان من الغطنة مراعاة التحفظ فيما يختص بعلاقات الألمان بالقسطنطينية ، فالأمر يختلف كل الاختلاف فيما يختص بعلاقاتهم بروسيا : فالأدلة هنا متوفرة . فقبسلا ، في القرن الثاني عشر ، كان تجار براتسبون (٩٦) ، وفي القرن الثالث عشر تجار برسلو Breslau يزورون سوق كييف (٩٧) . حقا ، كان الغرض الرئيسي من رحلتهم شراء سلع الشمال (الفراء) ، ومع ذلك ، وبلا شك كانوا يستوردون أيضا سلعا من اليونان (حرائر) ، ذلك لأن الأخيرين كان لهم ثمة مندوبيون كثيرون . وفيما بعد ، حين أنشأ الإيطاليون في تانا ، وكافا مستودعات لمنتجات الشرق والشمال ، توطدت حركة تجارية ما بين هذين البلدين وبين ألمانيا .

إلا أن هذه الحركة لم تكن تمر بوكالة الهانزا التجارية في نوفجورود كما قد يبدو للبعض ، فلم تكن البضائع المرسلة إلى ألمانيا تمر مرورا عابرا (ترانزيت) بهذه المدينة (٩٨) ، بل تتبع الطريق التجاري من تانا (وكافا) إلى لبرج Lemberg ، وهو نفس الطريق الذي يسلكه أحيانا السماسرة ، والصالح الأجراء ، والموظفون الاستعماريون الجنوبيون للوصول إلى كافا ، في حين أن الطريق البحري كان قد أغلقه . ٩٩ : ا. ٩٩١ . وفي خصوص لبرج ، تحتوي الخريطة القوطونية المشهورة ، وهي من نتاج القرن الرابع عشر على فكرة تقول أنه يأتي إليها بعض تجار الشرق ، ويواصل هؤلاء رحلتهم صوب الفلاندر عن طريق بحر البلطيق (١٠٠) . وفي هذه الآونة ، كان تجار نورمبرج يتلقون أيضا بضائع تانا عن طريق لبرج . وفي المفكرة التي دون فيها أولمان شترومر Ulman Stromer أسنابه ومغامراته بين عامي ١٣٦٠ ، ١٤٠٧ نجد مذكرة مهمة في موضوع التجارة تقول (١٠١) أن وحدة الوزن في تانا هي القنطار cantar ، ويساوي في لبرج $\frac{4}{5}$ ستين Stain ، ومن ثم يساوي القنطار في موازين نورمبرج قنطارا quintal $\frac{4}{5}$ رطل .

- Riez'cr, Gesch. V. Bryorn, I, 778 et . ; II, 200 et s. (٩٦)
 Documents de 1180 et de 1192 dans l'Archiv. für Kunde (٩٧)
 oesterr. Gesch., X, 92 et ss. ; Cod. trad. S. Emmerani, dans Pcz,
 Thes. anecd., I, 3 part., p. 173; Vita beati Mariani, Acta SS. Boll.
 9 feor., p. 369 ; Jean du Plan de Carpin, éd. d'Avezac, p. 772.
 Sartorius-Lapenberg, Gesch. des Urspr. der deutschen Han (٩٨)
 Rie enkampff, Der reutche Hof zu Nowgorod, p. 122 et ss.
 Atti della Soc. lig., VII, 720, 723, 728 737. (٩٩)
 Carte catalane, rd. Buchon et Tastu, p. 19. (١٠٠)
 Chroniken der deutschen Städte : Nürnberg, I (1866), (١٠١)
 p. 103. ; Doc. de 1417, dans Lünig's Reichsarchiv, part. spéc., 4e
 suite, 2 part., p. 315 ; Mon. Hung hist., Acta extra III, 314 et s.
 407 et s.

ولعلنا نريد أن نعرف المحطات الوسطى في هذا الطريق من تانا إلى لمبرج ، فالغالب أنه كان طريقا بحريا في جزء منه . فمن تانا يعبر الانسان إلى أكرمان Akerman مباشرة ، ومن هناك يصل إلى لمبرج عن طريق زسستوا Suczawa (مولدافيا) (١٠٢) . وكان القسم الأكبر من منتجات الشرق التي تدخل ألمانيا يرد أولا إلى إيطاليا في الأساطيل التجارية الإيطالية ، فيأتي أحيانا تجار المان ليأخذوها ويعودوا بها بطريق البر ، وأحيانا يعاد تصديرها بحرا ، ومن ثم تدخل ألمانيا من شمالها بعد رحلة بحرية طويلة حول القارة . ولم تكن التجارة البرية مهمة الإيطاليين ، فقلما مارسوها ، لا لأن أقدامهم لم تخط الأرض الألمانية ، بل انهم بالعكس كانوا يجتازون جبال الألب السويسرية والتيروول . وكانت المدن التجارية على بحيرة كونستانس ، ووحوض الراين ، ووحوض الدانوب تستقبل تجار البندنية ، وجنوا ، وميلانو ، وفلورنسا ، بل ان بعض هؤلاء التجار كانوا يقيمون إقامة دائمة بهذه المدن (١٠٣) . غير أن هؤلاء كانوا بوجه عام زائرين عابرين ، غايتهم الفلندر . وحين يصلون إلى بال (بازل) ، ونورمبرج يهبطون الراين ، ويجتهدون ألا يضيعوا من الوقت في الطريق إلا أقله (١٠٤) . ثم راح عددهم يقل شيئا فشيئا منذ أن نظمت خدمات بحرية مستمرة إلى الفلندر ، وبالإجمال كان عدد التجار الإيطاليين في ألمانيا أقل من التجار الألمان في إيطاليا . وكانت تجارة المبادلات بين البلدين تجري بأكبر قدر من النشاط في فندق Fondaco dei Tedeschi بالبندقية (١٠٥) . فقد وضعت الجمهورية تحت تصرف التجارة الألمانية ووكلائها أمانة فسيحة تضم مساكن ، وحوافيت للبضائع يستفيد منها كثيرا تجار راتسبون ، ونورمبرج ، وأولم ، وكونستانس ، الخ ، حتى تجار النمسا وإقليم الراين ، فكان هؤلاء يحضرون معهم منتجات الصناعات

-
- Article publ. par M. Stoph. Koczynski dans les Jahrb. (١٠٢)
für National-ökonomie und Statistik, XXXIV (1879), p. 408 et ss.;
Tucker, dans le Reyssbuch des hl. Landes (1584), fol. 362, a ; Sebald
Rieler, dans Roehricht et Melaner, Deutsche Pilgerreisen, p. 112
et s.
- M. Meiller, dans l'Archiv für österr. Gesch., X, 130; Schunk (١٠٣)
Reit-zur Mainzer Gesch., I, 73 et ss. ; Schannat, Hist. wörm. dipl.,
p. 117 ; Hübsch, Gesch. res böhm. Handels, p. 197, 191, 221.
- M. Mone, dans la Zeitscher, für die Gesch. des Ob erhelms. (١٠٤)
V, 20 et ss., 41.
- Lips, 1858; Done, Der süddeutsche Handel mit Venedig, (١٠٥)
dans la Zeitschr., I.c., p. 1 et ss. ; Capitular des deutschen Hause.
in Venedig, publ. par M. Thomas, Berl. 1874; Heyd, étude sur la
Maison des Allemands à Venise, dans la Sybels hl t. Zeitschr., 1874.

والمناجم ، وبضائع من بلادهم ويبيعونها في البندقية ، لتستهلك محليا ، أو تشحن في سفن تستأجر لتبحر الى الشرق الأدنى ، وفي مقابل ذلك يشترون منتجات صناعة البندقية ، أو التوابل ، والعطور ، ومواد الصناعة ، والمنسوجات الحريرية المستوردة من الشرق في السفن البندقية . ومن فناء الفندق المذكور يرحل الى ألمانيا عدد هائل من البالات المملأ بالسلع الشرقية . وكان تجار نورمبرج متخصصين في تجارة التوابل بالجملة والقطاعي ، يبيعونها للبلد كله (١٠٦) . ومع ذلك لم تكن البندقية هي المكان الوحيد الميسر للزبائن الألمان ، فقد كان لجنوا نصيب طيب في هذا المجال ، إذ كانت الميناء الذي يتعامل فيه تجار سوابيا مع اسبانيا (١٠٧) ، كما ينهب اليها تجار نورمبرج طلبا للتوابل ، والبخور ، واللاكي ، الخ (١٠٨) . وفي عام ١٣٩٨ طلب شخص يدعى جان برييتفيلد من جمهورية جنوا الفاء الضرائب الباهظة ، وذلك باسم مجموعة من مدن سوابيا ، وفرانكونيا (فرانكن) ، وبافاريا ، وأقاليم أخرى . . . وقد منح بسخاء كل ما طلبه (١٠٩) . وحين تولى سيغيسموند Sigismund ملك هنغاريا عرش ألمانيا الإمبراطورية (١٤١٠) وكان قبلا في نزاع مع البندقية ، فاستغل فرصة ارتفاعه العرش لاشباع حقه بمهاجمتها في مضمار التجارة . وبدأ باقناع مدن ألمانيا الشمالية بأن تلغى تجارتها مع مدينة البحيرات (البندقية) (١١٠) : ولكنه اضطر لان يكرر هذا المسمى (١٤١٥ ، ١٤١٨ ، ١٤٢٠) . ولكن يغير هذا المنفذ ، أوضح لهذه المدن طريق الشرق عبر هنغاريا (١١١) ، كما أوصاها بان تبذل مزيدا من الجهد لتوثيق صلاتها بجنوا (١١٢) . وحتى ينجح في تحقيق أهدافه ، كلف بروجوازي في مدينة كونستانس أن يتفاوض لمقد اتفاق مع جمهورية جنوا ، وبذلك حصل على شروط ملائمة للتجارة الألمانية . أما الجنويون ، فانهم عرضوا على الألمان صورة مغرية لما ينتظرهم عندهم : ففيها أولا سوق مليئة ببضائع تزيد عما في سوق منافسيهم ،

- (١٠٦) Roth. Gesch. des Nürnberger Handels, I, 51 et ss., 105 et ss., 118 et ss. ; Baarer, Nürnberg. Handel in Mittelalter, dans le 38.
(١٠٧) Mone, Zeitschr., I.c., IV, 42 et ss. ; Württ. Vierteljahrshefte, 1880, p. 141-151).
(١٠٨) Ulman Stromer, I.c., p. 100 et s. ; Roth, I.c., I, 111.
(١٠٩) Mone, Zeitschr., IV, 39 et s. ; Baad. I.c., p. 108 et s.
(١١٠) Deutsche Reichstagsacten, VII, 279, 308.
(١١١) Ibid. p. 365 et s.
(١١٢) Ibid. p. 359 et ss., 384, 415 et s.

بسبب أن سفنهم الضخمة تحتوى على بضائع تزيد على ما تحتويه سفن البندقية ، وفيها ثانيا رسوم أكثر اعتدالا ، وأخيرا فيها حرية فى التنقل والعمل تزيد على نظيرتها فى البندقية . كذلك ضمنوا للتجار الألمان أنهم لن يتعرضوا عندهم لاجراءات تصفية يشكون من مثيلاتها فى البندقية ، كالأجراء الذى يقضى بحبسهم فى الفندق طوال الليل ، واجبارهم على بيع بضائعهم فى مهلة محدودة ، واستخدام ثمن البيع لشراء بضائع أخرى ، كما لا يسمح لهم ، هم ونقودهم وبضائعهم بركوب السفن التى تخرج من البندقية متجهة الى الشرق (١١٣) . كذلك وعد دوق ميلانو التجار الألمان الذين يريدون الذهاب الى جنوا لمزاولة أعمالهم التجارية أن يعاملهم أحسن معاملة من حيث رسوم العبور (الترانزيت) ذهابا وعودة (١١٤) .

أما الإمبراطور سيجموند فإنه رأى فى هذه الاتفاقيات ضمنا كافيا لمصالح المدن التى كانت حتى ذلك الحين على علاقات متصلة بالبندقية . ومن ثم فرض حظرا على مدينة البندقية . ولما كان فى عزمه تنفيذ هذا الإجراء بدقة وصرامة ، فإنه أقام منذ عام ١٤١٨ مراكز عسكرية فى الجبال، عند المرات المؤدية الى البندقية ، وأذن للسكان أن يستولوا على البضائع المرسلة اليها أو المائدة منها ، وأن يقبضوا على التجار أنفسهم (١١٥) .

وفى عام ١٤٢٠ دعا الى أولم « دبيت » المدن ، وأكد فى خطاب الدعوة (٢٠ من يناير) فائدة انقطاع العلاقات مع البندقية انقطاعا تاما ، ولم يخل هذا النداء من نتيجة . إذ كان لمدينة نورمبرج تجار فى البندقية ، فاستدعتهم للعودة (٤ من مارس ١٤٢٠) (١١٦) . إلا أنه بحلول الخريف ، وقد تشجعت المدينة من النتائج السلبية التى انتهى اليها الديت ، أجرت اتصالات بسيجموند حتى يلغى الاجراء الذى اعتبرت أنه لا يحتمل (١١٧) .

وأبدت ، بين ما أبدته من علل أن الحظر لم يراعه الجميع . وكان فى الوسع الرد على هذه الحجة بأن تجار نورمبرج كانوا أول من أعطى مثلا سيئا فى ذلك ، وأن عددا كبيرا منهم ضبطوا وهم يرتكبون مخالفات ، وحكم عليهم بمقوبات (١١٨) . ويحدث أحيانا أن يعض التجار الذين توقفهم المراكز العسكرية المكلفة بحراسة الطرق ، يستخدمون القوة لمواصلة

M. Flegler, dans l'Anz. für Kunde d. d. Vorz., 1867, p. 330. (١١٣)

Les Deutsche Reichstagsacten, VII, 359-361. (١١٤)

Deutsche Reichstagsacten, II, 363 et ss. (١١٥)

Ibid. II, 415-417. ; Jäger, Gesch. Ulms, p. 802. (١١٦)

Deutsche Reichstagsacten, II, 418 et s. (١١٧)

Roth, Gesch. des Nürnbg. Handels, I, 112 et s. (١١٨)

سيرهم (١١٩) . ومع ذلك تشبث سيجسموند بالخطر الذي فرضه ، ورغم أن هذا الخطر كان شديد الوطأة على التجارة الألمانية ، فإنه جده في عام ١٤٢٦ (١٢٠) ، وشجع ذلك أصحاب القصور الذين راحوا يذهبون سكان المدن القريين منهم . ووقع حدث من هذا النوع في هذه السنة ذاتها (١٢١) ، يثبت أن التوابل تشغل المرتبة الأولى بين السلع التي يشتريها تجار نورمبرج في البندقية . وعند وفاة سيجسموند ، ان لم يكن قبل ذلك ، عادت الطرق مباحة للكافة ، واستعادت البندقية عملها الألمان ، وارتدت جنوا ثانية الى المرتبة التالية (١٢٢) .

وعلى ذلك ، فبالرجوع الى السؤال الذي طرحناه في البداية ، نرى أن أول ما نفعله ، بخصوص البحث عن الطرق (١٢٣) التي تمر بها منتجات الشرق فيجتاز فريول Frioul ، وكرنتيا Carintia ، ويتوغل حتى وسط النمسا . غير أن الطريق الذي يسلكه أكبر قدر من الحركة التجارية هو الذي يجتاز أميزو Ampezzo ، ويستمر بعد ذلك إلى Pusterthal ، حتى يمر برنر Brenner . وقبل أن يصل الى هذا الممر يختلط بطريق آخر يسلكه التجار أيضا ، ويمتد عبر Valsugana إلى وادي نهر أديجه l'Adige . وكان الطريق الذي يمر بفيرونا وروفيرو Roverdo ، وترانتو Trento - والذي أصبح اليوم أشهر الطرق (في إيطاليا) - لم يكن معروفا آنئذ . وتتلاقى الطرق في نقطة واحدة فتغدو طريقا واحدا يجتاز ممر برنر ويصل الى انسبروك Innsbruck ، ومنها تتشعب الطرق على شكل مروحة ، فيتجه تجار راتسبون شرقا متتبعين مجرى نهر ان ، أما تجار أوجسبرج Augsburg ، وربما أيضا نورمبرج فانهم يدخلون ثانية في الجبال ابتداء من زيرل ، ويمرون ممر شارنتز Scharnitz ، ويمرون بمتنفالده Mittenwald (١٢٤) وبارتنكيرشن Partenkirchen ، وأوبراميرجو Oberammergau وغيرها .

(١١٩) Voy . le document LV, dans Stettin, Gesch. dor Augsburg

Geschlechter, p. 400 et s.

(١٢٠) Aschbach, K. Sigmund, II, 409 ; III, 408 et s., Jäger, G p. 702.

(١٢١) Baader, l.c., p. 108 et ss.

(١٢٢) For chungen zur deutschen Geschichte, XXIV, 215 et ss.) ;

Le Livre des dépenses r eHans Keller (Tübing. Zeitschr. fur Staatswiss, 1881, p. 831 et ss.) ; Sanut Diar., IV, 28.

(١٢٣) Oehlmann, Die Alpenpässe in Mittelalter dans le Jahrbuch für Schweizergeschichte, 3e et 4 année ; l'Ausland, 1882, no 24.

(١٢٤) Badded, Chronik des Markts Mittenwald, 1880.

ويصعد تجار أولم مرر فيرن Fern ويصلون الى بلدنهم عن طريق فوسن Fussen ، وكمبتن Kempten . وكانت المدن التي ذكرناها ، راتسبون ، واوجسبرج ، ونورمبرج ، وأولم هي العميلات الرئيسية لمدينة البندقية من جنوب ألمانيا ، ويربطها بعضها ببعض مرر برنر . وإذا اتجهنا غربا ، نحو جبال الألب السويسرية ، نجد طرقا كثيرة كانت كلها مستعملة لعبور منتجات الشرق (١٢٥) ، ولكن بدرجة أقل من الطرق السابق ذكرها ، نذكر منها طريق سبتيمر Septimer ، وطريق سيلوجن Splügen ، وامتدادهما على مدينة كوار Coire ، وبحيرة كونستانس ، وطريق سنت جوتارد S. Gotthard الذي يؤدي الى لوسرن Lucerne ، وطرق سيمبلون Simplon ومونتورو Montemoro وسنت برنارد الكبير Grand S. Bernard وتفتح اتصالات بجنيف ، وبيرن ، وبال وما بعدها مع المدن الألمانية في حوض الراين الأوسط .

الى هنا ، لم تشغلنا سوى الطرق البرية التي امتثلتها إيطاليا لتصب التوابل في ألمانيا . ولكن سبق لنا القول بأن منتجات الشرق تدخل ألمانيا أيضا بطريق بحر الشمال ، فكانت سفن البندقية وجنوا تحملها الى أسواق بروج ، وأفرس التي يتردد عليها التجار الألمان الآتي معظمهم من المدن الهنزية الكبرى بشمال ألمانيا . وتبيننا التمريرات الجمركية ، ورسوم السمسة التي تطبق عليهم في بروج ، ومائز مدن الأراضي المنخفضة (١٣٦) أنهم يشعرون فيما يشعرونه منتجات الشرق التي يستوردوها الإيطاليون (١٣٧) . وباختصار ، يمكن أن نقسم ألمانيا من حيث سلع الشرق الأدنى الى منطقتين : منطقة شمالية ، تمونها مدن الهانز ، وأخرى جنوبية ، تمونها المدن التجارية في بافاريا ، وسوابيا ، وفرنكلندا ، وحوض الراين الأوسط . ولما كانت المنطقتان متصلان أحدهما بالآخرى في الوسط ، فانه يمكن التأكيد بأن كل أنحاء البلد تتلقى نصيبها من سلع الشرق الأدنى . وفي أواخر العصور الوسطى ، شرعت بعض البسوت التجارية الألمانية في توثيق علاقاتها المباشرة بالهند ، ومن ثم أبدت اهتماما بالمنتجات البرتغالية . ولكن معظمها استمر يستورد للفلل وسائر التوابل

-
- Archiv. für schweizerische Geschichte, XVII, 227; XX, 143. (١٢٥)
 162 ; Mémoires et documents de la Suisse romande, XXX, 204 et
 ss. ; cf. 414 et ss.
 Sartorius-Landenberg, Urkundliche Gesch. des Ursprungs (١٣٦)
 der deutschen Hansa. I, 271 ; II, 88-90, 468-471.
 M. Th. Hirsch, Danzigs Handels- und Gewerbe - Ges- (١٣٧)
 chichte, p. 124.

عن طريق الأراضي المنخفضة ، مع فارق يتمثل في انها لم تكن توجه طلباتها الى الايطاليين ، ولكن توجهها الى البرتغاليين .

اسكندناوة ، وروسيا

لم يتردد الايطاليون مطلقا على منطقة بحر البلطيق ، فقد تركوها لمدن اتحاد الهانز ، فكان هذا الاتحاد هو الذى يأخذ منتجات الشرق من أسواق الأراضي المنخفضة ويوزعها على اسكندناوة وروسيا ، فكان تنظيم وكالاته في مدن شمال أوروبا يتيح له كل التسهيلات في هذا المجال (١٢٨) . وكان في مقدور الروس أن يحصلوا على هذه السلع من طريق آخر ، بتنظيم تجارة مباشرة مع تانا وكافا ، الا أن التتار كانوا يحتلون شريطا طويلا من الأرض بينهم وبين منطقة البحر الأسود . ولما كان الشعبان في حرب متصلة بينهما ، كانت امبراطورية التتار تشكل حاجزا يتعذر تخطيه . أما بخصوص أهالي اسكندناوة ، فقد سبق أن رأينا أنهم كانوا في قديم الزمان يجتازون روسيا كلها ليذهبوا الى القسطنطينية ، وكان توسع التتار يحول بينهم وبين المضي في طريقهم ، مثلما كان الأمر مع الروس . ثم ان ظهور إحدى سفنهم التجارية في مياه بلاد الروم ، أو سوريا ، أو مصر كان دائما حدثا غير عادي . أما المراسيم البابوية التي تحظر العلاقات التجارية مع المسلمين ، والتي نشرت في بلادهم ، كما نشرت في سائر أنحاء أوروبا ، فانهما لم تراعا في أى مكان كما روعيت في البلاد الاسكندناوية .

الفهرس

الصفحة	الموضوع
	عاشرا ١ - الكارثتان الاخيرتان
٢	ظهور البرتغاليين في الهند ، وفتح العثمانيين مصر
٤٩	ملحقات
٥١	★ الملحق رقم ١ المواد المتبادلة بين الشرق والغرب . . .
٥٩	● أولا : الناس (الرقيق)
٦٠	● ثانيا : الحاصلات الطبيعية
٦٠	الصير
٦٢	الشيب
٦٩	العنبر
٧٣	البلسم
٧٩	صمغ جاوة (لجان جاوة)
٨٠	خشب الصير
٨٥	خشب الصندل
٨٧	خشب البقم
٩١	الكافور
٩٦	القرفة
١٠٣	الحبهان (كارداموم)
١٠٤	خيار شنبير
١٠٥	« كيش » القرنفل
١٠٩	القرمزية (خملة النبات)
١١١	المرجسان
١١٢	القسط
١١٣	القطن
١١٧	البخور (اللبان)
١١٩	الخلنجسان
١٢١	الفوه
١٢٢	الزنجبيل
١٢٦	صمغ الكثيرا
١٢٧	صمغ اللك
١٣٠	التيلج (النيله)
١٣٣	الماج
١٣٥	البلادن
١٣٦	الكتان

الموضوع	الصفحة
المصطفى	١٣٨
الموميا	١٣٩
المسك	١٤١
الامليلج	١٤٥
جوزة العفص	١٤٩
جوزة الطيب ، واليسباسة	١٤٩
اللالىء	١٥٤
الأحجار الكريمة	١٥٨
الفلل (الاسود والابيض)	١٦٩
الفلل الطويل (الفليفلة ، الفلل الأحمر)	١٧٢
الراوند	١٧٣
الزعفران	١٧٦
للسقمونية	١٧٨
الحريير الخام	١٧٩
التوتياء	١٨٤
الجدوار	١٨٥
⊙ ثالثا : المنتجات المصنوعة ، الخيوط الذهبية	
والفضية	١٨٧
البورسلين (الخزف الصينى)	١٨٨
السكر	١٩١
المنسوجات	٢٠٤
★ الملحق رقم ٢ عملاء تجارة الشرق الأدنى	٢٢٥
فرنسا	٢٢٦
الأراضى المنخفضة	٢٢٢
اسبانيا والبرتغال	٢٣٨
انجلترا	٢٣٩
المانيا	٢٤١
اسكتدناوة ، وروسيا	٢٥٠

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب

رقم الإيداع بدار الكتب ٤٠٧٧ / ١٩٩٤

ISBN — 977 — 01 — 3764 — 2

عمل موسوعى موثق ومؤصل فى تاريخ الحضارة خلال
حقبة من تاريخنا، وهى الحقبة التى تخللتها الحروب الصليبية
فى الشرق الأدنى، ما بين القرنين التاسع والرابع عشر الميلادى.
ويضم الكتاب بحوثا موثقة عن العلاقات الرسمية وغير
الرسمية بين دول البحر المتوسط - على شاطئيه الإسلامى
والمسيحى - شملت التاريخ والجغرافية والاقتصاد والتجارة
والسياسة والثقافة والاجتماع.
ويعد هذا الكتاب أثرا من آثار المعرفة والتحقيق المنهجى
الحديث للتراث الثقافى، بجانب قيمته التاريخية والحضارية.